

CCAMLR-XIX

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДЕВЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
23 ОКТЯБРЯ – 3 НОЯБРЯ 2000 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Телефакс: 61 3 6234 9965
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2000 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Девятнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте (Австралия) с 23 октября по 3 ноября 2000 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ.....	2
Принятие Повестки дня.....	2
Присоединение к Конвенции.....	3
Заявление Новой Зеландии	4
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	4
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1999 и 2000 гг.	4
Членские взносы	5
Выполнение бюджета 2000 г.	6
Бюджет на 2001 г.	6
Перспективный бюджет на 2002 г.	8
Ревизия работы Секретариата	8
Время пребывания в должности Исполнительного секретаря	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ	9
Межсессионная деятельность.....	9
Состояние и направления развития промысла.....	10
Зависимые виды	11
Промысловые виды.....	11
Ресурсы криля.....	11
Ресурсы рыбы	12
Экосистемный мониторинг и управление.....	12
Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность.....	13
Управление данными АНТКОМа	14
Публикации	14
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 2000/01 г.	15
Бюджет Научного комитета.....	15
Председатель Научного комитета	16
НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ.....	16
Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i>	19
Правила доступа к данным СДУ	22
Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла	23
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и представление статистики по выгрузкам и торговле	23
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	26
Морские отбросы	26
Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций	29
Регулируемый ярусный промысел в зоне действия Конвенции.....	29
Ярусный ННН-промысел	31
Новый и поисковый промысел	31
Международные и национальные инициативы,	

касающиеся побочной смертности морских птиц при ярусном промысле	32
Побочная смертность при траловом промысле	32
НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ	32
Новые и поисковые промыслы в 1999/2000 г.	32
Новые и поисковые промыслы в 2000/01 г.	34
Ограничения на вылов.....	37
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ	38
Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению.....	38
Действия государств флага	40
Функционирование Системы международного научного наблюдения	43
Организация работы SCOI	44
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	45
Сроки сезона ярусного промысла	45
Рассмотрение существующих мер по сохранению.....	45
Меры, срок действия которых истек.....	45
Меры, остающиеся в силе	46
Пересмотренные меры.....	46
Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i>	46
Соблюдение мер по сохранению	46
Участки СЕМР.....	47
Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность	47
Минимизация побочной смертности морских птиц.....	47
Представление данных	47
<i>Euphausia superba</i>	48
Новые меры по сохранению	48
Оценки промысла.....	48
<i>Champscephalus gunnari</i>	48
<i>Dissostichus eleginoides</i>	49
<i>Electrona carlsbergi</i>	49
Виды прилова.....	49
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i>	52
Общая мера	52
Поисковые промыслы	53
Другие промыслы.....	57
<i>Chaenodraco wilsoni</i> и другие виды	57
<i>Martialia hyadesi</i>	57
Виды <i>Paralomis</i>	57
Другие меры и сопутствующие вопросы	58
Общие вопросы	58
УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ	59
ННН-промысел.....	59
Регулятивная система	59
Пороговые уровни при управлении промыслом криля.....	61
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	62

Третье совещание Комитета КСДА по охране окружающей среды (КООС-III)	62
Оценка предложений об Особо охраняемых антарктических районах, включающих морские районы.....	63
Сотрудничество со СКАР	66
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	68
Отчеты наблюдателей от международных организаций	68
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1999/2000 г.....	71
Назначение представителей АНТКОМа на совещания международных организаций 2000/01 г.	73
РАССМОТРЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ.....	74
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ	77
ЗАМЕЩЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	77
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	78
Приглашение наблюдателей на следующее совещание.....	78
Время и место проведения следующего совещания.....	79
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	79
Правомочность ведения промысла членами Европейского Сообщества.....	79
Сообщение о научной программе	79
Двадцатое совещание АНТКОМа	80
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	80
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	80
Приложение 1: Список участников	75
Приложение 2: Список документов.....	93
Приложение 3: Повестка дня Девятнадцатого совещания Комиссии.....	103
Приложение 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ).....	107
Приложение 5: Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)	115
Приложение 6: Меры по сохранению и резолюции, принятые на АНТКОМ-XIX	161

Приложение 7: Процедуры назначения
Исполнительного секретаря АНТКОМа..... 255

ОТЧЕТ ДЕВЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 23 октября – 3 ноября 2000 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Девятнадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось с 23 октября по 3 ноября 2000 г. в Хобарте, Тасмания, Австралия. Исполнительный секретарь передал извинения Председателя А. Е. Мутунагама, которого не было на открытии совещания ввиду непредвиденных обстоятельств, в его отсутствие его место занял Заместитель председателя В. Брухис (Россия). Затем В. Брухис открыл совещание.

1.2 Председатель Комиссии приступил к работе после обсуждения первых двух пунктов повестки дня.

1.3 Из 23 стран-членов Комиссии на совещании присутствовали 22: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония. Польша не присутствовала.

1.4 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Греция, Канада, Намибия, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали Болгария, Намибия, Нидерланды и Перу.

1.5 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (I-АТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия ФАО по вопросам рыболовства в Индийском океане (IOFC), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Комиссия по южной части Тихого океана (СПС) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали АСОК, КООС, ФАО, МСОП, МКК, СКАР и СКОР.

1.6 Белиз, Китай, Панама, Португалия, Маврикий, Сейшельские Острова и Вануату, о которых известно, что они заинтересованы в промысле и торговле видами *Dissostichus*, тоже были приглашены участвовать в качестве наблюдателей в соответствии с пп. 16.2 и 16.5 отчета CCAMLR-XVIII. Присутствовал представитель Маврикия.

1.7 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.8 Заместитель председателя приветствовал страны-члены и представил губернатора Тасмании, Его превосходительство сэра Гая Грина, АС, КВЕ.

1.9 Его превосходительство тепло приветствовал всех делегатов, поздравив их с прибытием в Тасманию. В своей речи он назвал выдающимся научным достижением синоптическую съемку криля в Районе 48 (съемку АНТКОМ-2000), проводившуюся в январе–феврале государствами-членами АНТКОМа. В результате этой съемки получен уникальный набор данных, и позволивший Научному комитету и АНТКОМу провести на солидной базе оценку состояния запасов криля. Кроме того она явилась существенным вкладом в науку в целом.

1.10 Он отметил всеобщую обеспокоенность по поводу прилова морских птиц, в особенности альбатросов и буревестников, и подчеркнул участие АНТКОМа в совещании по разработке соглашения о сохранении этих птиц. Помимо этого он сказал, что АНТКОМ, являющийся уникальной и уважаемой организацией, сумеет сделать существенный вклад в процесс разработки соглашения и плана действий.

1.11 Его Превосходительство отметил, что важным вопросом на АНТКОМ-ХІХ является рассмотрение учрежденной в прошлом году Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). Он обратил внимание на непоколебимый и практический подход АНТКОМа к введению этой системы, особенно в отношении сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами.

1.12 В заключение своей речи Его Превосходительство пожелал делегатам успешного и плодотворного совещания.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие Повестки дня

2.1 Заместитель председателя передал пункты 3 и 15 Повестки дня на рассмотрение Постоянного комитета по финансовым и административным вопросам (СКАФ) и пункты 5 и 8 – на рассмотрение Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI).

2.2 Предварительная повестка дня (ССАМЛR-ХІХ/1) была принята без изменений; Повестка дня приводится в Приложении 3.

Присоединение к Конвенции

2.3 Председатель сообщил всем странам-членам, что в июне 2000 г. Намибия присоединилась к Конвенции. Комиссия приветствовала присоединение Намибии.

2.4 Почтенный А. Нарусеб, Заместитель министра рыбного хозяйства и морских ресурсов Намибии заявил:

«Позвольте мне еще раз подтвердить непреклонную решимость Намибии поддержать работу по управлению и сохранению морских живых ресурсов, включая ресурсы Антарктики в зоне действия Конвенции.

В ходе регулярного совещания Комиссии в 1998 г. наш представитель проинформировал собравшихся о наших намерениях изменить промысловое законодательство Намибии, чтобы оно соответствовало Соглашению о трансграничных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб, а также Соглашению о соблюдении ФАО. На это ушло больше времени, чем ожидалось, так как мы должны были проконсультироваться со всеми заинтересованными сторонами. Сегодня в парламенте обсуждается новый законопроект «О морских ресурсах», и ожидается, что он будет принят этой сессией. Когда этот законопроект станет законом, у правительства будет законное основание для контроля судов Намибии в водах вне нашей ИЭЗ.

Как мы сообщали на прошлом совещании Комиссии, Намибия присоединилась к Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики в соответствии со статьями XXVII и XXIX Конвенции. Министерство иностранных дел, радио- и телевидения и информации Намибии в настоящее время рассматривает наше заявление о полном членстве в Комиссии в соответствии со Статьей VII, п. 2(b). Австралийскому правительству как депозитарию скоро будет вручено наше заявление по этому поводу. Мы надеемся получить положительный ответ на наше заявление о полном членстве в Комиссии.

За последние два года мы оказывали полное содействие Секретариату АНТКОМа, передавая ему информацию о выгрузках клыкача в наших портах и участвуя в регулярных совещаниях Комиссии. Нашим промысловым инспекторам были выданы формы Системы документации уловов видов *Dissostichus*, и теперь вся информация о выгрузках будет передаваться в Секретариат в соответствии с Мерой по сохранению 170/XVIII. С мая 2000 г., когда была введена Система документации уловов, два иностранных судна произвели 26 и 27 октября 2000 г. выгрузку клыкача в порту Уолфиш-Бей, Намибия.

Господин Председатель, позвольте мне в заключение еще раз подчеркнуть, что Намибия предана делу сохранения морских живых ресурсов Антарктики, включая виды *Dissostichus*. Я хочу заверить вас в сотрудничестве и всемерной поддержке Намибии в осуществлении мер, ведущих к достижению целей и выполнению задач АНТКОМа.»

Заявление Новой Зеландии

2.5 Новая Зеландия сделала заявление на совещании Комиссии:

«В этом году была введена СДУ – новаторский способ борьбы с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и мы призываем все Стороны соблюдать свои обязательства в рамках СДУ с тем, чтобы провести в жизнь эффективные меры против своих граждан и компаний, занятых в ННН-промысле в водах зоны действия Конвенции.

Правительство Новой Зеландии стремится обеспечить эффективное сохранение ресурсов Южного океана, в частности мы уже давно связаны с морем Росса и полны решимости сохранить его экосистему и его биологическое разнообразие. Недавно правительство Новой Зеландии выделило большие средства на долгосрочные исследования по биологическому разнообразию моря Росса и надеется, что на данном совещании будет принято предложение о расширении особо охраняемого участка у о-вов Баллени – район с исключительным биологическим разнообразием, находящийся в более крупном районе, где в последние годы осуществлялся только поисковый промысел наряду с важными исследованиями.

Правительство Новой Зеландии тщательно рассмотрело вопрос о масштабе промысла клыкача в море Росса и подтвердило, что оно не может поддерживать предложения об увеличении промыслового усилия в Подрайоне 88.1 выше уже существующих предохранительных уровней, и что следует продолжать применение строжайших экологических требований. В этой связи новозеландское законодательство требует, чтобы все суда, желающие пользоваться новозеландскими портами при проведении промысла в Южном океане, соблюдали наши экологические требования и обязательства, вытекающие из оценки воздействия на окружающую среду.»

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель СКАФ, К.-П. Марти (Испания), представила отчет СКАФ (Приложение 4), обрисовала результаты его обсуждений и отметила рекомендации, по которым Комиссия должна принять решение.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 1999 и 2000 гг.

3.2 Отметив, что была проведена полная ревизия финансового отчета за 1999 г. и что отчет ревизора не содержал никаких замечаний, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 1999 г.

3.3 Комиссия согласилась, что потребуется только обзорная ревизия финансового отчета за 2000 г.

3.4 Ревизором финансовых отчетов 2000 и 2001 гг. Комиссия назначила организацию Australian National Audit.

Членские взносы

3.5 Комиссия отметила информацию СКАФ о том, что членские взносы еще не уплачены Бразилией и Украиной, и что в соответствии со Статьей XIX(6) Конвенции эти страны-члены имеют задолженность.

3.6 В этой связи представитель Бразилии сообщил Комиссии, что она не смогла уплатить взнос из-за всемирного финансового кризиса, и подчеркнул, что эта ситуация сложилась под влиянием обстоятельств и носит временный характер. Бразилия напомнила Комиссии, что она была членом-основателем Комиссии и имеет высокую репутацию в области антарктических вопросов. Понимая ограничения, налагаемые в соответствии со Статьей XIX(6) Конвенции и Финансовым правилом 5.3, Бразилия тем не менее имела возможность конструктивно и доброжелательно участвовать в прениях на этом совещании, стремясь к достижению плодотворных результатов.

3.7 Украина сослалась на продолжающиеся экономические трудности, не позволившие уплатить взносы. Она по мере возможностей делает частичные платежи и продолжит усилия в этом направлении.

3.8 На своем совещании в 1999 г. Комиссия решила проблемы с движением наличных средств путем перенесения предельного срока получения взносов с 31 мая на 1 марта. Некоторые страны-члены заявили о невозможности соблюдения нового срока в связи с временем, необходимым для изменения соответствующих внутренних процедур. Комиссия согласилась продлить этот срок для 8 стран-членов. В ответ на продолжающиеся проблемы, о которых сообщили 7 из этих стран-членов, Комиссия согласилась перенести предельный срок уплаты на 1 апреля 2001 для:

- Аргентины
- Франции
- Италии
- Японии
- Республики Корея
- России
- Южной Африки.

3.9 Соглашаясь с этим продлением, Комиссия напомнила, что на совещании 1999 г. ожидалось, что в 2000 г. этот список из 8 стран-членов значительно сократится, и утвердила призыв СКАФ к странам-членам, до сих пор испытывающим административные проблемы, продолжить поиски их решения. Австралия отметила

требование СКАФ, согласно которому такие страны-члены должны сообщить ему в 2001 г. о результатах своих усилий, и подчеркнула, что существование двух различных предельных сроков – это временная мера, которая должна быть ликвидирована как можно скорее в интересах как эффективности, так и справедливости.

3.10 Комиссия отметила, что СКАФ не располагал достаточным временем для полного пересмотра формулы расчета членских взносов в ежегодный бюджет, но создал корреспондентскую группу, которая будет работать в межсессионный период по email, под руководством Председателя СКАФ (П.-К. Марти) и в сотрудничестве с Бельгией. П.-К. Марти напомнила странам-членам, что любое перераспределение взносов будет означать сокращение для одних стран и увеличение для других, поэтому она призывает все страны-члены участвовать в межсессионных дискуссиях.

Выполнение бюджета 2000 г.

3.11 Комиссия отметила, что СКАФ определил несколько факторов, существенно сказавшихся на бюджете 2000 г. Среди них – непредвиденный более высокий темп инфляции 3.2% по сравнению с предусмотренным в бюджете 1.6%, а также введение в Австралии новой системы налогообложения (GST). Это привело к дополнительным расходам в AUD95 000. Расходы, связанные с большей рабочей нагрузкой в результате СДУ, составили AUD18 000. Чтобы сбалансировать эти дополнительные расходы, Секретариат сэкономил AUD62 000 путем сокращения поддержки работе WG-EMM и принятия других мер по сокращению расходов. Несмотря на это, бюджет 2000 г. был превышен, и в качестве промежуточной меры пришлось использовать AUD45 766 из Специального фонда США по наблюдению; использованные средства будут возмещены в 2001 г.

3.12 В результате этих факторов пришлось пересмотреть первоначальный бюджет Комиссии на 2000 г. Пересмотренный бюджет (Приложение 4, Дополнение II) был принят.

Бюджет на 2001 г.

3.13 Комиссия согласилась с предложением СКАФ изменить формат бюджета так, чтобы дать более ясное представление о финансовых последствиях для бюджета деятельности Комиссии. Комиссия решила изменить стандартный формат таблицы бюджета, включив в нее специальную графу для СДУ, отражающую большое финансовое воздействие этой системы. В бюджет 2001 г. на СДУ отведена сумма AUD200 600.

3.14 Представляя бюджет на 2001 г., Председатель СКАФ остановилась на финансовой стороне процедуры назначения нового Исполнительного секретаря (раздел 15). В частности, СКАФ определил, что на объявления и, возможно, поездки отобранных 5 кандидатов на совещание следующего года в общей сложности

потребуется AUD45 500. Это было включено в бюджет. Комиссия также отметила, что при выполнении некоторых из требуемых процедур, таких как перевод заявлений, Секретариату надо будет учитывать бюджетные ограничения.

3.15 СКАФ сообщил Комиссии, что рассмотрение вопроса о плате за обучение в австралийских университетах иждивенцев сотрудников профессиональной категории было перенесено на 2001 г.

3.16 Председатель СКАФ подчеркнула, что контекст подготовки бюджета этого года был особенно сложным из-за:

- (i) последствий оперативного дефицита 2000 г., что потребует возмещения AUD45 766 в Специальный фонд США по наблюдению;
- (ii) завершения первой стадии введения СДУ; и
- (iii) запросов о дополнительном финансировании деятельности Научного комитета и SCOI.

3.17 Комиссия согласилась с включением в бюджет 2001 г. бюджета Научного комитета, показывающего сокращение по сравнению с предполагаемым проектом бюджета на AUD2700. Председатель СКАФ отметила, что расходы, связанные с работой Научного комитета (в сумме почти AUD800 000), составляют более 30% бюджета, из которых только 20% – бюджет самого Научного комитета.

3.18 Комиссия отметила, что в дополнение к расходам, связанным с назначением нового Исполнительного секретаря, представленный СКАФ бюджет включает требования о дополнительном финансировании, определенные на совещаниях этого года. Сюда относятся требования Научного комитета (AUD29 700) и SCOI (AUD96 800), включающие расширение СДУ (AUD78 500). По сравнению с пересмотренным бюджетом на 2000 г., бюджет 2001 г. также включает дополнительную сумму в AUD63 000 на восстановление работ, сокращенных в 2000 г. В целом результатом является превышение бюджета по сравнению с нулевым реальным ростом на AUD272 500.

3.19 Представляя Комиссии бюджет, Председатель СКАФ отметила, что 4 страны-члена выразили оговорки или отметили сложности с принятием такого большого роста.

3.20 Сославшись на выраженные в СКАФ оговорки в отношении предлагаемого бюджета на 2001 г., Германия заявила:

«Германии очень трудно принять предлагаемый СКАФ бюджет на 2001 г. Предлагаемый бюджет предусматривает реальный рост 12.8% по сравнению с бюджетом 2000 г. Мы не думаем, что такое увеличение может быть оправдано инфляцией, новой системой налогообложения Австралии, введением СДУ и другими представленными в СКАФ причинами. Однако,

учитывая важность целей АНТКОМа и необходимость снабдить АНТКОМ необходимыми средствами для борьбы с ННН-промыслом, Германия готова принять предлагаемый бюджет на 2001 г. Германия призывает Исполнительного секретаря представить проект бюджета на 2002 г., основанный на нулевом номинальном росте. Это соответствует политике правительства Германии преследовать цель достижения нулевого номинального роста во всех международных организациях. Это относится и к АНТКОМу. »

3.21 Бразилия также повторила свои замечания о нулевом реальном росте.

3.22 Япония отметила, что она разделяет беспокойство других стран-членов о реальном росте, но согласилась присоединиться к консенсусу в отношении предлагаемого бюджета.

3.23 Россия сообщила, что хорошо известно об испытываемых ею экономических трудностях, и это было большим достижением, что она смогла заплатить взносы за 1999 г. в декабре 1999 г., а взносы за 2000 г. – в октябре 2000 г. Россия согласилась с необходимостью такого бюджета 2001 г., но подчеркнула свое требование о возвращении к нулевому реальному росту в 2002 г.

3.24 Комиссия приняла бюджет на 2001 г., представленный в Приложении 4, Дополнении II, отметив, что его рост отражает расширение очень важной работы Комиссии и Научного комитета.

Перспективный бюджет на 2002 г.

3.25 Комиссия рассмотрела представленный СКАФ перспективный бюджет на 2002 г. и повторила, что, хотя перспективный бюджет помогает странам-членам при планировании с учетом будущих членских взносов, принятые бюджеты могут потребовать увеличения сумм взносов.

Ревизия работы Секретариата

3.26 Комиссия признала трудности в проведении стратегического планирования работы Секретариата из-за изменчивости требований Комиссии и продолжающихся финансовых затруднений. Несмотря на это, Комиссия попросила Исполнительного секретаря продолжать выполнять рекомендации ревизии работы, включая работу по стратегическому планированию и составлению индивидуальных планов сотрудников.

Время пребывания в должности Исполнительного секретаря

3.27 Следуя требованию прошлогоднего совещания, чтобы время пребывания в должности Исполнительного секретаря ограничивалось двумя сроками (ССАМЛР-ХVIII, п. 15.2), Комиссия приняла пересмотренное Правило 6.1 Положения о штате:

«6.1 Согласно Статье XVIII(1) Конвенции Комиссия назначает Исполнительного секретаря и устанавливает его вознаграждение и такую другую оплату, какую она сочтет уместной. Время пребывания Исполнительного секретаря в должности – четыре года; назначение Исполнительного секретаря может быть продлено на один дополнительный срок. Общая продолжительность периода работы не превышает восьми лет.»

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета, Д. Миллер (Южная Африка), отчитался о совещании Научного комитета. Комиссия заметила общие рекомендации, информацию, и требования Научного комитета к научным исследованиям и данным. Важные вопросы, вытекающие из проходивших в Научном комитете дискуссий, обсуждались в рамках других пунктов повестки дня Комиссии: незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел (раздел 5), побочная смертность и морские отбросы (раздел 6), новый и поисковый промысел (раздел 7), наблюдение и инспекция (раздел 8) и управление в условиях неопределенности (раздел 10). Комиссия поблагодарила Д. Миллера за его обстоятельный доклад.

Межсессионная деятельность

4.2 Съёмка АНТКОМ-2000 проводилась в январе–феврале 2000 г. судами *Атлантида* (Россия), *James Clark Ross* (Соединенное Королевство), *Kaiyo Maru* (Япония) и *Южморгеология* (США). Съёмка явилась кульминацией планов, намеченных на совещании WG-EMM в 1996 г.

4.3 В межсессионный период 1999/2000 г. в рамках АНТКОМа проводилось 3 совещания:

- (i) Семинар по B_0 – анализ данных съёмки АНТКОМ-2000 (Ла-Хойя, США, 30 мая – 9 июня 2000 г.);
- (ii) совещание Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) – Таормина, Италия, 17 – 28 июля 2000 г.; и

- (iii) совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA), включая специальную группу по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF) – Хобарт, Австралия, 9 – 19 октября 2000 г.

Состояние и направления развития промысла

4.4 Общий зарегистрированный вылов криля за 1999/2000 разбитый год (1 июля 1999 г. по 30 июня 2000 г.) по данным STATLANT составил 101 286 т; он был получен в Районе 48 Японией (67 188 т), Польшей (20 721 т), Республикой Корея (5444 т), Украиной (985 т) и Уругваем (6948 т). Для сравнения, общий зарегистрированный вылов криля в Районе 48 в 1998/99 разбитом году составил 103 318 т.

4.5 Комиссия отметила, что не все ежемесячные отчеты об уловах и усилиях при промысле криля были представлены странами-членами вовремя. Комиссия напомнила странам-членам, что они должны представлять данные в соответствии со сроками, установленными мерами по сохранению 32/X и 40/X (SC-CAMLR-XIX, п. 2.3).

4.6 Комиссия отметила следующие планы по промыслу криля в сезоне 2000/01 г.: Япония собирается сократить число своих судов с 4 до 3, но сохранит текущий уровень вылова; Аргентина, Республика Корея, Южная Африка и Уругвай предполагают иметь по 1 судну, ведущему промысел криля. Россия и Украина сообщили, что, возможно, они будут использовать по 2 судна. США сообщили об использовании на промысле 1–2 судов, а Соединенное Королевство – о возможном использовании на промысле криля 1 судна. Информации от Польши, осуществлявшей промысел в прошлые годы, не поступило, так же как и от Канады, не являющейся членом, которая до этого заявляла о своем намерении вести промысел криля.

4.7 Общий зарегистрированный вылов рыб в зоне действия Конвенции в 1999/2000 разбитом году составил 19 283 т, из них *Dissostichus eleginoides* – 13 689 т. Вылов этого вида был зарегистрирован по подрайонам 48.3 (4693 т), 58.6 (688 т), 58.7 (720 т) и 88.1 (<1 т), и участкам 58.5.1 (5009 т) и 58.5.2 (2579 т) (SC-CAMLR-XIX/BG/1). Вылов *Dissostichus mawsoni* в Подрайоне 88.1 составил 751 т; уловы *Champsocephalus gunnari* были получены в Подрайоне 48.3 (4114 т) и на Участке 58.5.2 (81 т). Для сравнения, в 1998/99 г. общий вылов рыб составил 18 094 т.

4.8 Не поступило сообщений о промысле кальмаров в 1999/2000 разбитом году; в сентябре 1999 г. в Подрайоне 48.3 велся ограниченный промысел крабов (4 т) (см. ССАМЛР-ХVIII, п. 4.6).

4.9 Комиссия отметила, что вылов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 на 74 т превысил ограничение на вылов (4036 т) (SC-CAMLR-XIX, п. 2.12). Это произошло из-за позднего представления в Секретариат чилийских данных об уловах и, следовательно, позднего закрытия сезона. Комиссия в очередной раз призвала к лучшему соблюдению требований к представлению данных с тем, чтобы предотвратить превышение ограничений на вылов.

4.10 Комиссия решила, что необходимо пересмотреть форму представления данных по уловам в таблицах отчета Научного комитета, чтобы включить более подробную информацию об уловах по видам и районам.

4.11 Европейское Сообщество привлекло внимание Комиссии к тому, что во время АНТКОМ-ХVIII она согласилась передать Научному комитету, что вся статистика по уловам, полученным государствами флага, являющимися одновременно членами и АНТКОМа и Европейского Сообщества, должна даваться по государствам флага, сгруппированным под заголовком «Европейское Сообщество» (ССАМЛР-ХVIII, п. 8.11). Европейское Сообщество вновь подчеркнуло, что в будущем это должно быть соответствующим образом отражено в данных Научного комитета.

Зависимые виды

4.12 Комиссия одобрила незначительный технический пересмотр планов управления для мыса Ширрефф и о-вов Сил. Пересмотр был проведен Подгруппой по созданию и охране участков СЕМР (SC-CAMLR-ХVIII, пп. 4.21–4.24). При этом подгруппа рекомендовала реорганизовать меры по сохранению, касающиеся участков СЕМР.

4.13 Целью реорганизации этих мер по сохранению является отделение процедур предоставления охраны участкам СЕМР (включая инструкции по написанию планов управления и применимых ко всем планам правил ведения работ) от создания отдельных участков с соответствующими планами управления. Комиссия одобрила эту реорганизацию.

4.14 Комиссия отметила, что Подгруппа по созданию и охране участков СЕМР проводит работу по улучшению находящейся в Секретариате справочной коллекции карт участков СЕМР (SC-CAMLR-ХIX, п. 4.9–4.11).

Промысловые виды

Ресурсы криля

4.15 Как и Научный комитет, Комиссия поблагодарила все страны-члены, обеспечившие успех съемки АНТКОМ-2000, проводившейся в январе–феврале 2000 г. в подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4. В съемке участвовали суда Японии, России, Соединенного Королевства и США. Эта съемка была самым крупным из когда-либо проведенных мероприятий в поддержку деятельности АНТКОМа и большой вехой в работе Научного комитета. Комиссия поздравила организаторов этой съемки, выполнивших большую работу по проведению съемки в таком большом районе, а также созывающего и участников семинара по B_0 за своевременную оценку B_0 .

4.16 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы потенциальный вылов криля в Районе 48 был установлен на уровне 4.0 млн. т. Эта рекомендация основана на получении новой оценки биомассы криля и связанного с ней коэффициента вариации (CV) для Района 48 по результатам съемки АНТКОМ-2000 (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.4 и 5.5).

4.17 Кроме этого Комиссия одобрила подразделение потенциального вылова в Районе 48 на основе доли съёмочных разрезов, приходящейся на каждый подрайон. Оценочный потенциальный вылов составил: 1.008 млн. т в Подрайоне 48.1, 1.104 млн. т в Подрайоне 48.2, 1.056 млн. т в Подрайоне 48.3 и 0.832 млн. т в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XIX, п. 5.9). Комиссия также рассмотрела использование пороговых уровней; обсуждение этого вопроса дается в разделе 10.

4.18 Комиссия отметила, что биомасса криля на Участке 58.4.1 также была пересмотрена. Она одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы потенциальный вылов криля на Участке 58.4.1 был установлен на уровне 0.44 млн. т (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.5 и 5.6).

4.19 Комиссия вновь попросила представить информацию о коэффициентах пересчета (CF), экономике промысла и разбивке уловов по типам продукции (SCAMLR-XVIII, п. 4.11). Также требуется информация о стратегиях промысла криля, включая информацию, содержащуюся в вопроснике, который будет вновь разослан Секретариатом (SC-CAMLR-XIX, п. 3.6). Комиссия призвала ведущие такой промысел страны-члены представить эту информацию. Было решено, что для лучшего понимания экономических факторов, лежащих в основе промысла, нужна информация о рынке, и что не требуется частная информация.

Ресурсы рыбы

4.20 Комиссия отметила прогресс в определении возраста, генетических методах различения видов и запасов и исследованиях репродукции видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.29–5.32). Также была отмечена разработка методов оценки для видов *Dissostichus* и *C. gunnari* (SC-CAMLR-XIX, п. 5.35).

4.21 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о проведении семинара по методам оценки ледяной рыбы (SC-CAMLR-XIX, п. 5.92). Этот семинар состоится непосредственно перед совещанием WG-FSA 2001 г., в зависимости от результатов рассмотрения информации, имеющейся к 1 августа 2001 г. (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, п. 10.4).

Экосистемный мониторинг и управление

4.22 Комиссия отметила прогресс в оценке морской экосистемы Антарктики (SC-CAMLR-XIX, раздел 6), включая: мониторинг ключевых параметров окружающей

среды, дальнейшую разработку комплексных стандартных индексов как основы анализа экосистемы, разработку вопросов, направляющих работу WG-EMM по оценке экосистемы, и разработку концептуальной схемы для рассмотрения развития процедур управления (SC-CAMLR-XIX, рис. 1).

4.23 Комиссия также отметила основные элементы предстоящей работы, включая: разработку WG-EMM плана предстоящей работы, в том числе требований в отношении будущих совещаний (SC-CAMLR-XIX, пп. 13.4–13.6); рассмотрение осуществимости проведения съемки обитающих на суше морских хищников (SC-CAMLR-XIX, пп. 6.24–6.26).

Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность

4.24 Комиссия отметила, что Научный комитет пересмотрел вопрос о нераспространении мер на научно-исследовательскую деятельность, определенный в Мере по сохранению 64/XII. Пересмотр был проведен с учетом Меры по сохранению 182/XVII и дальнейшего экспериментального ловушечного промысла *D. eleginoides*, запланированного Соединенным Королевством в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XIX, раздел 8). Продолжение экспериментального ловушечного промысла требуется для того, чтобы сократить прилов молоди крабов (видов *Paralomis*) и продемонстрировать коммерческую жизнеспособность этого метода промысла *D. eleginoides*.

4.25 Кроме этого Комиссия отметила, что разработка смягчающих мер в отношении крабов и других видов прилова – это один из видов научно-исследовательской деятельности, соответствующих Мере по сохранению 64/XII. Однако демонстрация рентабельности промысла не является научно-исследовательской деятельностью в соответствии с этой мерой.

4.26 Комиссия отметила непоследовательность установленного Мерой по сохранению 64/XII 50-тонного ограничения на вылов видов *Dissostichus* в научно-исследовательских целях и установленного Мерой по сохранению 182/XVIII 10-тонного ограничения на вылов видов *Dissostichus* при поисковом промысле.

4.27 Комиссия решила, что Мера по сохранению 64/XII должна быть изменена так, чтобы 10-тонное ограничение на вылов распространялось на вылов видов *Dissostichus* при ярусном, траловом и любом другом типе промысла, включая ловушечный. Общее суммарное ограничение на вылов рыбы должно оставаться 50 т. Кроме этого, планы исследовательской деятельности научно-исследовательских судов должны проходить полную проверку в WG-FSA и Научном комитете, если уловы видов *Dissostichus* превышают 10 т (SC-CAMLR-XIX, п. 8.8).

Управление данными АНТКОМа

4.28 Комиссия отметила постоянно растущий объем работы, возлагаемой Научным комитетом и его рабочими группами на группу Секретариата по управлению данными (SC-CAMLR-XIX, раздел 10). Несмотря на рост эффективности управления данными, увеличение объема работ требует, чтобы Секретариат затрачивал все больше и больше ресурсов.

4.29 Комиссия также отметила, что основной не предусмотренной бюджетом задачей Секретариата в 1999/2000 г. было введение новой СДУ. Эта работа сказалась на управлении данными, компьютерном обеспечении и уровне поддержки на совещаниях Научного комитета и его рабочих групп.

4.30 В частности, Комиссия отметила неадекватность компьютерного и программного обеспечения, предоставленного Секретариатом во время совещания WG-FSA. В связи с этим Рабочая группа не смогла провести запланированный анализ в пределах имевшегося времени. Это привело к неэффективной работе WG-FSA и создало напряженную атмосферу (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, п. 10.14).

4.31 Комиссия отметила, что КООС запросил информацию об опыте Секретариата в управлении данными (SC-CAMLR-XIX, п. 10.12). Комиссия одобрила рекомендацию о том, чтобы Секретариат представил документ на эту тему на совещании КООС-IV.

Публикации

4.32 Комиссия заметила, что опубликованный перед АНТКОМ-XIX седьмой том *CCAMLR Science* – это первый том данного издания, включенный в *Science Citation Index*. Это крупное достижение журнала отражает достигнутый им высокий научный уровень.

4.33 Комиссия отметила, что в 2000 г. были также выпущены следующие публикации:

- *CCAMLR Scientific Abstracts*;
- *Статистический бюллетень*, т. 12 (1990–1999 гг.); и
- Пересмотренные и измененные части *Справочника научного наблюдателя и Справочника инспектора АНТКОМа*.

4.34 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, что работу над резюме электронной книги *АНТКОМ – Подход к управлению* следует продолжать, как это и было запланировано (SC-CAMLR-XIX, п. 12.3).

Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 2000/01 г.

4.35 Комиссия утвердила следующие мероприятия, запланированные Научным комитетом на межсессионный период 2000/01 г.:

- (i) Второй семинар по анализу результатов съемки АНТКОМ-2000 (май–июнь 2001 г., Соединенное Королевство);
- (ii) Совещание WG-EMM (начало июля 2001 г., Швеция);
- (iii) Семинар по методам оценки ледяной рыбы (3–5 октября 2001 г., Австралия); и
- (iv) Совещание WG-FSA, включая совещание специальной группы WG-IMALF (8–18 октября 2001 г., Австралия).

4.36 Комиссия также отметила, что Научный комитет рассмотрел различные варианты празднования Двадцатого совещания АНТКОМа в 2001 г. Эти варианты включали:

- посвятить часть издания *CCAMLR Science* 2001 года работам, описывающим результаты съемки АНТКОМ-2000 (например, поместить страницу вводного текста, а после нее – избранные работы по съемке АНТКОМ-2000);
- организовать торжественный ужин во время АНТКОМ-XX, пригласив почетных гостей, внесших существенный вклад в работу АНТКОМа;
- выпустить памятный значок и футболку, дизайн которых может быть определен на конкурсной основе; и
- выпустить памятную почтовую марку.

Бюджет Научного комитета

4.37 Комиссия рассмотрела бюджет Научного комитета на 2001 г. и перспективный бюджет на 2002 г. (SC-CAMLR-XIX, раздел 14). Были отмечены следующие моменты:

- (i) Необходимо, чтобы совещания WG-EMM продолжали проводиться вне Австралии, и что на этих совещаниях должны присутствовать 4 сотрудника Секретариата.

- (ii) Трехдневный семинар по методам оценки ледяной рыбы должен проводиться сразу перед совещанием WG-FSA 2001 г., в зависимости от окончательного решения созывающего WG-FSA, Председателя Научного комитета и Администратора базы данных.
- (iii) На втором семинаре по анализу данных съемки АНТКОМ-2000 административной поддержки Секретариата и участия Администратора базы данных не требуется, однако Секретариат примет участие в подготовке отчета этого семинара.

4.38 Комиссия также отметила следующие необходимые расходы на 2001 г.:

- (i) участие Председателя Научного комитета в совещании КООС в 2001 г.;
- (ii) обработка дополнительных данных от наблюдателей, работающих на промысле криля;
- (iii) участие Администратора базы данных в совещании КРГ в 2001 г.;
- (iv) работа сотрудников над анализом данных СДУ и оценкой ННН-промысла;
- (v) создание компьютерной базы для архивирования данных, полученных в результате съемки АНТКОМ-2000;
- (vi) обеспечение компьютерной поддержки для проведения WG-FSA анализа; и
- (vii) улучшение технической базы Интернета для повышения эффективности электронного распространения документов рабочих групп.

Председатель Научного комитета

4.39 Комиссия поздравила Р. Холта (США) с его назначением Председателем Научного комитета на 2001–2002 гг. и поблагодарила Д. Миллера, покидающего пост Председателя. Комиссия очень благодарна Д. Миллеру за высокий уровень руководства и напряженную работу на протяжении 4 лет его пребывания на посту Председателя.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

5.1 Комиссия рассмотрела касающуюся ННН-промысла информацию SCOI, представленную Председателем SCOI, Ф. Вонг (Новая Зеландия).

5.2 Комиссия рассмотрела представленную SCOI информацию о масштабе ННН-промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 2.1–2.23), которая в частности говорит, что расчетный объем всех ННН-выгрузок клыкача в Порт-Луи, Маврикий, составил 3500 т. Дополнительная информация, полученная SCOI из Маврикия (SCOI-00/27), показала, что в период с января по август 2000 г. было выгружено около 9000 т *D. eleginoides*, большая часть чего (хотя и не всё) скорее всего – ННН, в основном из Района 58.

5.3 Чрезвычайно высокий уровень смертности морских птиц вызывает серьезное беспокойство, и результаты ярусного ННН-промысла могут привести к значительному сокращению популяций нескольких видов альбатросов и буревестников (Приложение 5, п. 2.4).

5.4 Комиссия приветствовала инициативу Чили быть принимающей стороной недавней Международной конференции по мониторингу, контролю и надзору промысла, проходившей 25–26 января 2000 г.

5.5 Помимо этого Комиссия отметила, что отпугивающее влияние законных судов в зоне действия Конвенции, по-видимому, недостаточно, и присутствие патрульных судов оказалось более надежным сдерживающим фактором. Некоторые страны-члены сообщили о проведении совместной патрульной и разведывательной деятельности. Комиссия также отметила, что в SCOI обсуждался вопрос о затонувшем ННН-судне *Amur*, при чем имелось много жертв. Это судно занималось ННН-промыслом в ИЭЗ о-ва Кергелен. Два других находившихся поблизости судна, тоже подозреваемых в ведении ННН-промысла, отказались сотрудничать с французскими спасателями.

5.6 Что касается полученной из Маврикия информации, то Австралия поставила под вопрос полноту информации, касающейся перегрузки *D. eleginoides* в Порт-Луи в период с января по октябрь 2000 г. В частности вопрос коснулся представления информации о выгрузках и перегрузках, как было решено Комиссией в прошлом году (ССАМЛР-ХVIII, Приложение 8, Добавление А), отсутствия информации о выгрузках с австралийского судна *Southern Champion*, выгрузки с чилийского судна *Castor* (бывш. *Polar*, бывш. *Salvora*), известного своей ННН-деятельностью, и в частности, – происхождения уловов, полученных, как выясняется, в зоне действия Конвенции.

5.7 Наблюдатель из Маврикия описал применяемую властями в Порт-Луи процедуру сбора информации и согласился рассмотреть вопрос о представлении более подробной информации. Он попросил Секретариат представить информацию о том, какой формат требуется АНТКОМУ для представления этой информации. Далее он пояснил, что во время перегрузки (судно–судно или судно–склад) в Порт-Луи улов остается собственностью владельцев/операторов судна.

5.8 На другой вопрос Австралии – сможет ли Маврикий присоединиться к АНТКОМУ при введении СДУ, – наблюдатель от Маврикия указал, что этот вопрос рассматривается. Он также сообщил, что в рамках возникшего сотрудничества между Маврикием, Австралией и Францией выгрузки в Порт-Луи сегодня запрещены для всех судов, которые, по результатам инспекций, проведенных маврикийскими или

маврикийскими/французскими инспекторами, осуществляли незаконную промысловую деятельность. Он привлек внимание Комиссии к одному такому случаю.

5.9 Чили сообщила Комиссии о поступлении новой информации о решении правительства Маврикия закрыть Порт-Луи для выгрузки видов *Dissostichus* с судов, занятых в ННН-промысле (статья в маврикийской газете *Le Mauricien* от 30 октября 2000 г.). Франция сообщила, что правительство Маврикия должно подтвердить эту информацию.

5.10 Комиссия отметила, что заявление исполняющего обязанности премьер-министра Маврикия, полученное позже по ходу совещания (CCAMLR-XIX/BG/45), подтвердило вышеупомянутую ситуацию. В этом заявлении перечисляются следующие рассматриваемые Маврикием варианты:

- (i) присоединение к Конвенции АНТКОМ;
- (ii) принятие СДУ; и
- (iii) закрытие Порт-Луи для судов, подозреваемых в ведении ННН-промысла.

5.11 Комиссия решила, что Председатель должен написать письмо исполняющему обязанности премьер-министра, выражающее удовлетворение Комиссии предложенным Маврикием шагам по решению проблем, связанных с перегрузкой в Порт-Луи выловленной при ННН-промысле рыбы. Письмо выразит желание Комиссии, чтобы Маврикий принял положительные решения по поводу трех предложенных в заявлении мер, присоединился к Конвенции и стал членом Комиссии.

5.12 Австралия отметила полезность дипломатических шагов, предпринятых странами-членами по этому вопросу. Настоятельно призывая Маврикий принять участие в СДУ и как можно скорее закрыть свои порты для судов, ведущих ННН-промысел, а также присоединиться к Конвенции при первой возможности, Австралия выразила готовность помочь Маврикию во всех этих вопросах, включая предоставление услуг дипломатического представительства Австралии в Маврикии.

5.13 Южная Африка предупредила Комиссию, что, учитывая ожидаемое сокращение использования маврикийских портов судами, вовлеченными в ННН-торговле, следует отметить, что эти суда будут искать другие места для выгрузки уловов. Комиссия должна проявлять бдительность и быть готовой принять необходимые меры в следующем году.

5.14 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Отметив, что достоверность заявления исполняющего обязанности премьер-министра Маврикия, по-видимому, подтвердилась, Европейское Сообщество приветствует намерения правительства Маврикия принять энергичные меры по решению этой проблемой. Мы тоже приветствуем то, что правительство Маврикия серьезно рассматривает три варианта, изложенных в заявлении исполняющего обязанности премьер-министра. Мы

надеемся, что намеченные правительством Маврикия меры по борьбе с незаконным промыслом скоро осуществляются.»

5.15 Комиссия утвердила рекомендации SCOI и

- (i) выразила свою поддержку проводящейся ФАО, Международной организацией труда (МОТ) и Международной морской организацией (ММО) работе по вопросам безопасности и бытовых условий экипажей промысловых судов (Приложение 5, п. 2.11);
- (ii) одобрила идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет странам-членам принимать эффективные меры в отношении деятельности, подрывающей Конвенцию (Приложение 5, п. 2.16);
- (iii) отметила важность завершения работы Технической консультации ФАО по вопросам незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла и призвала все страны-члены участвовать в ней с тем, чтобы можно было принять глобальный всеобъемлющий комплексный план борьбы с ННН-промыслом (Приложение 5, п. 2.19); и
- (iv) решила продолжать расширять работу по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, п. 2.21).

Система документации уловов видов *Dissostichus*

5.16 Комиссия приветствовала проведение неформальных обсуждений среди 9 стран-членов перед совещанием Комиссии и поблагодарила Австралию за организацию совещания для обсуждения изменений в этой системе с учетом их опыта. Комиссия согласилась, что СДУ начала свое функционирование успешно, и что имеются свидетельства того, что она оказалась полезной в борьбе с ННН-промыслом видов *Dissostichus*. Секретариату была вынесена благодарность за помощь, которую он оказывал Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам при введении этой системы.

5.17 В отношении функционирования СДУ Аргентина сделала следующее заявление:

«В отношении функционирования Системы документации уловов (СДУ) в подрайонах 48.3 и 48.4 делегация Аргентины привлекает внимание Комиссии к тому, что Мальвинские о-ва, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва с окружающими акваториями являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, что они незаконно оккупированы Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, и что они являются предметом спора о суверенитете между этими двумя странами.

Эта ситуация была признана ООН во многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи, в которых к сторонам спора обращаются с просьбой возобновить переговоры с тем, чтобы как можно скорее найти мирное и окончательное решение этого спора. Специальный комитет по деколонизации высказался в том же духе, приняв свою последнюю резолюцию 11 июля 2000 г.

Республика Аргентины не признает существования правительства Мальвинских островов, в частности она не признает существования так называемого Промыслового департамента на этих островах и отвергает якобы имеющиеся у Британии права на регистрацию судов своего флага на Мальвинских о-вах.

В связи с этим Республика Аргентины не согласна с тем, что суда, зарегистрированные на Мальвинских о-вах, проводят промысел в водах зоны действия Конвенции, а также то, что так называемый Департамент промысла Мальвинских островов выступает как национальное ведомство и контактный пункт СДУ.»

5.18 В ответ на это Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«В отношении обсуждения изменений к Мере по сохранению 170/XVIII, касающейся СДУ, Аргентина вновь повторила свою хорошо известную позицию по вопросу о суверенитете над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южными Сандвичевыми о-вами.

Как мы говорили в прошлом году (п. 13.4 Отчета ССАМЛР-XVIII), ссылка на суверенитет над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южными Сандвичевыми о-вами не будет способствовать работе данной Комиссии.

Несмотря на это, господин Председатель, раз уж Аргентина опять подняла этот вопрос, мы должны ответить, что у британского правительства нет сомнений по поводу его суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, и Южным Сандвичевыми о-вами.

Как суверен этой территории Соединенное Королевство имеет право учреждать судовой регистр на Фолклендских о-вах и разрешать числящимся в этом регистре судам вести промысел в зоне действия Конвенции.»

5.19 В ответ на это Аргентина сделала следующее заявление:

«Делегация Аргентины не присоединяется к заявлению, сделанному Соединенным Королевством, и повторяет свою точку зрения, высказанную в декларации, сделанной ранее при рассмотрении вопроса о Системе документации уловов.

В этой связи Аргентина напоминает, что Соединенное Королевство не является прибрежным государством ни в юго-восточной Атлантике, ни в зоне действия Конвенции.

Делегация Аргентины резервирует свое право и дальше развивать идеи этого заявления.»

5.20 Комиссия утвердила рекомендации SCOI и:

- (i) призвала те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее (Приложение 5, п. 2.24);
- (ii) придала приоритет дальнейшему рассмотрению функционирования СДУ, включая создание межсессионной контактной группы со свободным членством, которая путем переписки займется вышеупомянутыми вопросами, и, возможно, созыв неформальной специальной группы. (Приложение 5, п. 2.34);
- (iii) приняла следующее (Приложение 5, п. 2.35):
 - (a) изменения к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записке;
 - (b) Резолюцию 14/XIX «Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами»; и
 - (c) Резолюцию 15/XIX «Использование портов, не вводящих СДУ».

5.21 Принятая Мера по сохранению 170/XIX, Резолюции 14/XIX и 15/XIX приводятся в Приложении 6 «Меры по сохранению, принятые на АНТКОМ-XIX». Пересмотренная Пояснительная записка приводится в Приложении 5, Дополнение III.

5.22 В отношении пересмотренных мер по сохранению 147/XIX и 170/XIX и Пояснительной записки Аргентина сделала следующее заявление:

«Аргентина заявила, что в случае мер по сохранению 147/XIX и 170/XIX, которые Аргентина решительно поддерживает, она оставляет за собой суверенные права в отношении Фолклендских/Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и окружающих их вод. Аргентинское правительство также оставляет за собой право далее развить это заявление на более поздней стадии. Данное заявление относится также и к Пояснительной записке, которая не носит обязательный характер и не должна использоваться для какой-либо интерпретации Меры по сохранению 170/XIX.»

Правила доступа к данным СДУ

5.23 Комиссия утвердила следующие правила доступа к данным СДУ, разработанные SCOI (Приложение 5, п. 2.39):

Договаривающиеся Стороны

1. Доступ Договаривающихся Сторон к данным СДУ, как правило, осуществляется в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМа, изложенными в последнем издании *Основных документов*. Национальные контактные лица СДУ и прочие уполномоченные лица имеют доступ ко всем данным СДУ, включая и формы регистрации улова видов *Dissostichus* (DCD), через веб-сайт и другими способами. Уполномоченные лица СДУ имеют доступ к данным DCD, требующимся для введения СДУ.
2. Все данные по выгрузкам и торговая информация по отдельным компаниям, должны быть соответствующим образом агрегированы, или закодированы, с тем, чтобы защитить конфиденциальность этой информации до того как эти данные предоставлены в распоряжение рабочих групп Комиссии или Научного комитета. Комиссия также приняла во внимание рекомендацию SCOI о том, что при рассмотрении необходимых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ Комиссия должна учесть, в каких целях используются данные, условия их опубликования и формат данных (Приложение 5, п. 2.43).

Недоговаривающиеся Стороны

3. Недоговаривающиеся Стороны получают только ограниченный доступ к данным с тем, чтобы заверить отдельные партии (как в эту страну, так и из нее). Более широкий доступ не предоставляется, и будут предприняты все необходимые меры предосторожности – такие, как защита паролем и другие. До получения доступа к данным СДУ Недоговаривающиеся Стороны должны сообщить в Секретариат информацию о своих национальных контактных лицах СДУ.

5.24 Комиссия далее рассмотрела проект резолюции/меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Приложение 5, Дополнение IV).

5.25 Комиссия обсудила трудности, с которыми столкнулись некоторые страны-члены, которые в ходе судебных разбирательств задержали или конфисковали уловы или партии видов *Dissostichus* и хотели экспортировать эту рыбу в другую страну. Были обсуждены некоторые варианты предоставления заверенной DCD.

5.26 Комиссия согласилась, что если участвующее в СДУ государство имеет основание для продажи или реализации уловов или партий рыбы, оно может выдать

заверенную DCD, в которой указываются обстоятельства заверения. Это государство немедленно сообщает о всех таких заверенных документах в Секретариат для распространения этой информации среди всех Сторон и для соответствующей регистрации в торговой статистике.

5.27 Странам-членам было рекомендовано рассмотреть этот вопрос в межсессионном порядке с тем, чтобы провести дальнейшее обсуждение на АНТКОМ-XX.

5.28 Комиссия также рассмотрела предложение, что Стороны могут переводить на открытый Секретариатом специальный счет или в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции, доход от продажи уловов или партий видов *Dissostichus*, проданных в ходе судебных дел.

5.29 Хотя не было достигнуто согласия в отношении меры по сохранению или резолюции, Комиссия согласилась, что если Договаривающаяся Сторона выдает заверенную DCD в ходе судебных дел, и это приводит к продаже конфискованного улова или партии продуктов из видов *Dissostichus*, после удержания из выручки разумной суммы на компенсацию расходов на продажу, судебные издержки и суммы неуплаченных штрафов Договаривающаяся Сторона, действуя в рамках своего национального законодательства, может перевести оставшуюся сумму в Секретариат на открытый Секретариатом счет, или в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции.

5.30 Для этой цели Секретариат откроет особый траст фонд, который будет называться «Фонд СДУ». Секретариат может вносить вклады и управлять этим фондом только в соответствии с указаниями Комиссии. Назначение фонда будет периодически определяться Комиссией.

5.31 Странам-членам было рекомендовано рассмотреть этот вопрос в межсессионный период, чтобы далее обсудить его на АНТКОМ -XX.

5.32 Комиссия далее рассмотрела проект меры по сохранению «Применение СМС» (Приложение 5, Дополнение IV) и приняла Резолюцию 16/XIX «Применение СМС в Системе документации уловов» (п. 9.69).

Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
и представление статистики по выгрузкам и торговле

5.33 Рассмотрев представленную SCOI информацию, Комиссия отметила, что несколько судов, занимавшихся ННН-промыслом, плавало под флагом Белиза или Панамы. Она также отметила переписку между Секретариатом и Белизом и Панамой в отношении судов их флага, замеченных в проведении промысла в зоне действия

Конвенции, или о которых сообщалось, что они выгружали рыбу видов *Dissostichus* в портах других Недоговаривающихся Сторон (Приложение 5, пп. 2.44–2.47).

5.34 Комиссия одобрила просьбу SCOI о том, чтобы Секретариат получил от Панамы список ее судов, имеющих лицензии на промысел в открытом море (Приложение 5, п. 2.48), и согласилась поддерживать контакт с этой страной.

5.35 Комиссия приветствовала представленную Намибией информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в Уолфиш-бее, но при этом отметила, что эта информация не была представлена в стандартной форме, согласованной Комиссией в прошлом году. Тем не менее страны-члены Комиссии согласились далее изучить представленную Намибией информацию.

5.36 Комиссия выразила особую озабоченность возможной ННН-деятельностью, проводимой судами, плавающими под флагами стран-членов и производящими выгрузки в портах Намибии (Приложение 5, пп. 2.54–2.56).

5.37 Комиссия поблагодарила Намибию за ее усилия, благодаря которым Уолфиш-бей фактически закрылся как порт для судов, ведущих ННН-промысел в зоне действия Конвенции. Она также учла информацию от Намибии, присоединившейся к Конвенции стороны, о ее планах подать заявление о членстве в Комиссии и ввести СДУ.

5.38 Комиссия приветствовала представленную Маврикием информацию о выгрузках, и согласилась, что эта информация указывает на большое количество судов, скорее всего занимающихся ННН-деятельностью в его портах (см. также пп. 5.6 и 5.7).

5.39 Комиссия утвердила просьбу SCOI о том, чтобы Секретариат, в сотрудничестве со странами-членами, собирали всю имеющуюся информацию о судах, по сообщениям активно работающих в зоне действия Конвенции, и чтобы страны-члены представили в Секретариат названия национальных ведомств по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом и их контактную информацию в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного ННН-промысла или других инцидентов, связанных с контролем промысла (Приложение 5, пп. 2.61–2.63).

5.40 В ответ на рекомендацию SCOI Комиссия далее рассмотрела предложение Норвегии о том, что страны-члены не должны разрешать судну плавать под своим флагом или выдавать лицензию на промысел в национальных водах, если этому судну было запрещено выгружать или перегружать рыбу в соответствии с пп. 5 и 6 системы в Мере по сохранению 118/XVII (Приложение 5, пп. 2.64 и 2.65).

5.41 Норвегия подготовила пересмотренное предложение и представила его в форме проекта резолюции. После консультации Комиссия приняла Резолюцию 13/XIX «Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон» (п. 9.69).

5.42 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Продолжаются переговоры в ФАО по Международному плану действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла. Европейское Сообщество участвует и будет участвовать в этом. Мы призываем другие стороны тоже вносить конструктивный вклад в этот процесс.

В течение нескольких лет мы демонстрировали нашу преданность целям АНТКОМа. Как и другие страны-члены, Европейское Сообщество стремится к развитию процесса АНТКОМа. Делая конструктивный вклад в это направление, оно решило поддержать выдвинутую Норвегией резолюцию с предложенным США исправленным текстом.»

5.43 Австралия сделало следующее заявление:

«Австралия может поддержать предложенную резолюцию, но при этом она отмечает, что могут возникнуть обстоятельства (например, реальное изменение владельца судна), при которых Договаривающаяся Сторона может разрешить судну плавать под ее флагом или выдать лицензию судну Недоговаривающейся Стороны.»

5.44 Норвегия сделало следующее заявление:

«Мы признательны за поддержку, оказанную нашему принятому сегодня предложению.

В частности, мы ценим гибкость делегации Европейского Сообщества, обратившейся в Брюссель за новыми инструкциями. Мы также ценим гибкость делегации Австралии, которая не настаивала на внесении своих изменений в текст. Норвегия сильно верит, что дополнительная мера, которую мы сейчас приняли, явится эффективным способом борьбы с ННН-промыслом. Признается избыточная производственная мощность всемирной рыбопромысловой флотилии, и Договаривающиеся Стороны АНТКОМа сейчас дают четко понять браконьерам Южного океана, что ННН-судам действительно нет места в мировом промысле.

Принятое сейчас решение также важно для престижа и авторитета АНТКОМа как форума сотрудничества. В очередной раз эта Комиссия показала способность играть лидирующую роль в формулировании международных мер против ННН-промысла и браконьеров, использующих флаги удобства.

Наша делегация надеется, что на основе сегодняшнего решения все Договаривающиеся Стороны АНТКОМа смогут на национальном уровне предпринять шаги в отношении как разрешения судам Недоговаривающихся Сторон плавать под их флагом, так и выдачи таким судам лицензии, и мы предлагаем поставить этот вопрос на повестку дня следующего совещания.»

5.45 Комиссия попросила Секретариат вести регистр судов, участвовавших в ННН-промысле, который будет доступным всем Сторонам.

5.46 Комиссия утвердила рекомендацию SCOI (Приложение 5, пп. 2.51, 2.60 и 2.63) и

- (i) призвала все страны-члены к продолжению практики принятия дипломатических шагов в отношении неприсоединившихся к АНТКОМу государств с тем, чтобы они присоединились к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности обращались к Австралии по поводу этой деятельности. Австралия как депозитарий согласилась координировать дальнейшие демарши;
- (ii) рассмотрела принятую на СКСДА-ХII резолюцию, призывающую Стороны Договора об Антарктике, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ; и
- (iii) попросила страны-члены передать в Секретариат имена и адреса контактных лиц в национальных департаментах по мониторингу, контролю и надзору за рыбным промыслом, чтобы способствовать обмену информацией, особенно когда требуются незамедлительные действия в ответ на возможные ННН или другие инциденты, связанные с контролем за промыслом.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

6.1 В соответствии с установившейся практикой Комиссия получила информацию и рекомендации Научного комитета по вопросам морских отбросов и их воздействия на антарктических животных.

6.2 В CCAMLR-XIX/BG/28 суммируется деятельность стран-членов по мониторингу морских отбросов в зоне действия Конвенции в 1999/2000 г.

6.3 Комиссия отметила следующие моменты, поднятые в отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.60 –4.72):

- (i) Австралия представила данные по утерянным и выброшенным орудиям лова и морским отбросам, собранным в море;
- (ii) Съёмки вынесенных на берег морских отбросов были проведены Бразилией, Чили, Соединенным Королевством, Уругваем и США. Соединенное Королевство представило данные в базу данных АНТКОМа

по морских отходам; поощряется представление других данных, в т.ч. ретроспективных.

- (iii) В отчетах Соединенного Королевства сообщается, что:
- (a) на о-ве Берд (Южная Георгия) отходов было собрано в 2 раза меньше, чем всего в 1997/98 г., что является вторым самым низким уровнем за все время; большинство отбросов – это материалы, используемые при ярусном промысле; сообщалось о нескольких упаковочных лентах; продолжался низкий уровень запутывания морских котиков; в связи со странствующими альбатросами было выявлено беспрецедентное количество рыболовных крючков (на 54% больше, чем в предыдущем году) и кусков яруса из мононити; кроме этого, количество промысловых снастей в связи с колониями морских птиц было близко к уровням предыдущих лет; был зарегистрирован один странствующий альбатрос с небольшим нефтяным пятном; и
 - (b) Результаты съемки отбросов на о-ве Сигни (Южные Оркнейские о-ва) показали, что общее количество было на 35% меньше, чем в 1998/99 г., что является вторым наименьшим из когда-либо зарегистрированных показателей; доминировали пластмассовые предметы, включая 10 упаковочных лент; 46% единиц отбросов, достаточно мелких, чтобы быть заглоченными тюленями или морскими птицами, было из пенопласта – Научный комитет рекомендовал странам-членам по возможности использовать альтернативные упаковочные материалы (SC-CAMLR-XIX, п. 4.65); сообщалось только о 5 запутавшихся морских котиках, включая одного, запутавшегося в упаковочной ленте, – наименьшее число из когда-либо зарегистрированных;
 - (iv) Результаты проводившихся Уругваем съемок выброшенных на берег отбросов на о-ве Кинг-Джордж (Южные Шетландские о-ва) показали наличие небольшого количества отбросов – в основном кусков ярусов, но также и упаковочной ленты; и
 - (v) в ходе чилийских съемок у мыса Ширрефф (Южные Шетландские о-ва) было собрано около 265 кг выброшенных на берег отбросов; одна запутавшаяся молодая самка морского котика была высвобождена из пластмассовых отбросов; было зарегистрировано 5 морских котиков со следами или признаками запутывания.

6.4 Комиссия отметила, что приведенная выше информация указывает на продолжающееся использование упаковочных лент в подрайонах 48.2 и 48.3 в нарушение Меры по сохранению 63/XV. Хотя источником этих предметов может быть ННН-промысел, считается, что в этих подрайонах он ограничен, поэтому высокая встречаемость пластиковых упаковочных лент продолжает вызывать озабоченность.

6.5 Комиссия присоединилась к мнению Научного комитета о том, что в настоящее время страны-члены сообщают информацию о морских отбросах по следующим 6 категориям (SC-CAMLR-XIX, п. 4.56):

- (i) утеря и сброс орудий лова;
- (ii) сбор морских отбросов судами;
- (iii) съемки морских отбросов на берегу;
- (iv) запутывание млекопитающих в морских отбросах;
- (v) морские отбросы, связанные с колониями морских птиц; и
- (vi) внешнее заражение животных углеводородами и другими веществами (т.е. если животные выпачканы в них).

6.6 Комиссия отметила, что с начала мониторинга в 1987 г. по первой категории страны-члены сообщали лишь о незначительном количестве наблюдений; результаты съемок вынесенных на берег отбросов сейчас сообщаются в соответствии со стандартным методом, принятым Комиссией в 1993 г.; ежегодно по нескольким участкам сообщается о запутывании антарктических животных в морских отбросах; наблюдения выпачканных животных могут быть важны для мониторинга загрязнения нефтью.

6.7 Комиссия попросила страны-члены в межсессионный период рассмотреть вопрос о том, должны ли суда продолжать собирать и представлять данные по морским отбросам. Если на АНТКОМ-XX страны-члены решат продолжать такие наблюдения, то для представления соответствующих данных следует использовать стандартную форму, разработанную Секретариатом.

6.8 Комиссия одобрила решение Научного комитета попросить Секретариат, чтобы он, в консультации со странами-членами, обеспечил наличие стандартных форм для представления данных всех категорий, связанных с мониторингом морских отбросов и их воздействием на антарктических животных (SC-CAMLR-XIX, п. 4.56 и 4.58).

6.9 Комиссия также утвердила решение Научного комитета о том, чтобы Секретариат попросили подготавливать ежегодные сводки этих данных, позволяющие Научному комитету изучить тенденции изменений в данных по каждому источнику или участку, по которому представляется информация. По мере необходимости Секретариат должен в межсессионном порядке консультироваться со странами-членами с тем, чтобы обеспечить, чтобы сводный отчет был готов к рассмотрению на совещании Научного комитета в следующем году (SC-CAMLR-XIX, п. 4.59).

6.10 Комиссия также утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении содержания отчета о морских отбросах, который Секретариат должен представить на следующее совещание КООС (SC-CAMLR-XIX, п. 4.73–4.75; см. также п. 11.3(i) настоящего отчета).

Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

6.11 Комиссия отметила информацию и рекомендации специальной группы WG-IMALF (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.12–4.50). Было отмечено требование о проведении дополнительных исследований статуса подвергающихся риску морских птиц (SC-CAMLR-XIX, п. 4.13 и 4.14).

Регулируемый ярусный промысел в зоне действия Конвенции

6.12 Комиссия особо отметила, что:

- (i) по имеющейся информации прилов морских птиц в Подрайоне 48.3 сократился до пренебрежимо малого уровня в связи с ограничениями промыслового сезона и улучшением ситуации с соблюдением Меры по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.15(i) и 4.16);
- (ii) интенсификация промыслового усилия и плохое соблюдение Меры по сохранению 29/XVI привели к увеличению прилова морских птиц в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.15(ii) и (iii));
- (iii) была выражена озабоченность долей наблюдавшихся крючков, по которой рассчитывается объем прилова морских птиц, и что этим вопросом надо будет заняться в ходе предстоящего пересмотра задач наблюдателя (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.18 и 4.19);
- (iv) было бы желательным получить данные IMALF по французским ИЭЗ Подрайона 58.6 и Участка 58.5.1 (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.20–4.22);
- (v) соблюдение Меры по сохранению 29/XVI немного улучшилось в Подрайоне 48.3, немного ухудшилось в подрайонах 58.6 и 58.7 и было плохим на Участке 58.4.4, а в Подрайоне 88.1 эта мера соблюдалась полностью (SC-CAMLR-XIX, п. 4.23); и
- (vi) продолжалось несоблюдение всеми судами требований Меры по сохранению 29/XVI о затоплении яруса, а некоторые суда до сих пор не соблюдают требований о поводцах, удалении отходов переработки и ночной постановке (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.23–4.25).

6.13 Комиссия отметила, что Франция будет представлять информацию о прилове морских птиц в ее ИЭЗ, и что это позволит провести всеобъемлющую оценку всей зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XIX, п. 4.20).

6.14 Новая Зеландия отметила, что уже в течение трех лет подряд при проведении ее судами промысла в Подрайоне 88.1 вообще нет прилова морских птиц, 99% крючков

наблюдалось с тем, чтобы обеспечить полное соблюдение, и что во время рейса не производится сброс отходов переработки. Помимо этого она отметила постоянное несоблюдение Меры по сохранению 29/XVI судами других стран-членов, а также обеспокоенность Научного комитета тем, что новые суда входят в зону действия Конвенции и не соблюдают Меры по сохранению 29/XVI.

6.15 Южная Африка привлекла внимание к комментариям (п. 8.7) по поводу недоразумений, касающихся возможного нарушения этой меры по сохранению одним из ее судов.

6.16 Комиссия отметила следующие результаты исследований по смягчающим мерам и опыт их применения (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.37– 4.39):

- (i) многообещающие результаты исследований в области устройств для подводной постановки;
- (ii) успех новозеландских автолайнеров по достижению необходимых скоростей погружения при затоплении яруса;
- (iii) необходимость проведения дальнейших испытаний до того, как режим затопления ярусов на автолайнерах во всей зоне действия Конвенции сможет быть включен в Мере по сохранению 29/XVI; и
- (iv) при ловушечном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 не было поймано ни одной морской птицы.

6.17 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что хотя некоторое послабление требований Меры по сохранению 29/XVI и возможно в будущем путем применения подводной постановки, соответствующего режима затопления яруса и полного соблюдения всех требований Меры по сохранению 29/XVI, принятие такого подхода сегодня было бы преждевременным, и следует приложить все усилия для обеспечения полного соблюдения Меры по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.40–4.42).

6.18 Комиссия отметила предложенные изменения к Мере по сохранению 29/XVI, заключающиеся в том, что положения о затоплении яруса должны быть изменены: вместо 6 кг с интервалом в 20 м установить 8.5 кг с интервалом в 40 м. Было отмечено, что многие суда, применяющие испанскую систему ярусного лова, применяют режим затопления очень схожий с предложенным.

6.19 Чили отметила, что эти технические изменения могут привести к существенным улучшениям, в связи с чем положения Меры по сохранению 29/XVI окажутся ненужными; вследствие этого исследования по затоплению яруса и подводной постановке следует продолжать и всячески поощрять.

6.20 Австралия напомнила о решениях Комиссии (CCAMLR-XVII, п. 6.42(i)) о том, что суда, не соблюдающие положений Меры по сохранению 29/XVI о сбросе отходов

переработки, не должны получать разрешения на промысел в зоне действия Конвенции. Она указала, что при существующем постоянном несоблюдении ряда положений Меры по сохранению 29/XVI, в особенности в отношении сброса отходов переработки, требуется произвести некоторые изменения в этой мере. Эта точка зрения была поддержана Новой Зеландией, которая также выразила заинтересованность в учете связей с другими международными мерами по охране окружающей среды, например, МАРПОЛ 73/78 и Протокол об охране окружающей среды Договора об Антарктике.

Ярусный ННН-промысел

6.21 Комиссия отметила выводы Научного комитета о том, что уровень смертности в результате ННН-промысла все еще неприемлем для популяций альбатросов, гигантских буревестников и белогорлых буревестников, размножающихся в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.27 и 4.28). Научный комитет призвал Комиссию продолжать принимать наистрожайшие меры для борьбы с нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XIX, п. 4.30).

6.22 Комиссия отметила эту рекомендацию и выразила свое намерение принять в этом году несколько новых и пересмотренных мер, нацеленных на борьбу с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции (см. п. 5.20(iii)).

Новый и поисковый промысел

6.23 Комиссия отметила следующие рекомендации Научного комитета в отношении новых и поисковых промыслов, о которых были получены уведомления на 2000/01 г.:

- (i) Существует потенциальный конфликт между промысловыми сезонами, рекомендованными Научным комитетом по рекомендациям WG-IMALF, и промысловыми сезонами, указанными в уведомлениях (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.31(iv)(a) и (b)); и
- (ii) Научный комитет поддерживает предложение Новой Зеландии о продолжении проводимых ею в Подрайоне 88.1 экспериментов по затоплению яруса (SC-CAMLR-XIX, п. 4.32).

6.24 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы все суда в Подрайоне 88.1, которые требуют освобождения от выполнения положений Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке, проходили освидетельствование по скорости погружения яруса до захода в этот подрайон, и что все суда, поймавшие 3 птиц, должны немедленно перейти на постановку ярусов ночью (SC-CAMLR-XIX, п. 4.33).

6.25 Новая Зеландия отметила, что ни одна другая Договаривающаяся Сторона не передала в Комиссию подробностей какого-либо предложения о проведении в

Подрайоне 88.1 эксперимента по затоплению яруса в течение периода времени, требующегося для уведомления о таких научно-исследовательских планах (Мера по сохранению 65/XII).

6.26 Южная Африка, однако, подтвердила, что ее суда, намеревающиеся вести промысел в Подрайоне 88.1, будут соблюдать все условия предложенного эксперимента по затоплению яруса.

Международные и национальные инициативы,
касающиеся побочной смертности морских птиц
при ярусном промысле

6.27 Комиссия напомнила о своих просьбах к странам-членам о разработке и осуществлении национальных планов в поддержку Международного плана действий ФАО по сокращению побочного вылова морских птиц при ярусном промысле (ПРОА–Морские птицы). Она поблагодарила Новую Зеландию и США за незамедлительные действия в этом плане (SC-CAMLR-XIX, п. 4.43(ii)), а также Бразилию и Чили – за вселяющие надежду отчеты о достигнутом прогрессе (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.43(ii)). Помимо этого Комиссия призвала страны-члены к участию в следующем совещании по разработке Регионального соглашения об охране альбатросов в рамках Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (СМС) (Южная Африка, 2001 г.) и в совещаниях, которые будут проводиться в Новой Зеландии (ноябрь 2000 г.) и Уругвае (2001 г.), с тем, чтобы способствовать обсуждению с представителями рыболовной индустрии возможных решений проблемы прилова морских птиц при ярусном промысле (SC-CAMLR-XIX, п. 4.45).

Побочная смертность при траловом промысле

6.28 Комиссия с беспокойством заметила, что в случае траулера *Betanzos* (Чили), проводившего промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3, погибло 19 чернобровых альбатросов за одну выборку при использовании пелагического трала (SC-CAMLR-XIX, п. 4.49). Комиссия приветствовала полученные от Научного комитета рекомендации о том, как можно в будущем избежать таких случаев.

НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

Новые и поисковые промыслы в 1999/2000 г.

7.1 Комиссия отметила, что в 1999/2000 г. действовала одна мера по сохранению, касающаяся одного нового промысла, и 13 мер по сохранению, касающихся поисковых промыслов. Из этих 14 новых и поисковых промыслов в 1999/2000 г. проводилось

только 5, и в большинстве случаев количество дней промысла и зарегистрированные уловы были очень малы. Заметным исключением явился проводившийся в рамках Меры по сохранению 190/XVIII поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1: 3 судна вели промысел в течение 162 дней, выловив 745 т *D. mawsoni* (SC-CAMLR-XIX, п. 9.1).

7.2 Комиссия отметила трудности, с которыми сталкиваются Научный комитет и WG-FSA при оценке большого количества ежегодных уведомлений, многие из которых являются повторными и/или неполными (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.2–9.4). Комиссия одобрила решение Научного комитета, что в будущем оценки должны проводиться для первого уведомления, но при отсутствии промысла, дальнейших оценок проводиться не будет до тех пор, пока не будут получены новые данные. Комиссия согласилась, что эти трудности могут быть отчасти сняты, если внести изменения в систему представления уведомлений и классификации промыслов (см. раздел 10).

7.3 Комиссия заметила, что Научный комитет рассмотрел научно-исследовательский элемент Меры по сохранению 182/XVIII, относящийся к поисковому промыслу видов *Dissostichus*, и ее применение в мелкомасштабных исследовательских единицах (SSRU). Во многих случаях по SSRU, где осуществлялся поисковый промысел в сезоне 1999/2000 г., исследовательских данных не имелось; исключением является большой набор данных, представленный Новой Зеландией. Комиссия отметила, что непредставление таких данных серьезно подрывает способность Научного комитета и WG-FSA делать оценки (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.6–9.10).

7.4 Комиссия согласилась с одобренным Научным комитетом пересмотром Меры по сохранению 182/XVIII (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.11–9.15), в котором:

- (i) подчеркивается, что научно-исследовательские планы, описанные в этой мере, представляют собой минимальные исследовательские требования;
- (ii) поощряется представление по возможности более полных научно-исследовательских планов, выходящих за рамки тех, которые требуются в соответствии с данной мерой по сохранению; такие планы, при условии одобрения их Научным комитетом, могут быть освобождены от выполнения общих требований к проведению исследований в соответствии с этой мерой по сохранению;
- (iii) разъясняется, как этот научно-исследовательский элемент может быть применен к поисковому промыслу; и
- (iv) пересматривается количество рыбы, необходимое для сбора биологических данных.

7.5 Научный комитет также определил два варианта установления ограничений на прилов при поисковом промысле видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XIX, п. 9.14). В ходе дальнейшего обсуждения Комиссия выработала третий вариант: ограничение на вылов

прилова в каждой SSRU может быть установлено на уровне 50 т на вид в больших SSRU и 20 на вид – в более мелких SSRU (п. 9.38).

7.6 Комиссия отметила, что единственный поисковый ярусный промысел, по которому WG-FSA удалось провести оценку, – это промысел *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1. Научный комитет с удовольствием отметил представленные Новой Зеландией новые данные по 489 ярусным уловам. В течение последних трех лет облавливалось 76 мелкомасштабных клеток. Данные содержали много биологической информации по данному виду, включая информацию, полученную в результате мечения (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.18–9.24).

7.7 Комиссия отметила, что в Подрайоне 88.1 проводятся исследования по мечению не только объекта лова (*D. mawsoni*), но также и скатов, составляющих большую часть прилова. Результаты этой работы дадут много полезной информации для сокращения неопределенности в оценках. Комиссия отметила это исследование и призвала других участников промысла в Подрайоне 88.1 проводить подобную работу.

Новые и поисковые промыслы в 2000/01 г.

7.8 Были представлены уведомления о поисковом промысле видов *Dissostichus* в 2000/01 г.: ярусном – в подрайонах 48.6, 58.6, 58.7, 88.1, 88.2 и 88.3 и на участках 58.4.2, 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1 и 58.5.2, и траловом – на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3. Все уведомления относились к районам вне национальной юрисдикции. Также были получены уведомления о новом траловом промысле *Chaenodraco wilsoni* и других видов на Участке 58.4.2 и поисковом джиггерном промысле *Martialia hyadesi* в Подрайоне 48.3.

7.9 Комиссия с удовольствием отметила, что все уведомления были представлены в срок. Тем не менее она вновь подчеркнула необходимость своевременного представления уведомлений о новых и поисковых промыслах, а также того, чтобы каждое уведомление было составлено в соответствии со всеми требованиями соответствующей меры по сохранению. В уведомлениях должен четко указываться предполагаемый общий уровень вылова и усилия для каждого промысла.

7.10 Комиссия напомнила о предыдущих решениях в отношении запрета на направленный промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.1 (Мера по сохранению 72/XVII), 48.2 (Мера по сохранению 73/XVII) и 58.7 (Мера по сохранению 160/XVII). Кроме этого, она решила, что предложения о ведении поисковых промыслов в водах вне районов национальной юрисдикции на участках 58.5.1 и 58.5.2 будут нерентабельны (SCAMLR-XVIII, п. 7.23 и Мера по сохранению 172/XVII).

7.11 Комиссия решила, что Подрайон 48.5, антарктический береговой район Участка 58.4.1 к югу от 64°ю.ш., и Подрайон 88.3 закрыты для направленного промысла видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XIX, п. 9.40).

7.12 Рассмотренные Комиссией уведомления о новом и поисковом промысле, представленные на сезон 2000/01 г., сведены в табл. 1. Кроме этого, Комиссия рассмотрела различные уведомления о промысле крабов в Подрайоне 48.3 (Уругвай и США) и о проведении экспериментального ловушечного промысла видов *Dissostichus* (Соединенное Королевство) (SC-CAMLR-XIX, п. 9.58). Соединенное Королевство также заявило о своем намерении вести промысел крабов (SC-CAMLR-XIX, п. 5.110). Комиссия также учла рекомендации WG-IMALF относительно промысловых сезонов, нужных для избежания прилова морских птиц (SC-CAMLR-XIX, п. 4.31(ii)–(iv) и Приложение 5, табл. 59).

Табл. 1: Уведомления о новом и поисковом промысле в сезоне 2000/01 г.

Объект лова	Регион (вне ИЭЗ)	Оснащение	Страна-член
<i>Dissostichus eleginoides</i>	48.6	Ярус	Аргентина, Бразилия, Юж. Африка
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка БАНЗАРЕ	Трал	Австралия
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка БАНЗАРЕ	Ярус	Аргентина, Франция
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка Элан	Трал	Австралия
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка Элан	Ярус	Аргентина, Франция
Виды <i>Dissostichus</i>	58.4.2	Ярус	Аргентина
Виды <i>Dissostichus</i>	58.4.2	Трал	Австралия
<i>Chaenodraco wilsoni</i> и другие виды	58.4.2	Трал	Австралия
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.4.4	Ярус	Аргентина, Бразилия, Франция, Юж. Африка, Украина, Уругвай
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.5.1	Ярус	Аргентина, Бразилия, Франция
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.5.2	Ярус	Бразилия, Франция
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.6	Ярус	Аргентина, Франция, Юж. Африка
Виды <i>Dissostichus</i>	88.1	Ярус	Аргентина, Новая Зеландия, Юж. Африка, Уругвай
Виды <i>Dissostichus</i>	88.2	Ярус	Аргентина, Юж. Африка, Уругвай
Виды <i>Dissostichus</i>	88.3	Ярус	Аргентина, Уругвай
<i>Martialia hyadesi</i>	48.3	Джиггер	совместное уведомление Респ. Корея и Соединенного Королевства

7.13 После консультаций с властями, компетентными в вопросах Антарктики, делегация Аргентины сообщила Комиссии о своем намерении отозвать свои уведомления о поисковых промыслах в подрайонах 88.1, 88.2 и на Участке 58.4.2. Это связано с тем, что полное соблюдение рекомендованных Научным комитетом мер по сокращению прилова птиц потребовало бы захода в высокоширотные районы осенью и зимой.

7.14 Комиссия похвалила подход Аргентины к сокращению побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом.

7.15 Комиссия отметила, что Новая Зеландия не поддерживает предложений об увеличении промыслового усилия в море Росса – районе, с которым Новая Зеландия связана уже много лет, уделяя много внимания управлению и защите окружающей среды от любого отрицательного воздействия. В предыдущие годы в ходе поискового промысла в Подрайоне 88.1 работало максимум 3 судна, но в этом году были получены уведомления, согласно которым максимальное число судов – 10. Новая Зеландия считает, что такое увеличение промыслового усилия с целью изучения этого

поискового промысла не оправдано. Кроме этого, существует опасность подрыва научно-исследовательской программы следующим образом:

- (i) достижение ограничения на вылов может укоротить и без того короткий сезон. Это, в свою очередь, недопустимо укоротит период сбора исследовательских данных;
- (ii) могут возникнуть трудности при попытке повторить исследовательские постановки в SSRU; и
- (iii) смена судов от года к году препятствует интерпретации данных CPUE в случае ярусного промысла.

7.16 Новая Зеландия не может поддержать предложений о проведении многих поисковых промысловых операций в Подрайоне 88.1, пока не будет разработана система управления промыслом для решения практических проблем, связанных с соблюдением Меры по сохранению 182/XVIII. В частности, текущее требование об использовании не более одного судна в мелкомасштабной клетке представляет большую проблему с точки зрения оперативного управления.

7.17 Комиссия учла рекомендации Научного комитета о том, что все суда, находящиеся в Подрайоне 88.1, которым требуется освобождение от выполнения положений Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке, должны до захода в этот подрайон пройти освидетельствование (через соответствующий орган власти государства флага) по скорости погружения яруса (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, п. 7.98) и соблюдать все процедуры, касающиеся существующих экспериментов по скорости погружения. Любое судно, поймавшее в общей сложности 3 морских птиц, должно немедленно перейти на ночную постановку, как это требуется Мерой по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XIX, п. 4.33).

7.18 Комиссия отметила следующее заявление представителя Бразилии:

«Я бы хотел сослаться на документ CCAMLR-XIX/15, представляющий уведомление Бразилии о намерении вести поисковые ярусные промыслы *Dissostichus eleginoides* в районах АНТКОМа.

Так как Бразилия впервые предпринимает такой шаг, моя делегация в целях разъяснения считает необходимым сделать некоторые комментарии для занесения в протокол совещания.

Как можно заметить, наше уведомление было представлено вовремя, к 23 июля. В нем ясно говорится, что будут соблюдаться все положения мер по сохранению, и что будут приложены специальные усилия для избежания прилова морских птиц. В нем также сообщается о присутствии научных наблюдателей на борту каждого судна. Короче говоря, при написании нашего уведомления особое внимание уделялось правильному отражению

приверженности бразильского правительства соответствующим мерам АНТКОМа по сохранению и управлению.

В этом сезоне Бразилия намеревается вести промысел в зоне действия Конвенции, используя только 2 судна. Как известно, Бразилия, как многие развивающиеся прибрежные государства, пока не может рассчитывать на адекватный национальный флот для развития ярусного промысла в открытом море. Чтобы решить эту проблему, бразильское правительство стимулирует совместные предприятия с иностранными промысловыми компаниями, способными предложить опыт в этой области и желающими передать технологию.

После рассмотрения нашего уведомления Секретариат проинформировал нас, что одно из указанных в нем судов зарегистрировано, как занимавшееся незаконным промыслом. Бразилия немедленно изъяла это судно из своего уведомления. По этой причине документ CCAMLR-XIX/5 не содержит упоминаний судов.

Это обстоятельство заставило бразильские власти недавно принять решение, и я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы объявить его Комиссии. Хотя мы считаем, что фрахтование судов является очень важным для стран, национальный флот которых имеет ограниченные возможности ведения промысла в открытом море, мы признаем, что такая практика вызывает серьезную озабоченность из-за возможных связей с ННН-промыслом. Учитывая эту озабоченность, бразильские власти решили, что Бразилия будет вести промысел в зоне действия Конвенции, используя только суда, являющиеся собственностью ее компаний. Это означает, что мы не собираемся фрахтовать суда, чтобы вести промысел в зоне действия Конвенции.

Промысел в антарктических водах представляет собой часть Разработки национального плана действий Бразилии по промыслу в открытом море. Мы считаем, что можно получить ценный опыт в области глубоководного промысла. Тем не менее мы убеждены, что эти цели могут быть достигнуты только в том случае, если при этом нет никакой возможности нанесения ущерба хорошей репутации Бразилии в отношении защиты антарктической окружающей среды, создававшейся ею на протяжении многих лет.»

Ограничения на вылов

7.19 Комиссия решила, что ограничения на вылов для поискового промысла видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. (CCAMLR-XVIII, табл. 1) остаются актуальными со следующими поправками:

- (i) Используя прошлогодние расчеты, можно было бы установить ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 на уровне 1000 т, (SC-

CAMLR-XIX, п. 9.39; CCAMLR-XVIII, табл. 1), однако оно было установлено на уровне 500 т, как сделалось в прошлом году;

- (ii) ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 должно быть поровну разделено между траловым и ярусным промыслом, если будут вестись оба типа промысла (SC-CAMLR-XIX, п. 9.39); и
- (iii) ограничение на вылов *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. было установлено на уровне 1889 т в результате применения поправочного коэффициента 0.5 к оценочному потенциальному вылову в 3778 т (SC-CAMLR-XIX, п. 9.20).

7.20 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы WG-FSA пересмотрела уместность и применимость 100-тонного ограничения на вылов/мелкомасштабную клетку при новом и поисковом промысле (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.36 и 9.37).

7.21 Австралия выразила озабоченность тем, что большое число уведомлений о поисковом промысле видов *Dissostichus* может привести к тому, что большое число судов будет осуществлять промысел при низких ограничениях на вылов в небольших статистических районах. Австралия заявила, что такой сценарий противоречит принципу Меры по сохранению 65/XII, согласно которому поисковый промысел не должен расширяться темпами, не позволяющими сбора информации, необходимой для обеспечения ведения промысла в соответствии со Статьей II. Австралия предложила, что во избежание этого следует ограничить усилие при всех поисковых промыслах видов *Dissostichus*. Один способ достижения этого – разрешать странам-членам использовать только одно судно в каждом промысле.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

8.1 Комиссия приветствовала получение от стран-членов информации о портовых инспекциях, в том числе от Аргентины, а также информации от Чили, Франции, России и Украины о введении СМС в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII (Приложение 5, пп. 3.3–3.7).

8.2 Комиссия отметила, что соблюдение Меры по сохранению 29/XVI в целом было несколько лучше в Подрайоне 48.3, несколько хуже в подрайонах 58.6 и 58.7, плохим на Участке 58.4.4 и полным в Подрайоне 88.1 (Приложение 5, п. 3.8).

8.3 Председатель SCOI отметила, что суда, не соблюдавшие отдельных аспектов Меры по сохранению 29/XVI, включали *Argos Helena*, *Eldfisk*, *Illa de Rua*, *Isla Gorriti*, *Lyn*, *Jacqueline*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko*, *Tierra del Fuego*, *Isla Sofia*, *Isla Camila* и все ярусоловы, использующие испанскую систему (Приложение 5, п. 3.9).

8.4 Председатель SCOI отметила, что суда *Isla Sofia*, *Magallanes III*, *Aquatic Pioneer* и *Eldfisk* не соблюдали положения Меры по сохранению 63/XV об использовании и/или удалении пластиковых упаковочных лент (Приложение 5, п. 3.11).

8.5 Председатель SCOI отметила, что в то время как суда 3 стран-членов достигли порогового уровня Меры по сохранению 182/XVIII для выполнения требования о проведении исследовательских уловов, данных от Южной Африки получено не было (п. 8.16; Приложение 5, п. 3.12).

8.6 Часть отчетов об уловах и усилиях судов Чили, Республики Корея, Японии, Польши, Южной Африки, Испании, Соединенного Королевства, Украины и Уругвая была представлена поздно. Комиссия напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов (Приложение 5, пп. 3.13 и 3.14).

8.7 Южная Африка указала, что представление информации, касающейся возможных нарушений положений мер по сохранению, должно быть аккуратно отражено, когда подразумевается нарушение мер по сохранению. Например, в отчете SCOI указывается, что плавающее под флагом Южной Африки судно *Eldfisk* нарушало требования Меры по сохранению 29/XVI о ночной постановке ярусов, в то время как оно с разрешения властей Южной Африки проводило эксперименты по подводной постановке ярусов в южноафриканской ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард. Помимо этого в отчете SCOI отмечается позднее представление южноафриканскими судами данных по уловам, относящихся к различным мерам по сохранению, в то время как суда или возвращались в порт уже после срока представления таких данных, и/или вели промысел в пределах ИЭЗ Южной Африки вокруг о-вов Принс-Эдуард.

8.8 Комиссия также рассмотрела предложение Чили о пересмотре некоторых требований к представлению данных, содержащихся в мерах по сохранению 40/X, 51/XII, 121/XVI, 122/XVI и 182/XVIII (CCAMLR-XIX/19), и попросила Научный комитет далее рассмотреть этот вопрос.

8.9 В 1999/2000 г. назначенные Чили и Соединенным Королевством инспекторы АНТКОМа представили 10 отчетов.

8.10 Три отчета относятся к попыткам провести инспекцию и получению отказа, и один – к уклонению от инспекции (Приложение 5, п. 3.16).

8.11 Соединенное Королевство сделало следующее заявление:

«В отчете SCOI (в пунктах 3.16–3.18) написано, что плавающие под флагом Аргентины суда *Cristal Marino* и *Kinsho Maru* находились в Подрайоне АНТКОМа 48.3 не во время сезона промысла клыкача. Эти суда не разрешили провести инспекцию назначенному Соединенным Королевством инспектору. Это произошло из-за того, что хотя инспектор представился как инспектор АНТКОМа, судно, на котором он находился, не имело инспекционного вымпела АНТКОМа. Поднятый вымпел – международный инспекционный вымпел – соответствовал иллюстрации в самом последнем

(1999 г.) выпуске *Справочника инспектора АНТКОМа*, но по ошибке там не была показана эмблема АНТКОМа. Мы сожалеем об этом инциденте, как с точки зрения типа поднятого вымпела, так и потому, что инспекции АНТКОМа не были проведены.

Тем не менее Соединенное Королевство с удовольствием отметило в отчете SCOI (пп. 3.20–3.22), что по результатам отчетов назначенных Соединенным Королевством инспекторов и портовых инспекций, проведенных аргентинскими властями, аргентинские суды пришли к выводу, что эти суда действительно вели незаконный промысел, что повлекло за собой существенные штрафы и временное отстранение от промысла.

Таким образом конечный результат – жесткие меры против ННН-промысла – был правильным, даже если процедура, посредством которой он был достигнут, была несколько неортодоксальной.»

8.12 В ответ Аргентина сделала следующее заявление:

«Делегации Аргентины определенно не согласна с отдельными моментами, содержащимися в заявлении Соединенного Королевства, и вновь повторяет концепции, объясненные в п. 3.17 отчета SCOI.»

8.13 Комиссия выразила беспокойство в отношении любой информации, указывающей на то, что судно страны-члена АНТКОМа отказало в проведении обоснованной инспекции в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, отметив, что это является одним из основополагающих принципов Конвенции. Комиссия отметила, что все страны-члены, стремящиеся к проведению инспекций в море, должны обеспечить полное соблюдение всех требований Инспекционной системы АНТКОМа (Приложение 5, п. 3.19).

8.14 Комиссия отметила важность ограничения отчетов об инспекциях записью действий, выводов и, при необходимости, мнения инспектора. Она также отметила, что предложений об усовершенствовании Инспекционной системы получено не было (Приложение 5, п. 3.30).

8.15 Комиссия поручила Секретариату ежегодно подготавливать количественную сводку данных (по отдельным судам) по всем аспектам соблюдения, исходя из информации, полученной в рамках Инспекционной системы, Системы международного научного наблюдения и из отчетов стран-членов в соответствии со статьями X и XXII Конвенции.

Действия государств флага

8.16 Комиссия подчеркнула важность представления государствами флага информации о мерах, принятых по отчетам инспекторов АНТКОМа в отношении их

судов. Она отметила, что требуемая информация была представлена Аргентиной, Японией, Новой Зеландией, Чили и Южной Африкой (Приложение 5, пп. 3.20–3.29).

8.17 Комиссия приветствовала представленную Аргентиной информацию о расследованиях по отчетам в отношении ее судов, представленным назначенными Соединенным Королевством инспекторами АНТКОМа (Приложение 5, п. 3.20).

8.18 Аргентина отметила, что портовые инспекции, проведенные назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, говорят о том, что эти суда якобы занимались ННН-деятельностью в зоне действия Конвенции. После проведения инспекций Аргентина незамедлительно начала процессуальные действия в отношении судна *Cristal Marino* и позже наложила санкции (Приложение 5, п. 3.21).

8.19 Аргентина также сообщила, что судно *Cristal Marino* было оштрафовано на US\$50 000 и отстранено от промысла на 60 дней. Второй инцидент привлек за собой штраф в US\$150 000 и отстранение от промысла на 67 дней. Аргентина также представила информацию о санкциях в отношении судна *Isla Guamblin*. Также проводится разбирательство по судну *Kinsho Maru*. Комиссия приветствовала эту информацию от Аргентины (Приложение 5, п. 3.22).

8.20 Аргентина отметила, что в некоторых случаях информация в SCOI-00/24 противоречит отчетам инспекторов относительно поводцов в случае судов *Isla Santa Clara*, *Argos Helena*, *Ibsa Quinto* и *Jacqueline*. Она отметила, что трудно возбуждать судебные иски против этих судов, когда информация о соблюдении противоречива (Приложение 5, п. 3.23).

8.21 Япония сообщила о продолжении расследования в отношении судна *Chiyo Maru No. 5*, хотя предварительные результаты показывают, что судно не нарушало мер АНТКОМа по сохранению. В соответствии с Системой международного научного наблюдения на борту судна находился научный наблюдатель. Чили вновь отметила, что презумпции нарушения мер АНТКОМа по сохранению не было, но возможность недостаточного соблюдения Инспекционной системы АНТКОМа заслуживает того, чтобы японские власти продолжали уделять внимание этому делу (Приложение 5, п. 3.24).

8.22 Новая Зеландия проинформировала, что задерживается разбирательство в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1 из-за погодных и топливных ограничений (SCOI-00/11). Она также сообщила, что *Polar Viking* больше не числится в регистре судов Новой Зеландии и не имеет разрешения на промысел (Приложение 5, п. 3.25).

8.23 Чили проинформировала SCOI о действиях, предпринятых против судов, нарушавших меры АНТКОМа по сохранению, о чем было доложено в результате проведения национальных инспекций (CCAMLR-XIX/BG/11). Этот документ содержит подробности судебных разбирательств, проводившихся с 1992 г. по июль 2000 г. в отношении 6 судов (Приложение 5, п. 3.26).

8.24 Комиссия подчеркнула важность получения от государств флага информации, представленной инспекторами АНТКОМа, о мерах, принятых в отношении их судов. Она отметила, что Аргентина представила информацию в отношении шагов, предпринятых в результате портовых инспекций *Cristal Marino*, *Isla Guamblin* и *Kinsho Maru*; Япония сообщила о продолжающихся судебных разбирательствах в отношении *Chiyo Maru No. 5*; Новая Зеландия сообщила о задержке в разбирательстве в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1; Чили возбудила иск против судов в результате национальных инспекций, и Южная Африка также ведет судебное преследование против 2 судов (Приложение 5, пп. 3.20–3.28).

8.25 Соединенное Королевство проинформировало, что плавающее под его флагом судно *Mila* вернулось в порт приписки 20 октября 2000 г. Судно было арестовано и было начато судебное преследование против фрахтователя и владельца, который уже признал себя виновным в двух объявленных обвинениях. Соединенное Королевство сообщило Комиссии, что дальнейшая информация по этому делу будет передана в Секретариат в соответствии со Статьей XII Инспекционной системы.

8.26 В продолжение своего заявления в SCOI Южная Африка потребовала внести в протокол совещания следующую информацию в отношении своей ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард и Марион:

- «(i) Южная Африка глубоко обеспокоена ННН-промыслом в ее ИЭЗ. В своей стратегии по борьбе с таким промыслом она полагается на лицензированные суда, сообщающие об ННН-промысле.
- (ii) Несмотря на то, что Южная Африка располагает ограниченными финансовыми и материально-техническими ресурсами, она недавно послала в район этих о-вов военное-морское судно. Это послужило средством предупреждения ННН-промысла. Пока не имеется дальнейшей информации об этой инициативе.
- (iii) Южная Африка повторила, что она настаивает на том, чтобы соблюдение всех мер АНТКОМа по сохранению, в т.ч. Меры по сохранению 29/XVI, было частью условий получения разрешения на промысел.
- (iv) Южная Африка также хочет проинформировать Комиссию, что она в настоящее время расследует нарушение Меры по сохранению 182/XVIII одним из судов, плавающих под ее флагом.
- (v) Южная Африка также продолжает активно осуществлять контроль Государства порта путем проведения инспекций в отношении видов *Dissostichus*. Такая работа проводится с 1996 г. В настоящее время уже ведется 2 судебных преследования.
- (vi) Южная Африка внимательно относится ко всем мерам по сохранению и поэтому следует процедуре представления в Комиссию данных об уловах (мелкомасштабных данных и данных наблюдателей).

- (vii) Южная Африка с другими странами-членами АНТКОМа недавно проводили совместную работу, касающуюся расследования предполагаемых нарушений, связанных с ННН-промыслом. Эта работа, проводившаяся в портах Дурбан и Кейптаун, заложила основу для судебного преследования.»

8.27 Комиссия одобрила рекомендации SCOI и:

- (i) напомнила странам-членам, что до того, как они дадут разрешение в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, они должны убедиться, могут ли суда соблюдать Мету по сохранению 29/XVI, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение (Приложение 5, п. 3.10); и
- (ii) напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов об уловах и усилки (Приложение 5, п. 3.14).

Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.28 В отношении Системы международного научного наблюдения Комиссия отметила, что хотя качество/время представления отчетов и журналов наблюдателей продолжало улучшаться, соблюдение Меры по сохранению 29/XVI оставалось низким, и было представлено очень мало сообщений о наблюдении промысловых судов в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 4.1–4.7).

8.29 В соответствии с требованиями наблюдатели находились на борту 20 ярусоловов, осуществлявших поисковый промысел клыкача, 7 траулеров, занимавшихся промыслом рыбы, и 1 траулера, ведшего промысел криля. Кроме двух все ярусоловы соблюдали это требование (Приложение 5, пп. 4.2 и 4.4).

8.30 Комиссия отметила, что несоответствия в отчетах наблюдателей и инспекторов скорее всего обусловлены кратковременным характером проверки соблюдения во время инспекции, тогда как данные наблюдателей целиком охватывают рейсы, проведенные этими судами (Приложение 5, п. 4.6).

8.31 Комиссия с удовлетворением отметила, что впервые международный научный наблюдатель был размещен на крилевом судне, но выразила озабоченность тем, что этот наблюдатель не имел доступа на промысловую палубу и в рыбный цех (Приложение 5, п. 4.7).

8.32 Комиссия учла рекомендацию, полученную в этом году от Научного комитета (SC-CAMLR-XIX, п. 3.19), что, по возможности:

- (i) 2 научных наблюдателя должны находиться на борту каждого судна, ведущего промысел, где от наблюдателей требуется сбор большого количества данных;

- (ii) научные наблюдатели должны регистрировать и представлять данные, используя электронные формы АНТКОМа в Microsoft Excel; и
- (iii) научные наблюдатели должны представлять данные о коэффициентах пересчета по каждому экземпляру рыбы в отдельности.

Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета о том, что наблюдатели на крилевых судах должны следовать руководствам, приведенным в *Справочнике научного наблюдателя* (SC-CAMLR-XIX, п. 3.14).

8.33 Комиссия также напомнила о полученной от Научного комитета на АНТКОМ-XVIII информации о том, что:

- (i) имеется мало данных по промыслу криля и прилову при этом промысле, и что такая информация может быть получена только научными наблюдателями на крилевых судах (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.6); и
- (ii) по возможности на ярусоловах должны находиться 2 научных наблюдателя (SC-CAMLR-XVIII, п. 3.21).

8.34 Комиссия согласилась с рекомендацией SCOI, что просьба к научным наблюдателям собирать фактические данные о наблюдениях промысловых судов должна оставаться в силе. В будущем все отчеты о наблюдениях должны представляться в соответствии с инструкциями и на стандартной форме, разработанной Научным комитетом (SC-CAMLR-XIX, Приложение 6).

Организация работы SCOI

8.35 Комиссия напомнила о своем решении 1998 г. о пересмотре организации работы SCOI (CCAMLR-XVII, п. 8.19).

8.36 Европейское Сообщество представило предложение о замене SCOI новым Постоянным комитетом по контролю за промысловой деятельностью с новой сферой компетенции. Документ также предлагает повысить статус обсуждения мер по сохранению, передав эту задачу из специальной группы в постоянный комитет (CCAMLR-XIX/22).

8.37 Комиссия отметила, что это предложение обсуждалось в SCOI. Хотя некоторые страны-члены поддержали эту идею, другие отметили, что специальная группа проводит крайне важную работу для Комиссии, не совсем подходящую для постоянного комитета, вносящего дополнительный уровень принятия решений в систему АНТКОМа. Было также высказано общее мнение, что обязанности SCOI выходят за рамки его текущей сферы компетенции. Была также выражена обеспокоенность в отношении расходов, одновременного проведения совещаний и того, что будет уделяться слишком много внимания управлению промыслом в ущерб

более широким целям Конвенции, включая вопросы сохранения морских живых ресурсов Антарктики (Приложение 5, пп. 5.1–5.7).

8.38 Комиссия попросила страны-члены в течение межсессионного периода рассмотреть предложение Европейского Сообщества об изменении сферы компетенции SCOI с тем, чтобы далее обсудить этот вопрос на АНТКОМ-XX (Приложение 5, Дополнение V).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Все принятые на Девятнадцатом совещании меры по сохранению приведены в Приложении 6.

Сроки сезона ярусного промысла

9.2 Комиссия рассмотрела сроки сезонов ярусного промысла в свете информации, представленной специальной WG-IMALF в 2000 г. и одобренной Научным комитетом (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 7.61–7.63). Комиссия решила, что сроки сезонов ярусного промысла, принятые на АНТКОМ-XVIII, остаются приемлемыми (CCAMLR-XVIII, пп. 9.3 и 9.4). Соответственно, сроки сезонов ярусного промысла в 2000/01 г. будут следующие:

- 1 декабря – 31 августа в Подрайоне 88.1;
- 15 декабря – 31 августа в Подрайоне 88.2;
- 1 апреля – 30 сентября на Участке 58.4.2; и
- 1 мая – 31 августа на участках 58.4.1, 58.4.3, 58.4.4, 58.5.1, 58.5.2 и в Подрайоне 58.6.

Рассмотрение существующих мер по сохранению

Меры, срок действия которых истек

9.3 Срок действия мер по сохранению 150/XVIII, 172/XVIII¹, 174/XVIII, 175/XVIII, 176/XVIII, 177/XVIII, 178/XVIII, 179/XVIII, 181/XVIII, 182/XVIII^{1,2,3}, 183/XVIII, 184/XVIII, 185/XVIII, 186/XVIII, 187/XVIII, 188/XVIII³, 189/XVIII^{2,3}, 190/XVIII и 191/XVIII истекает в конце периода, определенного в каждой из этих мер.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен

² За исключением вод вокруг о-вов Крозе

³ За исключением вод вокруг о-вов Принс-Эдуард

Меры, остающиеся в силе

9.4 Меры по сохранению 2/III¹, 3/IV, 4/V, 5/V², 6/V⁵, 7/V, 19/IX^{1,2}, 31/X^{1,2,3}, 40/X, 45/XIV, 61/XII, 63/XV, 65/XII^{1,2,3}, 72/XVII, 73/XVII, 95/XIV, 118/XVII, 119/XVII^{1,2,3}, 129/XVI, 146/XVII^{1,2}, 148/XVII, 160/XVII³, 171/XVIII, 173/XVIII^{1,2} и 180/XVIII остаются в силе.

9.5 Резолюции 7/IX и 10/XII остаются в силе.

Пересмотренные меры

9.6 Меры по сохранению 18/XIII, 29/XVI^{1,2,3}, 32/X, 51/XII, 62/XI, 64/XII^{1,2,3}, 82/XIII, 106/XV, 121/XVI^{1,2,3}, 122/XVI^{1,2,3}, 147/XVIII^{1,2} и 170/XVIII были пересмотрены Комиссией. Информация об этом дается в пп. 9.7–9.19.

Система документации уловов видов *Dissostichus*

9.7 Комиссия утвердила рекомендации SCOI по поводу СДУ, изменения к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записке (п. 5.20). Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 170/XIX.

Соблюдение мер по сохранению

9.8 Комиссия согласилась с пересмотренным вариантом Меры по сохранению 147/XVIII, согласно которому судам, о которых известно, что они ведут ННН-промысел, следует отказывать в доступе к портам, за исключением чрезвычайных ситуаций. Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 147/XIX.

9.9 Аргентина сослалась на свое прошлогоднее заявление (ССАМЛР-ХVIII, п. 5.37) и привлекла внимание Комиссии к своему заявлению в п. 5.22.

¹ С поправками, внесенными Мерой по сохранению 19/IX, которая вступила в силу 1 ноября 1991 г., за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе.

² Меры по сохранению 5/V и 6/V, запрещающие направленный промысел *Notothenia rossii* соответственно в подрайонах 48.1 и 48.2, остаются в силе, но в настоящее время включены в положения мер по сохранению 72/XVII и 73/XVII.

Участки СЕМР

9.10 Комиссия утвердила незначительные технические изменения к планам управления для мыса Ширрефф и о-вов Сил, а также реорганизацию мер по сохранению, относящихся к СЕМР (пп. 4.12 and 4.13). Соответственно, меры по сохранению 18/XIII, 62/XI и 82/XIII были пересмотрены и приняты как меры по сохранению 18/XIX, 62/XIX и 82/XIX соответственно.

Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность

9.11 Комиссия рассмотрела положение о нераспространении мер на научно-исследовательскую деятельность, содержащееся в Мере по сохранению 64/XII (пп. 4.24–4.27). Было решено включить ограничение на вылов видов *Dissostichus* с использованием любого типа орудий лова. Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 64/XIX.

Минимизация побочной смертности морских птиц

9.12 Комиссия рассмотрела положения Меры по сохранению 29/XVI, направленные на минимизацию побочной смертности морских птиц при коммерческом или научно-исследовательском ярусном промысле (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.41 и 4.42). Было решено включить в режим затопления яруса при испанской системе вариант 8.5 кг/40 м. Комиссия также согласилась, что судам, которые не могут обрабатывать или хранить отходы на борту или сбрасывать их с противоположного борта, не будет разрешено вести промысел в зоне действия Конвенции. Соответственно, Мера по сохранению 29/XVI была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 29/XIX.

Представление данных

9.13 Комиссия отметила информацию Научного комитета о превышении ограничения на вылов при промысле *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XIX, п. 2.12). Комиссия признала серьезность ситуации и согласилась, что в будущем суда, не соблюдающие системы представления отчетов об уловах и усилия по пятидневным периодам, должны прекратить промысел. Соответственно, Мера по сохранению 51/XII была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 51/XIX.

9.14 Комиссия изменила меры по сохранению, касающиеся требований к представлению мелкомасштабных данных по уловам и усилию и биологических данных, так, чтобы они распространялись и на ловушечный промысел. Соответственно, меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI были пересмотрены и приняты как меры по сохранению 121/XIX и 122/XIX.

Euphausia superba

9.15 Комиссия одобрила новую оценку биомассы криля в Районе 48, пересмотренное предохранительное ограничение на вылов в Районе 48 и подразделение этого ограничения в подрайонах 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4 (пп. 4.16 и 4.17).

9.16 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, что альтернативой существующему пороговому уровню (620 000 т) (объем, при превышении которого предохранительное ограничение на вылов в Районе 48 должно подразделяться на более мелкие единицы управления) является 1.0 млн. т (пп. 10.9–10.12). Несмотря на это, вывода о связи между величиной порогового уровня и необходимостью подразделить Район 48 на более мелкие единицы управления не было. В связи с этим Комиссия решила сохранить существующий пороговый уровень в ожидании дальнейшего пересмотра Научным комитетом и получения от него рекомендации.

9.17 Исходя из этого, Научный комитет попросили дать рекомендации по поводу необходимых пороговых уровней, определения соответствующих более мелких единиц управления для промысла криля, а также того, какая информация, в т.ч. мелкомасштабные данные, требуется от этого промысла.

9.18 Соответственно, Мера по сохранению 32/X была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 32/XIX.

9.19 Комиссия также утвердила новую оценку биомассы криля на Участке 58.4.1, пересмотренное предохранительное ограничение на вылов на этом участке (п. 4.18) и подразделение этого ограничения. Соответственно, Мера по сохранению 106/XV была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 106/XIX.

Новые меры по сохранению

Оценки промысла

Champocephalus gunnari

9.20 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.78–5.80). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *C. gunnari* на уровне 6760 т и закрыть промысел во всем Подрайоне 48.3 с 1 марта по 31 мая 2001 г. Соответственно, мера по сохранению, касающаяся тралового промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., была принята как Мера по сохранению 194/XIX.

9.21 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *C. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.88–5.90). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *C. gunnari* на уровне 1150 т и разрешить промысел с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что

произойдет раньше. Соответственно, мера по сохранению, касающаяся тралового промысла *C. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2000/01 г., была принята как Мера по сохранению 195/XIX.

Dissostichus eleginoides

9.22 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.48–5.50). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *D. eleginoides* на уровне 4500 т; разрешить промысел с 1 мая по 31 августа 2001 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше, причем все уловы *D. eleginoides*, полученные в ходе других промыслов в Подрайоне 48.3, считаются частью ограничения на вылов *D. eleginoides*.

9.23 Комиссия решила, что меры для этого промысла должны распространяться и на ловушечный промысел *D. eleginoides*. Ловушечный промысел может проводиться круглогодично или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше. Также было решено, что все уловы крабов, полученные при ловушечном промысле *D. eleginoides*, считаются частью ограничения на вылов крабов в этом подрайоне.

9.24 Соответственно, мера по сохранению для ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. была принята как Мера по сохранению 196/XIX.

9.25 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, п. 5.63), включая ограничение на вылов в 2995 т. Соответственно, мера по сохранению для тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. была принята как Мера по сохранению 197/XIX.

Electrona carlsbergi

9.26 Комиссия отметила, что Научный комитет не представил новой информации о траловом промысле *E. carlsbergi* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, п. 5.101). Соответственно, положения Меры по сохранению 174/XVIII должны применяться и в сезоне 2000/01 г., и была принята Мера по сохранению 199/XIX.

Виды прилова

9.27 Комиссия отметила общие рекомендации Научного комитета, включая срочную необходимость количественной оценки прилова в зоне действия Конвенции (SC-

CAMLR-XIX, пп. 5.107 и 5.108). Большая часть положений мер по сохранению, действовавших в 1999/2000 г, должна применяться и в сезоне 2000/01 г.

9.28 Более того, ограничения на прилов на Участке 58.5.2 будут применяться и в сезоне 2000/01 г. Соответственно, положения Меры по сохранению 178/XVIII будут применяться в сезоне 2000/01 г., и Мера по сохранению 198/XIX была принята.

9.29 Комиссия также рассмотрела ограничения на прилов при поисковых промыслах видов *Dissostichus* (см. ниже), и была разработана новая мера по ограничению прилова на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3. Эта новая мера была принята как Мера по сохранению 201/XIX.

9.30 Что касается ограничений на прилов при развитых ярусных промыслах клыкача, были отмечены следующие моменты:

- (i) В пунктах 5.110–5.123 отчета SC-CAMLR-XVII содержатся рекомендации, касающиеся общих положений о прилове. Они – результат обсуждения прилова при поисковом промысле, предыдущих оценок для Участка 58.5.2 и способов регулирования прилова тех видов, оценок которых не проводилось. В общем эти рекомендации заключаются в следующем:
 - (a) В качестве общей меры следует сохранить комплексную стратегию защиты видов прилова, установления общих ограничений на вылов и обеспечить, чтобы вероятность локального истощения была низкой.
 - (b) Должны оставаться в силе меры по видам прилова, уже указанным в мерах по сохранению для Района 48.3.
 - (c) Ограничения на прилов *Channichthys rhinoceratus* и *Lepidonotothen squamifrons* на Участке 58.5.2 должны устанавливаться на рассчитанных уровнях.
 - (d) Система, описанная в SC-CAMLR-XVII, п. 5.115, применяется ко всем видам прилова, для которых не установлено четкое ограничение на вылов.
- (ii) С тех пор Научный комитет не давал рекомендаций в отношении прилова при развитом промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.3 в дополнение к уже имеющимся в Мере по сохранению 95/XIV.
- (iii) Ограничения на прилов, возможно подходящие для новых и поисковых промыслов (где промысел ведется одним судном в течение короткого периода и ограничения на вылов низки), не подходят для развитых промыслов, характеризующихся операциями, проводящимися несколькими судами, высокими ограничениями на вылов и продолжительными

периодами ведения промысла. Ограничения на прилов при таком траловом промысле уже в течение нескольких лет применяются на Участке 58.5.2.

- (iv) Утвержденный Научным комитетом отчет WG-FSA 2000 г. конкретно рассматривает вопрос о прилове скатов в Подрайоне 48.3, исходя из результатов обширных британских исследований (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 3.99–3.187 и 4.261–4.263); WG-FSA создала межсессионная группа для сбора информации, срочно требуемой для расчета и представления коэффициентов прилова при ярусном (и траловом) промысле (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, п. 4.269).

9.31 Австралия отметила, что Комиссия и Научный комитет обсуждали общие положения о прилове с 1997 г. (SC-CAMLR-XVI, пп. 5.144–5.149; SC-CAMLR-XVII, пп. 5.119–5.123). Она озабочена высокой смертностью скатов при ярусном промысле и считает, что управление этими видами требует срочного внимания. Она также приветствует получение данных для оценки видов прилова, в частности макрурусовых и хрящевых. В 1998 г. Комиссия утвердила принципы, касающиеся прилова при новом и поисковом промысле (SC-CAMLR-XVII, п. 4.23). Также были применены рекомендации по общим положениям о прилове при развитом траловом промысле на Участке 58.5.2. Это привело к снижению ограничения на прилов скатов с 120 т до 50 т. Австралия одобряет предохранительный подход Комиссии при применении рекомендаций Научного комитета по видам прилова к оцениваемым, новым и поисковым промыслам.

9.32 Австралия попросила Комиссию напомнить техническим координаторам научных наблюдателей особенно учесть обязательство регистрировать прилов, в частности скатов.

9.33 Комиссия решила, что должна быть проведена срочная оценка прилова скатов при ярусном промысле, и попросила к следующему совещанию представить ей рекомендации, которые лягут в основу мер по сохранению этих видов.

9.34 А пока было решено, что для решения возможных проблем, связанных с приловом во всех частях зоны действия Конвенции, требуется временное ограничение на прилов видов рыб в Подрайоне 48.3 (в дополнение к перечисленным в Мере по сохранению 95/XIV).

9.35 В качестве промежуточной меры и в ожидании получения подробной информации от Научного комитета большинство стран-членов согласились, что в Подрайоне 48.3 для каждого промысла видов *Dissostichus* ограничение на прилов макрурусовых и скатов должно составлять 200 т для каждой категории.

9.36 В связи с отсутствием научной информации и рекомендаций Научного комитета некоторые страны-члены не смогли согласиться в этом году включить в каждую категорию Меры по сохранению 95/XIV отдельное ограничение на прилов макрурусовых и скатов на уровне 200 т. Несмотря на это, они прекрасно понимают важность предохранительного подхода к управлению экосистемой и выразили

готовность обсудить этот вопрос далее на следующем совещании WG-FSA. Следовательно, Комиссия решила, что Мера по сохранению 95/XIV остается в силе.

9.37 Комиссия отметила, что она согласилась применять ограничения на прилов видов рыб на основе рекомендаций Научного комитета, касающихся общих положений о прилове (CCAMLR-XVII, п. 10.14). В этом году Комиссия отметила, что положения о проведении научных исследований при поисковом промысле видов *Dissostichus* могут привести к достижению ограничения на вылов до того, как можно начать коммерческую промысловую разведку, т.к. большое число судов в статистическом районе должно вести промысел в неизвестных водах, где прилов (особенно макрурусовых и скатов) может быть большим.

9.38 Признавая это, Комиссия согласилась, что в этом году подходом к поисковым промыслам, к которым применяются научно-исследовательские требования по видам *Dissostichus*, а также по сохранению видов прилова, будет принятие ограничения на прилов видов по каждой SSRU. Комиссия понимает, что SSRU в статистических районах сильно различаются по размеру, и что в более крупных SSRU может быть более высокий уровень прилова. В качестве временной меры Комиссия решила, что для SSRU меньшего размера уровень прилова следует установить на уровне 20 т на вид, а для SSRU большего размера в подрайонах 48.6 и 88.1 – на уровне 50 т.

9.39 Комиссия согласилась, что это всего лишь временная мера, принятая в ожидании результатов оценки промысловой статистики и прочей имеющейся информации, которая будет проведена Научным комитетом в следующем году. Это изменение общих положений о прилове имеет целью предотвратить локальное истощение. Меры в отношении долгосрочного состояния видов прилова являются вопросом, подлежащим скорейшему рассмотрению в Научном комитете. Комиссия попросила Научный комитет представить рекомендации по этому, а также и следующим вопросам:

- (i) Как можно модифицировать общие положения о прилове (CCAMLR-XVII, п. 10.14), чтобы учесть разницу в размерах SSRU и статистических районов для соблюдения принципов, касающихся избежания локализованного истощения и сохранения долгосрочного состояния видов прилова?
- (ii) Как можно достичь равновесия между научно-исследовательскими требованиями и коммерческой деятельностью?

Поисковый промысел видов *Dissostichus*

Общая мера

9.40 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по поисковому промыслу видов *Dissostichus* (раздел 7 и SC-CAMLR-XIX, раздел 10).

9.41 Комиссия обновила общую меру по поисковому промыслу видов *Dissostichus* в свете рекомендаций Научного комитета и результатов обсуждений на совещании Комиссии. Соответственно, была принята Мера по сохранению 200/XIX. В этой мере учитываются изменения в Плане научно-исследовательских работ (SC-CAMLR-XIX, п. 9.12) и вышеупомянутые ограничения на прилов.

9.42 Комиссия согласилась с предложением о том, что новые и поисковые промыслы, для которых имеются конкретные планы научно-исследовательских работ, утвержденные Научным комитетом, могут быть освобождены от соблюдения общих научно-исследовательских требований в рамках Меры по сохранению 200/XIX. Обоснование этого освобождения дается ниже.

9.43 Отметив, что Комиссия до этого одобрила планы научно-исследовательских работ в мерах по сохранению 185/XVIII и 186/XVIII для тралового промысла на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3, а также одобрение Научным комитетом планов для этих районов на предстоящий сезон (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.11 и 9.15), Комиссия освободила эти промыслы от соблюдения общих научно-исследовательских требований в рамках Меры по сохранению 200/XIX. Комиссия отметила, что освобождение от выполнения положений Меры по сохранению 200/XIX находится в силе только в течение сезона 2000/01 г.

9.44 Комиссия отметила, что для того, чтобы новый или поисковый промысел был освобожден от выполнения принятых Комиссией общих научно-исследовательских требований, с уведомлением необходимо в соответствии с мерами по сохранению 31/X и 65/XII представить альтернативный научно-исследовательский план, который будет пересмотрен и утвержден Научным комитетом.

9.45 Комиссия попросила Научный комитет и WG-FSA предоставить рекомендации в отношении того, может ли предлагаемый научно-исследовательский план, соответствующий Мере по сохранению 200/XIX и другим принятым до этого мерам с научно-исследовательскими планами, дать информацию о численности и продуктивности целевых видов и, где требуется, основных видов прилова, и другую информацию, способствующую управлению продолжающимся промыслом.

Поисковые промыслы

9.46 Комиссия приняла 10 мер по сохранению, относящихся к поисковым промыслам видов *Dissostichus* в 2000/01 г. (табл. 2). Сроки промысловых сезонов и ограничения на вылов целевых видов и видов прилова были установлены на основе описанных в предыдущих пунктах решений Комиссии. За исключением изменений в поисковом промысле в Подрайоне 88.1 и конкретных исследовательских планов для участков 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3, одобренных Научным комитетом, принятые меры по сохранению в общем соответствовали формату мер по сохранению, действовавших в сезоне 1999/2000 г.

Табл. 2: Принятые меры по сохранению для поискового промысла видов *Dissostichus* в 2000/01 г.

МС	Регион	Орудия лова	Страны-члены	Промысловый сезон	Огранич. на вылов (т)
202/XIX	48.6	ярус	Аргентина Бразилия Юж. Африка	С. от 60°ю.ш. 1 марта – 31 авг. 2001 г. Ю. от 60°ю.ш. 15 фев. – 15 окт. 2001 г.	455 455
203/XIX	банка БАНЗАРЕ	трал	Австралия	1 дек. 2000 г. – 30 нояб. 2001 г.	150
204/XIX	банка БАНЗАРЕ *	ярус	Аргентина Франция	1 мая – 31 авг. 2001 г.	300
205/XIX	банка Элан	трал	Австралия	1 дек. 2000 г. – 30 нояб. 2001 г.	145
206/XIX	банка Элан *	ярус	Аргентина Франция	1 мая – 31 авг. 2001 г.	250
**	58.4.2	ярус	Аргентина **	Ю. от 64°ю.ш. 1 апр. – 30 сент. 2001 г.	500
207/XIX	58.4.2	трал	Австралия	Ю. от 64°ю.ш. 1 дек. 2000 г. – 30 нояб. 2001 г.	500

продолжается

Табл. 2 (окончание)

МС	Регион	Орудия лова	Страны-члены	Промысловый сезон	Огранич. на вылов (т)
208/XIX	58.4.4	ярус	Аргентина Бразилия Франция Юж. Африка Украина Уругвай	С. от 60°ю.ш. 1 мая – 31 авг. 2001 г.	370
209/XIX	58.6*	ярус	Аргентина Франция Юж. Африка	1 мая – 31 авг. 2001 г.	450
210/XIX	88.1	ярус	Аргентина ** Н. Зеландия Юж. Африка Уругвай	С. от 65°ю.ш. 1 дек. 2000 г. – 31 авг. 2001 г. Ю. от 65°ю.ш. 1 дек. 2000 г. – 31 авг. 2001 г.	175 1889
211/XIX	88.2	ярус	Аргентина ** Юж. Африка Уругвай	Ю. от 65°ю.ш. 15 дек. 2000 г. – 31 авг. 2001 г.	250

* Вне вод под национальной юрисдикцией

** см. п. 7.13

9.47 Комиссия отметила, что банка БАНЗАРЕ определяется как воды между параллелями 55°ю.ш. и 64°ю.ш. и меридианами 73°30'в.д. и 89°в.д. Эта банка захватывает участки 58.4.1 и 58.4.3. Банка Элан определяется как воды между параллелями 55°ю.ш. и 62°ю.ш. и меридианами 60°в.д. и 73°30'в.д. на Участке 58.4.3. Комиссия попросила Научный комитет пересмотреть определение участков в этом регионе.

9.48 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, касающуюся ярусного промысла *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 (SC-CAMLR-XIX, пп. 9.19–9.24). Ранее по ходу совещания Комиссия решила использовать поправочный коэффициент 0.5, что дало ограничение на вылов *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. в 1889 т.

9.49 Комиссия отметила выраженную Новой Зеландией озабоченность в отношении Подрайона 88.1 (пп. 2.5, 7.15 и 7.16). Было решено, что 3 судам под флагом Новой Зеландии, 2 – под флагом Южной Африки и 1 – под флагом Уругвая может быть разрешено вести этот промысел. Кроме этого, Новая Зеландия, Южная Африка и Уругвай согласились проводить эксперименты по затоплению ярусов, одобренные Научным комитетом (SC-CAMLR-XIX, п. 4.41). Этим странам-членам было рекомендовано сотрудничать при проведении этих экспериментов и, по возможности, получить сопоставимые данные по автолайнерам и испанской системе ярусов.

9.50 Комиссия решила, что суда, желающие получить освобождение от ночной постановки ярусов, как определено в пункте 3 Меры по сохранению 29/XIX, должны продемонстрировать минимальную устойчивую скорость погружения яруса 0.3 м/сек при постановке ярусов к югу от 65°ю.ш. Кроме этого, любое судно, поймавшее в общей сложности 3 птиц, должно немедленно перейти на ночную постановку.

9.51 Комиссия также рекомендовала странам-членам, намеревающимся участвовать в ярусном промысле *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1, координировать свои промысловые планы для получения максимального количества данных по целевому виду, а также видам прилова. Эта деятельность будет соответствовать целям Комиссии и Научного комитета.

9.52 Соответственно, мера для ярусного промысла *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 в сезоне 2000/01 г. была принята как Мера по сохранению 210/XIX.

9.53 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XIX, п. 9.17) в отношении практических проблем, связанных с ведением в подрайоне или на участке нескольких поисковых промыслов, и то, что Мера по сохранению 200/XIX требует, чтобы промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращался, когда зарегистрированный улов достигнет 100 т, и чтобы одновременно в любой мелкомасштабной клетке работало только 1 судно.

9.54 Комиссия отметила, что, в принципе, наличие СМС на каждом судне позволяет проводить точный мониторинг позиции судов, и призвала страны-члены совместно выработать процедуры для координирования такой информации, чтобы предотвратить превышение целевого вылова или несоблюдение Меры по сохранению 200/XIX.

9.55 Комиссия отметила проведение в Подрайоне 88.1 исследования, направленного не только на изучение целевого вида (*D. mawsoni*), но также скатов, являющихся существенным компонентом прилова, и призвала других участников промысла в Подрайоне 88.1 проводить аналогичные эксперименты по мечению.

9.56 В интересах ясности Южная Африка заявила, что она выдаст разрешения всего лишь 4 судам, которые будут работать во всех районах, упомянутых в уведомлении о поисковом промысле в 2000/01 г. (включая 2 судна в Подрайоне 88.1). В связи с этим увеличения усилия южноафриканских судов, применявшегося в течение последних 3 лет, не будет.

9.57 В интересах ясности Новая Зеландия отметила, что Мера по сохранению 65/XII, п. 2(vii), требует предварительного уведомления о судах.

9.58 Что касается применения Меры по сохранению 65/XII, то Южная Африка, в соответствии с ее обычной практикой в АНТКОМе, считает обязательным выполнение ею положений этой меры. По мнению Южной Африки, может быть потребуется далее обсудить условия подачи уведомлений о поисковом промысле в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII, п. 29(vii). В этом отношении требование указать конкретные детали судна, на которое распространяется Мера по сохранению 65/XII, п. 2(vii), до принятия решения Комиссией, может оказаться проблематичным, когда промысловый сезон начинается непосредственно после окончания совещания Комиссии. В связи с этим Южная Африка просит пересмотреть Меру по сохранению 65/XII на следующем совещании Комиссии и при этом понимает, что такой пересмотр явится необходимой частью продолжающихся дискуссий о единой регулятивной системе.

9.59 Новая Зеландия отметила, что до пересмотра применения Меры по сохранению 65/XII, требование п. 2(vii) о представлении в Секретариат деталей судна по крайней мере за 3 месяца до начала промысла является правовым обязательством для всех стран-членов, участвующих в поисковом промысле.

9.60 Комиссия рассмотрела рекомендацию Научного комитета в отношении закрытия различных районов для направленного промысла видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XIX, п. 9.40). Соответственно, была принята Мера по сохранению 192/XIX, запрещающая направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5, на участках 58.4.1 (за исключением банки БАНЗАРЕ), 58.4.2 к северу от 64°ю.ш. (за исключением банки БАНЗАРЕ) и 58.5.1 и ярусный промысел на Участке 58.5.2.

9.61 Комиссия решила принять дополнительную Меру по сохранению 193/XIX, запрещающую направленный промысел видов *Dissostichus*, за исключением промысла в соответствии с конкретными мерами по сохранению, в сезоне 2000/01 г.

9.62 В отношении поискового промысла на Участке 58.4.4 (Мера по сохранению 208/XIX) Комиссия отметила, что в соответствии с Мерой по сохранению 200/XIX данные по этому промыслу должны быть представлены в Секретариат до 30 сентября 2001 г., до совещания WG-FSA 2001 г. Это позволит Рабочей группе провести оценку. Комиссия также отметила, что в соответствии с п. 2(v) Меры по сохранению 65/XII

непредставление данных судном, участвующим в поисковом промысле на Участке 58.4.4, к сроку, установленному Мерой по сохранению 200/XIX, будет означать, что последующее уведомление о ведении поискового промысла с участием этого судна не будет рассматриваться до тех пор, пока в АНТКОМ не будут представлены соответствующие данные, и пока Научный комитет не получит возможность рассмотреть эти данные, за исключением задокументированных непредвиденных обстоятельств, о которых сообщило соответствующее Государство флага.

Другие промыслы

Chaenodraco wilsoni и другие виды

9.63 Комиссия рассмотрела рекомендацию Научного комитета в отношении тралового промысла *C. wilsoni*, *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Участке 58.4.2 в сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, п. 9.45). Комиссия согласилась, что этот промысел сейчас должен рассматриваться как поисковый промысел, и что положения Меры по сохранению 186/XVIII должны применяться и в сезоне 2000/01 г. Соответственно, была принята Мера по сохранению 212/XIX.

Martialia hyadesi

9.64 Комиссия решила, что существующий режим управления поисковым джиггерным промыслом *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 должен сохраняться и в промысловом сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, п. 5.119). Соответственно, была принята Мера по сохранению 213/XIX.

Виды *Paralomis*

9.65 Комиссия одобрила экспериментальный режим ловушечного промысла крабов в Подрайоне 48.3, установленный Мерой по сохранению 150/XVIII на сезон 1999/2000 г. Комиссия согласилась, что существующие ограничения на вылов для этого промысла, установленные Мерой по сохранению 181/XVIII, должны применяться и в промысловом сезоне 2000/01 г. (SC-CAMLR-XIX, пп. 5.113–5.116). Соответственно, положения мер по сохранению 150/XVIII и 181/XVIII были перенесены на сезон 2000/01 г. и приняты в мерах по сохранению 214/XIX и 215/XIX.

9.66 Комиссия отметила, что экспериментальный ловушечный промысел крабов может привести к высокому прилову *D. eleginoides*; было решено, что эти уловы должны считаться частью ограничения на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XIX, п. 8.6).

9.67 Комиссия также отметила, что Соединенное Королевство, Уругвай и США планируют вести промысел крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. Мера по сохранению 214/XIX требует, чтобы все суда следовали экспериментальному режиму промысла. Комиссия отметила, что плавающее под флагом США судно, в отношении которого было подано уведомление для этого промысла, уже выполнило это требование, установленное данной мерой по сохранению. Однако другие суда, о которых также были поданы уведомления, должны выполнить этот экспериментальный режим промысла.

Другие меры и сопутствующие вопросы

9.68 Комиссия обсудила варианты продажи или реализации уловов или партий видов *Dissostichus*. Этот вопрос рассматривается в пп. 5.25–5.31.

9.69 Комиссия приняла 4 резолюции (пп. 5.20(iii), 5.32 и 5.41):

- 13/XIX – Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон
- 14/XIX – Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами
- 15/XIX – Использование портов, не вводящих Систему документации уловов видов *Dissostichus*
- 16/XIX – Применение СМС в Системе документации уловов.

9.70 Обсуждение Комиссией этих резолюций приводится в разделе 5.

Общие вопросы

9.71 Австралия сообщила Комиссии, что любая деятельность (в рамках мер по сохранению) по ведению промысла или промысловых исследований в тех частях участков 58.5.2 и 58.4.3, которые представляют собой австралийскую ИЭЗ вокруг австралийской территории о-вов Херд и Макдональд, должна быть предварительно одобрена австралийскими властями. Австралийская ИЭЗ простирается на 200 морских миль от этой территории. Австралия рассматривает несанкционированный промысел в своих водах как серьезное нарушение, подрывающее попытки обеспечить ведение промысла на экологически возобновимой основе. Австралия призывает другие страны-члены АНТКОМа проинформировать своих граждан и компании о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости получения предварительного разрешения на ведение промысла в данных водах. Австралия ввела строгий контроль за тем, что промысел в ее ИЭЗ ведется только на возобновимой основе. Эта система контроля включает ограничение на количество выдаваемых концессий на ведение промысла. В

настоящее время концессии на ведение промысла полностью распределены. Все вопросы по поводу ведения промысла в австралийской ИЭЗ должны в первую очередь направляться в Австралийское агентство управления рыбным хозяйством. Как сообщалось в 1999 г., Австралия изменила свое законодательство с тем, чтобы ввести более жесткие наказания за незаконный промысел в австралийской ИЭЗ, вплоть до немедленной конфискации занятого подобной деятельностью иностранного судна, и регулярно использует патрульные суда в этом регионе.

9.72 Комиссия признала, что пакет рассматриваемых и принимаемых ею мер по сохранению в последние годы стал большим и очень сложным. Она согласилась, что необходимо пересмотреть структуру мер по сохранению и форму их представления, и поручила межсессионной группе (включая Секретариат) заняться этим вопросом.

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

ННН-промысел

10.1 Комиссия отметила прогресс в вопросе Международного плана действий по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом (ННН), достигнутый в ходе Консультации экспертов ФАО по ННН-промыслу (ИРОА-IUUF), которая проходила в Сиднее (Австралия) в мае 2000 г. Проект ИРОА использовался в качестве основы обсуждений и переговоров на Технической консультации по ННН-промыслу, проходившей в Риме (Италия) со 2 по 6 октября 2000 г., но окончательное соглашение по ИРОА достигнуто не было. Окончательное соглашение ожидается к концу года, и Комиссия отметила, что принятие глобального плана борьбы с ННН-промыслом будет способствовать работе АНТКОМа.

Регулятивная система

10.2 Комиссия отметила существенный прогресс, достигнутый Научным комитетом в разработке единой системы регулирования промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XIX, раздел 7). В течение межсессионного периода эта работа была продолжена специальной рабочей группой, созданной Председателем Научного комитета.

10.3 Целью регулятивной системы, с научной точки зрения, является:

- (i) предоставление четких указаний по требуемым от всех промыслов в зоне действия Конвенции данным и информации в поддержку разработки Научным комитетом рекомендаций по управлению в соответствии с предохранительным и экосистемным подходами к управлению промыслом;
- (ii) содействие разработке систематических процедур сбора данных и информации для проведения научного анализа и обеспечение того, чтобы

промыслы в зоне действия Конвенции не развивались более быстрыми темпами, чем приобретение информации, необходимой для разработки рекомендаций по управлению; и

- (iii) упрощение процесса проведения Научным комитетом и его рабочими группами ежегодного обзора и оценки промыслов с учетом возрастающей рабочей нагрузки в связи с увеличением количества промыслов в зоне действия Конвенции.

10.4 Была предложена упрощенная система, в которой существующие регулятивные требования, включая уведомления, составление исследовательских планов, планов промысловых работ и планов сбора данных, могли быть обобщены и применены ко всем промыслам, а не только к тем, которые входят в категорию новых и поисковых промыслов (меры по сохранению 31/X и 65/XII). Это предложение также затрагивало конкретное описание условий, которые могут применяться к закрытым промыслам, которые были возобновлены, и к толкованию и осуществлению существующих мер, относящихся к новому и поисковому промыслу. Следует отметить, что система не зависит от определения стадий промысла.

10.5 Комиссия отметила, что ключевым компонентом обобщенного механизма является новый справочный документ, подготовленный и ведущийся Секретариатом по каждому промыслу в зоне действия Конвенции и называющийся *Промысловым планом*. В *Промысловом плане* будет даваться всеобъемлющая сводка информации о промысле, включая список всех регулятивных требований. Помимо этого в нем будет даваться сводка промысловой деятельности, а также общий список полученных Секретариатом данных за самый последний промысловый сезон. Сведение всей этой информации в одном документе поможет Научному комитету и его рабочим группам планировать предстоящую работу в зависимости от того, какие представлены промысловые данные и/или от того, какие были получены уведомления.

10.6 Комиссия согласилась, что для обеспечения полного охвата этой системой всех промыслов в зоне действия Конвенции надо будет подготовить и вести *Промысловый план* для всех промыслов, которые проводятся или проводились в зоне действия Конвенции. Это приведет к созданию упрощенной структуры двух типов промысла: те, где имеются промысловые планы, и те, где их нет. Для первых регуляционные и научные требования будут указаны в плане. Для последних Комиссии надо будет установить условия для принятия участия, что она уже сделала в области новых и поисковых промыслов.

10.7 Комиссия отметила, что *Промысловый план* позволит:

- (i) Научному комитету принимать решения о том, требуется ли и/или возможно ли проведение оценки; и
- (ii) Комиссии сформулировать меры по сохранению с учетом всей соответствующей информации по промыслу.

10.8 Комиссия решила, что Секретариат должен разработать два *промысловых плана*: один – для промысла криля в Районе 48, и другой – для промысла *S. gunnari* в Подрайоне 48.3. Рабочие группы рассмотрят эти планы в 2001 г. с целью дальнейшей разработки регулятивной системы.

Пороговые уровни при управлении промыслом криля

10.9 Комиссия с удовлетворением отметила существенный прогресс, достигнутый в этом году в пересмотре ограничений на вылов криля в Районе 48 и на Участке 58.4.1 (SC-CAMLR-XIX, пп. 7.21–7.24). Комиссия согласилась, что установление новых предохранительных ограничений на вылов является началом процесса доработки процедуры управления промыслом криля, и что в эту процедуру нужно будет включить рассмотрение разбивки ограничения на вылов на более мелкие единицы управления.

10.10 Комиссия отметила, что для разработки процедуры управления, соответствующей Статье II Конвенции и полностью учитывающей все пространственные, в особенности мелкомасштабные требования этих хищников, потребуется еще 5–10 лет. Она согласилась, что в отсутствие рекомендаций по этим требованиям Научный комитет не может определить, как предлагаемые ограничения на вылов криля по подрайонам могут сказаться на динамике локальных популяций.

10.11 В качестве предохранительного шага Комиссия решила, что в Районе 48 уловы криля не должны превышать определенного (порогового) уровня до тех пор, пока не будет определена процедура подразделения общего ограничения на вылов по более мелким единицам управления. Это соответствует действующей Мере по сохранению 32/X, устанавливающей пороговый уровень в 620 000 т, что слегка выше известного на сегодня максимального годового вылова в Районе 48.

10.12 Комиссия отметила, что Научный комитет предложил два варианта установления порогового уровня для Района 48:

- сохранить уровень в 620 000 т, который примерно равняется известному на сегодня максимальному годовому вылову; или
- установить уровень в 1 млн. т, так как это приблизительно уровень вылова, предложенный по каждому подрайону Района 48 на основе результатов съемки АНТКОМ–2000.

10.13 Комиссия также отметила, что некоторые страны-члены Научного комитета предложили подразделение ограничения на вылов криля на Участке 58.4.1. Расчетный потенциальный вылов на Участке 58.4.1 к западу от 115°в.д. составил 277 000 т, а к востоку от 115°в.д – 163 000 т.

10.14 Комиссия сочла подходящим такое подразделение потенциального вылова.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Третье совещание Комитета КСДА по охране окружающей среды (КООС-III)

11.1 В сентябре 2000 г. проводилось Специальное совещание КСДА (СКСДА-XII) – в Гааге, Нидерланды. На этом совещании Комиссия не была представлена.

11.2 Председатель Научного комитета (Д. Миллер) представлял АНТКОМ на Третьем совещании Комитета по охране окружающей среды (КООС), которое проводилось как часть СКСДА-XII. Его отчет был представлен в Научный комитет и рассмотрен в нем (SC-CAMLR-XIX/BG/17).

11.3 В заключение Председатель Научного комитета сказал, что наиболее важными вопросами о сотрудничестве с АНТКОМом, обсуждавшимися в ходе КООС-III, были следующие:

- (i) АНТКОМ попросили представить на следующем совещании КООС отчет о морских отходах, особенно в том, что касается соблюдения Протокола об охране окружающей среды, Приложение IV (SC-CAMLR-XIX, п. 4.73).
- (ii) Научному комитету следует рассмотреть вопрос об определении особо охраняемых видов в свете его собственных требований и по отношению к существующим критериям МСОП (SC-CAMLR-XIX/BG/17).
- (iii) Рассмотрение в АНТКОМе морских охраняемых участков следует продолжать, и в этой связи полезной базой могут оказаться Инструкции по осуществлению Статьи 3 Приложения V к Протоколу об окружающей среде (определенные КООС Особо охраняемые районы Антарктики (ASPA)) (SC-CAMLR-XIX/BG/17).
- (iv) Следует продолжать рассматривать вопрос о том, что данные СЕМР могут дополнять данные, полученные в рамках программы КОМНАП по мониторингу окружающей среды вокруг антарктических научно-исследовательских станций (SC-CAMLR-XIX/BG/17).
- (v) Следует отметить направленную из СКАР в Научный комитет просьбу принять участие в подготовке *State of the Antarctic Environment Report* (SAER) (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.4–11.8).
- (vi) Секретариат попросили представить на КООС-IV доклад о своем опыте в области управления данными/информацией (SC-CAMLR-XIX, п. 10.12).

- (vii) Участие Председателя Научного комитета в работе и в совещании КООС было исключительно полезным, и этому следует оказывать всемерную поддержку.

11.4 КООС-III также принял резолюцию, призывающую Стороны Договора об Антарктике поддержать АНТКОМ и его меры по борьбе с ННН-промыслом, включая СДУ.

11.5 Д. Миллер отметил, что КООС находится в стадии развития. Следует определить, где проходит граница между целями КООС по защите окружающей среды и целями АНТКОМа по достижению сохранения, включая рациональное использование ресурсов.

11.6 Швеция горячо поддержала развивающееся сотрудничество между АНТКОМом и КООС, и надеется, что АНТКОМ поможет СКАР в подготовке SAER.

11.7 Наблюдатель от КООС (А. Пресс) присоединился к мнению Председателя Научного комитета о том, что установившееся сотрудничество между КООС и АНТКОМом является конструктивным и плодотворным.

11.8 Соединенное Королевство сообщило, что на СКСДА-XII оно выразило обеспокоенность тем, что в сфере компетенции КООС в его межсессионной работе по особо охраняемым видам Антарктики не учитывается ответственность АНТКОМа за морские виды (SC-CAMLR-XIX/BG/17, табл. 1) АНТКОМ должен принять участие в этом процессе и обеспечить сохранение своей соответствующей компетентности.

11.9 Чили подчеркнула, что в соответствии с принятым совместно КСДА и АНТКОМом определением морских районов цели этих двух организаций в вопросе создания охраняемых морских районов не должны противоречить друг другу. В этом плане предложение Новой Зеландии о SPA островов Баллени (CCAMLR-XIX/21) является важным шагом, который нельзя проигнорировать.

Оценка предложений об Особо охраняемых антарктических районах, включающих морские районы

11.10 В соответствии со Статьей 6(2) Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды Договора об Антарктике морской район не назначается ASPA или Антарктическим особо управляемым районом (ASMA) без предварительного утверждения АНТКОМом. Приложение V еще не вступило в силу, и пока на рассмотрение КСДА и АНТКОМ не было официально представлено никаких предложений в отношении морских районов, хотя Новая Зеландия первоначально представила свое предложение на АНТКОМ-XVIII в соответствии с положениями Приложения V.

11.11 Новая Зеландия разработала предложение о расширении SPA No.4, включающего о-ва Баллени и окружающие их морские районы в северной части моря Росса. Этот SPA был бы назначен в рамках Договора об Антарктике и в соответствии с Приложением V Протокола. В прошлом году Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета, чтобы это предложение было передано на рассмотрение в Подгруппу Научного комитета по созданию и охране участков СЕМР.

11.12 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

«Новая Зеландия представила проект Плана управления (CCAMLR-XIX/21), в котором отмечается, что о-ва Баллени представляют собой район исключительного биологического разнообразия. Предложение предусматривало предоставление охраны всем островам в этой группе и окружающему их морскому району радиусом 50 морских миль. Острова Баллени содержат представительную группу морских сообществ моря Росса, от берега и до глубины свыше 2000 м, и представляют собой пример в значительной степени ненарушенной экосистемы, свободной от прямого человеческого вмешательства.

На о-вах Баллени находятся места размножения, линьки и отдыха многих видов птиц, и в соответствии с этим предложением охрана также предоставляется значительной части ареала поиска пищи этих видов.

Предложение направлено на сохранение целостности естественных наземных и морских экосистем и соответствующих взаимодействий в регионах моря Росса, охрану представительного океанического архипелага Антарктики, вклад в охрану региона моря Росса путем создания заповедника биологического разнообразия, предотвращение деградации или значительного риска для ценностей района путем предупреждения ненужных антропогенных нарушений, проведение научных исследований, минимизацию риска заноса чужих растений, животных и микробов и разрешение посещений в интересах управления.»

11.13 Комиссия отметила, что в результате обсуждения d WG-EMM предложение было пересмотрено, чтобы включить подводную гору Баллени, и модифицировано в соответствии с рекомендациями Группы специалистов СКАР по вопросам окружающей среды и сохранения (ГОСЕАК) от 1999 г. Пересмотренный план был также одобрен Группой СКАР по биологии (WG-Biology), и наконец в измененном виде был представлен на АНТКОМ-XIX (CCAMLR-XIX/21).

11.14 Комиссия отметила мнение Научного комитета, что это предложение содержит единственные, и таким образом наилучшие, научные данные на настоящий момент (SC-CAMLR-XIX, п. 11.11).

11.15 Комиссия заметила, что хотя многие страны-члены Научного комитета поддержали это предложение, в отношении его научной обоснованности мнения по-прежнему расходятся (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.12–11.14). Комиссия также отметила,

что это расхождение взглядов имеет отношение к дискуссии о том, будет ли предложение способствовать управлению промыслами в соответствии со Статьей II Конвенции (SC-CAMLR-XIX, п. 11.16).

11.16 Комиссия также отметила, что Научный комитет попросил дальнейших рекомендаций в отношении рассмотрения предложений о морских районах (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.16 и 17).

11.17 Комиссия учла, что Научный комитет должен доработать методику оценки (для АНТКОМа) предложений о морских охраняемых районах, представленных КСДА (SC-CAMLR-XIX, п. 11.20) или странами-членами в соответствии с Приложением V к Протоколу об окружающей среде. Комиссия одобрила определенные Научным комитетом пункты, которые необходимо рассматривать при проведении таких оценок (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.21 и 11.22).

11.18 Комиссия рассмотрела пересмотренное предложение о SPA о-вов Баллени (CCAMLR-XIX/21).

11.19 Комиссия рекомендовала, чтобы КСДА рассмотрело вопрос о создании ASMA для увеличения SPA No. 4 о-вов Баллени. Новая Зеландия согласилась подготовить для этого пересмотренное предложение и предложить Комиссии дополнительные меры по сохранению морских живых ресурсов и управлению ими, так что Комиссия, с учетом рекомендаций Научного комитета, может на следующем совещании рассмотреть меры, касающиеся морского компонента, упомянутого в Статье 6(2) Приложения V к Протоколу об окружающей среде и Решения 4 (1998) КСДА-XXII.

11.20 Рассматривая Решение 4 КСДА-XXII (1998) в отношении выполнения Статьи 6(2) Протокола об окружающей среде, и учитывая обсуждение, проведенное Научным комитетом в этом году (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.20–11.26), Научному комитету поручили разработать научные рекомендации в отношении шагов, необходимых для определения того:

- (i) если участок, предлагаемый в качестве морского охраняемого района, влияет на реальный или потенциальный вылов морских ресурсов в соответствии со Статьей II Конвенции; и
- (ii) если проект плана управления предлагаемого участка может не позволить осуществлять или ограничить связанную с АНТКОМом деятельность.

11.21 Кроме этого, Научный комитет попросили разработать соответствующие рекомендации по применению положений Статьи IX(2)(g) Конвенции.

11.22 МСОП отметил, что он приветствовал инициативу Новой Зеландии в отношении SPA о-вов Баллени, особенно потому, что примеров комплексной охраны архипелагов и примыкающей к ним морской среды очень мало. Однако он не сможет сделать замечаний в отношении пересмотренного предложения, пока не будет больше информации. Относительно этой и других предохранительных мер АНТКОМа в

будущем МСОП предложил свою помощь Комиссии, в частности, доступ к обширному практическому опыту МСОП в этой области. Он также передаст в Секретариат недавно выпущенные им две новые публикации по этому вопросу.

11.23 АСОК напомнил о своей решительной поддержке предложения о SPA о-вов Баллени. Он считает, что обозначение ASMA не подходит для такого участка нетронутой окружающей среды и не предоставит достаточной защиты научных ценностей.

11.24 Бразилия заявила, что она придает большое значение созданию охраняемых районов морских видов в рамках международных форумов, таких как Договор об Антарктике и Международная китобойная комиссия (МКК). В этом контексте Бразилия напоминает о своем активном участии в переговорах МКК, касающихся предложений о создании заповедников для защиты китов в Антарктике и южных частях Тихого и Атлантического океанов. Придерживаясь последовательной линии, Бразилия считает, что предложение Новой Зеландии по о-вам Баллени заслуживает поддержку АНТКОМа.

11.25 В отношении предложения Италии о создании района особого научного интереса (SSSI) в заливе Терра-Нова Научный комитет заметил, что было бы преждевременным рассматривать это предложение, пока не получены комментарии из СКАР-ГОСЕАК.

11.26 Соединенное Королевство выразило сомнения по поводу причин, по которым Научный комитет откладывает рассмотрение предложения о заливе Терра-Нова до получения рекомендаций СКАР. Председатель Научного комитета сказал, что методика оценки предложений КСДА об охраняемых морских районах нуждается в доработке (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.20–11.26).

11.27 В отношении предоставления Научным комитетом помощи в подготовке отчета СКАР о SAER к совещанию КООС в 2001 г. Комиссия решила, что Научный комитет должен передать в СКАР несколько публикаций АНТКОМа об объеме имеющихся данных по промыслам в Южном океане (SC-CAMLR-XIX, пп. 11.4–11.8).

11.28 Соединенное Королевство отметило, что Комиссии следует учесть, что предстоящая работа АНТКОМа в помощь СКАР при подготовке SAER отразится на ресурсах АНТКОМа и может оказаться дорогостоящим делом.

Сотрудничество со СКАР

11.29 Наблюдатель от АНТКОМа в СКАР (Э. Фанта, Бразилия) сообщила о совещании СКАР, проходившем с 17 по 20 июля 2000 г. в Токио, Япония, и остановилась на вопросах, представляющих потенциальный интерес для АНТКОМа (см. также SC-CAMLR-XIX/BG/34 и SC-CAMLR-XIX, п. 11.29).

11.30 WG-Biology СКАР (<http://www.up.ac.za/academic/zoology/scar/webcon.htm>) подготавливает Биологический симпозиум СКАР по антарктической биологии в глобальном масштабе, который будет проходить с 27 августа по 1 сентября 2001 г. в Амстердаме, Нидерланды. Ученые АНТКОМа приглашаются принять участие и поговорить о последних научных достижениях АНТКОМа. Одной из целей Программы изучения эволюции в Антарктике (EVOLANTA) является применение молекулярной биологии в вопросе определения видов и популяций (эта методика может оказаться полезной для IMALF и СЕМР), а также идентификация клыкача по небольшим тканевым образцам. Интерес для СЕМР может представить Программа изучения региональной чувствительности к климатическим изменениям (RiSCC) в наземных экосистемах. В Программу исследований по экологии зоны морского льда Антарктики входят исследования взаимосвязи донных характеристик и находящихся в водяном столбе организмов, что можно учитывать при анализе вертикальной миграции целевых видов или ареалов добычи пищи наземных хищников.

11.31 Подкомитет СКАР по биологии птиц представил в WG-ЕММ данные по популяциям морских птиц (WG-ЕММ-00/16). Он попросил, чтобы национальные программы приняли участие в оценке уровней смертности морских птиц Южного океана при ярусном промысле, проводимом их странами, и разработали национальные планы действий (в рамках ФАО) – Морские птицы. Следует способствовать разработке и принятию Соглашения об альбатросах и буревестниках южного полушария. В предложениях об охране видов следует учитывать критерии МСОП.

11.32 Рабочая группа по Геодезической и Географической информации разрабатывает программу для введения информации из Антарктической цифровой базы данных (доступ по адресу <http://www.nerc.bas.ac.uk/public/magic/add-home.html>). Это дает полезную информацию для определения и создания участков СЕМР или охраняемых районов.

11.33 Рабочая группа по геологии отметила публикацию новой карты антарктической подстилающей породы, включающей некоторые морские участки, которые должны быть рассмотрены в ходе анализа распределения видов.

11.34 Рабочая группа по атмосферной физике и химии планирует создать справочную базу данных по климатическим наблюдениям в Антарктике за последние 50 лет. Это позволит проследить корреляцию с изменениями в популяции.

11.35 Рабочая группа по геофизике суши и группа WG-Biology выразили беспокойство возможным ограничением на применение морской акустической техники, что вызывается соображениями охраны окружающей среды. Это будет мешать мореплаванию, а также проведению акустической оценки криля и рыбы.

11.36 Рабочая группа специалистов СКАР по тюленям сообщила об успехах Программы исследований по антарктическим тюленям пакового льда (АПИС) и циркумантарктического учета численности тюленей, а также о статусе тюленей Росса и морских котиков с точки зрения их охраны (SC-CAMLR-XIX/BG/16 и BG/24).

11.37 Применение *Handbook on Environmental Monitoring* даст результаты, которые нужно будет рассмотреть в ходе анализа популяционных флуктуаций и развития личинок и молоди рыбы в мелководных прибрежных районах.

11.38 Следует разработать практические инструкции на случай вспышки заболеваний у животных Антарктики (SC-CAMLR-XIX/BG/10), и рекомендуется проведение дальнейших исследований.

11.39 Были разработаны инструкции по проведению оценки воздействия на окружающую среду, и они имеют отношение к выполняемым АНТКОМом оценкам выброшенных на берег морских отходов.

11.40 Следующее совещание СКАР будет проходить с 8 по 19 июля 2002 г. в Шанхае, Китай. Межсессионная деятельность нескольких групп СКАР будет продолжаться.

11.41 СКАР считает, что контакты с АНТКОМом следует углубить; приветствуется проведение совместных исследований. Предоставление отчетов о деятельности этих двух организаций должно продолжаться (SC-CAMLR-XIX, п. 11.31).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

12.1 Комиссия заслушала отчеты наблюдателей от ФАО, МСОП и АСОК.

12.2 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) представил свой отчет (SCAMLR-XIX/BG/31 Rev. 1). Освещенные в отчете вопросы описаны ниже.

12.3 Глобальные статистические данные ФАО, относящиеся к уловам и торговле *D. eleginoides*, указывают на несоответствия между объемами экспортированной и импортированной рыбы (примерно 17 000 т за каждый из последних двух лет). Причиной этого скорее всего является отсутствие в некоторых странах торговых классификационных кодов для *D. eleginoides*.

12.4 Соглашение ФАО о соблюдении было принято 17 странами, из них 8 являются странами АНТКОМа. 25 стран должны подписать соглашение для того, чтобы оно вошло силу.

12.5 На совещании КОФИ 1999 г. страны-члены ФАО поручили ей в добровольном порядке разработать ПРОА–IUUF. В марте 2000 г. правительство Австралии в сотрудничестве с ФАО выступило принимающей стороной консультации экспертов. Проект ПРОА–IUUF был подготовлен для обсуждения на Технической консультации ФАО, проведенной в октябре 2000 г. Консультация не закончила своей работы по

разработке проекта ПРОА–IUUF, и требуется проведение второго совещания до того, как можно будет представить план в КОФИ в феврале 2001 г. для принятия.

12.6 В феврале 1999 г. КОФИ принял Международный план действий по регулированию промысловой мощности.

12.7 ФАО продолжает разрабатывать Международный пан действий по акулам. Она разработала руководство по управлению промыслом акул и готова к проведению совместных работ, в т.ч. к сотрудничеству с АНТКОМом.

12.8 В феврале 1999 г. КОФИ принял ПРОА–морские птицы. Второе совещание ФАО и не входящих в ФАО региональных промысловых организаций будет проводиться в феврале 2001 г. в штаб-квартире ФАО (Рим, Италия).

12.9 Кроме этого, ФАО разрабатывает Международный план действий по представлению данных по состоянию и направлениям изменения промысла. Обсуждение этого вопроса будет продолжено в декабре в штаб-квартире ФАО.

12.10 В заключение наблюдатель от ФАО сообщил, что Исландия, в сотрудничестве с Норвегией и ФАО, будет спонсором совещания по управлению морской экосистемой, которое будет проводиться в сентябре 2001 г.

12.11 Наблюдатель от МСОП представил отчет (ССАМЛР-ХІХ/ВG/41), в котором говорится, что многие аспекты работы МСОП отражают приверженность МСОП работе АНТКОМа. В частности, много ученых, участвующих в Комиссии МСОП по вопросам выживания видов и Всемирной комиссии по охраняемым районам, могут более тесно работать с Научным комитетом АНТКОМа. Комиссия по вопросам выживания видов совсем недавно выпустила *Красную книгу угрожаемых видов* (издание 2000 г.).

12.12 В начале октября МСОП проводил в Аммане (Иордания) Второй Всемирный конгресс по охране природы. Пять из принятых конгрессом резолюций имеют непосредственное отношение к АНТКОМу. Эти резолюции ставят целью сообщить АНТКОМу о том, что МСОП поддерживает усилия АНТКОМа по решению сложных вопросов ННН-промысла, предотвращения продолжающегося неприемлемого уровня смертности морских птиц, и обеспечения устойчивого промысла.

12.13 Ввиду неопределенности, касающейся минимального запаса криля, необходимого для обеспечения выживания зависящих от криля видов, и о которой говорилось в течение последних нескольких лет, МСОП призвал АНТКОМ неукоснительно следовать предохранительному подходу при изменении пороговых уровней в отношении промысла криля.

12.14 МСОП вновь выразил озабоченность тем, что в результате ННН-промысла продолжают погибать тысячи альбатросов и буревестников. Со временем внесения последних изменений в *Красную книгу* (1996 г.) число угрожаемых видов, принадлежащих этим таксонам, увеличилось с 32 до 55. В связи с высоким уровнем

смертности при ярусном промысле число угрожаемых видов альбатросов в этой книге возросло с 3 до 16. Из остальных 5 видов альбатросов, 4 – почти под угрозой вымирания. МСОП призывает АНТКОМ принять сильные и эффективные меры, чтобы повернуть эти тренды вспять.

12.15 АСОК сообщил Комиссии, что за последний год он существенно расширил свою сферу деятельности во всем мире (ССАМЛР-ХІХ/ВG/26). В частности он документировал ННН-промысел в Индийском океане вокруг о-вов Херд и Макдональд, о-ва Кергелен и в Порт-Луи (Маврикий).

12.16 АСОК озабочен тем, что структурные ограничения и неполное введение СДУ мешают АНТКОМу сдерживать ННН-промысел видов *Dissostichus*.

12.17 В связи с этим АСОК призывает АНТКОМ объявить краткосрочный мораторий на законный промысел видов *Dissostichus* с сопутствующим запретом на торговлю клыкачом в соответствии с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой вымирания (СІТЕС), – до тех пор, пока ННН-промысел не будет взят под контроль, не будет достаточных научных данных, не будет иметься соответствующей торговой системы, позволяющей проверять источник улова, и не будет практически ликвидирована побочная смертность морских птиц.

12.18 АСОК озабочен тем, что, по-видимому, планируется резкая интенсификация промысла криля. Он решительно поддерживает новозеландскую концепцию о создании SPA о-вов Баллени.

12.19 Кроме этого, АСОК представил отдельный документ о торговых мерах и ННН-промысле, призывающий АНТКОМ обеспечить, чтобы незаконная торговля не подрывала ресурсы, и разработать более широкие торговые меры по отказу в разрешении на заход в порт и в доступе к рынку сбыта рыбы, пойманной в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

12.20 Комиссия вкратце рассмотрела отчеты наблюдателей на совещании АНТКОМа.

12.21 В частности, Австралия выразила сожаление по поводу того, что проведенная в Риме Консультация (октябрь 2000 г.) не приняла проекта ФАО ІРОА–ІUUF. Она заявила, что АНТКОМ может внести большой вклад в работу ФАО, в основном путем введения СДУ, которая, как представляется, оказывает значительное воздействие на ННН-промысел видов *Dissostichus*, и призвала Договаривающиеся Стороны активно участвовать с целью продвижения консультации ФАО по этому вопросу.

12.22 Секретариат проинформировал Комиссию, что Международная коалиция промысловых организаций (ИКФА) сообщила Секретариату, в письме от 4 августа 2000 г., о Резолюции о мерах по документации уловов и отчетности, принятой ИКФА на своем ежегодном совещании, проводившемся 29 июня 2000 г. в Сингапуре. Эта резолюция призывает ФАО начать консультацию по разработке единообразных стандартных мер по документации уловов и отчетности с учетом имеющихся электронных

технологий. ИКФА надеется, что АНТКОМ поддержит эту инициативу. Копии полученного от ИКФА письма и ответа Секретариата даются в ССАМЛР-ХІХ/18.

12.23 Как и в 1999 г., в этом году Секретариат получил приглашение от Всемирной торговой организации (ВТО) присутствовать на совещании ее Комитета по торговле и окружающей среде (СТЕ), проводившемся 5–6 июля 2000 г. Небольшое число секретариатов «многосторонних экологических» организаций, включая АНТКОМ, были приглашены неофициально доложить СТЕ о последних принятых ими мерах, касающихся торговли.

12.24 Подготовленный Секретариатом документ на эту тему (ССАМЛР-ХІХ/20 Rev. 1) предлагает странам-членам рассмотреть вопрос о разработке долгосрочной стратегии и политике сотрудничества с ВТО/СТЕ, в т.ч. об участии Секретариата в совещаниях СТЕ, и связанные с этим финансовые вопросы.

12.25 Наблюдатель от СКАР присутствовал на этом совещании и представил отчет (см. раздел 11).

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций в 1999/2000 г.

12.26 Комиссия получила отчеты своих наблюдателей на ряде совещаний международных организаций.

12.27 Новая Зеландия отчиталась о своем присутствии – в качестве наблюдателя от АНТКОМа – на Одиннадцатом совещании Конференции Сторон СІТЕС (ССАМЛР-ХІХ/ВG/3). Представляющими интерес для АНТКОМа вопросами были: отношения между СІТЕС, МКК и ФАО, определение термина «introduction to the sea»¹, содержащегося в СІТЕС, и предложения о занесении в список таких морских видов, как киты, акулы и черепахи.

12.28 Научный сотрудник Секретариата говорил о своем присутствии в качестве наблюдателя от АНТКОМа на проведенном в Австралии совещании по разработке Соглашения по сохранению альбатросов и буревестников Южного океана. В отчете суммируются части проекта Соглашения, непосредственно относящиеся к АНТКОМу.

12.29 Отчет наблюдателя от АНТКОМа рассматривался вместе с документом ССАМЛР-ХІХ/ВG/10, представленным Австралией, принимающей стороной совещания. В этом документе описана история совещания, результаты и предстоящая работа над Соглашением. В частности, Австралия заметила, что подготавливаемое Соглашение имеет непосредственное отношение к АНТКОМу, на совещании было представлено 10 стран-членов АНТКОМа, и что Комиссия должна призвать все

¹ Не поддается переводу без более широкого контекста.

страны-члены участвовать в следующем совещании по этому соглашению, которое будет проводиться с 26 января по 9 февраля 2001 г. в Южной Африке.

12.30 Чили сообщила о недавней Международной конференции по промышленному мониторингу, контролю и надзору, проходившей в январе 2000 г. в Сантьяго (Чили). На этом совещании был принят документ «Декларация ответственных промышленников – Сантьяго 2000», охватывающий вопросы создания международной сети для координирования деятельности по контролю промысла и ННН-промыслу (ССАМЛР-ХІХ/ВG/12; см. также Приложение 5, п. 2.18).

12.31 Италия сообщила о недавней Технической консультации ФАО по вопросам незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла, которая проходила в Риме в октябре 2000 г. (ССАМЛР-ХІХ/ВG/30). Этот отчет уже был рассмотрен ССОІ (Приложение 5, п. 2.19).

12.32 Италия также сообщила о совещании Рабочей группы ФАО по состоянию и направлениям развития промысла, проводившемся в Риме в ноябре–декабре 1999 г. (ССАМЛР-ХІХ/ВG/14). К отчету прилагается отчет Рабочей группы ФАО, на который обращалось внимание Комиссии.

12.33 Германия сообщила о совещании Подкомитета ФАО по торговле рыбой при Комитете ФАО по промыслу (ССАМЛР-ХІХ/ВG/38). В частности, этот подкомитет согласился с необходимостью разработать технические указания, относящиеся к статьям 11.2 (Ответственная международная торговля) и 11.3 (Законодательство о торговле рыбой). К отчету Подкомитета было привлечено внимание Комиссии.

12.34 Австралия доложила о результатах Шестого ежегодного совещания ССВТ (ССАМЛР-ХІХ/ВG/32), США – о 66-м совещании I-АТТС (ВG/35), и Бразилия – о совещании ИККАТ в 1999 г. (ВG/39).

12.35 Обсуждая отчеты наблюдателей от АНТКОМа на совещаниях международных комиссий, ответственных за управление различными видами тунца, Комиссия повторила свою просьбу ко всем наблюдателям сообщать АНТКОМу о смягчающих мерах, принимаемых вышеупомянутыми комиссиями по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле. За последние два года Комиссия не получила такой информации. Секретариату вновь попросили напомнить наблюдателям от АНТКОМа об этой просьбе.

12.36 Франция отчиталась о 13-м совещании Постоянного комитета по тунцу и марлиновым тихоокеанского сообщества (ССАМЛР-ХІХ/ВG/40). Для АНТКОМа интерес представляет разработка Конвенции о сохранении тунца центрально-западной части Тихого океана. Статья 22 проекта Конвенции призывает к сотрудничеству с АНТКОМом.

12.37 Австралия доложила о результатах Всемирного конгресса МСОП по охране природы, проходившего в Аммане (Иордания) с 4 по 11 октября 2000 г. (ССАМЛР-ХІХ/ВG/35).

12.38 Швеция сообщила о результатах 52-го ежегодного совещания МКК (ССАМЛР-ХІХ/ВG/36). Б. Фернхольм (Швеция) был избран Председателем МКК. АНТКОМ приветствовал его назначение и с удовлетворением отметил сотрудничество между МКК и АНТКОМом.

12.39 Намибия отчиталась о прогрессе в создании Международной организации по рыболовству в юго-восточной Атлантики (СЕАФО). Было отмечено, что Конвенция СЕАФО в общем охватит Статистический район ФАО 47, и управление исключит виды, управлением которыми занимаются ИККАТ и АНТКОМ. Ожидается, что Конвенция СЕАФО будет подписана в следующем году, и АНТКОМ был приглашен присутствовать на церемонии подписания.

12.40 Европейское Сообщество представило отчет о совещании ФАО о промысловой мощности, проводившемся с 20 ноября по 3 декабря 1999 г. в Мексике.

Назначение представителей АНТКОМа на совещания международных организаций 2000/01 г.

12.41 Представителями АНТКОМа на межсессионных совещаниях 2000/01 г. были назначены следующие наблюдатели:

- 12-е специальное совещание ИККАТ, 13–20 ноября 2000 г., Марракеш, Марокко – Европейское Сообщество;
- Совещание по Соглашению об альбатросах и буревестниках Южного океана, с 26 января по 9 февраля 2001 г., Кейптаун, Южная Африка – Южная Африка;
- Второе совещание ФАО и не входящих в ФАО региональных промысловых организаций, 20–21 февраля 2001 г., ФАО, Рим, Италия – Исполнительный секретарь;
- 24-я сессия Комитета по промыслу (КОФИ), с 26 февраля по 2 марта 2001 г., Рим, Италия – Исполнительный секретарь;
- Неформальный консультативный процесс ООН по океанам и морскому праву (UNICPOLOS), с 7 по 11 мая 2001 г. (подлежит подтверждению) (место проведения еще не известно) – Новая Зеландия;
- 7-е ежегодное совещание СССБТ (место и сроки проведения еще неопределены) – Новая Зеландия;
- 53-е ежегодное совещание МКК, июль 2001 г., Лондон, Соединенное Королевство – Соединенное Королевство;

- КСДА-XXIV, май 2001 г., Санкт-Петербург, Россия – Исполнительный секретарь;
- КООС – Договор об Антарктике, май 2001 г., Санкт-Петербург, Россия – Председатель Научного комитета;
- Семинар по ASPA – Договор об Антарктике (место и сроки проведения еще не известны) – представитель не назначен;
- 67-е совещание I-АТТС, с 11 по 22 июня 2001, Сальвадор – представитель не назначен;
- В рамках ВТО – совещание секретариатов многосторонних соглашений по окружающей среде (МЕА) (место и сроки проведения еще не известны) – еще не решено; и
- Третье совещание промысловых сотрудников сообщества Тихого океана (место и сроки проведения еще не известны) – Франция.

РАССМОТРЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ

13.1 Чили представила документ ССАМЛР-ХІХ/ВG/43, объясняющий связь между предметом и функционированием Системы Договора об Антарктике и подробно описывающий взаимосвязь между тематикой документа и усилиями по устранению ННН-промысла. В документе указывается, что для успешной борьбы с ННН-промыслом АНТКОМу необходимо усилить свою организационную структуру. Документ также рассматривает связи между целями АНТКОМа и экосистемным подходом. ССАМЛР-ХІХ/ВG/43 далее дает интерпретацию Статьи II Конвенции, как было сформулировано принявшей Конвенцию Конференцией, подчеркивающей значение предохранительного принципа. Документ упоминает, что этот предохранительный принцип был включен в последние региональные соглашения по промыслу, и освещает планы проведения международной конференции по ответственному ведению промысла на основе экосистемного подхода, которая будет проводиться в Исландии. В документе также говорится, что наука может служить примером для АНТКОМа, и подчеркивается важность направления усилий на сотрудничество с прилегающими районами в целях принятия всеобщего международного соглашения по сохранению океанов.

13.2 Страны-члены в целом приветствовали этот документ, особенно потому, что он фокусирует внимание Комиссии на ее целях.

13.3 Аргентина заявила:

«Делегация Аргентины выразила глубокую признательность за представленный Чили документ CCAMLR-XIX/BG/43, который показался ей очень интересным. Она отметила важные точки зрения, представленные в документе, со многими из которых Аргентина согласна. Аргентина также сослалась на представленный Чили в прошлом году документ CCAMLR-XVIII/BG/50 Rev. 1, который также содержал важные взгляды на взаимодействие между АНТКОМом и другими международными организациями, но в котором излагались и определенные концепции, вызывавшие некоторое беспокойство.

Аргентина отметила, что попытка найти решение на основе гармонизации различных режимов, сосуществующих в рамках Конвенции, может создать впечатление, что действительно существует возможность настоящего конфликта, а это совсем не так. Конвенция и Заявление Председателя четко разделяют сферу компетенции. В заявлении Председателя предусмотрены и многосторонний режим Конвенции, и возможность существования режимов особого характера. Последнее позволяет странам-членам с островами в зоне действия Конвенции, государственный суверенитет над которыми признан всеми Договаривающимися Сторонами, принимать свои собственные национальные меры при условии, что применяется механизм, отмеченный в Заявлении Председателя.

Другая ситуация складывается в случае односторонних действий, поскольку даже благие и интенсивные усилия, направленные на достижение гармонии на дополнительной основе могут завести в тупик. Это связано с тем, что в таком контексте суть односторонних действий несовместима с международным правом. Более того, никакие конфликты не смогут возникнуть, если не предпринимается никаких действий, потому что все Договаривающиеся Стороны несомненно привержены тому, чтобы не предпринимать действий, противоречащих целям и принципам Конвенции. На этой стадии обязанность сотрудничать в духе доброй воли показывает нам путь вперед, а также устраняет существование «пробелов».

Возможно наступило время более внимательно рассмотреть другие концепции, которые могут быть полезны, такие как совместимость, согласованность, схождение и единообразие. Конечно, это – сложный сценарий. Можно, например, вспомнить, что во время обсуждения Соглашения о трансграничных запасах детально разрабатывались концепции и совместимости, и согласованности, однако, когда текст был принят, осталась только решающая концепция совместимости.

В отношении упомянутых в чилийском документе источников международного права Аргентинская делегация хочет указать, что, по ее мнению, должны рассматриваться только международные договоры, обычное право и общие принципы закона. В этом контексте международная юриспруденция и государственная практика рассматриваться не

должны. Соответствующая государственная практика может использоваться при интерпретации договоров, однако она не должна использоваться для изменения или умаления договоров. Такой выбор был сделан на Венской конференции по праву международных договоров 1968–69 г., которая в этом отношении решила отклонить предложение Комиссии по международному праву, в соответствии с которым государственная практика могла бы использоваться для интерпретации и модификации договоров. Соответственно, решение, принятое Международным Судом по делу Габчикова-Нагимарош, соответствует Венской конвенции по праву международных договоров. Это означает, что договора не состоят просто из государственной практики, а являются результатом сложного процесса заключения. Конвенция и Заявление Председателя имеют статус договора.

В отношении CCAMLR-XIX/BG/43 Аргентинская делегация считает очень полезным, что в нем рассматриваются некоторые моменты, которым, как представляется, иногда не уделяется достаточно внимания в дебатах. Один из таких моментов относится к определенной тенденции, позволяющей Комиссии простирает свою сферу компетенции за пределы зоны действия Конвенции. Документ Чили предлагает внимательно проанализировать возможность того, чтобы рассмотреть завершение общей системы, включающей все проблемы, связанные с сохранением океанов. Делегация Аргентины определенно разделяет этот взгляд.»

13.4 Австралия отметила, что Комиссия может внести ценный вклад в предлагаемый Международный план действий. Другие стороны считают СДУ отправной мерой в борьбе с ННН-промыслом.

13.5 В отношении сотрудничества с Системой Договора об Антарктике Австралия считает, что очень важно взаимодействие, как было показано очень конструктивным и эффективным участием Председателя Научного комитета в КООС.

13.6 Австралия подчеркнула важность совместной работы всех частей Системы Договора об Антарктике, чтобы одна часть Системы не подрывала другой, и чтобы предложения, требующие одобрения обеих частей Системы, не откладывались на неопределенный срок в замкнутом круге передачи из одного форума в другой.

13.7 Новая Зеландия согласилась с Чили, что необходимо предоставить возможность для рассмотрения целей и эффективности АНТКОМа. Она также напомнила, что основной целью АНТКОМа является «сохранение» на основе применения предохранительного принципа и «экосистемного подхода».

13.8 Соединенное Королевство отметило сходство между замечаниями Чили и предложениями Европейского Сообщества в отношении оперативной организации работы SCOI. Соединенное Королевство считает, что такие предложения заслуживают дальнейшего рассмотрения, но отмечает, что в области подготовки мер по сохранению Комиссии не следует делегировать ответственность за такой важный вопрос.

13.9 Соединенное Королевство указало, что отзывы, полученные от других форумов, свидетельствуют о том, что АНТКОМ продолжает лидировать со своим подходом к ННН-промыслу и экосистемному управлению. Соединенное Королевство подчеркнуло важность применения АНТКОМом новаторского подхода к своей работе и в будущем.

13.10 Япония разделяет обеспокоенность, выраженную другими странами-членами в отношении ННН-промысла, и усиленно работает над выполнением согласованных контрмер. Хотя Япония и не примыкает к зоне действия Конвенции, ее обеспокоенность связана не только с промыслом, но также с ответственным подходом к охране природы.

13.11 Южная Африка отметила, что для такого органа как АНТКОМ очень важно продолжать рассматривать свои цели и искать пути для решения возникших перед ним новых проблем. Необходимо быть готовым не только к решению текущих вопросов, но и вопросов, которые могут появиться в будущем.

13.12 Комиссия согласилась, что обсуждение целей Конвенции остается важной и неотъемлемой частью каждого ежегодного совещания, поэтому данный пункт будет включен и в повестку дня совещания следующего года.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

14.1 В соответствии с согласованной процедурой, приведенной в сноске в Правиле 8 Правил процедуры, Комиссия решила, что Председатель будет назначен Италией с момента окончания совещания 2000 г. по конец совещания 2002 г.

14.2 Принимая это предложение, представитель Италии, Дж. Ридзи, сообщил Комиссии, что правительство Италии считает большой честью избрание на этот пост, и поблагодарил делегатов за предоставление Италии этой важной роли.

14.3 Следующим Председателем Комиссии будет Н. Сасанелли, научный атташе при посольстве Италии в Канберре, Австралия.

ЗАМЕЩЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

15.1 Председатель СКАФ, К.-П. Марти, сообщила Комиссии о проходившем в СКАФ обсуждении процедур отбора на должность Исполнительного секретаря для замещения нынешнего, срок назначения которого истекает в феврале 2002 г. (Приложение 4, п. 17). Связанные с этим расходы были включены в утвержденный Комиссией бюджет (п. 3.14).

15.2 Подробный документ с описанием обязательных процедур назначения был доработан и представлен Комиссии (CCAMLR-XIX/23). С небольшими уточняющими изменениями эти процедуры были одобрены Комиссией и приводятся в Приложении 7 к настоящему отчету.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

16.1 На свое Двадцатое совещание Комиссия пригласила в качестве наблюдателей следующие страны:

16.2 Присоединившиеся государства: Болгария, Канада, Финляндия, Греция, Намибия, Нидерланды и Перу.

16.3 Недоговаривающиеся Стороны: Белиз, Маврикий, Панама, Сейшеллы, Вануату и Китайскую Народную Республику.

16.4 Было также решено пригласить Сан-Томе и Принсипи как государство флага судов, действующих в зоне действия Конвенции.

16.5 Были также приглашены следующие международные организации: АСОК, CCSBT, КООС, ФАО, ПАФ, I-ААТС, ИККАТ, МОК, МСОП, МКК, СКАР, СКОР, SPC и ЮНЕП.

16.6 По предложению Чили, Комиссия также решила пригласить Постоянную комиссию по югу Тихого океана (CPPS), т.к. в нее входят прибрежные государства в южной части Тихого океана, и она занимает активную позицию в морских вопросах в этом регионе.

16.7 Бразилия напомнила о выраженной в SCOI озабоченности по поводу «прозрачности» и условий участия наблюдателей в совещаниях. Бразилия хотела бы, чтобы Комиссия в будущем вновь рассмотрела вопрос об участии наблюдателей в совещании.

16.8 США согласились, что необходимо следовать Правилам Процедуры, и отметили ясность и уместность этих правил и ценность участия наблюдателей; это участие не должно сдерживаться. Австралия поддержала взгляды США и высоко отозвалась о вкладе, вносимом наблюдателями в работу Комиссии, в т.ч. об их взаимодействии с делегатами во время совещания.

Время и место проведения следующего совещания

16.9 Страны-члены решили, что следующее совещания Комиссии и Научного комитета будут проводиться в Хобарте (Австралия) в период с 22 октября по 2 ноября 2001 г. Главы делегаций должны быть в Хобарте на Совещании глав делегаций, проводимом 21 октября 2001г.

16.10 Комиссия поручила Секретариату до конца февраля 2001 г. подготовить и распространить среди стран-членов отчет о других подходящих для проведения будущих совещаний местах в Хобарте, а Комиссии – рассмотреть возможность принятия решения в межсессионном порядке.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Правомочность ведения промысла членами Европейского Сообщества

17.1 Европейское Сообщество напомнило Комиссии, что государства-участники Сообщества полностью передали ему свою компетенцию в сфере промысла, и что Европейское Сообщество обязано регулировать внутреннюю и внешнюю промысловую деятельность своих государств-участников. Соответственно, Европейское Сообщество потребовало, чтобы, в дополнение к требованиям Правил Процедуры, вся корреспонденция по вопросам промысла, относящаяся к его государствам-участникам, посылалась в Сообщество. Австралия и другие страны-члены отметили, что это предложение противоречит Правилу 38 Правил Процедуры, которое требует рассылки всей корреспонденции всем странам-членам. Исполнительный секретарь указал, что эта процедура соблюдается в настоящее время и будет продолжать соблюдаться в соответствии с существующими обязательными Правилами Процедуры. Он также отметил, что для некоторых неотложных вопросов, таких как требования пятидневной системы отчетности, быстрота имеет первостепенное значение, и прямая связь с самими участвующими в промысле странами-членами, а также и Европейским Сообществом, необходима, когда речь идет о закрытии промысла.

Сообщение о научной программе

17.2 Япония сообщила Комиссии об успехе программы по разведению в Японии антарктического криля в искусственной антарктической среде. Впервые, Япония стала выводить криль с 14 октября 2000 г. в аквариуме порта Нагоя. Комиссия поздравила Японию с этим научным достижением.

Двадцатое совещание АНТКОМа

17.3 Председатель Научного комитета обратил внимание Комиссии на предложения комитета, касающиеся празднования Двадцатого совещания АНТКОМа (SC-CAMLR-XIX, п. 18.1). Комиссия особенно отметила рекомендацию, чтобы страны-члены выпустили памятные почтовые марки.

17.4 Комиссия поручила Секретариату рассмотреть предложения о праздновании на совещании следующего года и в межсессионном порядке проинформировать страны-члены о своих рекомендациях.

17.5 Австралия сообщила, что в Австралийском антарктическом отделе во время совещания следующего года будет проведена выставка, посвященная научной работе АНТКОМа, и попросила страны-члены представить свои экспонаты для этой выставки.

17.6 Чили согласилась подготовить и к апрелю 2001 г. распространить среди всех стран-членов текст проекта Декларации, который может быть использован странами-членами как основа для национальных кампаний по пропаганде работы АНТКОМа. Проект, в форме декларации на высоком политическом уровне, будет представлен на одобрение АНТКОМ-XX.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

18.1 Отчет Девятнадцатого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

19.1 Председатель выразил искреннюю признательность Комиссии за возможность возглавлять ее совещания на протяжении последних двух лет. В течение этого периода в АНТКОМе произошли важные события, и А.Е. Мутунаягам надеется и дальше принимать участие в деятельности АНТКОМа. Он также приветствовал Италию, которая будет председательствовать в 2001 и 2002 гг.

19.2 Т. Пресс, от имени Комиссии, поблагодарил А.Е. Мутунаягама за его руководство и вклад в работу Комиссии во время пребывания его на посту Председателя. Комиссия также поблагодарила Д. Миллера, покидающего пост Председателя Научного комитета, за его значительный вклад в работу и будущее АНТКОМа. В заключение, Комиссия поблагодарила Д. Агню (Соединенное Королевство) за руководство группой по выработке мер по сохранению, К.-П. Марти за руководство СКАФ и Ф. Вонг за руководство SCOI; все они проделали большую работу, направляя обсуждения, и внося вклад в успешное завершение совещания.

19.3 Н. Верола (Италия), от имени следующего Председателя, выразил благодарность за работу уходящего Председателя.

19.4 Р. Арнаудо (США), от имени Комиссии, поблагодарил Исполнительного секретаря, сотрудников Секретариата и устных переводчиков за отличную поддержку во время совещания; это было оценено по достоинству.

19.5 Председатель закрыл совещание. Исполнительный секретарь преподнес А.Е. Мутунаягаму молоток АНТКОМа.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Dr A.E. Muthunayagam
Secretary to Government of India
Department of Ocean Development
New Delhi, India

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town, South Africa

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Rubén N. Patto
Director de Antártida,
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители представителя:

Ministro Ariel R. Mansi
Secretaría de Agricultura,
Ganadería, Pesca y Alimentación
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto
Dirección de Antártida,
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban R. Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Sr. Marcelo F. González
Cámara de Armadores de Pesqueros
Congeladores de la Argentina
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель: Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Заместители представителя: Mr Michael Bliss
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr John Davis
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

(2-я неделя) Mr Matthew Kinross-Smith
International Fisheries Section
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

(2-я неделя) Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Советники:
(2-я неделя) Ms Robyn Bromley
Environment Australia

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Kailis and France Group
Western Australia

(только 2 и 3 ноября) Ms Joanna Fisher
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Sally Gartelman
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmanian Conservation Trust
Hobart

(2-я неделя)

Mr David Mason
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Victoria O'Brien
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Alex Schaap
Representative of Australian State
and Territory Governments

(2-я неделя)

Mr Trent Timmiss
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia

Mr Justin Whyatt
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Patrick Renault
Consul General of Belgium
Sydney

Заместитель представителя: Mr Willy Vanhee
Sea Fisheries Department
Oostende

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Counsellor Hadil da Rocha-Vianna
Head of the Division of the Sea
Antarctic and Outer Space Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Brasília

Заместитель представителя: Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

Советник: Mr Francisco Osvaldo Barbosa
Departamento de Pesca e Aqüicultura – DPA
Ministério da Agricultura e do Abastecimento
Brasília, DF

ЧИЛИ

Представитель: Embajador José Manuel Ovalle Bravo
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores

Заместитель представителя: Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Sra. Paulina Julio
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Sr. Fernando Naranjo
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Prof. Marcos Orellana
Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales
Universidad de Talca
Talca

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Sra. Marcela Zamorano
Dirección General de Territorio
Marítimo y Marina Mercante
Valparaíso

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель:
(1-я неделя)

Mr Christopher Le Villain
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Представитель:
(2-я неделя)

Mr Jan de Kok
Counsellor
Delegation of the European Commission
to Australia and New Zealand

Заместитель представителя:
(2-я неделя)

Mr Christopher Le Villain
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советник:

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

Lars Erik Svensson
General Secretariat
Council of the European Union
Brussels

ФРАНЦИЯ

Представитель: Mr Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Заместитель представителя: Mr Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

Советники: Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Mr Marc Ghiglia
UAPF
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Mr Norbert Kleeschulte
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany

ИНДИЯ

Представитель: Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

ИТАЛИЯ

Представитель: Prof. Jerzy Rydzy
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Заместитель представителя:
(только 2 и 3 ноября)

Mr Nicola Verola
First Secretary
Embassy of Italy
Canberra

ЯПОНИЯ

Представитель:

Mr Kiyoshi Katsuyama
Japan Fishery Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместитель представителя:

Mr Fumito Mizuma
Counsellor
Embassy of Japan
Canberra

Советники:

Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Masahide Higaki
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Sadabumi Hirase
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Ms Kaori Ito
Agricultural and Marine Products Office
Ministry of International Trade and Industry
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Ryoichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Ikuo Takeda
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представители:
(1-я неделя)

Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

(2-я неделя)

Mr Jung-hee Yoo
Minister
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Заместители представителя:
(2-я неделя)

Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Mr Ho-kwon Ryu
Assistant Director
International Legal Affairs Division
Fisheries Resources Bureau

Dr Sungkwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Mr Choon-Ok Ku
Dongyang Fisheries Co. Ltd
Seoul

Mr Doo Sik Oh
Insung Co.
Seoul

Dr Hyoung-chul Shin
Polar Sciences Laboratory
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Ms Felicity Wong
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя:
(2-я неделя) Jennifer McDonald
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники: Bernice Anderson
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

Ms Sarah Duthie
NGO Representative
Auckland

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Legal Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники: Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mr Vadim Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Заместитель представителя: Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow

Советники: Mrs Olga Drozdova
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Mr Vladimir Senioukov
PINRO
Murmansk

Mr Oleg Sizov
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Victor Solodovnik
VNIRO
Moscow

Dr Viatcheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr Horst Kleinschmidt
Deputy Director General
Marine and Coastal Management
Cape Town

Заместитель представителя: Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Cape Town

Советники: Mr Richard Ball
Fisheries Industry Representative
Hout Bay

Mr Mudini Makhethakhetha
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Mr Barrie Rose
Irvin and Johnson Ltd
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Consejera tecnica de Relaciones
Pesqueras Internacionales
Madrid

Заместитель представителя: Sr. David Carriedo Tomás
Consejero de la Embajada de España
Canberra

Советник: Sr. Luis López Abellán
Instutito Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя: Dr Marie Jacobson
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Советники: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

Mr Rolf Åkesson
Ministry of Agriculture and Fisheries
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Заместитель представителя: Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Head of Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители представителя: Mr Anthony Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники: Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Royal School of Mines
London

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Ms Indrani Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental
Environmental Organisation)

Ms Helen Roscoe
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Mr D. Woodier
British High Commission
Canberra

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Acting Director
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя: Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Советники: Ms Jennifer Barnes
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Steven Koplín
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Springs, Maryland

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Dr Jean-Pierre Plé
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Mrs Beth Clark
The Antarctica Project
The Antarctic and Southern Ocean Coalition
Washington, DC

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Captain Mitch Hull
Representative of Industry
Top Ocean Incorporated
Kodiak, Alaska

УРУГВАЙ

Представитель:

Embajador M. Alberto Voss Rubio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presidente de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA
Montevideo

Заместитель представителя:

Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico del Programa
de Observación Nacional
Montevideo

Советники:

Dr. Herbert Nion
Instituto Nacional de Pesca
Montevideo

C/n Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

БОЛГАРИЯ

(только 30 октября)

Mr Aleksander Raykov
Consul-General of Bulgaria
New South Wales

НАМИБИЯ

Honourable Alpheus Naruseb
Deputy Minister of Fisheries

Mr Frikkie Botes
Directorate Resource Management
International Fisheries Organisations

Mr Peter Schivuté
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay

Mr Angel Tordesillas
NovaNam Ltd

Mr Pierre Rocher
Walvis Bay

НИДЕРЛАНДЫ

(2-я неделя)

Mr Robert Jumelet
Netherlands Embassy
Canberra

ПЕРУ

Mr Ronaldo Gallo Gallo
Urbanizacion Corpac
Lima

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

ФАО

Mr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Fisheries Department, FAO
Rome, Italy

МСОП

Mr Eddie Hegerl
Queensland, Australia

МКК

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

СКАР

Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

СКОР

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge, UK

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

Dr Alan Hemmings
Senior Advisor, ASOC
Christchurch, New Zealand

Mr Mark Stevens
ASOC
Washington, DC, USA

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

МАВРИКИЙ

Mr Atmanun Venkatasami
Albion Fisheries Research Centre
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Petite Rivère

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Координатор – публикации и перевод	Дженевив Таннер
Координатор – соблюдение, планирование и данные	Лиан Блитман
Администратор информационных ресурсов	Розали Маразас
Финансовые вопросы / Секретарь-референт	Наташа Слайсер
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерных систем	Найджел Уильямс
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже
Устные переводчики	Розмери Блундо Кэти Кэри Роберт Десятник Полэн Джите Сандра Хейл Розалия Каменьев

Деметрио Падилля
Людмила Стерн
Ирина Ульман

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XIX/1 Предварительная повестка дня Девятнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XIX/2 Аннотированная предварительная повестка дня Девятнадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XIX/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 1999 г. Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XIX/4 Выполнение бюджета за 2000 г., проект бюджета на 2001 г. и перспективный бюджет на 2002 г. Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XIX/5 Уведомление о поисковом ярусном промысле *Dissostichus eleginoides* в зоне действия Конвенции
Делегация Бразилии
- CCAMLR-XIX/6 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 2000/2001 г.
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XIX/7 Уведомление Украины о намерении начать поисковый промысел *Dissostichus eleginoides* на участке 58.4.4
Делегация Украины
- CCAMLR-XIX/8 Предложение о поисковом джиггерном промысле кальмаров в подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 2000/2001 г.
Делегации Соединенного Королевства и Республики Корея
- CCAMLR-XIX/9 Предложение о продлении эксперимента АНТКОМа по ловушечному промыслу на 2000/2001 г.
Делегация Соединенного Королевства
- CCAMLR-XIX/10 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* на банках Элан и БАНЗАРЕ (участки 58.4.3 и 58.4.1) и предлагаемый план научных исследований
Делегация Австралии
- CCAMLR-XIX/11 Уведомление Австралии о намерении продолжать поисковый промысел на Участке 58.4.2
Делегация Австралии
- CCAMLR-XIX/12 Уведомление Аргентины о намерении начать поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции
Делегация Аргентины

CCAMLR-XIX/13	Уведомление Франции о новом и поисковом промысле в Статистическом районе 58 в сезоне 2000/2001 г. Делегация Франции
CCAMLR-XIX/14	Уведомление о поисковом ловушечном промысле крабов в Подрайоне 48.3 Делегация Уругвая
CCAMLR-XIX/15	Уведомление о поисковом промысле в подрайонах 88.1, 88.2, 88.3 и на участке 58.4.4 Делегация Уругвая
CCAMLR-XIX/16	Уведомление о поисковом ловушечном промысле <i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 48.3 Делегация Уругвая
CCAMLR-XIX/17	Уведомление Новой Зеландии о намерении продолжать поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.1 Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XIX/18	Сотрудничество с Международной коалицией промысловых ассоциаций (ICFA) Секретариат
CCAMLR-XIX/19	Установленные АНТКОМом предельные сроки представления информации странами-членами Делегация Чили
CCAMLR-XIX/20 Rev. 1	Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации Секретариат
CCAMLR-XIX/21	Охрана островов Баллени (Особо охраняемый район) Проект резолюции Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XIX/22	Работа SCOI в связи с организационной структурой Комиссии: документ для обсуждения Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XIX/23 Rev 1.	Процедуры назначения Исполнительного секретаря Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XIX/24	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XIX/25	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)

CCAMLR-XIX/BG/1 Rev 1.	Список документов
CCAMLR-XIX/BG/2	Список участников
CCAMLR-XIX/BG/3	Report from the CCAMLR Observer at the Eleventh Meeting of the Conference of the Parties for CITES Наблюдатель от АНТКОМа (Новая Зеландия)
CCAMLR-XIX/BG/4	Summary of current conservation measures and resolutions 1999/2000 Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1	Implementation of conservation measures in 1999/2000 Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/6	Resourcing the work of CCAMLR for the longer term Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/7	Report on CCAMLR's website (www.ccamlr.org) Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/8	Review of Members comments and observations on the implementation and operation of the Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/9 Rev. 1	Timing of contribution payments Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/10	Report on a meeting to discuss an agreement on the conservation of Southern Hemisphere albatrosses and petrels Делегация Австралии
CCAMLR-XIX/BG/11	Report about court's process in Chile for infraction CCAMLR measures at July 2000 Делегация Чили
CCAMLR-XIX/BG/12	Informe del observador de la CCRVMA a la conferencia internacional sobre monitoreo, control y vigilancia pesquera Наблюдатель от АНТКОМа (В. Карвахал, Чили)
CCAMLR-XIX/BG/13	Sistema de posicionamiento automatico de naves pesqueras y de investigacion pesquera Делегация Чили
CCAMLR-XIX/BG/14	Report of the FAO Working Party on Status and Trends of Fisheries (Rome, Italy, 30 November to 3 December 1999) Наблюдатель от АНТКОМа (Италия)

CCAMLR-XIX/BG/15	Report of the CCAMLR Observer at the Meeting on the Development of a Regional Agreement for Southern Hemisphere albatross and petrels under the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/16	Aplicación en Chile de la Medida de Conservación 170/XVIII de la CCRVMA Делегация Чили
CCAMLR-XIX/BG/17	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 1999/2000 Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/18	US plans for fishing for crab in Subarea 48.3 in accordance with Conservation Measures 150/XVIII and 181/XVIII Делегация США
CCAMLR-XIX/BG/19	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 1999/2000 (1 ^{er} juillet 1999 - 30 juin 2000) - informations générales sur la zone CCAMLR 58 et tendances 2000/2001 Делегация Франция
CCAMLR-XIX/BG/20	Background information for a review of the formula for calculating Members' contributions to the annual budget Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/21	Commission decisions relating to the procedures for selecting a new Executive Secretary Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/22	Calendar of meetings of relevance to the Commission – 2000/2001 Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/23	Member's reporting obligations and circulation of reports Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/24	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1999/2000 season Секретариат
CCAMLR-XIX/BG/25	State of the Antarctic environment Председатель Научного комитета
CCAMLR-XIX/BG/26	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) to the XIX Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Представлено АСОК

CCAMLR-XIX/BG/27	Notification of a longline fishery for <i>Dissostichus eleginoides</i> in CCAMLR areas Делегация Бразилии
CCAMLR-XIX/BG/28	Report on the trade in <i>Dissostichus eleginoides</i> (Patagonian toothfish or Chilean sea bass) in Canada (Канада)
CCAMLR-XIX/BG/29 Rev 1.	The ASOC evaluation of the CDS Представлено АСОК
CCAMLR-XIX/BG/29 Rev 1.	Addendum – The ASOC evaluation of the CDS Представлено АСОК
CCAMLR-XIX/BG/30	Report of the consultation on illegal, unreported and unregulated fishing Rome, Italy, 2–6 October 2000 Наблюдатель, Италия
CCAMLR-XIX/BG/31 Rev 1.	FAO Observer’s Report Наблюдатель ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XIX/BG/32	Observer report to CCAMLR of outcomes of Sixth Annual Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna Наблюдатель от АНТКОМа (Австралия)
CCAMLR-XIX/BG/33	Summary report of the 66th Meeting of the Inter-American Tropical Tuna Commission San Jose, Costa Rica, June 12, 14–16, 2000 Наблюдатель от АНТКОМа (США)
CCAMLR-XIX/BG/34	Report on the SCAR Working Group on Biology Meeting Наблюдатель (Э. Фанта, Бразилия)
CCAMLR-XIX/BG/35	Report from the Australian Delegation at the Second IUCN World Conservation Congress held from 4–11 October 2000 Наблюдатель от АНТКОМа (Австралия)
CCAMLR-XIX/BG/36	Observer’s report from the 52nd Meeting of the International Whaling Commission Наблюдатель от АНТКОМа (Б. Фернхольм, Швеция)
CCAMLR-XIX/BG/37	Trade measures and IUU fishing Представлено АСОК
CCAMLR-XIX/BG/38	FAO Subcommittee on Fisheries – Subcommittee on Fish Trade Seventh Session Draft Report Наблюдатель от АНТКОМа (К.-Г. Кок, Германия)

- CCAMLR-XIX/BG/39 Report from the CCAMLR Observer (Brazil) at the XVI Regular Meeting of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna (ICCAT)
Наблюдатель от АНТКОМа (Бразилия)
- CCAMLR-XIX/BG/40 13th Meeting of the Permanent Committee on Tunas and Marlins (Noumea, 5–11 July 2000)
Наблюдатель от АНТКОМа (Франция)
- CCAMLR-XIX/BG/41 IUCN Report to the Nineteenth Meeting of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources
Представлено МСОП
- CCAMLR-XIX/BG/42 New Zealand Government views
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XIX/BG/43 Notes on the Consideration of the Implementation of the Objective of the Convention
Делегация Чили
- CCAMLR-XIX/BG/44 Report of the SCAR Observer to CCAMLR and the CCAMLR Observer to SCAR
Наблюдатель (Э. Фанта, Бразилия)
- CCAMLR-XIX/BG/45 Statement by the Acting Prime Minister of Mauritius on illegal fishing
Делегация Австралии
- CCAMLR-XIX/BG/46 CCAMLR-related resolutions adopted by IUCN at the 2nd World Conservation Congress
Представлено МСОП
- CCAMLR-XIX/BG/47 Preliminary announcement for the birth of Antarctic krill at Port of Nagoya Public Aquarium in Japan
Делегация Японии

- SC-CAMLR-XIX/1 Предварительная повестка дня Девятнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XIX/2 Аннотированная предварительная повестка дня Девятнадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- SC-CAMLR-XIX/3 Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Таормина, Италия, 17 – 28 июля 2000 г.)
- SC-CAMLR-XIX/4 Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 9 – 19 октября 2000 г.)

- SC-CAMLR-XIX/5 Региональные съемки и будущая синоптическая съемка наземных хищников
Отчет о корреспонденции от имени Рабочей группы НК-АНТКОМа по экосистемному мониторингу и управлению
Делегация Австралии
- SC-CAMLR-XIX/6 Дальнейшая работа Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению и ее значение для порядка проведения совещаний
Созывающий WG-EMM
- SC-CAMLR-XIX/7 Отчет о графике проведения совещаний
Председатель Научного комитета
- *****
- SC-CAMLR-XIX/BG/1 Catches in the Convention Area in the 1999/2000 split-year
Rev. 1 Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/2 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in man-made debris at Bird Island, South Georgia during the 1999 winter and the 1999/2000 pup rearing season
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIXBG/3 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands 1999/2000
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIX/BG/4 Anthropogenic feather soiling, marine debris and fishing gear associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 1999/2000
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIX/BG/5 Beach debris survey - Main Bay, Bird Island, South Georgia 1998/99
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIX/BG/6 Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands 1999/2000
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIX/BG/7 Sixth conference of parties to the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals
(Somerset West, South Africa, November 1999)
Наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Купер, Южная Африка)
- SC-CAMLR-XIX/BG/8 Observer's report from the 52nd Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission
(Adelaide, 14 to 16 June 2000)
Наблюдатель от АНТКОМа (К.-Г. Кок, Германия)
- SC-CAMLR-XIX/BG/9 Data Management report on activities during 1999/2000
Секретариат

- SC-CAMLR-XIX/BG/10 New data on anti-*Brucella* antibodies detection in *Arctocephalus gazella* from Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica
Делегация Чили
(*CCAMLR Science*, 8: представлено)
- SC-CAMLR-XIX/BG/11 The direct impact of fishing and fishery-related activities on marine life in the CCAMLR Convention Area with particular emphasis on longline fishing and its impact on albatrosses and petrels – a review
Делегация Германии
(*Reviews in Fish Biology*, представлено)
- SC-CAMLR-XIX/BG/12 Albatross and petrel mortality from longline fishing: Report on an international workshop held in Honolulu, Hawaii, USA, 11 and 12 May 2000
Наблюдатель от АНТКОМа (Дж. Купер, Южная Африка)
- SC-CAMLR-XIX/BG/13 Report to SC-CAMLR on the expert consultation on illegal, unreported and unregulated fishing
Sydney, Australia, 15–19 May 2000
Представлено Председателем Научного комитета
- SC-CAMLR-XIX/BG/14 Report on assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 1999/2000
Соединенное Королевство
- SC-CAMLR-XIX/BG/15 GLOBEC/IOC Initiative: ‘Use of Environmental Indices in the Management of Pelagic Fish Populations’
Представлено СКОР/МОК
- SC-CAMLR-XIX/BG/16 Report of the Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals
Представлено СКАР
- SC-CAMLR-XIX/BG/17 Report on attendance at the Third Meeting of the Committee for Environmental Protection Under the Madrid Protocol
Председатель Научного комитета
- SC-CAMLR-XIX/BG/18 Summary of observations conducted in the 1999/00 season by designated CCAMLR Scientific Observers
Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/19 Information on the development of a methodology for the assessment of marine protected areas by the Committee on Environmental Protection Antarctic Treaty
Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/20 Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee – 2000/2001
Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/21 Avoidance of seabird by-catch in longline fisheries: catch fish not birds
Rev. 1
Представлено АСОК

- SC-CAMLR-XIX/BG/22 Information on UBC's ECOPATH proposal
Председатель Научного комитета
- SC-CAMLR-XIX/BG/23 Summary of notifications for new and exploratory fisheries in 2000/2001
Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/24 Informe del Observador de la CCRVMA a la Reunión del Grupo de Especialistas en Pinnípedos del SCAR
(Tokio, Japón, 6–9 de julio de 2000)
Наблюдатель от АНТКОМа (Д. Торрес, Чили)
- SC-CAMLR-XIX/BG/25 Fisheries Society of the British Isles Annual Symposium 'Biology of Polar Fish'
Наблюдатель от НК-АНТКОМ (И. Эверсон, Соед. Королевство)
- SC-CAMLR-XIX/BG/26 Relevamiento de Desechos Marinos en la Costa de la Base Científica Antártica Artigas (BCAA) en la Isla Rey Jorge / 25 de Mayo, y en la Estación Científica Antártica T/N Ruperto Elichiribehety (ECARE) en la Península Antártica – Temporada 1999–2000
Делегация Уругвая
- SC-CAMLR-XIX/BG/27 Working paper on scientific issues related to a Unified Regulatory Framework for CCAMLR
Ad Hoc Task Group on the Development of a Unified Regulatory Framework for CCAMLR
- SC-CAMLR-XIX/BG/28 CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area in 1999/2000
Секретариат
- SC-CAMLR-XIX/BG/29 Cuarta Conferencia Internacional sobre Desechos Marinos
Делегация Чили
- SC-CAMLR-XIX/BG/30 A proposal to host the Second CCAMLR 2000 Survey Analysis Workshop
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XIX/BG/31 The ICES Annual Science Conference
Наблюдатель от АНТКОМа (В. Ванхи, Бельгия)

Прочие документы

- CCAMLR-XVIII/19 Пересмотр организации работы Постоянного комитета по наблюдению и инспекции
Секретариат

WG-EMM-00/16

A statistical assessment of the status and trends of Antarctic and sub-Antarctic seabirds

Prepared for the SCAR Bird Biology Subcommittee and SC-CAMLR
Working draft as of June 2000

Э. Волер (Австралия), Дж. Купер, Д. Миллер, Д. Нел (ЮАР),
Дж. Кроксалл (Соединенное Королевство), В. Фрейзер, Г. Куйман,
Д. Паттерсон, К. Рибик, К. Салвица, У. Трайвелпис (США),
Г.-У. Петер (Германия) и Х. Ваймерскирх (Франция)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯТНАДЦАТОГО
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯТНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФа
 - (ii) Ревизия финансовых отчетов за 1999 г. и проведение ревизии финансовых отчетов за 2000 г.
 - (iii) Членские взносы
 - (iv) Бюджеты на 2000, 2001 и 2002 гг.
 - (v) Веб-сайт АНТКОМа
 - (vi) Ревизия работы Секретариата
 - (vii) Исполнительный секретарь – срок пребывания в должности
4. Научный комитет
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, поступившая от стран-членов в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
 - (ii) Применение Системы документации уловов видов *Dissostichus*
 - (iii) Сотрудничество с недоговаривающимися сторонами
 - (iv) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сбор статистических данных по выгрузке и торговле видами *Dissostichus*
 - (b) Регистр судов АНТКОМа
 - (c) Дополнительные меры
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Новый и поисковый промысел
8. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчет SCOI
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (iv) Рассмотрение организации работы SCOI

9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других требований по сохранению
10. Управление в условиях неопределенности
11. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАРОм
 - (iii) Рассмотрение предложений по учреждению Охраняемых районов Антарктики, включающих морские районы
12. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа о совещаниях других международных организаций в 1999/2000 г.
 - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2000/01 г.
13. Рассмотрение вопроса о реализации цели Конвенции
14. Выборы Председателя Комиссии
15. Назначение Исполнительного секретаря
16. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Сроки и место проведения следующего совещания
17. Прочие вопросы
18. Отчет Девятнадцатого совещания Комиссии
19. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

СКАФ отметил, что Комиссия передала ему на рассмотрение пункты 3 (Финансовые и административные вопросы) и 15 (Назначение нового Исполнительного секретаря) Повестки дня Комиссии. Повестка дня, входящая в Проект повестки дня Комиссии (ССАМЛР- XIX/1) как Приложение А, была принята (Приложение 1).

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1999 г.

2. СКАФ отметил, что была проведена полная ревизия Финансового отчета за 1999 г.; представленный отчет об этой ревизии не содержал никаких замечаний. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет, как он представлен в ССАМЛР-XIX/3.**

ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2000 г.

3. СКАФ отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полная ревизия должна проводиться в среднем раз в два года, а в 1995 г. – по крайней мере раз в три года. Так как была проведена полная ревизия Финансового отчета за 1999 г., СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия попросила провести только обзорную ревизию Финансового отчета за 2000 г.**

НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

4. Со времени основания Комиссии обязанности ее ревизора исполняла организация Australian National Audit Office. Так как последний двухлетний срок назначения этой организации истек по завершении ревизии Финансового отчета за 1999 г., Комитет **рекомендовал, чтобы Комиссия назначила организацию Australian National Audit Office ревизором финансовых отчетов за 2000 и 2001 гг.**

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

5. На своем совещании 1999 г. Комиссия пересмотрела Финансовые правила и перенесла предельный срок уплаты членских взносов с 31 мая на 1 марта. Так как несколько стран-членов сообщили об административных трудностях с выполнением этого требования в 2000 г., Комиссия включила в Финансовые правила положение, позволяющее конкретным странам-членам сохранить предыдущий срок уплаты в качестве временной меры. СКАФ отметил, что сделанные изменения привели к желаемому результату, заключающемуся в преодолении трудностей Комиссии с движением денежной наличности, что в настоящее время взносы все еще не уплачены Бразилией и Украиной, и что эти страны-члены в настоящее время имеют задолженность в соответствии со Статьей XIX (6) Конвенции.

6. СКАФ отметил, что отсрочка уплаты для нескольких стран-членов была временной мерой, которая требуется только пока эти страны-члены решают

административные проблемы. За исключением Соединенного Королевства, страны-члены, просившие об отсрочке на 2000 г., проинформировали СКАФ, что им потребуется отсрочка и на 2001 г. Комитет с одобрением отметил усилия Соединенного Королевства по уплате взносов к новому сроку и настоятельно рекомендовал тем странам-членам, которые пока не могут это сделать, продолжать усилия по преодолению своих административных проблем. СКАФ решил, что такие страны-члены в 2001 г. должны сообщить ему о результатах этих усилий. **СКАФ рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия перенесла срок уплаты в 2001 г. на 1 апреля следующим странам-членам:**

**Аргентине
Франции
Италии
Японии
Республике Корея
России
Южной Африке.**

7. Межсессионной корреспондентской группе, координируемой П. Рено (Бельгия) и К.-П. Марти (Председателем СКАФа), было поручено предоставить рекомендации в отношении возможных изменений формулы, используемой для расчета взносов стран-членов в ежегодный бюджет. СКАФ отметил, что другие страны-члены почти не оказали поддержки этой корреспондентской группе, и во время совещания СКАФа было недостаточно времени для адекватного рассмотрения этого вопроса. **Он рекомендовал, чтобы Комиссия продлила срок работы данной корреспондентской группы, координируемой П. Рено и К.-П. Марти на следующий год, и чтобы всем странам-членам было настоятельно рекомендовано участвовать в ее работе.** СКАФ напомнил о своих выводах на совещании 1997 г., что пересмотр формулы требуется для получения более справедливого распределения сумм членских взносов.

РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТА 2000 г.

8. СКАФ отметил, что со времени принятия бюджета Комиссией в 1999 г. два крупных фактора привели к дополнительным расходам: увеличение темпов инфляции в Австралии, отчасти вследствие введения с 1 июля новой австралийской системы налогообложения, и введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). Они были учтены в бюджете путем отсрочки части работ Секретариата, экономии и временного использования Специального фонда США по наблюдению. Это сделало необходимым внести существенные изменения в бюджет 2000 г., и СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила пересмотренный бюджет на 2000 г., приведенный в Дополнении II данного отчета.**

БЮДЖЕТ НА 2001 г.

9. Председатель Научного комитета представил СКАФу бюджет Научного комитета на 2001 г. и обратил внимание на статьи дополнительных расходов из бюджета Комиссии, относящиеся к работе Научного комитета. Он объяснил, что эти статьи расхода требуются Научному комитету и его рабочим группам для эффективного продолжения своей работы. СКАФ с одобрением отметил понимание

Научным комитетом бюджетных ограничений и его ответственный, с финансовой точки зрения, подход к своей работе.

10. СКАФ включил потребности Научного комитета в бюджет 2001 г. и **рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила бюджет Научного комитета.**

11. Председатель SCOI представил СКАФу рассмотренные SCOI вопросы, которые могут повлиять на бюджет. СКАФ отметил важность работ, лежащих в основе этих вопросов, и включил соответствующие суммы в предлагаемый бюджет на 2001г.

12. Главные дополнительные расходы в этом году относились к полному введению АНТКОМом СДУ, начатой в 2000 г. Комитет **рекомендовал, чтобы в стандартную форму бюджета, представленную в Дополнении II, была добавлена новая графа в целях определения расходов, относящихся к этой системе.**

13. СКАФ выразил озабоченность расходами, связанными с растущим числом уведомлений о новых и поисковых промыслах, особенно учитывая, что многие из предлагаемых промыслов не проводятся.

14. Некоторые страны-члены напомнили о своем стремлении к нулевому росту бюджета. Несмотря на это, СКАФ отметил сложность достижения этой цели из-за расширения важных программ в работе Комиссии и Научного комитета в 2001 г., которое приводит к большим дополнительным расходам, особенно СДУ. Несколько стран-членов отметило, что им очень сложно одобрить суммы членских взносов, основанные на предлагаемом бюджете, из-за увеличения расходов. С оговорками, внесенными Германией и Россией, СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла бюджет 2001 г., приведенный в Дополнении II данного отчета.**

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2002 г.

15. СКАФ рассмотрел перспективные сметы доходов и расходов на 2002 г. и отметил, что в то время как ничто не говорит о прекращении программ в 2002 г., никаких новых крупных проектов также не предвидится. Он подчеркнул, что, хотя перспективный бюджет помогает странам-членам при планировании с учетом будущих членских взносов, принятые бюджеты могут потребовать увеличения сумм взносов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия учла перспективный бюджет на 2002 г., приведенный в Дополнении II данного отчета.**

РЕВИЗИЯ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА

16. СКАФ получил отчет Исполнительного секретаря по вопросам стратегического планирования в Секретариате. Исполнительный секретарь объяснил трудности с планированием работы Секретариата в отсутствие последовательного руководства со стороны Комиссии и с учетом постоянной реорганизации, вызванной финансовыми затруднениями и изменениями требований Комиссии. Признавая эти трудности, Комитет тем не менее считает стратегическое планирование и индивидуальные планы сотрудников бесценными инструментами управления. СКАФ попросил Исполнительного секретаря продолжать свои усилия в этом направлении.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

17. СКАФ рассмотрел процедуру и должностные требования для назначения нового Исполнительного секретаря. Он подготовил документ на одобрение Комиссией, включающий процедуры, объявление, план использования веб-сайта, сроки, а также стандартную сводную форму и смету расходов (ССАМЛР-ХІХ/23). СКАФ особо обращает внимание Комиссии на текст в квадратных скобках, представляющий собой положения, по которым в Комитете не было достигнуто согласие.

ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ В ДОЛЖНОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

18. СКАФ отметил требование Комиссии ограничить время пребывания в должности будущих исполнительных секретарей двумя сроками. Он рекомендовал, чтобы Комиссия пересмотрела Правило 6.1 Положения о штате, чтобы отразить это следующим образом:

«6.1 Согласно Статье XVII(1) Конвенции Комиссия назначает Исполнительного секретаря и устанавливает его вознаграждение и такую другую оплату, какую она сочтет уместной. Время пребывания Исполнительного секретаря в должности – четыре года; назначение Исполнительного секретаря может быть продлено на один дополнительный срок. Общая продолжительность периода работы не превышает восьми лет.»

ПОСОБИЯ НА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

19. СКАФу было поручено рассмотреть вопрос о воздействии платы за обучение в австралийских университетах иждивенцев сотрудников профессиональной категории. Из-за недостатка времени рассмотрение этого вопроса было отложено до 2001 г.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

20. Отчет совещания был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

21. СКАФ поблагодарил своего Председателя, К.-П. Марти, за ее работу по успешному руководству при рассмотрении некоторых очень сложных вопросов.

22. Председатель закрыл совещание.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 23 – 27 октября 2000 г.)

1. Организация проведения совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 1999 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2000 г.
4. Членские взносы
 - (i) Срок уплаты членских взносов
 - (ii) Формула расчета членских взносов
5. Выполнение бюджета 2000 г.
6. Бюджет на 2001 г. и перспективный бюджет на 2002 г.
 - (i) Цель нулевого роста
 - (ii) Бюджет Научного комитета
7. Веб-сайт АНТКОМа
8. Ревизия работы Секретариата
 - (i) Исполнительный секретарь – срок пребывания в должности
9. Прочие вопросы, переданные Комиссией
10. Принятие отчета.

БЮДЖЕТ 2000 г., БЮДЖЕТ НА 2001 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2002 г.

(в австралийских долларах)

БЮДЖЕТ 2000 г.	БЮДЖЕТ 2001 г.					Перспективный бюджет на			2002 г.
	ИТОГО	НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ			СДУ	КОМИССИЯ И СОВЕЩАНИЯ	АДМИНИ- СТРАЦИЯ		
Прогноз. результат		Собст. бюджет	Прочее	Итого					
ПРИХОД									
1 785 500	Взносы стран-членов	2 173 666							2 150 300
45 766	В (из) Специальный фонд	(45 766)							0
	Доход по статьям предыдущего года								
15 458	Проценты	20 100							21 200
0	Взносы новых стран-членов	0							0
273 350	Обложение по штату	322 200							280 000
5 326	Излишек	0							0
<u>2 125 400</u>		<u>2 470 200</u>							<u>2 451 500</u>
РАСХОД									
Заработная плата и пособия									
Сотрудники									
759 000	профессиональной категории	741 500	0	321 500	321 500	35 500	231 700	152 800	749 000
288 800	Перевод	318 400	53 500	21 300	74 800	3 200	210 300	30 100	319 500
536 600	Вспомогательный персонал	668 700	34 500	236 200	270 700	116 000	147 100	134 900	683 100
<u>1584 400</u>	Итого	<u>1 728 600</u>	<u>88 000</u>	<u>579 000</u>	<u>667 000</u>	<u>154 700</u>	<u>589 100</u>	<u>317 800</u>	<u>1 751 600</u>
8 100	Капитальное оборудование	8 300	0	0	0	2 100	0	6 200	8 500
Связь									
30 500	Почта и фрахт	32 300	4 200	2 100	6 300	500	6 200	19 300	36 000
18 200	Интернет	31 000	0	15 900	15 900	5 100	6 600	3 400	30 600
9 000	Телефакс	13 700	0	1 100	1 100	3 300	8 800	500	14 000
10 000	Телефон	12 600	0	0	0	600	3 600	8 400	11 700
<u>67 700</u>	Итого	<u>89 600</u>	<u>4 200</u>	<u>19 100</u>	<u>23 300</u>	<u>9 500</u>	<u>25 200</u>	<u>31 600</u>	<u>92 300</u>
Наем									
62 000	Компьютеры	112 300	13 100	13 700	26 800	31 600	14 700	39 200	107 200
16 200	Техническое обслужи- вание и обучение	29 000	2 900	7 300	10 200	1 500	500	16 800	29 600
18 000	Фотокопировальные машины	14 500	0	0	0	0	11 200	3 300	14 800
32 500	Место проведения совещаний	48 000	0	0	0	0	48 000	0	49 000
119 300	Письменный/устный перевод	138 400	11 100	0	11 100	0	127 300	0	139 100
34 100	Оборудование для синхронного перевода	35 100	0	0	0	0	35 100	0	35 900
14 700	Прочее оборудование для перевода	16 200	0	0	0	0	16 200	0	16 600
<u>296 800</u>	Итого	<u>393 500</u>	<u>27 100</u>	<u>21 000</u>	<u>48 100</u>	<u>33 100</u>	<u>253 000</u>	<u>59 300</u>	<u>392 200</u>
65 300	Поездки	117 200	37 000	0	37 000	0	74 000	6 200	83 900
Другие расходы									
7 000	Ревизор	7 000	0	0	0	0	0	7 000	7 200
14 300	Страхование	14 700	0	0	0	0	0	14 700	15 000
16 800	Электричество и свет	17 300	0	0	0	0	0	17 300	17 700
29 700	Канцелярские принадлежности	35 500	1 400	8 700	10 100	500	24 100	800	38 700
16 100	Фотокопирование	19 800	0	600	600	300	8 600	10 300	20 200
19 200	Прочее	38 700	0	5 700	5 700	400	24 500	8 100	24 200
<u>103 100</u>	Итого	<u>133 000</u>	<u>1 400</u>	<u>15 000</u>	<u>16 400</u>	<u>1 200</u>	<u>57 200</u>	<u>58 200</u>	<u>123 000</u>
<u>2 125 400</u>		<u>2 470 200</u>	<u>157 700</u>	<u>634 100</u>	<u>791 800</u>	<u>200 600</u>	<u>998 500</u>	<u>479 300</u>	<u>2 451 500</u>

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 23 по 27 октября 2000 г. под председательством Ф. Вонг (Новая Зеландия). Заместителем председателя был Э. Нион (Уругвай).

1.2 SCOI принял Предварительную повестку дня (CCAMLR-XIX/2). Повестка дня и список рассмотренных SCOI документов даются в Приложениях I и II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой

2.1 SCOI рассмотрел информацию, относящуюся к контролю деятельности в зоне действия Конвенции, включая промысловую деятельность, и провел обзор всей имеющейся информации о масштабе незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла в зоне действия Конвенции.

2.2 Председатель Научного комитета (Д. Миллер) представил SCOI информацию, основывавшуюся на работе Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA), описанной в пп. 3.19–3.33 и таблицах 3 и 4 ее отчета (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5). Эта информация показала, что расчетный объем выгрузок ННН-уловов видов *Dissostichus* в 1999/2000 разбитом году составил 8418 т сырого веса, выгруженных в нескольких портах. В период с января по август 2000 г. Маврикий оставался основным местом выгрузок уловов видов *Dissostichus*, полученных в ходе ННН-промысла, особенно с мая 2000 г., когда вступила в силу Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), и выгрузки во всех портах, кроме Порт-Луи, прекратились (выгрузка в Порт-Луи оценивается в 3526 т сырого веса).

2.3 SCOI отметил информацию Научного комитета о том, что стало гораздо труднее проводить оценку ННН-вылова, – в основном из-за роста перегрузок в море, а также выгрузок под названиями других видов. ННН-деятельность концентрировалась в Районе 58, у Кергелена, о-вов Херд и Крозе, а также на океанических банках Подрайона 58.6. Имеющаяся информация указывает на возможное появление двух рынков, где виды *Dissostichus*, выловленные при ННН-промысле (без заверенной формы регистрации улова *Dissostichus* – DCD), продаются по более низкой международной цене (на 25–40%).

2.4 Была также рассмотрена информация, относящаяся к высокому уровню побочной смертности морских птиц, пойманных в ходе ННН-промысла. Председатель Научного комитета представил информацию, основывающуюся на работе специальной

Рабочей группы Научного комитета по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF), (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 7.64–7.83 и табл. 56, 57 и 58). WG-IMALF отметила, что коэффициент прилова морских птиц в ходе нерегулируемого промысла скорее всего чрезвычайно высок, так как суда не выполняют требований о ночной постановке, использовании поводцов или применении других смягчающих мер. Общая оценка количества альбатросов и буревестников, погибших в результате работы судов нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции, составила 237 000–333 000 особей за последние четыре года. В результате ярусного ННН-промысла популяции нескольких видов альбатросов и буревестников существенно сократились.

2.5 Франция сообщила, что незаконная промысловая деятельность до сих пор проводилась в ее Исключительной экономической зоне (ИЭЗ) у о-вов Кергелен и Крозе (CCAMLR-XIX/BG/19). Сдерживающий эффект присутствия в этом районе законных судов был минимальным, и только присутствие военных судов являлось надежным и эффективным сдерживающим фактором для ННН-деятельности. Часто ННН-суда скрывали свои названия и вели лов ночью с тем, чтобы избежать обнаружения. SCOI отметил, что широкомасштабная ННН-деятельность у Кергелена часто вела к крупным выгрузкам на Маврикий, и выразил серьезное беспокойство по поводу концентрации ННН-промысла в Районе 58.

2.6 SCOI приветствовал усилия Маврикия по предоставлению подробной информации (SCOI-00/27) об объемах выгрузок в Порт-Луи с января по октябрь 2000 г., хотя и не совсем в требуемом формате. SCOI выразил озабоченность тем, что по этой информации в Порт-Луи с января по 23 октября 2000 г. было перегружено 9109 т видов *Dissostichus*, и что большая часть этого была скорее всего ННН-уловами, полученными в зоне действия Конвенции (см. п. 2.59). При проведении анализа Научный комитет не располагал этой информацией, указывающей, что масштаб ННН-промысла был, вероятно, выше, чем оценки Научного комитета.

2.7 SCOI приветствовал представленную АСОК информацию, собранную неправительственными организациями о деятельности на Маврикий (SCOI-00/15). SCOI отметил, что эта информация говорит о том, что многие участвовавшие в ННН-промысле суда плавали под флагом Белиза. Он также отметил, что вся информация была полезной при оценке возможного масштаба ННН-промысла и при определении возможного флага и принадлежности судов. Украина отметила, что судно *Чатыр Даг* не проводило промысла видов *Dissostichus*, и что представленная в SCOI информация должна быть проверена. SCOI согласился, что вся информация должна тщательно проверяться.

2.8 Однако, отчасти деятельность, о которой сообщается в SCOI-00/15, велась до того, как страны-члены предприняли шаги по контролю судов. Тем не менее SCOI с озабоченностью отметил сообщения французских СМИ о том, что судно, раньше называвшееся *Salvora*, снова активно работает в этом районе под названием *Castor*.

2.9 Секретариат подготовил сводку информации по наблюдениям промысловых судов в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г. (CCAMLR-XIX/BG/24, Приложение 2). В общем, Австралия, Франция и Соединенное Королевство сообщили о наблюдении 8 судов. Были определены названия и государства флага только 2 судов; оба судна плавали под флагом Белиза. SCOI настоятельно призвал все страны-члены

представлять информацию о наблюдении промысловых судов в зоне действия Конвенции на стандартных формах, подготовленных Секретариатом в течение межсессионного периода и распространенных среди стран-членов в марте 2000 г.

2.10 Франция также сообщила об инциденте, произошедшем в ее ИЭЗ 9 октября 2000 г. Судно *Amur*, плававшее под флагом Сан-Томе и Принсипи, затонуло, причем имелись многочисленные жертвы. Было ясно, что судно вело промысел незаконно. Франция отметила, что недалеко от судна *Amur* находились два других промысловых судна, но они отказались вступить в контакт или помочь французским спасателям. Это говорит о том, что они тоже вели промысел незаконно (SCOI-00/17). По сообщению Чили, данное судно было проинспектировано перед выходом из чилийского порта, и было обнаружено, что спасательного оборудования не достаточно для всего экипажа; ему было разрешено выйти в море только после тщательного осмотра и ремонта спасательного оборудования.

2.11 Австралия отметила, что судно *Amur* ранее называлось *Sil*, *Anyo Maru No. 22* и *San Raphael No. 1*. Коммерческий владелец этого судна (Austral Management) не имеет никакого отношения к австралийской компании Austral Fisheries. Представляется, что владельцы этого судна пытались создать обманчивую связь с законной промысловой деятельностью. SCOI выразил беспокойство по поводу этого трагического инцидента, отметив, что ННН-суда часто находятся в очень плохом состоянии и представляют угрозу для жизни экипажа. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия выразила свою поддержку проводящейся Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО), Международной организацией труда (МОТ) и Международной морской организацией (ММО) работе по вопросам безопасности и благосостояния экипажей промысловых судов.

2.12 Австралия сообщила об успешном сотрудничестве с Соединенным Королевством и Южной Африкой в области идентификации и принятия мер в отношении плававшего под флагом Соединенного Королевства судна *Mila*, замеченного ведущим незаконный промысел на Участке 58.5.2 (о-ва Макдональд и Херд). Соединенное Королевство сообщило, что были немедленно приняты соответствующие меры, и судно было направлено в Стэнли. По пути это судно было проинспектировано Южной Африкой, трюмы были опечатаны; британские власти начали расследование. Отчет об этом будет своевременно представлен в Секретариат.

2.13 В течение сезона 1999/2000 г. отчетов о наблюдении судов от назначенных АНТКОМом наблюдателей не поступало. Австралийские национальные наблюдатели на борту промыслового судна *Austral Leader* представили в качестве части отчета о рейсе информацию о наблюдении 4 судов, работавших на Участке 58.5.2.

2.14 Франция и Австралия сообщили SCOI о своем продолжающемся сотрудничестве при проведении совместных судовых патрулей австралийской и французской ИЭЗ о-вов Херд и Макдональд и о-ва Кергелен, находящихся в зоне действия Конвенции. Австралия сообщила, что только что завершился очередной патруль; эти патрули, охватывающие большие районы ИЭЗ Австралии и Франции, существенно сдерживают ННН-промысел.

2.15 Южная Африка сообщила, что в этом сезоне она впервые направила в зону действия Конвенции судно для осуществления надзора. Новая Зеландия провела

воздушную разведку в Подрайоне 88.1, а также поручила национальным наблюдателям и капитанам своих промысловых судов, и национальным представителям на борту туристических судов в море Росса сообщать о всех случаях наблюдения судов. Не было замечено ни одного ННН-судна. Соединенное Королевство сообщило о проведении им воздушной разведки в Подрайоне 48.3.

2.16 SCOI отметил, что несколько стран-членов проводят промысловые патрули в зоне действия Конвенции. SCOI рекомендует Комиссии одобрить идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет им принимать эффективные меры в отношении подрывающей Конвенцию деятельности.

2.17 Австралия сообщила, что она поручила TRAFFIC¹ провести независимую оценку ННН-промысла, и что выводы этого отчета соответствовали оценкам АНТКОМа.

2.18 Чили сообщила о недавней Международной конференции по промысловому мониторингу, контролю и надзору, проходившей 25–26 января 2000 г. в Сантьяго (Чили). В ней принимали участие Аргентина, Австралия, Канада, Чили, Германия, Исландия, Республика Корея, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Португалия, США, Уругвай и Венесуэла. На этом совещании был принят документ «Сантьягская декларация ответственных промысловиков – 2000» (CCAMLR-XIX/BG/12). SCOI приветствовал эту инициативу.

2.19 Италия сообщила о недавней Технической консультации ФАО по вопросам незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла, которая проходила в Риме (Италия) со 2 по 6 октября 2000 г. (CCAMLR-XIX/BG/30). SCOI рекомендует, чтобы Комиссия отметила важность завершения этой работы и призвала все страны-члены участвовать в ней в целях обеспечения принятия всеобъемлющего комплексного плана борьбы с ННН-промыслом в глобальном масштабе. Аргентина и Бразилия сочли, что следует избегать распространения мер АНТКОМа на районы вне зоны действия Конвенции, и что необходимо соблюдать Конвенцию ООН по морскому праву (UNCLOS). Аргентина также напомнила, что целью АНТКОМа является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, и что АНТКОМ не является промысловой организацией, хотя промысловая деятельность относится к вопросам сохранения.

2.20 SCOI отметил, что из полученной им из различных источников информации ясно, что необходимо приложить больше усилий для ликвидации ННН-деятельности, и рекомендовал Комиссии, чтобы страны-члены предприняли дальнейшие шаги для устранения угрозы подрыва мер по сохранению. Учитывая обязательства, накладываемые статьями X, XXI, XXII и XXIV Конвенции, SCOI выразил беспокойство по поводу представленной ему информации о деятельности, явно сказывающейся на достижении целей Конвенции.

2.21 Учитывая непрекращающиеся проблемы ННН-промысла и то, что СДУ еще не введена повсеместно, SCOI решил рекомендовать Комиссии продолжать расширять работу по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

¹ TRAFFIC – совместная программа Всемирного фонда природы (ВФП) и Международного союза охраны природы (МСОП) по мониторингу торговли видами дикой природы.

2.22 SCOI поручил Секретариату обобщать всю информацию с тем, чтобы ежегодно давать как можно более точные оценки масштаба ННН-промысла в зоне действия Конвенции для рассмотрения этого вопроса в будущем.

Функционирование Системы документации уловов видов *Dissostichus*

2.23 SCOI приветствовал проведение перед началом совещания Комиссии неформальных дискуссий среди 9 стран-членов с тем, чтобы обсудить возможные модификации этой системы с учетом имеющегося у них опыта (SCOI-00/13). SCOI согласился, что начало функционирования СДУ было многообещающим, что свидетельствует о полезности этой системы в борьбе с ННН-промыслом видов *Dissostichus* (CCAMLR-XIX/BG/17). SCOI рекомендовал Комиссии призвать те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее.

2.24 Европейское Сообщество разъяснило, что в связи с внутренними процедурами у него были затруднения с введением СДУ. Несмотря на это, некоторые входящие в Европейское Сообщество страны, – такие как Франция, Соединенное Королевство (в случае заморских территорий) и Испания, – уже ввели СДУ. Европейское Сообщество ожидает завершить введение СДУ к началу следующего года. SCOI учел представленную Бразилией и Россией информацию об их усилиях по введению СДУ. SCOI приветствовал информацию о введении СДУ, полученную от стран-членов, в том числе от Аргентины, Австралии, Чили, Франции, Японии и США.

2.25 Секретариат поблагодарили за его отличную работу по оказанию помощи Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам в вопросе введения этой системы, созданию посвященного СДУ веб-сайта (и других структур, необходимых для функционирования СДУ) и за подготовку полезных документов (CCAMLR-XIX/BG/8 и BG/17). В частности, веб-сайт СДУ оказался прекрасным источником, дающим своевременный доступ к информации, необходимой для проверки документов СДУ странами-членами, занимающимися промыслом, экспортом и импортом; поддержание и совершенствование этого веб-сайта является решающим для обеспечения эффективного функционирования СДУ.

2.26 SCOI решил, что поскольку СДУ стала функционировать только недавно, на данной стадии было бы неуместным вносить какие-либо существенные изменения, а следует внести лишь минимум изменений.

2.27 SCOI рекомендует Комиссии на основе предложений, содержащихся в SCOI-00/13, внести ряд небольших изменений в Мере по сохранению 170/XVIII. В частности, нужно внести изменения для обеспечения более быстрого обмена информацией между Сторонами и Секретариатом, и для обеспечения применения печатей или штампов национальных властей на формах DCD.

2.28 Из-за проблем с интерпретацией некоторых терминов, используемых в Мере по сохранению 170/XVIII, было рекомендовано включить ряд объяснений в Пояснительную записку, также измененную в целях согласованности с данной мерой по сохранению. Помимо этого, Пояснительная записка была изменена с тем, чтобы

разъяснить, что в настоящее время СДУ применяется ко всем уловам видов *Dissostichus*, неважно, являлись ли они уловами целевых видов или приловом.

2.29 В целях выполнения п.4 Меры по сохранению 170/XVIII была введена дополнительная формулировка о том, что от Договаривающихся Сторон, чьи суда ведут промысел видов *Dissostichus* в открытом море за пределами зоны действия Конвенции, будет требоваться разрешение на ведение промысла.

2.30 Еще не назначившие национальных контактных лиц Договаривающиеся Стороны должны срочно назначить их и представить в АНТКОМ необходимую информацию для помещения ее на веб-сайте АНТКОМа (в качестве защищенной паролем информации).

2.31 Было рекомендовано, чтобы межсессионная группа провела дальнейшее обсуждение по двум вопросам существа (SCOI-00/13, пп. 5 и 6), касающимся применения СДУ к прилову и озабоченности в отношении конфиденциальности данных DCD о зарегистрированной выгрузке.

2.32 Некоторые другие предложения, содержащиеся в SCOI-00/13, потребовали дальнейшего обсуждения и разработки. Помимо вышеупомянутых пунктов, потребовалось рассмотреть вопрос о разработке инструкций для тех, кто заполняет DCD. Также надо было выработать установки для анализа и регулярных отчетов, или сводок данных СДУ, которые должны быть разработаны Секретариатом.

2.33 В связи с тем что Чили – это, по-видимому, единственная страна с местным флотом, ведущим промысел видов *Dissostichus* в прибрежных национальных водах, а США – это единственный рынок сбыта для выловленных этим флотом видов *Dissostichus*, были проведены двусторонние обсуждения с целью учета особых характеристик этого флота в полном соответствии с эффективным функционированием СДУ. Обе стороны сообщили в SCOI, что, по их мнению, рабочие процедуры могут быть упрощены без изменения СДУ, и что это приведет к улучшению ее процедуры проверки. Дальнейшее обсуждение этих вопросов ожидается во время двусторонней встречи Чили-США по вопросам промысла, которая будет проходить в декабре 2000 г. SCOI одобрил обсуждение Чили и США способов преодоления этой проблемы, и с нетерпением ожидает ее практического разрешения.

2.34 SCOI рекомендовал, чтобы дальнейший обзор функционирования СДУ считался Комиссией приоритетной работой. Он рекомендовал создать межсессионную контактную группу со свободным членством, которая будет обсуждать упомянутые выше вопросы по переписке. Может также потребоваться и встреча неформальной специальной группы.

2.35 Для обеспечения более эффективного введения СДУ SCOI рекомендует, чтобы Комиссия приняла:

- (i) проект изменений к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записке (Дополнение III);
- (ii) проект резолюции «Система документации уловов: Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами» (Дополнение IV); и

- (iii) проект резолюции «Использование портов, не вводящих СДУ» (Дополнение IV).

2.36 SCOI рекомендует Комиссии более подробно обсудить принятие:

- (i) проекта резолюции/меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Дополнение IV).
- (ii) проекта меры по сохранению «Применение СМС» (Дополнение IV).

Доступ к данным СДУ и их использование

2.37 При выработке требуемых правил, SCOI учитывал необходимость агрегации и кодировки для обеспечения коммерческой конфиденциальности данных, которые содержат информацию о промышленной и торговой деятельности отдельных компаний. Проблему может представлять положение о доступе к базе данных СДУ отвечающих за импорт властей при назначении их национальными представителями по вопросам СДУ.

2.38 SCOI считает, что Недоговаривающиеся Стороны должны иметь ограниченный доступ к веб-сайту СДУ – только для получения списка национальных контактов по вопросам СДУ или проверки того, были ли подтверждены обработанные ими формы DCD и реэкспорта. Полученный от Австралии предварительный юридический совет говорит, что такие ограничения на доступ к данным СДУ не представляют проблем с точки зрения соответствия правилам Всемирной торговой организации (ВТО).

2.39 SCOI рекомендует Комиссии принять следующие правила:

Правила доступа к данным СДУ

Договаривающиеся Стороны

1. Доступ Договаривающихся Сторон к данным СДУ, как правило, осуществляется в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМа, содержащимися в последнем издании *Основных документов*. Национальные сотрудники, ответственные за контакты по вопросам СДУ, и другие уполномоченные лица получают доступ ко всем данным СДУ, включая DCD, через веб-сайт и другими путями. Уполномоченные лица СДУ получают доступ к данным DCD, необходимым для осуществления СДУ.
2. Все данные по выгрузкам и торговле, относящиеся к отдельным компаниям, соответствующим образом агрегируются или кодируются с тем, чтобы обеспечить конфиденциальность этой информации до того, как эти данные предоставлены в распоряжение рабочих групп Комиссии или Научного комитета.

Недоговаривающиеся Стороны

3. Недоговаривающиеся Стороны получают только ограниченный доступ к данным для участия в СДУ. Более широкий доступ не предоставляется, и в соответствующих случаях применяются пароль и другие меры предосторожности. До получения доступа к данным СДУ Недоговаривающиеся Стороны должны сообщить в Секретариат информацию о своих национальных контактах по вопросам СДУ.

2.40 На совещании прошлого года Комиссия решила, что Научный комитет и его вспомогательные органы должны иметь доступ к данным СДУ, и отметила, что действующие Правила доступа и использования данных АНТКОМа могут оказаться неадекватными. В ходе АНТКОМ-XIX в Научный комитет и SCOI была направлена просьба представить в Комиссию рекомендации по предлагаемым Правилам доступа к данным СДУ.

2.41 SCOI не получил рекомендаций Научного комитета по этому вопросу; они будут представлены непосредственно в Комиссию как часть отчета Научного комитета.

2.42 Было решено, что требуемые Правила доступа к данным СДУ для Научного комитета должны основываться на тех же принципах, что и вышеупомянутые Правила для Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон.

2.43 SCOI рекомендует, чтобы при обсуждении требуемых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ Комиссия приняла во внимание цели использования данных (например, оценка запасов, оценка воздействия ННН-промысла на конкретные запасы), условия их опубликования (например, авторы данных могут дать разрешение на их публикацию; использование данных может быть ограничено подготовкой документов для использования в самом АНТКОМе и т.д.) и формат данных (например, сводка данных о вылове по промыслам, странам и месяцам; общий суммарный вылов в зоне действия Конвенции за весь сезон и т.д.).

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

2.44 SCOI отметил переписку между Председателем Комиссии и не присоединившимся к Конвенции Недоговаривающимися Сторонами (Белизом, Китаем, Гвинеей-Биссау, Гайаной, Индонезией, Малайзией, Мальдивами, Мавританией, Маврикием, Панамой, Португалией, Сингапуром, Сейшеллами, Тайванем, Таиландом и Вануату), в которой этим странам было предложено сотрудничать с АНТКОМом в вопросе введения СДУ. Все эти Недоговаривающиеся Стороны впоследствии были проинформированы о том, что для всех Договаривающихся Сторон СДУ вошла в силу 7 мая 2000 г. (CCAMLR-XIX/BG/17, пп. 65 и 66). SCOI рассмотрел статистику ФАО по торговле видами *Dissostichus*, относящуюся к странам-членам, и попросил Секретариат также связаться с Боливией, Канадой и Гондурасом.

2.45 Помимо этого SCOI отметил переписку между Председателем Комиссии и заморской территорией Соединенного Королевства Каймановы Острова и Данией (от имени Фарерских Островов).

2.46 SCOI отметил, что Секретариат переписывался с Белизом после упомянутого выше обнаружения (CCAMLR-XIX/BG/24, п. 26). Секретариат сообщил SCOI, что в

результате была достигнута договоренность о сотрудничестве между АНТКОМом и Международным торговым морским регистром Белиза (IMMARBE).

2.47 SCOI отметил переписку с Панамой (SCOI-00/8), в которой Панама указала, что она не выдавала лицензий ни на промысел в зоне действия Конвенции, ни на промысел видов *Dissostichus*. Она отметила, что до недавнего времени она разрешала промысел этих ресурсов под другими названиями (например, *Merluza negra*), но эта практика уже прекратилась. Хотя панамское законодательство требует, чтобы ее суда имели лицензию на промысел в международных водах, некоторые плавающие под панамским флагом суда не имеют промысловых лицензий, а только лицензию на «плавание». SCOI приветствовал полученную из Панамы информацию и рекомендовал Комиссии вновь попросить Секретариат написать в Панаму, в частности, чтобы сообщить информацию о возможном участии панамских судов в ННН-промысле.

2.48 Панама также сообщила, что по требованию она может предоставить список своих судов, имеющих лицензии на промысел в международных водах. SCOI попросил получить этот список и поместить его на веб-сайте АНТКОМа для сведения стран-членов.

2.49 Австралия сообщила SCOI о нескольких крупных дипломатических шагах, предпринятых ею в отношении Маврикия, Вануату и Намибии после прошлогоднего совещания (SCOI-00/10). В них содержалась информация о СДУ и призыв к тому, чтобы эти государства присоединились к Конвенции.

2.50 SCOI отметил, что Намибия больше не является Недоговаривающейся Стороной, и приветствовала ее присоединение к Конвенции.

2.51 Австралия сообщила SCOI, что как депозитарий она может координировать будущие дипломатические демарши в отношении различных стран о присоединении к Конвенции АНТКОМ. SCOI рекомендует Комиссии попросить все страны-члены продолжать практику дипломатических демаршей в отношении таких государств, призывая их присоединиться к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности поддерживать контакт с Австралией по поводу этой деятельности.

2.52 Австралия также сообщила, что были проведены дипломатические беседы с Португалией относительно ее заинтересованности в промысле в зоне действия Конвенции.

2.53 SCOI отметил информацию о работе Организации по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана (НАФО) по установлению контакта с не присоединившимися к ней странами (SCOI-00/7).

Введение других мер по устранению ННН-промысла

Сбор данных по выгрузкам и торговле видами *Dissostichus*

2.54 SCOI приветствовал полученную от Намибии информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в Уолфиш-Бее (SCOI-00/9). Эта информация показала, что в 1999 г. следующие суда выгрузили в сумме 811 т видов *Dissostichus*: *Myra Q*, *Arbumasa XXV*, *The Valiant* и *Acechador*. Намибия сообщила, что в 2000 г. следующие суда выгрузили в сумме 458.9 т видов *Dissostichus* в Уолфиш-Бее: *The Valiant*, *Isla Santa Clara*, *Polar* и *Isla Camila*.

2.55 Страны-члены решили расследовать представленную Намибией информацию. После предварительных запросов Европейское Сообщество подтвердило, что судно *Acechador*, поверхностный ярусолов, зарегистрированный в Европейском Сообществе (VI-510073), имело лицензию на промысел рыбы-меч в международных водах вне зоны действия Конвенции в период с июля по декабрь 1999 г. От судна требовалось вести судовой журнал, регистрировать уловы по районам и периодически отчитываться перед органами Европейского Сообщества. Хотя в журнале говорится, что в упоминаемое Намибией время этого судна в порту не было, Европейское Сообщество решило провести дальнейшее расследование с использованием данных СМС. Все зарегистрированные уловы этого судна состояли из рыбы-меч и различных видов тунца. Судно *Polar* не являлось судном Европейского Сообщества. Вопреки представленной Намибией информации, ни одно из указанных в ее отчете судов, за исключением *Acechador*, не было зарегистрировано в испанских портах. SCOI отметил важность того, чтобы информация об ННН-деятельности была точна, ясна и своевременно представлена. Что касается чилийских судов *Isla Santa Clara* и *Isla Camila*, SCOI приветствовал полученную от Чили информацию о том, что недавнее введение СМС помогло справиться с такими проблемами.

2.56 SCOI поздравил Намибию с введением СДУ, что привело к фактическому закрытию порта Уолфиш-Бей для деятельности, связанной с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.

2.57 В отношении информации, представленной Маврикием (см. SCOI-00/27), SCOI отметил, что в отчете упоминается о заходах в порт следующих судов: *Vieirasa Doce* (Аргентина), *Austral* и *Croix du Sud* (Франция), *Bonanza 707* (Республика Корея), и *Viarsa I* (Уругвай). Аргентина заявила, что ее судно не имело лицензии на промысел в зоне действия Конвенции, и что она выяснит, была ли у него лицензия на промысел в международных водах. Франция отметила, что ее суда зашли на Маврикий только за горючим, и никакой рыбы не выгружали. Республика Корея отметила, что ее судно имело лицензию на промысел вне зоны действия Конвенции, а в случае уловов видов *Dissostichus* вся соответствующая документация СДУ была представлена в Секретариат. Австралия поинтересовалась, почему не была упомянута выгрузка видов *Dissostichus* австралийским судном *Southern Champion*, хотя при этом присутствовали маврикийские работники порта, и отметила, что выгрузка сопровождалась заверенной DCD. Уругвай также отметил, что его судно имело разрешение на выгрузку видов *Dissostichus* с заверенной DCD. SCOI приветствовал информацию о том, что Уругвай теперь применяет СМС на всех своих судах, включая и те, которые работают вне зоны действия Конвенции.

2.58 SCOI выразил особую озабоченность возможным ведением ННН-промысла судами, плавающими под флагами стран-членов, и потребовал, чтобы вся информация по выгрузкам представлялась в стандартном формате, как было решено на совещании прошлого года (CCAMLR-XVIII, п. 2.35).

2.59 SCOI счел информацию Маврикия об уровне этой деятельности очень серьезной и рекомендовал, чтобы Секретариат связался с Маврикием и попросил разъяснить часть информации, а также узнал, почему Маврикий, как представляется, продолжает разрешать выгрузки видов *Dissostichus* без проверенной DCD с судов, заявляющих о получении уловов в зоне действия Конвенции.

2.60 Канада также представила торговую статистику. Было решено, что надо послать запрос в правительство Канады, являющейся крупным импортером видов *Dissostichus*, в отношении введения СДУ. Было отмечено, что многие страны, перечисленные в представленной Канадой торговой статистике и в информации о выгрузках, представленной Намибией и Маврикием, могут не знать о СДУ. Комитет поручил Секретариату связаться с этими странами от имени Комиссии и передать им информацию о СДУ, а также рекомендовал Комиссии рассмотреть Резолюцию, принятую на Специальном Консультативном совещании по Договору об Антарктике (СКСДА-XII), призывающую Стороны Договора, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ (SCOI-00/23).

База данных АНТКОМа по судам

2.61 SCOI одобрил поддерживаемую Секретариатом базу данных по судам, имеющим лицензию на промысел в зоне действия Конвенции, и отметил, что она особенно полезна странам-членам, которым время от времени нужна информация в отношении запросов о смене флага или лицензировании. Странам-членам было рекомендовано представлять в Секретариат информацию о своих промысловых судах и их фотографии. Комитет поручил Секретариату совместно со странами-членами собирать имеющуюся информацию, в том числе из регистра ММО/Ллойдса, о судах, которые, по сообщениям, работают в зоне действия Конвенции. Эта информация должна быть доведена до сведения стран-членов в целях проверки. Вся информация должна помещаться на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа с указанием того, была ли она проверена. SCOI рекомендовал Постоянному комитету по административным и финансовым вопросам (СКАФ) выделить небольшую сумму денег на получение Интернет-доступа к Регистру ММО/Ллойдса.

2.62 При обсуждении возможных дополнительных мер по борьбе с ННН-промыслом SCOI подчеркнул важность сотрудничества и обмена последней информацией между странами-членами.

2.63 SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы от стран-членов требовалось представлять в Секретариат названия и контактную информацию о национальных ведомствах по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного ННН-промысла или других промысловых инцидентов. Эта информация будет доведена до сведения всех Сторон и помещена на веб-сайте АНТКОМа. Стороны также должны своевременно сообщать в Секретариат о любых изменениях контактной информации.

Дополнительные меры

2.64 SCOI рассмотрел предложение Норвегии о принятии дополнительных мер, направленных на борьбу с деятельностью Недоговаривающихся Сторон, занимающихся ННН-промыслом (SCOI-00/6 и 00/22). Норвегия сообщила о своем опыте, когда было отказано в лицензии на промысел в ее ИЭЗ судам, раньше участвовавшим в ННН-промысле. Норвегия предложила внести дополнение в Меру по сохранению 118/XVII, говорящее, что страны-члены должны не разрешать судну плавать под своим флагом и не выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их национальную юрисдикцию, если соответствующему судну было запрещено выгружать или перегружать рыбу в соответствии с пп. 5 и 6 этой меры.

2.65 Многие участники SCOI поддержали это предложение, отметив, что это – желанная инициатива, вытекающая из Соглашения ФАО о соблюдении, которая повысит репутацию стран-членов АНТКОМа. Другие участники сделали серьезные оговорки, учитывая, что это предложение было сделано в других организациях (например, НАФО) и встретилось с трудностями, и сочли, что до тех пор пока эти трудности не преодолены, страны-члены АНТКОМа не должны принимать такую меру. Комитет отметил поддержку этого предложения, но также и оговорки в отношении него, и призвал Норвегию в консультации с другими доработать это предложение.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Соблюдение мер по сохранению в сезоне 1999/2000 г.

3.1 SCOI рассмотрел обобщенную Секретариатом информацию о мерах по сохранению, касающихся управления промыслами и представления данных (CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1), и о выполнении мер в отношении соблюдения и надзора (CCAMLR-XIX/BG/24).

3.2 Все страны-члены уведомили Секретариат о судах, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции в соответствии с Мерой по сохранению 118/XVII. Доступ к списку лицензированных судов страны-члены могут получить через веб-сайт АНТКОМа. Список судов, имеющих лицензию на промысел в сезоне 2000/01 г., представлен в документе CCAMLR-XIX/BG/24.

3.3 Отчетов стран-членов об инспектировании своих судов в своих портах в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII не имелось. Однако Аргентина представила 3 отчета о проведенных назначенными ею инспекторами АНТКОМа портовых инспекциях аргентинских судов *Cristal Marino* и *Kinsho Maru*, замеченных в зоне действия Конвенции инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством (представлено в SCOI-00/3) (см. п. 3.16).

3.4 Новая Зеландия сообщила об инспекции в Веллингтоне крилевого судна *Chiyo Maru No. 3* (Япония). Было обнаружено, что судно соблюдает меры АНТКОМа по сохранению.

3.5 Было проведено 5 портовых инспекций в соответствии с Мерой по сохранению 147/XVII (CCAMLR-XIX/BG/24). О четырех сообщил Уругвай, и об одной – Соединенное Королевство. Суда были из Боливии, Гондураса, Новой Зеландии, Белиза и Республики Корея. Все суда, проинспектированные Уругваем, имели на борту виды *Dissostichus*. Двум судам (под флагами Белиза и Новой Зеландии), проинспектированным после вступления в силу СДУ, было отказано в выгрузке их уловов, т.к. на борту не было DCD. Новая Зеландия заметила, что судно *Polar Viking* было продано и после убытия из Новой Зеландии безуспешно пыталось получить разрешение плавать под флагом Норвегии. Судно не имеет разрешения на ведение промысла, и соответственно Новая Зеландия отказалась выдать ему DCD. Новая Зеландия полностью поддерживает решение Уругвая отказать этому судну в разрешении на выгрузку видов *Dissostichus*.

3.6 Чили, Франция и Украина представили свои отчеты о введении СМС в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII. Чили сообщила, что она ввела СМС (CCAMLR-XIX/BG/13; SCOI-00/25). Уругвай также сообщил, что СМС использовалась на его ярусоловах, работавших в пределах и вне зоны действия Конвенции, на протяжении всего года. Украина введет СМС к 31 декабря 2000 г. Франция подтвердила, что она ввела СМС с начала года. Россия сообщила, что все ее суда, ведущие промысел рыбы и криля в зоне действия Конвенции, будут оснащены СМС, начиная с сезона 2000/01 г. Комитет приветствовал эту информацию.

3.7 На трех судах, плавающих под флагами Австралии, Республики Корея и Соединенного Королевства, произошло нарушение мониторинга СМС в сезоне 1999/2000 г. Полученные отчеты были помещены на веб-сайте АНТКОМа.

3.8 SCOI учел рекомендацию Председателя Научного комитета о выполнении нескольких мер по сохранению, касающихся промысла, в частности, Меры по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 7.51–7.60 и табл. 53 и 54). Комитет отметил, что в этом году общее соблюдение Меры по сохранению 29/XVI было несколько лучше в Подрайоне 48.3, несколько хуже в подрайонах 58.6 и 58.7, плохим на участке 58.4.4 и полным в Подрайоне 88.1.

3.9 SCOI с озабоченностью отметил представленную в Научный комитет информацию (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5; SCOI-00/24) о том, что на протяжении последних 2 лет суда, не соблюдающие требования в отношении поводцов, включали *Argos Helena*, *Eldfisk*, *Illa de Rua*, *Isla Gorriti*, *Lyn*, *Jacqueline*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko* и *Tierra del Fuego*. Три судна (*Isla Sofia*, *Isla Camila* и *Jacqueline*) никогда не соблюдали требований о сбросе отходов с борта, противоположного борту подъема яруса. Несколько судов (*Eldfisk*, *Isla Camila*, *Isla Gorriti*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko* и *Tierra del Fuego*) вели промысел на протяжении по крайней мере последних 2 сезонов без соблюдения требования о ночной постановке. Ни одно судно, использующее испанскую систему, не выполняло требования о затоплении яруса. Три судна, впервые осуществлявших ярусный промысел в зоне действия Конвенции в 2000 г., не выполняли 2 или более элементов мер по сохранению (см. замечания стран-членов в пп. 4.1–4.7).

3.10 SCOI призвал все страны-члены обеспечить соблюдение Меры по сохранению 29/XVI. Отметив обеспокоенность, выраженную Научным комитетом в отношении продолжающегося невыполнения всех положений Меры по сохранению 29/XVI

судами, имеющими разрешение на промысел видов *Dissostichus*, SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам, что они должны убедиться, могут ли суда выполнять Меру по сохранению 29/XVI, до того, как они дадут разрешение в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение.

3.11 Председатель принял во внимание информацию Научного комитета, что хотя 85% судов удерживали на борту или сжигали все пластиковые упаковочные ленты в соответствии с Мерой по сохранению 63/XV, 4 судна (*Isla Sofia, Magallanes III, Aquatic Pioneer* и *Eldfisk*) использовали и/или выбрасывали упаковку в нарушение этой меры и MARPOL 73/78.

3.12 SCOI рассмотрел информацию о соблюдении требований по представлению промысловых данных, обобщенную в документе CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1, и попросил Секретариат продолжать предоставлять количественные данные. В частности, SCOI рассмотрел соблюдение требования Меры по сохранению 182/XVIII о проведении установленного числа исследовательских постановок/тралений по достижении ограничения на вылов 10 т (или 10 постановок/тралений) в любой мелкомасштабной исследовательской единице (SSRU). Суды 3 стран-членов достигли этого уровня для выполнения требования. Не было получено данных по исследовательским уловам южноафриканских судов.

3.13 SCOI выразил озабоченность тем, что примерно половина требуемых отчетов об уловах и усилении была получена после срока их представления (CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1, рис. 1 и 2 и сопутствующий текст), что включало позднее представление некоторых данных судами Чили, Республики Корея, Японии, Польши, Южной Африки, Испании, Соединенного Королевства, Украины и Уругвая.

3.14 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов об уловах и усилении. Позднее представление может сказаться на рассчитываемых Секретариатом сроках закрытия промыслов и привести к превышению установленных ограничений на вылов.

3.15 SCOI отметил предложение Чили о преобразовании связанной системы представления промысловых данных в соответствии с мерами по сохранению 40/X, 51/XII, 121/XVI, 122/XVI и 182/XVIII (CCAMLR-XIX/19). SCOI попросил Научный комитет рассмотреть это предложение и потом доложить на совещании Комиссии.

Инспекции, проведенные в сезоне 1999/2000 г.

3.16 Сводка отчетов об инспекциях, проведенных в сезоне 1999/2000 г.:

Инспектор АНТКОМа назначен	Детали инспекции				Замечания инспекторов
	Название судна	Государство флага судна	Дата	Район/ Подр-н/ Участок	
Соед. Королевством	<i>Cristal Marino</i>	Аргентина	28/11/99	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ

Соед. Королевством	<i>Kinsho Maru</i>	Аргентина	19/01/00	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ
Соед. Королевством	<i>Cristal Marino</i>	Аргентина	21/01/00	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ
Чили	<i>Chiyo Maru No. 5</i>	Япония	23/2/00	48.1	Судно избежало инспекции
Соед. Королевством	<i>Isla Santa Clara</i>	Чили	6/5/00	48.3	В целом соблюдение мер по сохранению было признано удовлетворительным на всех 6 судах
Соед. Королевством	<i>Argos Helena</i>	Соед. Королевство	6/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Koyo Maru 8</i>	Япония	3/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Ibsa Quinto</i>	Испания	2/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Jacqueline</i>	Соед. Королевство	1/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Faro de Hercules</i>	Чили	30/6/00	48.3	

3.17 Аргентина, сославшись на письмо Соединенного Королевства Исполнительному секретарю от 17 октября 2000 г. (SCOI-00/18), заявила:

«Так как это письмо было получено нашей делегацией незадолго до отправки в Хобарт, мы резервируем за собой право подготовить более развернутый ответ после окончания этого совещания АНТКОМа. Однако на этой стадии наша делегация желает сделать краткие предварительные замечания в отношении некоторых моментов, поднятых в письме Соединенного Королевства, а также других аспектов, относящихся к этому вопросу.

Иск против *Cristal Marino* рассматривался должным образом и без задержек, несмотря на затруднительную ситуацию, связанную с тем фактом, что кристально ясные доказательства говорят о том, что судно Соединенного Королевства *Criscilla* в то время пыталось произвести инспекцию в нарушение правил Конвенции, а также Инспекционной системы. Объяснение, представленное в ноте Соединенного Королевства в оправдание того, почему на судне *Criscilla* не было инспекционного вымпела АНТКОМа, абсолютно неубедительно. Более того, ссылка в британском письме на международно-признанный инспекционный вымпел, установленный на обеих сторонах судна Соединенного Королевства, затрудняет понимание объяснений. Кроме этого, ссылка на британское судно как патрульное судно не относится к делу и вводит в заблуждение.

Нельзя занижать серьезность отсутствия инспекционного вымпела АНТКОМа. Наоборот, вымпел АНТКОМа обеспечивает доверие к системе всех вовлеченных сторон, включая как инспекторов, так и инспектируемых.

Тот факт, что из-за нарушения мер АНТКОМа по сохранению против *Cristal Marino* были применены санкции, никогда не должен отвлекать наше внимание от того, что в данном случае государственным судном были нарушены Конвенция и международный закон.

К сожалению, описанная ситуация отнюдь не является новой. Можно вспомнить об инциденте, связанном с плавающим под чилийским флагом судном *Antonio Lorenzo* (п. 13.6 и относящиеся к нему пункты CCAMLR-XVI и пп. 1.73 и 1.74 отчета SCOI-1996), когда была неправильно применена Инспекционная система АНТКОМа, чтобы провести, сразу после, одностороннюю инспекцию этого судна. В случае *Cristal Marino* тщетная попытка проведения односторонней инспекции была позже изображена как тщетная попытка проведения инспекции АНТКОМа.

Подобные ситуации определенно не способствуют достижению целей Конвенции, так как односторонние акции разъедают эти цели.»

3.18 Соединенное Королевство отметило, что на его судне был вывешен международный вымпел, и что это соответствует рисунку в недавнем издании *Справочника инспектора АНТКОМа*. SCOI отметил, что, к сожалению, это была опечатка, и что поставляемые Секретариатом вымпелы АНТКОМа снабжены эмблемой АНТКОМа и отличаются от международных вымпелов.

3.19 SCOI выразил озабоченность в отношении любой информации, которая может указывать на то, что судно страны-члена не разрешило проводить законную инспекцию в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, т.к. это является одним из основополагающих принципов Конвенции. Он отметил, что все страны-члены, которые хотят проводить инспекции в море, должны обеспечить полное соблюдение всех требований Инспекционной системы АНТКОМа.

Действия государств флага в отношении проведенных инспекций

3.20 SCOI приветствовал представленную Аргентиной информацию о расследованиях по отчетам инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, в отношении ее судов (п. 3.16; SCOI-00/3).

3.21 Аргентина отметила, что ее портовые инспекции, проведенные назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, говорят о том, что эти суда возможно занимались ННН-деятельностью в зоне действия Конвенции. После проведения инспекций Аргентина незамедлительно начала процессуальные действия в отношении судна *Cristal Marino* и позже наложила санкции.

3.22 Аргентина также сообщила, что судно *Cristal Marino* было оштрафовано на US\$50 000 и отстранено от промысла на 60 дней. После второго инцидента оно было оштрафовано на US\$150 000 и отстранено от промысла на 67 дней. Аргентина также представила информацию о санкциях в отношении судна *Isla Guamblin*. Также проводится разбирательство по судну *Kinsho Maru*. SCOI приветствовал эту информацию от Аргентины.

3.23 Аргентина отметила, что в некоторых случаях информация в SCOI-00/24 противоречит отчетам инспекторов относительно поводов в случае судов *Isla Santa Clara*, *Argos Helena*, *Ibsa Quinto* и *Jacqueline*. Она отметила, что трудно начать дело против судов, когда информация о соблюдении противоречива.

3.24 Япония сообщила о продолжении расследования в отношении судна *Chiyo Maru No. 5*, хотя предварительные результаты показывают, что судно не нарушало мер АНТКОМа по сохранению. В соответствии с Системой международного научного наблюдения на борту судна находился научный наблюдатель. Чили вновь отметила, что презумпции нарушения мер АНТКОМа по сохранению не было, но возможность недостаточного соблюдения Инспекционной системы АНТКОМа заслуживает того, чтобы японские власти продолжали уделять внимание этому делу.

3.25 Новая Зеландия проинформировала, что задерживается разбирательство в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1 из-за погодных условий и топливных ограничений (SCOI-00/11). Она также сообщила, что *Polar Viking* больше не входит в регистр судов Новой Зеландии и не имеет разрешения на промысел.

3.26 Чили проинформировала SCOI о действиях, предпринятых против судов, нарушавших меры АНТКОМа по сохранению, о чем было доложено в результате проведения национальных инспекций (CCAMLR-XIX/BG/11). Этот документ содержит подробности судебных разбирательств, проводившихся с 1992 г. по июль 2000 г. в отношении 6 судов.

3.27 Южная Африка отметила, что она добровольно представила мелкомасштабные данные и данные наблюдателей, относящиеся к ее ИЭЗ вокруг о-вов Марион и Принс-Эдуард, и требовала соблюдения мер АНТКОМа по сохранению, включая Мэру по сохранению 29/XVI.

3.28 Южная Африка также установила СМС с начала этого промысла и, кроме этого, собирала информацию СМС с судов, плавающих не под ее флагом. Она также продолжает осуществлять контроль Государства порта, включая проведение с 1997 г. инспекций судов, занимающихся промыслом *D. eleginoides*. В настоящее время проводится разбирательство по крайней мере по 2 судебным делам, и Южная Африка сотрудничает с несколькими сторонами, чтобы обеспечить принятие мер против судов, участвующих в ННН-промысле.

3.29 SCOI поблагодарил все страны-члены за представленную информацию и подчеркнул важность передачи такой информации в Комиссию.

Усовершенствование Инспекционной системы

3.30 SCOI отметил важность ограничения отчетов об инспекциях записью действий, выводов и, при необходимости, мнения инспектора. SCOI не получил никаких других предложений об усовершенствовании Инспекционной системы, но рекомендовал, чтобы этот вопрос оставался на его повестке дня и в будущем.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1999/2000 г.

4.1 SCOI получил информацию от Председателя Научного комитета о выполнении этой системы и отметил, что:

- (i) продолжали улучшаться качество и сроки представления отчетов и журналов наблюдателей;

- (ii) соблюдение Меры по сохранению 29/XVI остается плохим, особенно в отношении сброса отходов, ночной постанковки и использования поводцов для отпугивания птиц (см. также 3.8); и
- (iii) хотя было зарегистрировано лишь небольшое число наблюдений промысловых судов, надо продолжать наблюдения и разработать стандартную форму для регистрации наблюдений судов (см. п. 2.9).

4.2 В SC-CAMLR-XIX/BG/18 приводится сводка выполненных в 1999/2000 г. программ наблюдения. Международные научные наблюдатели были размещены на 20 ярусоловах и 7 траулерах, осуществлявших промысел рыбы, и на 1 крилевом судне.

4.3 SCOI отметил, что в соответствии с Мерой по сохранению 182/XVIII международные научные наблюдатели АНТКОМа находились на всех (кроме двух) ярусоловах, ведших поисковый промысел видов *Dissostichus*. Два судна без международных научных наблюдателей были французскими ярусоловами, в течение непродолжительного времени проводившие промысел в зоне действия Конвенции, но вне французской ИЭЗ у о-вов Кергелен.

4.4 Франция сообщила, что сложившиеся обстоятельства не позволили ей заключить требуемое двустороннее соглашение о размещении международных наблюдателей. Она отметила, что национальные научные наблюдатели находились на этих судах в течение всего рейса, и что требуемая Системой информация была собрана и представлена в Секретариат. SCOI тем не менее отметил, что отсутствие международных наблюдателей на этих двух французских ярусоловах, даже в течение непродолжительного периода, означает несоблюдение Меры по сохранению 182/XVIII.

4.5 Чили и Европейское Сообщество заметили несоответствия между отчетами инспекторов и наблюдателей в отношении соблюдения Меры по сохранению 29/XVI. Республика Корея отметила, что отчет об инспекции судна *No. 1 Moresko* подтверждает соблюдение этим судном Меры по сохранению 29/XVI, и что эта оценка противоречит информации, представленной в отчете WG-FSA (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5).

4.6 SCOI отметил, что несоответствия в отчетах скорее всего обусловлены кратковременным характером проверки соблюдения во время инспекции, тогда как данные наблюдателей целиком охватывают рейсы, проведенные этими судами.

4.7 SCOI с удовлетворением отметил, что международные научные наблюдатели были размещены на крилевом судне во второй раз, и что назначенный США научный наблюдатель проводил наблюдения на японском судне *Chiyo Maru No. 5*. Была выражена озабоченность тем, что он не имел доступа на промысловую палубу и в рыбный цех.

Усовершенствование Системы

4.8 SCOI напомнил о том, что в предыдущие годы он получил от Научного комитета рекомендацию, касающуюся желательности размещения международных научных наблюдателей на всех крилевых судах. SCOI отметил, что Председатель Научного комитета рекомендовал странам-членам рассмотреть вопрос о размещении двух наблюдателей на каждом судне при всех промыслах.

4.9 SCOI сообщил Комиссии о том, что научные наблюдатели должны продолжать собирать фактические данные о наблюдениях промысловых судов. Он рекомендует принять стандартную форму для регистрации таких данных, разработанную Научным комитетом. Страны-члены согласились оставить этот пункт повестки дня для рассмотрения на предстоящих совещаниях.

ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

5.1 SCOI напомнил о решении, принятом Комиссией в 1998 г. в свете существенного роста числа рассматриваемых SCOI вопросов, пересмотреть его сферу компетенции и методы работы. Исходя из представленного в прошлом году документа Секретариата (CCAMLR-XVIII/19), Европейское Сообщество представило анализ существующего порядка работы (CCAMLR-XIX/22), предлагающий роспуск SCOI и создание нового Постоянного комитета по контролю над промыслом.

5.2 Основной целью является перестройка работы SCOI так, чтобы в будущем она фокусировалась на соблюдении и контроле за деятельностью, подрывающей эффективность мер по сохранению (например, ННН-промысле). Это потребует создания новой сферы компетенции для нового постоянного комитета. Документ предлагает, чтобы новый комитет имел в своем распоряжении больше времени для обсуждения, чем сегодня имеет SCOI; это означает, что его совещание (в течение первой недели) будет проходить в некоторой степени параллельно с совещанием СКАФ. Европейское Сообщество отметило, что новый комитет, имеющий мандат на предложение мер по сохранению, приведет к сокращению обсуждения ряда вопросов на уровне Комиссии.

5.3 Документ также предлагает повысить статус обсуждения мер по сохранению, передав эту задачу из специальной группы в постоянный комитет. Хотя некоторые страны-члены поддержали эту идею, другие отметили, что специальная группа выполняет в Комиссии крайне важную работу, и ее состав и руководство меняются от года к году. Более того, они сочли ее работу не совсем подходящей для постоянного комитета. Также были оговорки в отношении добавления дополнительного уровня принятия решений в систему АНТКОМа.

5.4 SCOI рассмотрел касающееся его предложение и общее мнение, что его работа выходит за рамки его текущей сферы компетенции, и рассмотрел административные вопросы и вопросы существа, вытекающие из предложения Европейского Сообщества.

5.5 Была выражена обеспокоенность возможными дополнительными расходами и тем, что делегациям будет трудно присутствовать на совещаниях SCOI и СКАФа, если

они проводятся одновременно. Кроме этого, Секретариату надо будет выделять средства на еще одну комнату для проведения совещания.

5.6 Были высказаны оговорки в отношении того, что слишком много внимания уделяется управлению промыслом за счет более широких целей Конвенции, включая вопросы сохранения морских живых ресурсов Антарктики.

5.7 По мнению некоторых стран-членов, данное предложение не решит основной проблемы – нехватки времени для проведения различных совещаний во время ежегодных сессий АНТКОМа.

5.8 SCOI не возражает против предложения изменить его сферу компетенции (Дополнение V), однако было отмечено, что этот вопрос требует тщательного рассмотрения. Комиссии было рекомендовано далее рассмотреть это предложение.

5.9 SCOI отметил, что в соответствии с прошлогодними решениями Секретариат выполнил рекомендации по уточнению обязательств стран-членов в отношении отчетности и улучшению распространения соответствующих отчетов. Руководство по введению СДУ было разослано в COMM CIRC 99/111 от 24 ноября 1999 г., а указания по представлению информации о соблюдении и контроле и доступу к этой информации – в COMM CIRC 99/114 от 21 декабря 1999 г. Эти указания были представлены SCOI в CCAMLR-XIX/BG/23.

5.10 Секретариат отметил, что он получил от ряда стран-членов комментарии по новой системе отчетности и внес дополнительные улучшения. Странам-членам теперь сообщается о получении новой информации и помещении ее на веб-сайте АНТКОМа. Им также сообщается по e-mail о всех материалах (например, отчетах об инспекциях, отчетах о замеченных судах, отчетах о перерывах в мониторинге судов с помощью СМС и т.д.), которые в противном случае распространялись бы среди стран-членов по почте или факсу в соответствии с установленными предельными сроками.

5.11 Была выражена озабоченность тем, что помещаемые на веб-сайте отчеты о деятельности стран-членов не переводятся. SCOI согласился, что они должны переводиться, так как в них содержится информация, важная для стран-членов в межсессионный период и на предстоящий год. Он также согласился, что эти отчеты должны незамедлительно помещаться на веб-сайт на языке оригинала. Переведенные отчеты могут помещаться по мере готовности. SCOI рекомендовал СКАФ ассигновать бюджетные средства на перевод хотя бы первых двух страниц отчетов стран-членов.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

6.1 SCOI согласился, что необходимо увеличить уровень поддержки, оказываемой Секретариатом для СДУ.

6.2 Он также попросил СКАФ выделить Секретариату скромные ресурсы для усовершенствования базы данных АНТКОМа по судам путем использования всех доступных источников информации, в т.ч. за счет получения Интернет-доступа к базе данных Регистра Ллойдса (п. 2.61).

6.3 Кроме этого, SCOI рекомендовал СКАФ выделить бюджетные средства на перевод по крайней мере первых двух страниц отчетов стран-членов (п. 5.11).

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

7.1 SCOI рекомендовал Комиссии:

- (i) В отношении незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции:
 - (a) поддержать продолжающуюся работу ФАО, МОД и ММО по вопросам безопасности и благосостояния экипажей рыболовных судов (п. 2.11);
 - (b) одобрить идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет им принимать эффективные меры в отношении подрывающей Конвенцию деятельности (п. 2.16);
 - (c) отметить важность завершения работы Технической консультации ФАО по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу и призвать все страны к участию в этой работе с целью обеспечения, в глобальных масштабах, всеобъемлющего комплексного подхода к борьбе с ННН-промыслом (п. 2.19); и
 - (d) продолжать усилия по устранению ННН-промысла в зоне действия Конвенции (п. 2.21).
- (ii) В отношении СДУ:
 - (a) призвать те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее (п. 2.23);
 - (b) считать высокоприоритетным дальнейший пересмотр работы СДУ (п. 2.34);
 - (c) принять следующее (п. 2.35):
 - Проект изменений к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительному меморандуму (Дополнение III);
 - Проект резолюции «Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами» (Дополнение IV); и
 - Проект резолюции «Использование портов, не вводящих СДУ» (Дополнение IV).
 - (d) более подробно обсудить (п. 2.36):
 - Проект резолюции/Меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Дополнение IV); и
 - Проект Меры по сохранению «Применение СМС» (Дополнение IV).

- (e) принять Правила доступа к данным СДУ, приведенные в пункте 2.39; и
 - (f) при обсуждении требуемых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ учесть цели использования данных, условия опубликования и формат данных (п. 2.43).
- (iii) В отношении выполнения других мер по ликвидации ННН-промысла:
- (a) попросить все страны-члены продолжать практику дипломатических демаршей в отношении неприсоединившихся государств, призывая их присоединиться к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности поддерживать контакт с Австралией по поводу этой деятельности (п. 2.51);
 - (b) рассмотреть принятую на СКСДА-ХII Резолюцию, призывающую Сторону Договора, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ (п. 2.60); и
 - (c) попросить страны-члены представлять в Секретариат названия и контактную информацию о национальных ведомствах по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного ННН-промысла или других промысловых инцидентов (п. 2.63).
- (iv) В отношении функционирования Инспекционной системы и соблюдения мер по сохранению:
- (a) напомнить странам-членам о том, что прежде чем дать разрешение судам в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, они должны убедиться в способности этих судов соблюдать Меру по сохранению 29/XVI, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение (п. 3.10); и
 - (b) напомнить странам-членам о необходимости вовремя представлять отчеты об уловах и усилиях (п. 3.14).
- (v) В отношении работы Системы международного научного наблюдения:
- (a) продолжать собирать фактические данные по наблюдениям промысловых судов (п. 4.9).
- (vi) В отношении пересмотра организации работы SCOI:
- (a) далее рассмотреть предложение, приведенное в Дополнении V (п. 5.8).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCOI И ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

8.1 SCOI утвердил избрание Э. Ниона (Уругвай) Председателем на следующие два года, начиная с окончания АНТКОМ-ХІХ.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Председатель напомнил странам-членам и наблюдателям о том, что, учитывая конфиденциальность рассматриваемых вопросов, необходимо надлежащим образом относиться к представляемой в SCOI информации и его выводам.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Отчет SCOI был принят и совещание было объявлено закрытым.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 23 – 27 октября 2000 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
 - (ii) Функционирование Системы документации уловов видов *Dissostichus*
 - (iii) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
 - (iv) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сбор данных по выгрузке и торговле видами *Dissostichus*
 - (b) Регистр судов АНТКОМа
 - (c) Дополнительные меры
 - (vi) Рекомендации для Комиссии
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Применение мер по сохранению в сезоне 1999/2000 г.
 - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1999/2000 г.
 - (iii) Действия государств флага в отношении проведенных инспекций
 - (iv) Усовершенствование Инспекционной системы
 - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Наблюдения, выполненные в сезоне 1999/2000 г.
 - (ii) Усовершенствование Системы
 - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение организации работы SCOI
6. Рекомендации для СКАФа
7. Другие вопросы
8. Председатель SCOI и избрание заместителя председателя
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 23 – 27 октября 2000 г.)

SCOI-00/1	Предварительная повестка дня
SCOI-00/2	Список документов
SCOI-00/3	Reports of CCAMLR inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 1999/2000
SCOI-00/4	Deployment of UK-designated CCAMLR inspectors and observers during the 1999/2000 fishing season Submitted by the United Kingdom
SCOI-00/5	Report of port inspection on <i>Chiyo Maru No. 3</i> (JQDO) New Zealand
SCOI-00/6	Additional measure proposed by Norway to counteract IUU fishing activities
SCOI-00/7	Non-Contracting Party (NCP) activity in the NAFO Regulatory Area
SCOI-00/8	Advice from Panama in respect of fishing for <i>Dissostichus</i> spp.
SCOI-00/9	Information on landings of <i>Dissostichus</i> spp. in ports of Namibia
SCOI-00/10	Significant Diplomatic Demarches Extract from Report of Member's Activities in the Convention Area, 1999/2000 (Australia)
SCOI-00/11	Inspection and surveillance activities, New Zealand Extract from Report of Member's Activities in the Convention Area, 1999/2000 (New Zealand)
SCOI-00/12	Efectivización de las Medidas de Conservación de CCRVMA por Uruguay
SCOI-00/13	Report on informal discussions on the CCAMLR Catch Documentation Scheme for Toothfish Jointly submitted by the Delegations of Argentina, Australia, Brazil, Chile, Japan, Republic of Korea, South Africa and USA
SCOI-00/14	Trade data for <i>Dissostichus</i> spp. (Extract from WG-FSA-00/6) Secretariat
SCOI-00/15	Mauritius: Indian Ocean haven for pirate fishing vessels Submitted by New Zealand
SCOI-00/15 Supplement	Mauritius: Indian Ocean haven for pirate fishing vessels Submitted by New Zealand
SCOI-00/16	Vessel database Delegation of New Zealand

SCOI-00/17	On the sinking of the longliner <i>Amur</i> Secretariat
SCOI-00/18	System of Inspection – infringements by Argentine-flagged vessels (A letter from the UK as distributed to Members in COMM CIRC 00/66 of 18 October 2000)
SCOI-00/19	Patagonian toothfish import control program Delegation of the USA
SCOI-00/20	Toothfish import monitoring program Delegation of the USA
SCOI-00/21	Note on CCAMLR Catch Documentation Scheme Delegation of the United Kingdom
SCOI-00/22 Rev. 1	Flagging and licensing of non-Contracting Party vessels Delegation of Norway
SCOI-00/23	Resolution X (2000) adopted at SATCM-XII
SCOI-00/24	Agenda Item 3(i) Compliance with Conservation Measures Extract from the report of the 2000 Meeting of WG-FSA (SC-CAMLR-XIX/4)
SCOI-00/25	Summary: Chilean vessel monitoring system implementation
SCOI-00/26	Report of SCOI Working Group on Proposed Catch Documentation Scheme Modifications
SCOI-00/27	Information on the transshipment of Patagonian toothfish at Port Louis Harbour, Mauritius Secretariat
SCOI-00/28	Inspections undertaken in the 1999/2000 season Argentina
Другие документы	
SCOI-99/5	On the establishment of a CCAMLR vessel register Secretariat
CCAMLR-XIX/19	Deadlines set by CCAMLR for the submission of information by Member countries Delegation of Chile
CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1	Implementation of conservation measures in 1999/2000 Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/8	Review of Members comments and observations on the implementation and operation of the Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/11	Report about court's process in Chile for infraction CCAMLR measures at July 2000 Delegation of Chile

CCAMLR-XIX/BG/12	Informe del observador de la CCRVMA a la conferencia internacional sobre monitoreo, control y vigilancia pesquera Observador de la CCRVMA (V. Carvajal, Chile)
CCAMLR-XIX/BG/13	Sistema de posicionamiento automatico de naves pesqueras y de investigacion pesquera Delegación de Chile
CCAMLR-XIX/BG/16	Aplicación en Chile de la Medida de Conservación 170/XVIII de la CCRVMA Delegación de Chile
CCAMLR-XIX/BG/17	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/19	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 1999/2000 (1 ^{er} juillet 1999 - 30 juin 2000) - informations générales sur la zone CCAMLR 58 et tendances 2000/2001 Délégation française
CCAMLR-XIX/BG/23	Member's reporting obligations and circulation of reports Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/24	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1999/2000 season Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/28	Report on the trade in <i>Dissostichus eleginoides</i> (Patagonian toothfish or Chilean sea bass) in Canada (Canada)
CCAMLR-XVIII/19	Review of working arrangements for the Standing Committee on Observation and Inspection Secretariat
SC-CAMLR-XIX/BG/18	Summary of observations conducted in the 1999/00 season by designated CCAMLR Scientific Observers Secretariat

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XVIII
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *Dissostichus*
(ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ)

Комиссия,

Испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

Считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

Отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

Подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

Помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

Осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

Напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

Признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

Обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

Желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

Приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от **капитана или уполномоченного представителя** каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. **Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы суда ее флага, намеревающиеся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, имели специальное разрешение на это.** Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если ~~применяемо~~ **выдан**, регистрационный номер **ММО/Ллойдс**;
 - (iii) **справочный номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну, если применимо**;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;

- (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса ~~получателя или получателей~~ **получателя(ей)** улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1-А10 Приложения 170/А. **Стандартная форма** ~~Образец формы~~ регистрации улова приводится после приложения¹.
 8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой **(формами)** ~~или и~~, **в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами)** регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
 9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1-А9 Приложения 170/А;
 - (b) включающая подписанное и заверенное удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы **(форм)** регистрации улова видов *Dissostichus*, **и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм)**, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документации об уловах.
 11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* **или реэкспортной форме**, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.

¹ Принятый окончательный вариант формы регистрации улова *Dissostichus* приложен к Мере по сохранению 170/ХІХ в Дополнении 6 к отчету Комиссии.

12. Каждая Договаривающаяся Сторона ~~ежеквартально~~ **незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи**, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* **и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм**, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из **таких форм регистрации улова** ~~видов *Dissostichus*~~, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.

13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера **телефона и факса** и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорте с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.

А1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданных судну лицензии или разрешения.

А2. До начала выгрузки или перегрузки рыбы видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер документа регистрации улова видов *Dissostichus*, ~~дату начала рейса~~ **период, в течение которого был получен улов**, вид, тип или типы обработки, **расчетный вес (нетто) выгруженного улова, подлежащего выгрузке**, и район или районы улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодový номер документа.

А3. Если на основании предоставленного судном отчета государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодový номер документа.

- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан **или уполномоченный представитель** подтверждает выгрузку ~~получив подпись~~ **путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны**, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан **или уполномоченный представитель** также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан **или уполномоченный представитель** предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан **или уполномоченный представитель немедленно** подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан **или уполномоченный представитель** сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:

- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку, ~~получив подпись~~ **путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны**, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
- (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**; и
- (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.

A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан **или уполномоченный представитель** судна-получателя **немедленно** подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага **судна-получателя** немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает у ответственного должностного лица экспортирующего государства **подписанное (с печатью)** заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (**форм**) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного ~~органов~~ должностного лица экспортирующего государства **подписанное (с печатью) заверение** вышеизложенной информации, **подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и**

- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Стандартная форма ~~образец~~ формы регистрации информации о реэкспорте прилагается¹.

¹ Принятый окончательный вариант формы регистрации улова *Dissostichus* приложен к Мере по сохранению 170/XIX в Дополнении 6 к отчету Комиссии.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ПО ВОПРОСУ О ВВЕДЕНИИ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) КЛЫКАЧА (ВИДОВ *DISSOSTICHUS*)

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Размах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла (ННН-промысла) клыкача (видов *Dissostichus*) в Южном океане – это самая серьезная проблема из стоящих перед Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ).

~~За последние три года~~ **С 1996 по 1999 г.** при ННН-промысле было выловлено примерно 90 000 т клыкача – в два с лишним раза больше, чем было выловлено в зоне действия Конвенции при регулируемом промысле. Такая интенсивность изъятия долго продолжаться не может, и она привела к существенному истощению запасов клыкача в некоторых районах. В дополнение к этому неприемлемый уровень смертности морских птиц, в основном видов буревестников и альбатросов, попадающих в прилов при урсном промысле, привел к сокращению популяций этих видов.

Для разрешения этой проблемы в течение последних ~~трех~~ лет был введен ряд касающихся клыкача мер АНТКОМа по сохранению – для борьбы с проблемой ННН-промысла клыкача. В частности, среди этих мер – следующие:

- требование к государствам флага о лицензировании всех ведущих промысел судов;
- меры по сохранению, устанавливающие лимиты вылова для промысла всех видов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции;
- обязательная система мониторинга судов (СМС);
- портовая инспекция выгрузок и перегрузок; и
- маркировка судов и орудий лова.

В дополнение к этому контроль в зоне действия Конвенции стал более интенсивным. В связи с этим выросло количество инспекций с последующими санкциями, – с рекордным их количеством в 1998 г.

2. ТЕРМИНОЛОГИЯ

В целях последовательного введения СДУ и заполнения связанных с ней форм даются следующие определения (может отличаться от общепринятой торговой терминологии):

Получатель: Лицо (лица), принимающее(ие) на себя ответственность за улов в необработанном или переработанном виде при выгрузке или перегрузке, т.е. владелец судна, покупатель (покупатели), капитан судна, на которое перегружается улов.

Выгрузка: Изначальная передача улова в необработанном или переработанном виде с судна на берег или на другое судно в порту, где этот улов был зарегистрирован государством порта или флага как выгруженный.

Перегрузка: Передача улова в необработанном или переработанном виде с одного судна на другое в море или в порту без регистрации этого улова государством порта или флага как выгруженного.

Экспорт: Перемещение улова в необработанном или переработанном виде при торговле из первоначальной страны, свободной торговой зоны или организации региональной экономической интеграции, где он был выгружен.

Импорт: Перемещение улова в необработанном или переработанном виде при торговле в страну, свободную торговую зону или организацию региональной экономической интеграции не в форме выгрузки.

3. СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

В качестве дополнительного средства борьбы с этой проблемой, ставящей под угрозу сохранение запасов клыкача, Комиссия АНТКОМа на своем Восемнадцатом совещании приняла меру по сохранению 170/XVIII, касающуюся введения Системы документации уловов видов *Dissostichus*.

Целью введения этой системы является:

- (i) мониторинг международной торговли клыкачом;
- (ii) определение происхождения клыкача, импортируемого на или экспортируемого с территории Договаривающихся Сторон;
- (iii) определение того, был ли клыкач, импортируемый на или экспортируемый с территории Договаривающихся Сторон, выловлен в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению; и
- (iv) сбор данных об уловах с целью научной оценки запасов.

Для этого все выгрузки, перегрузки и импорт клыкача на территорию Договаривающихся Сторон, должны сопровождаться заполненной формой регистрации улова. В ней указывается информация, относящаяся к объему и месту получения улова, а также название и государство флага судна.

Эта Система документации уловов ~~входит~~ **вошла** в силу 7 мая 2000 г., и к ней может присоединиться любое государство флага, вне зависимости от его членства в АНТКОМе. Эта Система применяется ко всем уловам видов *Dissostichus* независимо от того, были ли они получены как прилов или в результате направленного промысла.

Недоговаривающиеся Стороны АНТКОМа приглашаются участвовать в Системе документации уловов *Dissostichus*. Для этого они должны обеспечить, чтобы на их

судах имелись **стандартные** формы регистрации улова *Dissostichus* для представления их, при необходимости, властям Договаривающейся Стороны.

4. ПРОЦЕДУРЫ ВЫГРУЗКИ И ПЕРЕГРУЗКИ

4.1 Район

Клыкчак вылавливается как в зоне действия Конвенции, так и вне ее (см. прилагаемую карту). ~~Контролирующие импорт власти (таможенные работники и официальные лица других имеющих к этому отношение учреждений) Договаривающейся Стороны АНТКОМа требуют, чтобы все импортируемые партии *Dissostichus* сопровождалась документами об улове клыкача.~~ **Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая партия видов *Dissostichus*, импортированная на ее территорию, сопровождалась заверенной(ыми) формой (формами) для экспорта видов *Dissostichus*, а в соответствующих случаях – заверенными реэкспортными формами, учитывающими все количество видов *Dissostichus* в данной партии.**

4.2 Процедуры

Образцом для требуемого документа будет служить прилагаемая форма регистрации улова. **Каждое Государство флага выдает всем судам своего флага, имеющим разрешение на промысел видов *Dissostichus*, и только этим судам, стандартные формы регистрации улова видов *Dissostichus*.** ~~Этот документ выдается государством флага своим судам, имеющим разрешение на промысел клыкача. Этот документ также выдается всем судам, имеющим разрешение Государства флага на перегрузку клыкача.~~

Государство флага по получении запроса от промыслового судна определяет, соответствуют ли предназначенные к выгрузке или перегрузке уловы разрешению на ведение промысла, и, если соответствуют, выдает уникальный номер подтверждения.

По завершении выгрузки этот документ подписывается также и официальным должностным лицом государства порта. Эта подпись подтверждает, что выгруженные уловы соответствуют содержащейся в документе информации. Получатель улова тоже обязан подписать этот документ и указать в нем объем полученного выгруженного улова. Если улов при выгрузке разделяется, копии формы регистрации улова должны быть выданы капитаном и заполнены каждым получателем части выгружаемого улова.

В случае перегрузки капитан судна-получателя подписывает форму регистрации улова, представленную капитаном промыслового судна. При выгрузке улова с судна, на которое была перегружена партия клыкача, официальное должностное лицо государства порта своей подписью подтверждает количество предназначенного к выгрузке клыкача на каждой форме регистрации улова, представленной промысловым судном капитану судна-получателя. Во всем остальном такая выгрузка соответствует выгрузке непосредственно в порту.

Оригиналы этого документа должны затем возвращаться государству флага данного промыслового судна, и это государство направляет копию в Секретариат АНТКОМа. Выданные каждому получателю копии этого документа остаются с ними при всех последующих сделках, включая экспорт и импорт.

Учтите, что в случае уловов, полученных в зоне действия Конвенции, Комиссия старается определить, были ли они получены в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, включая и те, которые указаны в прилагаемом Приложении А. Полная информация о действующих мерах АНТКОМа по сохранению может быть получена в Секретариате АНТКОМа.

5. ПРОЦЕДУРЫ ЭКСПОРТА И ИМПОРТА

В том случае, когда часть улова экспортируется из страны, где он был выгружен, экспортер должен указать на формах регистрации улова видов *Dissostichus*, относящихся ко всему содержащемуся в партии клыкачу, все подробности об экспорте и ожидающемся импорте. Экспортер также должен заверить формы регистрации улова у ответственного должностного лица экспортирующего государства. Если партия реэкспортируется, должно быть получено такое же заверение у официального лица экспортирующего государства и приложены копии оригиналов форм регистрации улова.

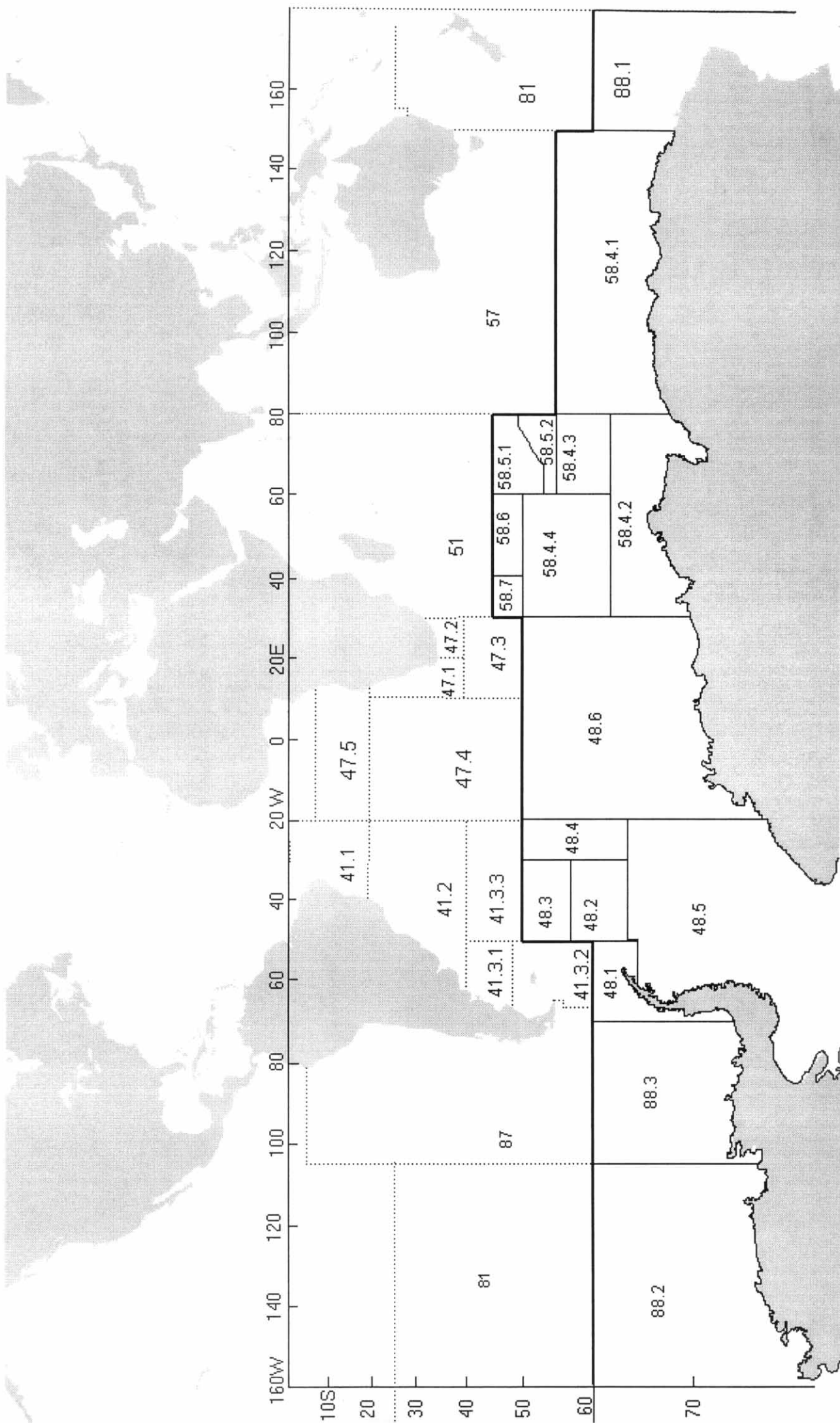
По получении импорта соответствующие власти могут, при необходимости, связаться с государством флага судна для проверки содержащейся в форме регистрации улова информации. В том случае, когда отвечающие за импорт власти Договаривающихся Сторон получают партию клыкача, которая НЕ сопровождается действительной формой регистрации улова, эта партия задерживается. Если отвечающие за импорт власти, проверив у властей государства флага, не могут подтвердить законность формы регистрации улова, импорт данной партии не разрешается.

6. ИНФОРМАЦИЯ

Если государству флага или промысловой компании требуется дополнительная информация или разъяснения о том, как действует Система документации уловов, они могут связаться с Секретариатом АНТКОМа по следующему адресу:

ССАМЛР
PO Box 213
North Hobart 7002

телефон: 61 3 6231 0366
факс: 61 3 6234 9965
email: ccamlr@ccamlr.org



МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И ДРУГИЕ ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ КЛЫКАЧА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Лицензирование (Мера по сохранению 119/XVII, Резолюция 13/XIX)

Должны соблюдаться специальные положения Меры по сохранению 119/XVII и Статьи IV(с) Инспекционной системы. Суда должны иметь выданную их государствами флага лицензию на промысел в водах Конвенции АНТКОМ; подробности лицензии (название судна, период(ы) ведения промысла, район(ы) промысла, объекты и орудия лова) должны отсылаться в Секретариат АНТКОМа в течение семи (7) дней после выдачи лицензии. **Резолюция 13/XIX призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства всячески избегать того, чтобы давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом вело ННН-промысел в зоне действия Конвенции.**

Соблюдение мер по сохранению

Должны соблюдаться положения всех соответствующих мер по сохранению, относящихся к ограничениям на вылов, промысловым сезонам и районам, а также ограничению промыслового усилия кругом названных Сторон.

Представление данных

По всем промыслам клыкача в течение сезона требуется представлять в АНТКОМ отчеты по уловам в целях мониторинга вылова, а также все данные по уловам, усилию и биологическим данным (меры по сохранению 51/XIX, 121/XIX и 122/XIX); эти требования должны соблюдаться.

Процедуры проведения научных наблюдений и инспекции

Необходимо следовать соответствующим положениям Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению и Инспекционной системы. В частности, на всех ведущих промысел клыкача судах должен находиться международный научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой наблюдений. На судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, будут проводиться инспекции назначенными в соответствии с Инспекционной системой инспекторами.

Мониторинг и маркировка судов (меры по сохранению 148/XVII, # 146/XVII и Резолюция 16/XIX)

Все суда и орудия лова должны нести маркировку в соответствии с международно принятыми стандартами; суда должны иметь на борту действующую СМС, передающую информацию Государству флага. **В соответствии с Резолюцией 16/XIX государства флага, участвующие в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), должны на добровольных началах и в соответствии со своими законами обеспечить, чтобы в течение всего календарного года на судах их флага, имеющих разрешение на промысел или перегрузку видов *Dissostichus* в открытом**

море, имелась функционирующая СМС, как это определено в Мере по сохранению 148/XVII.

Смягчающие меры

Должны соблюдаться меры по снижению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (Мера по сохранению **29/XIX**). К ним относятся использование отпугивающих птиц устройств, соответствующего режима затопления ярусов, запрет на использование пластиковых упаковочных лент на борту судов и на использование замороженной наживки, требование о ночной постановке ярусов и запрет на сброс отходов во время выборки яруса. Должны соблюдаться общие положения о прилове для промысла клыкача.

Использование портов, не вводящих Систему документации уловов видов *Dissostichus* (Резолюция 15/XIX)

Резолюция 15/XIX призывает Договаривающиеся Стороны:

- 1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения форм регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от использования портов тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.**
- 2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят Систему документации уловов.**

Другие меры

Любое предложение о развитии нового промыслового района должно соответствовать мерам по сохранению для нового и поискового промысла, куда входит требование о проведении исследований и сборе данных во время поисковой стадии промысла (меры по сохранению 31/X и 65/XII). При выгрузке или перегрузке уловов на судах будут проводиться инспекции государствами порта (меры по сохранению 118/XVII и 147/XIX).

Вышесказанное является только кратким обзором соответствующих мер по сохранению. Рекомендуется, чтобы те, кто собирается участвовать в Системе документации уловов, проконсультировались с подлинным текстом мер, чтобы обеспечить соблюдение их положений.

ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ И МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (ПУНКТ 2.35)

Система документации уловов: Выполнение Присоединившимися Государствами и Недоговаривающимися Сторонами

Комиссия,

рассмотрев отчеты о введении Системы документации уловов видов *Dissostichus*, установленной Мерой по сохранению 170/XVIII,

убедившись в том, что Система успешно начала работать, и отмечая усовершенствования к ней, сделанные Мерой по сохранению ____/XIX,

понимая, что эффективность Системы зависит также и от введения ее Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии («Присоединившиеся Государства»), но ведущими промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, и Недоговаривающимися Сторонами,

будучи обеспокоена информацией о том, что несколько Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, продолжающих вести промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, не вводят эту систему,

будучи в особенности озабочена тем, что Присоединившиеся Государства не ввели Систему, не поддерживают и не пропагандируют ее задач, и не выполняют своих обязательств в рамках Статьи XXII о приложении необходимых усилий в том, что касается деятельности, противоречащей достижению целей Конвенции,

будучи полна решимости принять все необходимые соответствующие международному праву меры для того, чтобы эффективности и надежности Системы не был нанесен ущерб тем, что Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не ввели ее,

действуя во исполнение положений Статьи X Конвенции,

1. призывает все Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в Системе документации уловов и ведущие промысел видов *Dissostichus* или торговлю ими, как можно скорее ввести Систему.
2. во исполнение этого просит Секретариат АНТКОМа передать эту резолюцию таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам и предоставить им всевозможные рекомендации и помощь.
3. рекомендует, чтобы страны-члены Комиссии официально обращались к таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам в связи с данной резолюцией.
4. напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или

судами их флага торговли видами *Dissostichus* с Присоединившимися Государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не производится в соответствии с Системой.

5. решила заново обсудить данный вопрос на Двадцатом совещании Комиссии в 2001 г. с тем, чтобы ввести дополнительные меры, если это необходимо.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (ПУНКТ 2.35)

Использование портов, не вводящих СДУ

Комиссия,

отмечая, что ряд Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, не участвующих в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, описанной в Мере по сохранению 170/XVIII, продолжает торговлю видами *Dissostichus*; и

понимая, что таким образом эти Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не соблюдают процедур выгрузки уловов видов *Dissostichus*, сопровождающейся формой регистрации улова видов *Dissostichus*;

призывает Договаривающиеся Стороны

1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения формы регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от пользования портами тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.
2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят СДУ.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ/МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ (ПУНКТ 2.36)

Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*

1. Если в ходе судебного дела государство, участвующее в Системе документации уловов, арестовывает или конфискует улов или груз видов *Dissostichus* и хочет продать или каким-либо другим путем избавиться от него, оно выдает особо подтвержденный DCD на этот улов или груз. В таких случаях государство немедленно сообщает обо всех таких подтверждениях в Секретариат для передачи этой информации всем Сторонам и соответствующей регистрации в качестве торговой статистики.
- [2. Если Договаривающаяся Сторона действует в соответствии с пунктом 1, то после вычета из суммы, вырученной при продаже этого улова или груза, достаточной суммы для возмещения расходов по продаже, оплаты судебного разбирательства и уплаты всех невыплаченных штрафов эта Договаривающаяся Сторона может передать чистую выручку в Секретариат (вместе с подробным отчетом о том, как была рассчитана эта сумма) для внесения ее в учреждаемый настоящей мерой Фонд.

3. Для этого Секретариат должен вести отдельный траст-фонд, который будет называться «Фондом СДУ». Секретариат делает инвестиции и руководит этим фондом исключительно в соответствии с указаниями Комиссии.
4. Цели этого фонда определяются Комиссией по мере необходимости.]

[ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ – «ПРИМЕНЕНИЕ СМС»] (ПУНКТ 2.36)

[Комиссия, желая способствовать реализации Меры по сохранению 170/XVIII,

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

Договаривающиеся Стороны прилагают всевозможные усилия для обеспечения того, чтобы на судах их флага, которым в соответствии с законодательством конкретной Стороны разрешено вести промысел видов *Dissostichus*, имелась функционирующая СМС, как это определено в МС 148/XVII, в течение всего календарного года, на который у них имеется разрешение.^{1]}

¹ Это требование не распространяется на суда длиной меньше 19 м, занятые в местном промысле, и на траулеры, вылавливающие виды *Dissostichus* в качестве прилова]

**ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI
ВОЗМОЖНАЯ СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ**

Помимо прочего SCOI:

- (i) предоставляет рекомендации по контролю деятельности в зоне действия Конвенции, включая промышленную деятельность, необходимые для достижения целей статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции;
- (ii) рассматривает все аспекты подрыва целей Конвенции и подрыва эффективности мер по сохранению деятельностью Договаривающихся или Недоговаривающихся Сторон, включая несоблюдение мер по сохранению;
- (iii) рассматривает все другие аспекты мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), как это может потребоваться для достижения целей статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции;
- (iv) рекомендует Комиссии, какие действия надо предпринимать в отношении этих вопросов, и определяет приоритетность этих действий;
- (v) рекомендует меры по сохранению, и в соответствующих случаях, поправки к действующим мерам по сохранению, для принятия Комиссией;
- (vi) рассматривает работу Системы международного научного наблюдения и Инспекционной системы и дает рекомендации по их улучшению; и
- (vii) сотрудничает с Научным комитетом и получает от него рекомендации по контролю упомянутой в п. (ii) выше деятельности, особенно в отношении Системы международного научного наблюдения.

**МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ,
ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-ХІХ**

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-ХІХ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХІХ^{1,2}

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны опускаться до того, как натянется лить; применяются грузила весом по крайней мере 8.5 кг, расположенные на расстоянии не более 40 м друг от друга, или 6 кг, расположенные на расстоянии не более 20 м друг от друга.
3. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты – в промежутке между навигационными сумерками³)⁴. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
4. Сброс отходов запрещается в ходе постановки ярусов. По возможности, следует избегать сброса отходов в ходе выборки; любой такой сброс отходов производится только со стороны, противоположной той, где производится постановка и выборка ярусов.
5. Судам, которые не имеют оборудования для переработки и необходимой емкости для удержания всех отходов переработки на борту, или не могущим сбрасывать отходы переработки с борта, противоположного тому, где происходит выборка яруса, не должны выдаваться разрешения на промысел в зоне действия Конвенции.
6. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водной поверхности, охватываемой

ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линя, может быть различной.

7. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁵.
8. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

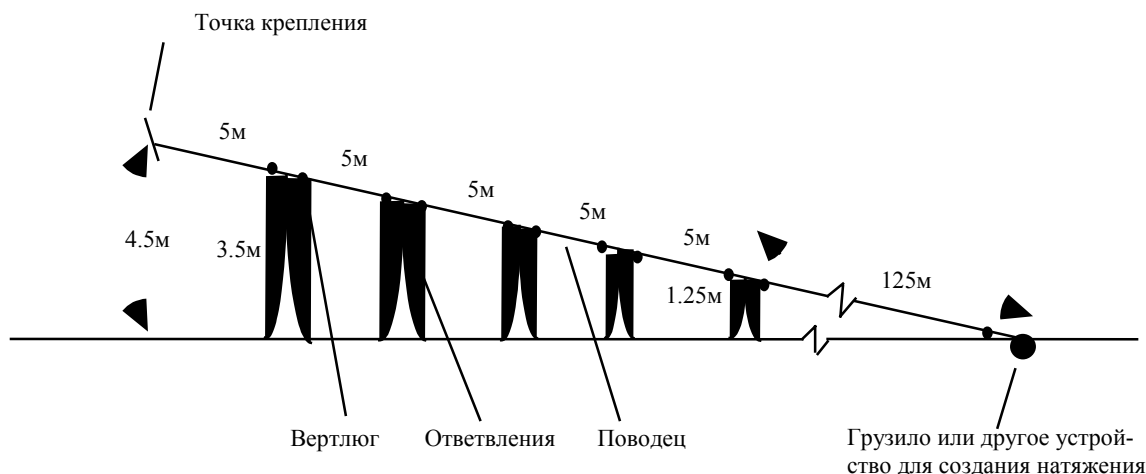
³ Точное время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время – как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей – должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

⁴ По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

⁵ Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХІХ

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4.5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца – приблизительно 3 мм, минимальная длина – 150 м, и на самом конце поводца находится грузило – с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная с точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления – приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении – приблизительно 3.5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1.25 м – на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды – с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги – в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/XIX

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* в Статистическом районе 48

1. Общий вылов *Euphausia suberba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 4.0 млн. т. Промысловый сезон начинается 1 декабря и заканчивается 30 ноября следующего года.
2. Далее общий вылов разбивается по статистическим подрайонам следующими образом:
 - Подрайон 48.1 – 1.008 млн. т
 - Подрайон 48.2 – 1.104 млн. т
 - Подрайон 48.3 – 1.056 млн. т
 - Подрайон 48.4 – 0.832 млн. т
3. Предохранительные ограничения на вылов, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендаций Научного комитета, применяются к более мелким единицам управления или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в Статистическом районе 48 в каком-либо промысловом сезоне превысит 620 000 т.
4. Настоящая мера пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.
5. В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/XIX

Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V – в соответствующих случаях:

1. При настоящей Системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 – день 5, день 6 – день 10, день 11 – день 15, день 16 – день 20, день 21 – день 25, день 26 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, E и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу, телексом или телефаксом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.

3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указывается месяц и отчетный период (А, В, С, D, E или F), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.
9. Если Договаривающаяся Сторона не передает отчета Исполнительному секретарю в соответствующей форме и к сроку, указанному в п. 2, Исполнительный секретарь отсылает Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении двух дополнительных пятидневных периодов эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судна, которое не выполнило требования о представлении данных, и соответствующая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы это судно прекратило промысел. Если Исполнительный секретарь получает от Договаривающейся Стороны уведомление о том, что судно не прислало отчета в связи с техническими затруднениями, судно может возобновить промысел сразу же по представлении отчета или объяснения по поводу отсутствия отчета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/XIX^{1, 2}

Применение мер по сохранению к научным исследованиям

Настоящая мера по сохранению регулирует применение мер по сохранению к научным исследованиям и принимается в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Общее применение.
 - (a) Уловы, полученные любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любых действующих ограничений на вылов для каждого облавливаемого вида, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
 - (b) В тех случаях, когда вылов, полученный в течение определенного отчетного периода, превышает 5 т, применяется принятая в АНТКОМе внутрисезонная система представления данных по уловам и промысловому усилию, за исключением тех случаев, когда на данные виды распространяются более конкретные меры.
2. Применение этих мер к судам, вылавливающим менее 50 т рыбы, включая не более 10 т видов *Dissostichus*.
 - (a) Любая страна-член, планирующая использовать судно в научно-исследовательских целях, когда ожидается вышеуказанный вылов, извещает об этом Секретариат Комиссии, и Комиссия, в свою очередь, сразу же извещает все страны-члены, в соответствии с приведенным в Приложении 64/A форматом. Это извещение включается в отчет о деятельности стран-членов.
 - (b) На те суда, на которые распространяется положение пункта 2(a) выше, не распространяются меры по сохранению, касающиеся ограничений на размер ячеи, запрета на использование различных орудий лова, закрытых районов, промысловых сезонов и ограничений на размер, а также требования в соответствии с системами представления данных, за исключением систем, указанных в пунктах 1(a) и (b) выше.
3. Применение этих мер к судам, вылавливающим более 50 т рыбы или более 10 т видов *Dissostichus*.
 - (a) Любая страна-член, планирующая использовать судно любого типа в научно-исследовательских целях, когда ожидается вышеуказанный вылов, извещает об этом Комиссию и предоставляет возможность другим странам-членам рассмотреть ее план исследований и сделать по нему замечания. Этот план передается в Секретариат для распространения среди стран-членов не позже, чем за 6 месяцев до предполагаемого начала проведения плановых работ. Если будет получена просьба о рассмотрении такого плана через 2 месяца после того, как он был распространен, Исполнительный секретарь извещает об этом все страны-члены и передает этот план в Научный комитет. На основании представленного плана научных исследований и любых представленных в соответствующую рабочую группу рекомендаций Научный комитет передает рекомендации в Комиссию, на чем и завершается процесс пересмотра. До тех пор, пока

процесс пересмотра не будет завершен, запланированная научно-исследовательская деятельность не начинается.

- (b) Научно-исследовательские планы представляются в соответствии с принятыми Научным комитетом стандартизованными формами и руководством, приведенными в Приложении 64/А.
- (c) Сводка результатов по любым исследованиям, на которые распространяются эти положения, передается в Секретариат через 180 дней после завершения данного научно-исследовательского промысла. Полный отчет передается через 12 месяцев.
- (d) Данные по уловам и промысловому усилию, полученные в результате научно-исследовательского промысла, передаются в Секретариат в соответствии с пунктом (а) выше и на форме представления данных за каждый отдельный улов в случае научно-исследовательских судов (С4).

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

**ФОРМЫ ДЛЯ ИЗВЕЩЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕЙСОВ**

Форма 1

**ИЗВЕЩЕНИЕ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН РЫБЫ
ВКЛЮЧАЯ НЕ БОЛЕЕ ЧЕМ 10 ТОНН ВИДОВ *DISSOSTICHUS***

Название и регистрационный номер судна _____

Участок и подрайон исследования _____

Предполагаемые даты прибытия в и отбытия из зоны действия Конвенции

Цель исследований _____

Орудия лова:

Донный трал _____

Разноглубинный трал _____

Ярусы _____

Ловушки (в случае крабов) _____

Прочие орудия лова (уточнить) _____

Форма 2

**ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ЗАПЛАНИРОВАННЫХ
СЪЕМКАХ РЫБ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ
ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ БОЛЕЕ 50 ТОНН РЫБЫ ИЛИ
БОЛЕЕ ЧЕМ 10 ТОНН ВИДОВ *DISSOSTICHUS***

Страна-член АНТКОМа _____

ДАННЫЕ О СЪЕМКЕ

Цели запланированного исследования _____

Район/подрайон/участок съемки _____

Географические границы: широта от _____ до _____

долгота от _____ до _____

Прилагается ли карта района съемки (желательно включая батиметрию и координаты станций взятия проб/уловов)? _____

Запланированный срок съемки: от _____ / _____ / _____ (г/м/д)

до _____ / _____ / _____ (г/м/д)

Фамилия (фамилии) и адрес руководителя (руководителей), планирующих и координирующих исследования _____

Количество ученых _____ и экипажа _____ на борту судна.

Имеется ли возможность принятия на борт ученых стран-членов? _____

Если да, то сколько? _____

ОПИСАНИЕ СУДНА

Название _____

Судовладелец и его адрес _____

Тип судна (чисто научно-исследовательского назначения или зафрахтованное коммерческое судно) _____

Порт приписки _____ Регистрационный номер _____

Радиопозывные _____ Общая длина _____ (м)

Тоннаж _____

Приборы для определения местонахождения _____

Промысловая мощность (ограничена научно-исследовательской деятельностью или коммерческая) _____ (тонны/день)

Рыбообрабатывающая мощность (в случае коммерческого судна) _____ (тонны/день)

Емкость трюмов для хранения рыб (в случае коммерческого судна) _____ (м³)

ОПИСАНИЕ ОРУДИЙ ЛОВА:

Тип трала (донный, разноглубинный) _____

Форма ячеи (ромбовидная, квадратная) и
размер ячеи в кутке (мм) _____

Ярусы _____
Прочие орудия для сбора проб, например – планктонные сети,
термосолезонды, приборы для взятия проб воды и т.д. (уточнить)

ОПИСАНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

Типы _____ Частоты _____

ПЛАН СЪЕМКИ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ДАННЫХ

Тип съемки (случайная, полуслучайная) _____

Объект лова _____

Стратифицирование (если таковое имеется) по
глубинным слоям (все слои) _____

плотности рыбы (все диапазоны плотности) _____

прочим параметрам (уточнить) _____

Продолжительность стандартных станций для взятия
проб/тралений/постановок (желательно 30 минут) _____ (мин)

Предложенное количество тралений/постановок _____

Предложенный размер выборки (общий):
_____ (в штуках) _____ (кг)

Предложенные методы анализа съемочных данных
(т.е. метод облавливаемых площадей, акустическая съемка)

ТРЕБУЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ

Данные за каждый отдельный улов согласно Форме С4 АНТКОМа для представления результатов промысла в научно-исследовательских целях: _____

Мелкомасштабные биологические данные согласно формам АНТКОМа В1, В2 и В3:

Прочие данные (в соответствующих случаях)

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XIX

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.1

1. Общий вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.1 в течение любого промыслового сезона ограничивается 440 000 т. Промысловый сезон начинается 1 декабря и заканчивается 30 ноября следующего года.
2. Общий вылов далее подразделяется между двумя подучастками Участка 58.4.1 следующим образом: к западу от 115°в.д. – 277 000 т и к востоку от 115°в.д. – 163 000 т.
3. Настоящая мера регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.
4. В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XIX^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом, ярусном и ловушечном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов (Форма В2). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине рыб – это данные по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел. Если в течение месяца судно переходит из одной мелкомасштабной клетки в другую, то данные по размерному составу представляются отдельно по каждой мелкомасштабной клетке.

4. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабных данных по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XIX^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом, ярусном и ловушечном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле – Форма С1, при ярусном промысле – Форма С2 и при ловушечном промысле – Форма С5). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Данные по целевым видам улова и видам прилова представляются в разбивке по видам.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманных и впоследствии отпущенных или погибших.
5. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабных данных по уловам и усилию в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XIX¹

Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции тех промысловых судов, которые намереваются выгрузить или перегрузить уловы видов *Dissostichus* в их портах. Инспекция проводится с целью определения того, что улов, предназначенный к разгрузке или перегрузке, сопровождается формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XIX, а также, что улов соответствует содержащейся в этой форме информации, и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.
2. Для содействия этим инспекциям Договаривающиеся Стороны требуют, чтобы суда заранее уведомляли о заходе в порт и представляли письменную декларацию о том, что они не участвовали в незаконном, нерегулируемом и незарегистрированном (ННН) промысле в зоне действия Конвенции и не поддерживали его. Инспекция проводится быстро в течение 48 часов после захода в порт. Она не должна являться ненужным бременем для судна и его экипажа и проводится в соответствии с положениями Инспекционной системы АНТКОМа. Судам, заявившим, что они участвовали в ННН-промысле, или не сделавшим заявления, запрещается заход в порт (за исключением чрезвычайной ситуации).
3. Если имеются свидетельства того, что судно вело промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, улов не выгружается и не перегружается. Договаривающаяся Сторона сообщает государству флага этого судна о результатах проведенной ею инспекции и сотрудничает с государством флага в принятии надлежащих мер, как это требуется для расследования предполагаемого нарушения, применяя, если необходимо, надлежащие санкции в соответствии с национальным законодательством.
4. Договаривающиеся Стороны незамедлительно извещают Секретариат о всех судах, которым был дан отказ в заходе в порт, или в разрешении на выгрузку или перегрузку видов *Dissostichus*. Секретариат незамедлительно передает эти сообщения всем Договаривающимся Сторонам.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XIX

Система документации уловов видов *Dissostichus*

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящиеся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана или уполномоченного представителя каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы судам ее флага, намеревающимся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, было предоставлено конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ММО/Ллойдс;
 - (iii) номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
 - (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1–А10 Приложения 170/А. Стандартная форма регистрации улова приводится после приложения.
8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта

формой (формами) и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.

9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1–А11 Приложения 170/А; и
 - (b) включающая подписанное и заверенное печатью удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм), которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в форме (формах) регистрации уловов.
11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* или реэкспортной форме, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.
12. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из таких форм, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорте с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.

А1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

А2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер формы регистрации улова видов *Dissostichus*, период, в течение которого был получен улов, вид, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодовый номер документа.

А3. Если на основании предоставленной судном информации государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.

- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:

- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:
- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
 - (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
 - (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
 - (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (форм) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение вышеизложенной информации, подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и
- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат, чтобы к следующему рабочему дню к ней имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Прилагается стандартная форма регистрации информации о реэкспорте.

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА DISSOSTICHUS

V1.2

Форма №				Подтверждение государства флага №			
ПРОИЗВОДСТВО							
1. Учреждение, выдавшее форму							
Название		Адрес			Тел. : Факс. :		
2. Назв. промысл. судна		Порт приписки и регистрационный №			Позывные		ММО/«Ллойдс» № (если выдан)
3. Лицензия № (если выдана)				4. Сроки получения улова, на который заполняется форма			
				С:		По:	
5. Дата выгрузки/перегрузки							
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)						7. Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись	
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес (кг)	Имя получателя:	
						Подпись:	
						Адрес:	
						Тел.:	
						Факс:	
Вид: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; HAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)							
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна и что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен							
с соблюдением		<input type="checkbox"/>	* мер АНТКОМА по сохранению.				
с несоблюдением		<input type="checkbox"/>	*				
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район		
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.							
Капитан судна-получателя		Подпись		Название судна		Регистрационный №	
10. Подтверждение выгрузки и/или перегрузки в районе порта: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.							
Имя	Ведомство	Подпись	Адрес	Тел. : Факс. :	Печать (штамп)		
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.				
Описание рыбы			Имя	Адрес	Подпись	Лицензия № (если выдана)	
Вид	Тип продукции	вес (нетто) (кг)					
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.							
Имя/Название		Подпись		Число		Печать (штамп)	
14. ИМПОРТ							
Имя импортера		Адрес:					
Пункт разгрузки:		Город	Штат/Провинция	Страна			

* Отметьте соответствующую клетку галочкой

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 192/XIX¹
Направленный промысел видов *Dissostichus*
в сезоне 2000/01 г.

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 48.5 и 88.3 и на статистических участках 58.4.1 (за исключением банки БАНЗАРЕ), 58.4.2 (к северу от 64° ю.ш.) (за исключением банки БАНЗАРЕ) и 58.5.1 запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. На Статистическом участке 58.5.2 направленный ярусный промысел запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.

Банка БАНЗАРЕ определяется как акватория между 55° и 64° ю.ш. и 73°30' и 89° в.д.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 193/XIX
Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*
в сезоне 2000/01 г., за исключением промысла,
проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 (к северу от 65° ю.ш.) и на Статистическом участке 58.4.4 (к югу от 60° ю.ш.) запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 194/XIX
Ограничение на общий вылов *Champsocephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champsocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 6760 т.
2. Промысел *Champsocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или если общий вылов *Champsocephalus gunnari* достигает 6760 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champsocephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку

- превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
- ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champocephalus gunnari*, и более 10% особей *Champocephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champocephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champocephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
6. Промысел *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 марта по 31 мая 2001 г.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
 - (i) в сезоне 2000/01 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XIX Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) в случае *Champocephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XIX Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Данные представляются за каждый отдельный улов.
9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XIX мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 195/XIX
Промысел *Champscephalus gunnari* на
Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. общий вылов *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 не превышает 1150 т.
2. Районы Статистического участка 58.5.2, не относящиеся к районам, определенным в пункте 4 ниже, закрыты для направленного промысла *Champscephalus gunnari*.
3. Промысел прекращается в случае достижения ограничения на вылов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 198/XIX.
4. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* открытый для промысла район определяется как часть Статистического участка 58.5.2, ограниченная линией, которая:
 - (i) начинается от точки, где меридиан $72^{\circ}15'$ в.д. пересекает границу, установленную в соответствии с француско-австралийским соглашением о морских границах, затем идет на юг по меридиану до пересечения с параллелью $53^{\circ}25'$ ю.ш.;
 - (ii) затем на восток вдоль этой параллели до пересечения с меридианом 74° в.д.;
 - (iii) затем на северо-восток вдоль геодезической линии до пересечения параллели $52^{\circ}40'$ ю.ш. с меридианом 76° в.д.;
 - (iv) затем на север по меридиану до пересечения с параллелью 52° ю.ш.;
 - (v) затем на северо-запад вдоль геодезической линии до пересечения параллели 51° ю.ш. с меридианом $74^{\circ}30'$ в.д.; и
 - (vi) затем на юго-запад вдоль геодезической линии до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 195/A).

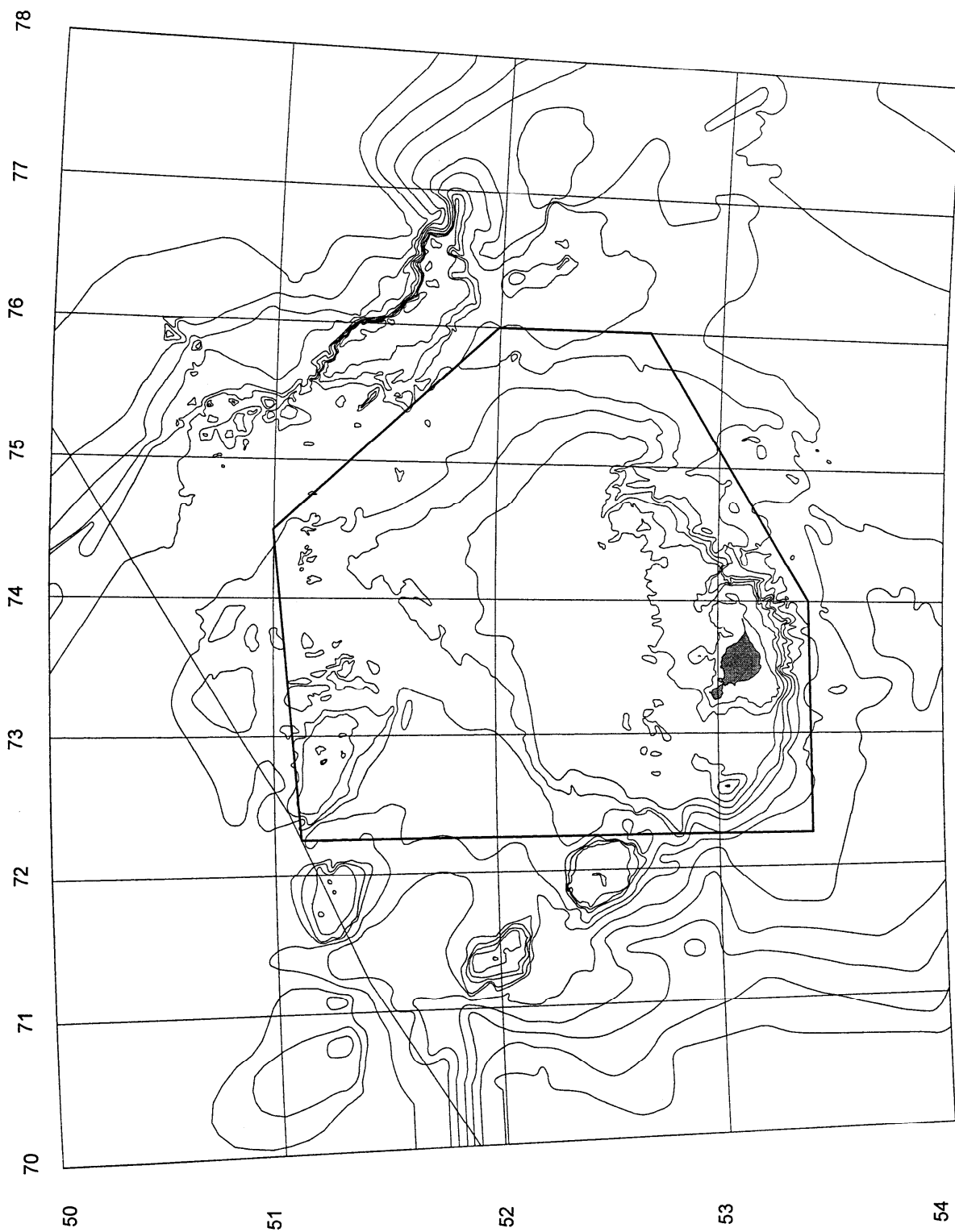
5. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
6. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
7. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится по крайней мере один научный наблюдатель и, если возможно, один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отсылает все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов, и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
11. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:

- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
- (ii) представляются данные по вылову *Champsoccephalus gunnari* и всех видов прилова;
- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
- (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Champsoccephalus gunnari* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
- (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.

- ¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 196/XIX

Ограничение на промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 4500 т.
2. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова и ловушками. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
3. В случае ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В случае ловушечного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
5. Прилов крабов считается частью ограничения на вылов при промысле крабов в Подрайоне 48.3.
6. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XIX Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 2000/01 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XIX Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 2000/01 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XIX объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
8. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XIX мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 197/XIX

Промысел *Dissostichus eleginoides*

на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. не превышает 2995 т.
2. В случае данного промысла *Dissostichus eleginoides* промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 198/XIX видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, может быть, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отсылает все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой участвующей в этом промысле Договаривающейся Стороной за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;

- (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов, и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова, как описано в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМа (Часть III, Раздел 1) для промысла рыб:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.
9. Представляется информации об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая особей со «студенистым» мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 198/XIX

Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. на Статистическом участке 58.5.2 запрещается направленный промысел любого вида кроме *Dissostichus eleginoides* и *Champscephalus gunnari*.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 80 т и прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 150 т.
3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т. С точки зрения ограничений на прилов все скаты считаются одним видом.
4. Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 199/XIX

Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, в сезоне 2000/01 г. общий вылов *Electrona carlsbergi* не превышает 14 500 т в районе скал Шаг, определяемом как район между 52°30' ю.ш., 40° з.д.; 52°30' ю.ш., 44° з.д.; 54°30' ю.ш., 40° з.д. и 54°30' ю.ш., 44° з.д.
4. В том случае, если ожидается, что в сезоне 2000/01 г. вылов *Electrona carlsbergi* превысит 20 000 т, основные ведущие этот промысел страны проводят съемку биомассы запаса и возрастной структуры в течение этого сезона. Подробный отчет об этой съемке, включающий данные по биомассе запаса (в частности,

исследуемый район, план съемки и оценки плотности), возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, заблаговременно представляется для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г.

5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в какой-либо выборке в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова:
 - превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого вида помимо объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей Меры по сохранению:
 - (i) в сезоне 2000/01 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
 - (ii) в сезоне 2000/01 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию, установленная Мерой по сохранению 122/XIX. В целях выполнения Меры по сохранению 122/XIX объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*; и
 - (iii) в сезоне 2000/01 г. также применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XIX. В целях выполнения Меры по сохранению 121/XIX объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*. Для целей пункта 3(ii) Меры по сохранению 121/XIX репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

- 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 200/XIX^{1,2}

Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.

Комиссия,

отмечая необходимость рассредоточения промыслового усилия и вылова по мелкомасштабным клеткам³ в случае этих поисковых промыслов,

настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Настоящая мера по сохранению распространяется на поисковые траловые и ярусные промыслы, за исключением промыслов, решениями Комиссии освобожденных от выполнения конкретных требований. При траловом промысле траление представляет собой одиночную установку траловой сети. При ярусном промысле выборка представляет собой постановку одного или более ярусов в одном месте.
2. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.
3. Во исполнение пункта 2 выше:
 - (i) точное географическое местоположение траления при траловом промысле определяется как срединная точка траектории между началом и концом выборки;
 - (ii) точное географическое местоположение выборки при ярусном промысле определяется как срединная точка установленного яруса или ярусов;
 - (iii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (iv) Секретариат уведомляет Договаривающиеся Стороны, занятые в этих промыслах, когда имеется вероятность того, что общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке достигнет 100 т, и промысел в этой мелкомасштабной клетке закрывается по достижении этого ограничения.
4. Если прилов видов *Macrourus* за одну выборку

- превышает 100 кг и по весу превышает 18% общего улова всей рыбы; или
- ≥ 2 т, то

судно переходит на другое место, удаленное не менее чем на 5 морских миль⁴. В течение по крайней мере пяти суток⁵ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова видов *Macrourus* превысил 18%. Место, где объем прилова превысил 18%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

5. Прилов любого вида кроме видов *Macrourus* в ходе поискового промысла в соответствующих статистических районах и участках ограничивается следующим образом:
 - в мелкомасштабных научно-исследовательских единицах (SSRU) в Подрайоне 48.6, на Участке 58.4.2 и в Подрайоне 88.1 к югу от 65° ю.ш., и на банке БАНЗАРЕ прилов любых видов ограничивается 50 т; и
 - в других SSRU прилов ограничивается 20 т.

В целях соблюдения этих ограничений на вылов все скаты считается одним видом.

Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова превышает 2 т, то промысловое судно переходит на другое место, удаленное не менее чем на 5 морских миль⁴. Промысловое судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток⁵. Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

6. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со «студенистым» мясом.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., находится один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, и, если возможно, один дополнительный научный наблюдатель.
8. Выполняются план сбора данных (Приложение 200/А) и план научных исследований (Приложение 200/В). Данные, собранные в соответствии с Планом сбора данных и Планом научных исследований за период до 31 августа 2001 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) в 2001 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла, но во возможности представляются к совещанию WG-FSA.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

- 2 За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард
- 3 Мелкомасштабная клетка определяется как район в 0.5° широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и долготой границы, наиболее близкой к 0° .
- 4 Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- 5 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА

1. Все суда соблюдают Систему представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XIX) и Систему ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XIX и 122/XIX).
2. Собираются все данные по промыслу рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа. Сюда входит:
 - (i) местоположение, дата и глубина при начале и окончании каждой постановки/траления;
 - (ii) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – во видам;
 - (iii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – за каждый отдельный улов;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vii) количество и вес по видам прилова рыбы и других организмов; и
 - (viii) наблюдение случаев появления и связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
 - (i) местоположение и глубина моря каждого конца каждого поставленного яруса;
 - (ii) время постановки, застоя и выборки;
 - (iii) количество и вид утерянной у поверхности рыбы;
 - (iv) количество выставленных крючков;
 - (v) тип наживки;
 - (vi) эффективность наживления (%);
 - (vii) тип крючка; и
 - (viii) морская обстановка, облачность и фаза луны во время постановки яруса.

**ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ХОДЕ
ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА**

1. Проводимые в соответствии с настоящим планом исследования не освобождаются ни от одной действующей меры по сохранению.
2. Этот план касается мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU), определенных в табл. 1 и на рис. 1.
3. Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность:
 - (i) При первом заходе в SSRU первые 10 выборок, именуемые «первой серией», должны классифицироваться как «научно-исследовательские выборки» и отвечать критериям, изложенным в п. 4.
 - (ii) Следующие 10 выборок или 10 т улова при ярусном промысле, в зависимости от того, какой пороговый уровень достигнут раньше, или 10 т в случае тралового промысла, классифицируются как «вторая серия». Выборки второй серии могут, по усмотрению капитана, считаться частью нормального поискового промысла. Тем не менее, если они отвечают требованиям п. 4, они также могут классифицироваться как научно-исследовательские выборки.
 - (iii) По завершении первой и второй серии выборок, если капитан хочет продолжать вести промысел в этом SSRU, судно должно выполнить «третью серию», что в сумме даст 20 научно-исследовательских выборок за все три серии. Третью серию выборок надо завершить во время того же рейса, что и первая и вторая серии в SSRU.
 - (iv) По завершении 20 научно-исследовательских выборок судно может продолжать вести промысел в этом SSRU.
 - (v) По достижении ограничения на вылов или по окончании промыслового сезона вся промысловая деятельность в этом районе должна прекратиться.
4. Определяется как «научно-исследовательская постанковка/траление»:
 - (i) минимальное расстояние между научно-исследовательскими постанковками/тралениями, измеряемое как географическая срединная точка каждой научно-исследовательской постанковки/траления, составляет 10 морских миль;
 - (ii) каждая постанковка состоит из минимум 3500 крючков; возможно несколько отдельных ярусов, установленных в одном направлении. каждое траление состоит из 30 минут фактического ведения лова, определенного в *Проекте руководства по проведению донных траловых съемок в зоне*

действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение Н, Добавление Е, п. 4);

- (iii) время застоя при каждой постановке яруса составляет не менее 6 часов, измеряемое с момента окончания постановки до момента начала выборки;
и

5. По каждой научно-исследовательской выборке собираются все данные, указанные в плане сбора данных (Приложение 200/А); в частности, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, измеряются все особи в выборке и по крайней мере по 30 особям получают биологические характеристики (пп. 2(iv)–2(vi) Приложения 200/А). Когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.

Табл. 1: Координаты мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (рис. 1).

Подрайон/ участок	SSRU	Координаты сетки			
		Верхняя левая широта	Верхняя левая долгота	Нижняя правая широта	Нижняя правая долгота
58.4.1	A	55 ю.ш.	80 в.д.	64 ю.ш.	89 в.д.
58.4.3	A	55 ю.ш.	60 в.д.	62 ю.ш.	73.5 в.д.
58.4.3	B	55 ю.ш.	73.5 в.д.	62 ю.ш.	80 в.д.
58.4.4	A	51 ю.ш.	40 в.д.	54 ю.ш.	42 в.д.
58.4.4	B	51 ю.ш.	42 в.д.	54 ю.ш.	46 в.д.
58.4.4	C	51 ю.ш.	46 в.д.	54 ю.ш.	50 в.д.
58.4.4	D	Районы за пределами SSRU A, B, C			
58.7	A	45 ю.ш.	37 в.д.	48 ю.ш.	40 в.д.
58.6	A	45 ю.ш.	40 в.д.	48 ю.ш.	44 в.д.
58.6	B	45 ю.ш.	44 в.д.	48 ю.ш.	48 в.д.
58.6	C	45 ю.ш.	48 в.д.	48 ю.ш.	51 в.д.
58.6	D	45 ю.ш.	51 в.д.	48 ю.ш.	54 в.д.
88.1	A	60 ю.ш.	150 в.д.	65 ю.ш.	170 з.д.
88.1	B	65 ю.ш.	150 в.д.	72 ю.ш.	180
88.1	C	65 ю.ш.	180	72 ю.ш.	170 з.д.
88.1	D	72 ю.ш.	171 в.д.	84 ю.ш.	180
88.1	E	72 ю.ш.	180	84.5 ю.ш.	170 з.д.

Подрайон 88.2 разделен на 6 секторов по 10° долготы и 1 сектор 5° долготы, обозначенные А–F с запада на восток.

Подрайон 48.6 разделен на 1 сектор к северу от 60°ю.ш. (А) и 5 секторов по 10° долготы к югу от 60°ю.ш., обозначенных В–F с запада на восток.

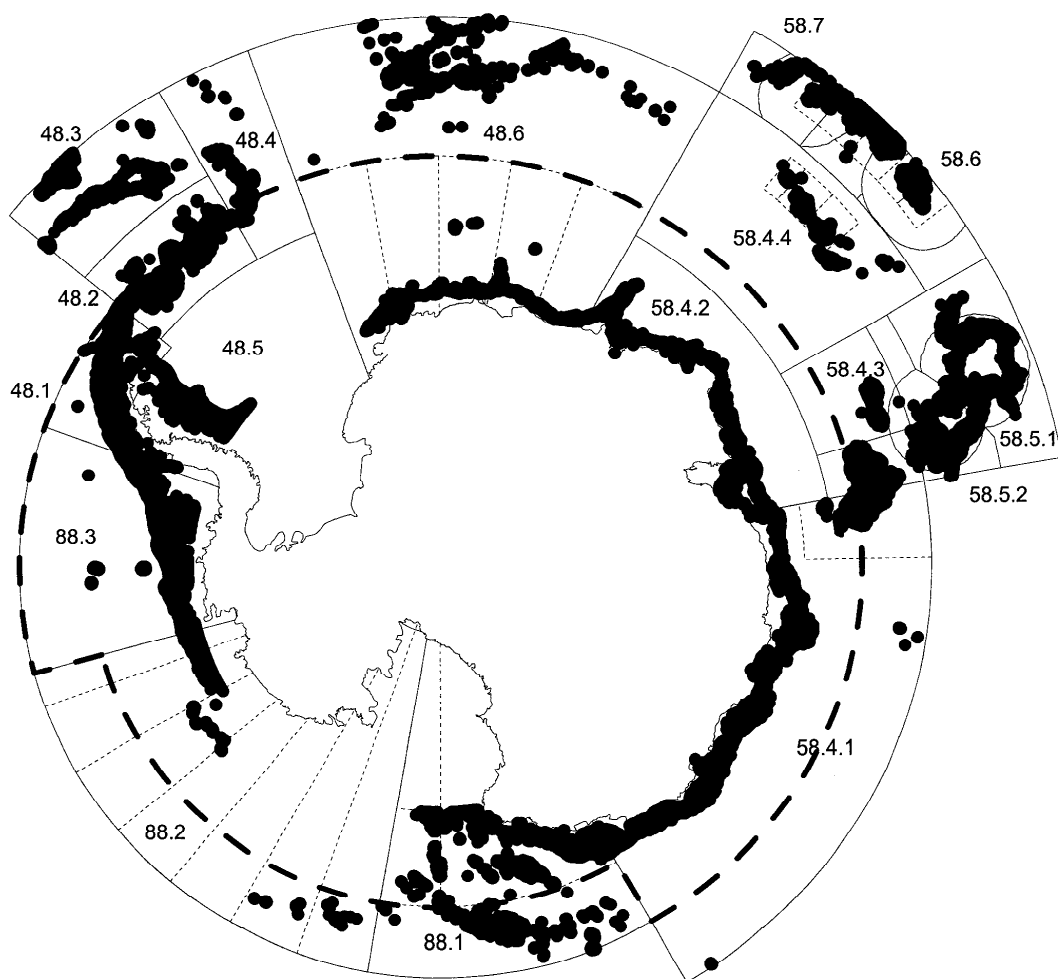


Рис. 1: Мелкомасштабные исследовательские единицы для новых и поисковых промыслов. Границы этих единиц даны в табл. 1. Границы ИЭЗ Австралии, Франции и ЮАР показаны для учета уведомлений о новом и поисковом промысле в водах, примыкающих к этим зонам. Пунктирная линия – разграничение между *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*; заштрихованные районы – участки морского дна на глубинах 500–1800 м.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 201/XIX

Ограничения на прилов при поисковых промыслах на статистических участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. прилов при поисковом промысле на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 не превышает 50 т каждого вида на каждом участке.
2. Во исполнение настоящей меры прилов определяется как любой вид, не указанный как целевой вид в мере по сохранению, относящейся к одному из упомянутых в п. 1 участков. В целях соблюдения ограничения на прилов все скаты считаются одним видом.
3. Настоящая мера применяется к промыслам в соответствии с мерами по сохранению 203/XIX, 204/XIX, 205/XIX, 206/XIX, 207/XIX и 212/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 202/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 2000/2001 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Бразилией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Бразилии и Южной Африки. Одновременно проводится промысел не более чем одним судном из каждой страны.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается 455 т видов *Dissostichus* к северу от 60° ю.ш. и 455 т видов *Dissostichus* к югу от 60° ю.ш. По достижении любого из этих ограничений соответствующий промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. в районе к северу от 60° ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 2001 г. Промысловый сезон 2000/01 г. в районе к югу от 60° ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 203/XIX
Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на банке БАНЗАРЕ в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися поисковым промыслом. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д. до 89°в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., полученный при траловом промысле, не превышает 150 т на банке БАНЗАРЕ.
4. Кроме этого вылов видов *Dissostichus* в любой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы) ограничивается 100 т.
5. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.

(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как говорится в п. 5(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
6. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

(i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и

- (ii) при коммерческом промысле на банке БАНЗАРЕ требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
 11. План сбора данных соответствует изложенному в Приложении 200/A Меры по сохранению 200/XIX (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.) со следующим отклонением:
 - (i) не применяются меры по представлению данных, относящихся к ярусному методу лова.
 12. Планы научных исследований и план промысловых работ соответствуют плану в Приложении 200/B к Мере по сохранению 200/XIX, со следующими отклонениями:
 - (i) разведка и промысел не ограничиваются до тех пор, пока не будет получено 10 т видов *Dissostichus* из любой обнаруженной агрегации;
 - (ii) как только из какой-либо агрегации будет получено 10 т видов *Dissostichus*, судно обязано провести съемку с помощью эхолота с тем, чтобы нанести на карту агрегацию и соответствующую характеристику физической окружающей среды;
 - (iii) судно должно провести 8 научно-исследовательских тралений вокруг этой агрегации с тем, чтобы нанести на карту ее размеры и получить данные CPUE;
 - (iv) места проведения научно-исследовательских тралений вокруг этой агрегации должны быть расположены как можно равномернее, и разрез любого траления не должен проходить ближе чем в 2 морских милях от какой-либо части разреза другого научно-исследовательского траления; и
 - (v) эти положения применяются ко всем обнаруженным агрегациям, из которых было получено ≥ 10 т видов *Dissostichus*, независимо от количества тралений.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 204/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г. на банке БАНЗАРЕ, за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ, за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины и Франции. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как акватория от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д. до 89°в.д.
3. В случае данного поискового промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ составляет 300 т.
4. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
5. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
6. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 205/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке Элан на Статистическом участке 58.4.3 проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым промыслом. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном.
2. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. до 73°30'в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., полученный при траловом промысле, не превышает 145 т на банке Элан.
4. Кроме этого вылов видов *Dissostichus* ограничивается 100 т в любой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы).

5. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как говорится в п. 5(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
6. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (ii) при коммерческом промысле на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелко-масштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
11. Планы научных исследований и промысловых работ соответствуют планам в Приложениях 200/А и 200/В к Мере по сохранению 200/XIX (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.) со следующими отклонениями:
 - (i) Имеется одна мелкомасштабная исследовательская единица – банка Элан, как это определяется в пункте 2 выше.
 - (ii) Меры по представлению данных при ярусном промысле не применяются.

- (iii) Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в мелкомасштабной научно-исследовательской единице (SSRU), должно начать проводить научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т видов *Dissostichus*, независимо от количества тралений.

- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 206/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г. на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Ярусный промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины и Франции. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. и 73°30'в.д., вне районов, находящихся под национальной юрисдикцией.
3. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке Элан ограничивается 250 т.
4. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
5. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
6. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 207/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/2001 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 (к югу от 64°ю.ш.) проводится исключительно судами, плавающими под австралийским флагом.
2. Общий вылов видов *Dissostichus* при траловом промысле не превышает 500 т, из которых не больше 150 т получается в каждой из зон в пределах 30°в.д. и 40°в.д., 40°в.д. и 50°в.д., 50°в.д. и 60°в.д., 60°в.д. и 70°в.д., 70°в.д. и 80°в.д.
3. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
4. Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, указанные в п. 3 настоящей меры, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом в любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. В случае этого поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. В ходе всех промысловых операций в пределах этого участка на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/2001 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется описанная в Мере по сохранению 51/XIX система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) как требуется Мерой по сохранению 121/XIX, регистрируются и представляются ежемесячные мелкомасштабные биологические данные в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
9. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
10. Выполняются планы проведения исследований и сбора данных (Приложение 207/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

- 1 Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ

1. Проведение демерсального тралового промысла видов *Dissostichus* на глубинах менее 550 м запрещается, за исключением следующей научно-исследовательской деятельности.
 - (i) Демерсальный траловый промысел видов *Dissostichus* разрешается только в определенных «открытых» районах верхней и средней части склона на глубинах больше 550 м;
 - (ii) Способ установления «открытых» и «закрытых» для демерсального тралового промысла районов будет определяться в соответствии со следующей процедурой:
 - (a) Открытые и закрытые районы состоят из ряда полос, вытянутых с севера на юг от побережья за пределы подножья континентального склона. Ширина каждой полосы равна 1° долготы;
 - (b) Когда судно впервые находит подходящий для разведки или промысла район, оно объявляет полосу открытой, с районом промысла примерно в середине этой полосы;
 - (c) Чтобы установить наличие пригодных для промысла скоплений, в полосе разрешается один разведывательный улов перед тем, как она объявляется открытой или закрытой. Если ни одна полоса не объявлена открытой, минимальное расстояние между разведывательными уловами должно быть 30 минут долготы;
 - (d) Каждый раз, когда полоса объявляется открытой, по крайней мере одна примыкающая к ней полоса объявляется закрытой. Любые оставшиеся полосы шириной менее 1°, получившиеся в результате предыдущего выбора открытых и закрытых полос, объявляются закрытыми;
 - (e) После того как полоса объявлена закрытой, в этом сезоне в ней не может вестись промысел каким-либо методом, позволяющим промысловым снастям касаться дна;
 - (f) До того как начать коммерческий промысел в открытой полосе, судно должно провести съёмочные траления в данной открытой полосе как описывается ниже. Перед тем как судно начнет промысел в новой полосе, в прилегающей закрытой полосе должны быть проведены съёмочные траления. Если в прилегающей закрытой полосе съёмка уже проводилась, проведение новой съёмки не обязательно; и
 - (g) Когда судно хочет вести промысел в новой полосе, оно не должно выбирать закрытую полосу. Как только новая полоса определена, к ней применяются условия, описанные в пп. (b)–(f) выше.

2. Съемочные траления в каждой открытой полосе и прилегающих закрытых полосах проводятся по следующему плану:
 - (i) Каждая пара полос будет разделена между районом шельфа мельче 550 м и районом склона глубже 550 м. В каждой открытой и закрытой полосе проводятся следующие исследования:
 - (a) В части глубже 550 м делаются выборки на двух станциях (местоположение которых выбрано заранее случайным образом с учетом глубины и долготы). На каждой из этих станций с помощью бим-трала берется образец бентоса, а с помощью донного траления, используя коммерческий трал с мелкоячеистой подкладкой, – образец рыб;
 - (b) В части мельче 550 м на двух станциях, местоположение которых заранее выбрано случайным образом с учетом глубины и долготы, бим-тралом берутся образцы бентоса, только один раз на каждой станции; и
 - (c) Эта процедура повторяется в каждой паре открытых и закрытых полос, в соответствии с описанным выше процессом.
3. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:
 - (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
 - (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
 - (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и/или отолиты для определения возраста;
 - (vii) прилов рыбы и других организмов; и
 - (viii) встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 208/XIX¹

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Бразилией, Францией, Южной Африкой, Украиной и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Бразилии, Франции, Южной Африки, Украины и Уругвая. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.

2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* при ярусном промысле на Статистическом участке 58.4.4 в районе к северу от 60° ю.ш. составляет 370 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.
5. Страны-члены, которые по какой-либо причине не могут принять участие в промысле, должны сообщить в Секретариат об изменениях своих планов не позже 1 апреля 2001 г.

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 209/XIX^{1,2}

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Францией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Франции и Южной Африки. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. В случае данного поискового ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 предохранительное ограничение на вылов составляет 450 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

¹ За исключением вод вокруг островов Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 210/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Новой Зеландией, Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают только ярусоловы: три под флагом Новой Зеландии, два под флагом Южной Африки и один под флагом Уругвая.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к северу от 65°ю.ш. не превышает 175 т. По достижении этого ограничения промысел к северу от 65°ю.ш. закрывается.
3. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. не превышает 1889 т. По достижении этого ограничения промысел к югу от 65°ю.ш. закрывается. В целях адекватного распределения промыслового усилия к югу от 65°ю.ш. вылавливается не больше, чем 472 т видов *Dissostichus* в каждой из четырех мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU) (как определяется в Приложении 200/В к Мере по сохранению 200/XIX), определенных для Статистического подрайона 88.1 к югу от 65°ю.ш.
4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 31 августа 2001 г.
5. Направленный ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 проводится в соответствии со всеми положениями мер по сохранению 29/XIX и 200/XIX, за исключением описанного в пункте 6 ниже.
6. К югу от 65°ю.ш. направленный промысел этих видов осуществляется в соответствии с положениями мер по сохранению 200/XIX и 29/XIX, за исключением пункта 3 (ночная постанковка) Меры по сохранению 29/XIX. Перед получением лицензии каждое судно должно продемонстрировать свою способность соблюдать условия экспериментальных испытаний по затоплению яруса, как это утверждено Научным комитетом (Приложение 210/А), и эти данные должны быть немедленно переданы в АНТКОМ. К югу от 65°ю.ш. разрешается постанковка ярусов в дневное время только в том случае, если суда могут продемонстрировать стабильную минимальную скорость погружения яруса в 0.3 м/с. Любое судно, поймавшее трех (3) морских птиц, немедленно переходит на ночную постанковку в соответствии с Мерой по сохранению 29/XIX.
7. В ходе всех промысловых операций на каждом судне, участвующем в этом промысле, находится как минимум два научных наблюдателя, один из которых должен быть наблюдателем, назначенным в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, участвующем в данном поисковом ярусном промысле, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 запрещается в радиусе 10 морских миль вокруг о-вов Баллени.
10. При данном промысле не производится сброс отходов переработки.

11. Всем судам запрещается в этом районе сбрасывать в море нефтепродукты, топливо или маслянистые вещества (за исключением разрешенных Приложением 1 к МАРПОЛ 73/78); избавляться от мусора, пищевых отходов, не проходящих сквозь решето с отверстиями не больше 25 мм, или от сточных вод в пределах 12 морских миль от берега или ледников или когда судно плывет со скоростью меньше 4 узлов.

ЭКСПЕРИМЕНТЫ ПО ЗАТОПЛЕНИЮ ЯРУСА

1. Пункт 3 Меры по сохранению 29/XIX не применяется только тогда, когда судно до получения лицензии может продемонстрировать свою способность полностью соблюдать следующий экспериментальный протокол, за чем наблюдает научный наблюдатель:
 - (i) поставить как минимум пять ярусов с как минимум четырьмя регистраторами времени-глубины (TDR) на каждом ярусе;
 - (ii) провести рандомизацию местоположения TDR на ярусе как в одной постановке, так и между постановками;
 - (iii) рассчитать отдельные скорости погружения для каждого TDR по его возвращении на судно, при чем:
 - (a) скорость погружения измеряется как среднее время погружения от поверхности (0 м) до 15 м; и
 - (b) эта скорость погружения должна составлять как минимум 0.3 м/с;
 - (iv) если минимальная скорость погружения не достигнута на всех 20 пробных точках, повторять испытания до тех пор, пока не будет зарегистрирована минимальная скорость погружения в 0.3 м/с по всем 20 точкам; и
 - (v) все применяемое в ходе испытаний оборудование и все орудия лова должны быть такими же, что и применяемые в зоне действия Конвенции.

2. Для того чтобы судно по ходу промысла сохранять освобождение от требований о ночной постановке, научный наблюдатель АНТКОМа проводит постоянный мониторинг скорости погружения. На судне должны создаваться условия для работы наблюдателя, который должен:
 - (i) стремиться разместить TDR на каждом ярусе, постановка которого производится во время вахты наблюдателя;
 - (ii) каждые семь дней размещать все имеющиеся TDR на одиночном ярусе для определения разброса в скорости погружения вдоль яруса;
 - (iii) провести рандомизацию размещения TDR на ярусе как в одной постановке, так и между постановками;
 - (iv) рассчитывать отдельные скорости погружения для каждого TDR по возвращении его на судно; и
 - (v) измерять скорость погружения как среднее время погружения от поверхности (0 м) до 15 м.

3. Судно должно:
 - (i) обеспечить среднюю скорость погружения, составляющую как минимум 0.3 м/с;
 - (ii) ежедневно отчитываться перед управляющим промыслом; и
 - (iii) обеспечить, чтобы данные, собранные при экспериментах по погружению яруса, регистрировались в утвержденном формате и передавались управляющему промыслом по окончании сезона.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 211/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки и Уругвая. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 (к югу от 65°ю.ш.) составляет 250 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 15 декабря 2000 г. по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 212/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Статистическом участке 58.4.2 (к югу

от 64° ю.ш.) проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися поисковым траловым промыслом.

2. Общий вылов всех видов в сезоне 2000/01 г. не превышает 1500 т.
3. Вылов *Chaenodraco wilsoni* в сезоне 2000/01 г. получается исключительно среднеглубинными тралами, за исключением программ научных исследований по мелководному донному тралению, как указано в п. 4 Приложения 212/А к данной мере по сохранению, и не превышает 500 т.
4. Вылов *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* в сезоне 2000/01 г. получается исключительно среднеглубинными тралами, за исключением программ научных исследований по мелководному донному тралению, как указано в п. 4 Приложения 212/А к данной мере по сохранению, и не превышает 300 т по каждому виду.
5. Все уловы видов *Dissostichus*, полученные в ходе направленного промысла, считаются частью вылова видов *Dissostichus*, установленного Мерой по сохранению 207/XIX.
6. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.

(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как это указано в п. 6(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова. Эти положения не применяются к деятельности, проводящейся в рамках п. 2(f) Приложения 212/А к данной мере по сохранению.
7. В случае этих новых и поисковых промыслов сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и

- (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
11. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.

12. Выполняются планы проведения исследований и сбора данных (Приложение 212/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 212/А

ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ

1. Будет иметься 5 мелкомасштабных исследовательских единиц (SSRU), соответственно ограниченных меридианами 30° в.д.–40° в.д., 40° в.д.–50° в.д., 50° в.д.–60° в.д., 60° в.д.–70° в.д. и 70° в.д.–80° в.д.
2. Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т какого-либо одного вида, вне зависимости от того, сколько потребовалось провести тралений:
 - (i) в пределах SSRU должно быть выполнено 20 тралений, все – в соответствии с подпунктами (ii)–(v) ниже;
 - (ii) минимальное расстояние между тралениями, измеряемое как географическая серединная точка каждого траления, составляет 10 морских миль;
 - (iii) каждое траление – это как минимум 30 минут фактического ведения промысла, как определяется *Проектом руководства по проведению донных траловых съемок в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение H, Добавление E, п. 4)*; и
 - (iv) по каждому научно-исследовательскому тралению собираются все данные, указанные в п. 5 данного приложения; в частности, измеряются все особи в выборке и получают их биологические характеристики по 30 особям, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, а когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.
3. Требование о проведении вышеописанной научно-исследовательской деятельности применяется вне зависимости от периода, в течение которого достигается пороговый уровень 10 т улова в любой SSRU в промысловом сезоне 2000/01 г. Эта деятельность должна быть начата сразу же по достижении порогового уровня и должна быть завершена до того, как судно покинет SSRU.
4. В SSRU между 60° в.д. и 70° в.д. и на участках, где глубина дна не больше 280 м:

- (i) может быть проведено максимум 10 коммерческих донных тралений не более чем на 7 участках, и не более чем 2 траления на одном участке;
 - (ii) каждый участок должен находиться как минимум в 5 морских милях от всех других участков; и
 - (iii) на каждом протраленном участке берутся три отдельные выборки бимтралом вблизи курса коммерческого трала с тем, чтобы определить тип бентоса и сравнить с пробами бентоса, полученными при коммерческом тралении.
5. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:
- (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
 - (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
 - (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и /или отолиты для определения возраста;
 - (vii) прилов рыбы и других организмов; и
 - (viii) встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 213/XIX

Поисковый промысел *Martialia hyadesi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Martialia hyadesi* в сезоне 2000/01 г. ограничивается 2500 т.
2. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Включаются данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем

выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 2001 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 2001 г.; и

- (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 2001 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г.
4. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один международный научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
 5. Выполняется план сбора данных (Приложение 213/А). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2001 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПРИЛОЖЕНИЕ 213/А

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADESI*) В СТАТИСТИЧЕСКОМ ПОДРАЙОНЕ 48.3

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС (Мера по сохранению 61/ХП); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмаров. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 214/XIX
Экспериментальный режим промысла крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/2001 г.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промыслового сезона 2000/01 г. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Суда проводят промысел в экспериментальном режиме в сезоне 2000/01 г. в начале первого сезона участия в промысле крабов:
 - (i) каждое судно, проводящее экспериментальный режим промысла, потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью 0.5° широты и 1.0° долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от А до L. В Приложении 214/А эти квадраты проиллюстрированы (рис. 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата. По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (ii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в 0.5° широты на 1.0° долготы, до завершения экспериментального режима промысла;
 - (iii) суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью 0.5° широты и 1.0° долготы;
 - (iv) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за период проведения экспериментального режима промысла, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило экспериментальный режим промысла; и
 - (v) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило экспериментальный режим промысла, и ему разрешается вести промысел в нормальном режиме.
2. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла вплоть до 30 июня 2001 г., представляются в АНТКОМ к 31 августа 2001 г.
3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 215/XIX.
4. Для введения нормального режима промысла после завершения экспериментального режима применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.

5. От судов, завершивших экспериментальный режим промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 215/XIX.
6. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (т.е. суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
7. Крабы, вылавливаемые любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любого ограничения на вылов, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
8. На всех судах, проводящих экспериментальный режим промысла, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ ПРИМЕНЕНИЯ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ**

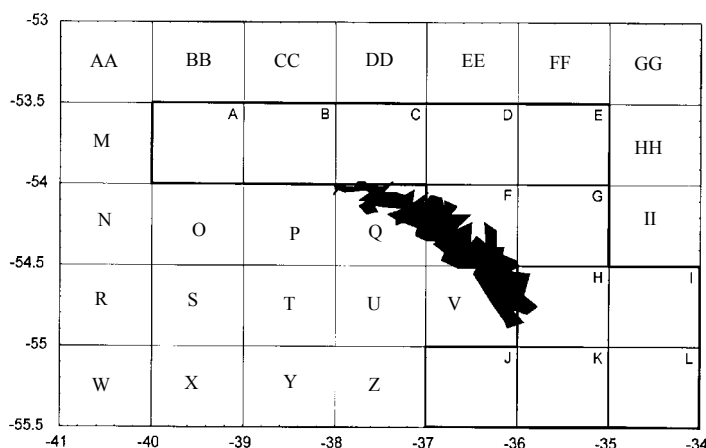


Рис. 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 215/XIX

Ограничения на промысел крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 2000/01 г. не превышает 1600 т. Прилов *Dissostichus eleginoides* является частью ограничения на вылов при промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.
5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 2001 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 2001 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее, чем 0.5° широты на 1.0° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 215/А (35–50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) другие данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 215/А.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХП.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 2001 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например, донного траления) запрещается.
11. Вылавливаются только половозрелые самцы – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря соответственно 102 мм и 90 мм могут быть оставлены в улове.
12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

**НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ
ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3**

Данные по уловам и промысловому усилию

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утеранных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. табл. 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Табл. 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Другие виды	общий оценочный вес

Биологические данные

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборах

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

РЕЗОЛЮЦИЯ 13/XIX

Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон

Комиссия,

будучи озабочена продолжением незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла в зоне действия Конвенции,

отмечая, что ННН-промысел противоречит целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

признавая, что львиная доля ННН-промысла в зоне действия Конвенции проводится промысловыми судами, плавающими под флагами Недоговаривающихся Сторон,

вдохновленная Соглашением ФАО о пропаганде соблюдения промысловыми судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению,

призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства стараться не давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом было занято в ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 14/XIX

Система документации уловов: Выполнение Присоединившимися Государствами и Недоговаривающимися Сторонами

Комиссия,

рассмотрев отчеты о введении Системы документации уловов видов *Dissostichus*, установленной Мерой по сохранению 170/XVIII,

убедившись в том, что Система успешно начала работать, и отмечая усовершенствования к ней, сделанные Мерой по сохранению 170/XIX,

понимая, что эффективность Системы зависит также и от введения ее Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии («Присоединившиеся Государства»), но ведущими промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, и Недоговаривающимися Сторонами,

будучи обеспокоена информацией о том, что несколько Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, продолжающих вести промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, не вводят эту систему,

будучи в особенности озабочена тем, что Присоединившиеся Государства не ввели Систему, не поддерживают и не пропагандируют ее задач, и не выполняют своих обязательств в рамках Статьи XXII о приложении необходимых усилий в отношении деятельности, противоречащей достижению целей Конвенции,

будучи полна решимости принять все необходимые соответствующие международному праву меры для того, чтобы эффективности и надежности Системы не был нанесен ущерб тем, что Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не ввели ее,

действуя во исполнение положений Статьи X Конвенции,

1. призывает все Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в Системе документации уловов и ведущие промысел видов *Dissostichus* или торговлю ими, как можно скорее ввести Систему.
2. во исполнение этого просит Секретариат АНТКОМа передать эту резолюцию таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам и предоставить им всевозможные рекомендации и помощь.
3. рекомендует, чтобы страны-члены Комиссии официально обращались к таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам в связи с данной резолюцией.
4. напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или судами их флага торговли видами *Dissostichus* с Присоединившимися Государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не делается в соответствии с Системой.
5. решила заново обсудить данный вопрос на Двадцатом совещании Комиссии в 2001 г. с тем, чтобы ввести дополнительные меры, если это необходимо.

РЕЗОЛЮЦИЯ 15/XIX ИСОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТОВ, НЕ ВВОДЯЩИХ СИСТЕМУ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Комиссия,

отмечая, что ряд Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, не участвующих в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, описанной в Мере по сохранению 170/XIX, продолжает торговлю видами *Dissostichus*; и

понимая, что таким образом эти Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не соблюдают процедур выгрузки уловов видов *Dissostichus*, сопровождающейся формой регистрации улова видов *Dissostichus*;

призывает Договаривающиеся Стороны

1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения формы регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от использования

портов тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.

2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят Систему документации уловов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 16/XIX

Применение СМС в Системе документации уловов

Комиссия решила, что государства флага, участвующие в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, должны на добровольных началах и в соответствии со своими законами обеспечить, чтобы в течение всего календарного года на судах их флага, имеющих разрешение на промысел или перегрузку видов *Dissostichus* в открытом море, имелась функционирующая СМС, как это определено в Мере по сохранению 148/XVII.¹

¹ Данное требование не распространяется на суда длиной менее 19 м, занятые в местном промысле.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/XIX

Процедура обеспечения охраны участков СЕМР

Комиссия,

памятуя о том, что Научный комитет учредил систему участков, на которых происходит сбор данных в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и о том, что эта система в будущем может быть расширена;

напоминая, что ограничение промысловой деятельности в прилегающих к этим участкам водах не является целью предоставления охраны участкам;

признавая, что на проводимых на участках СЕМР исследованиях может пагубно отразиться случайное или намеренное вмешательство;

намереваясь в связи с этим обеспечить охрану участков СЕМР, научных исследований и относящихся к ним морских живых ресурсов Антарктики в тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках СЕМР, сочтут это желательным;

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке СЕМР, считают желательным, чтобы участку была предоставлена охрана, эта страна-член или страны-члены подготавливают проект

плана управления в соответствии с Приложением А к настоящей мере по сохранению.

2. Каждый такой проект плана управления отсылается Исполнительному секретарю для передачи всем странам-членам Комиссии на рассмотрение – как минимум за три месяца до рассмотрения этого проекта в WG-EMM.
3. Проект плана управления рассматривается последовательно в WG-EMM, Научном комитете и Комиссии, которые в консультации со страной-членом или странами-членами Комиссии, составившими этот план, могут внести в него изменения. Если WG-EMM или Научный комитет вносят в этот план изменения, то этот план с внесенными изменениями передается соответственно в Научный комитет или Комиссию.
4. Если по завершении процедуры, описанной в пп. 1–3 выше, Комиссия положительно решает вопрос о предоставлении охраны данному участку СЕМР, она принимает резолюцию, призывающую страны-члены в добровольном порядке соблюдать положения проекта плана управления – до завершения процедуры, описанной в пп. 5–8 ниже.
5. Исполнительный секретарь передает текст этой резолюции СКАРу, Консультативным Сторонам Договора об Антарктике и в надлежащих случаях – Договаривающимся Сторонам других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.
6. Если до даты открытия очередного совещания Комиссии Исполнительный секретарь не получил:
 - (i) сообщения от какой-либо Консультативной Стороны Договора об Антарктике о том, что она желает рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании; или
 - (ii) возражений какой-либо из сторон, перечисленных в пункте 5 выше;

Комиссия может, путем принятия меры по сохранению, подтвердить факт утверждения ею плана управления данным участком СЕМР и включает этот план управления в Приложение А к этой мере по сохранению.

7. В том случае, если какая-либо Консультативная Сторона Договора об Антарктике выразит желание рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании, Комиссия ожидает результатов этого рассмотрения, и затем предпринимает соответствующие шаги.
8. Если в соответствии с подпунктом 6(ii) или пунктом 7 выше получено возражение, Комиссия может провести такие консультации, какие она сочтет нужными для обеспечения необходимой охраны и во избежание нанесения ущерба принципам и целям Договора об Антарктике и других действующих компонентов системы Договора об Антарктике и принятым в соответствии с ними мерам.

9. План управления любым участком может быть изменен решением Комиссии. В таких случаях полностью принимаются во внимание рекомендации Научного комитета. Любые изменения, в соответствии с которыми раздвигаются границы участка или расширяется список видов или категорий деятельности, могущих нанести ущерб целям участка, вносятся в соответствии с процедурой, описанной в пп. 5-8 выше.
10. Доступ на участок, определенный мерой по сохранению, запрещается за исключением тех случаев, когда это делается в целях, разрешенных соответствующим планом управления данным участком, и по получении разрешения в соответствии с п. 11.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона надлежащим образом выдает своим гражданам разрешения на проведение деятельности, не противоречащей целям планов управления участками СЕМР, и в рамках своей компетенции по мере необходимости принимает другие меры для обеспечения соблюдения своими гражданами планов управления такими участками.
12. После выдачи такого разрешения копия его при первой возможности отсылается Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь ежегодно представляет в Научный комитет и Комиссию краткое описание выданных Сторонами разрешений. В случаях, когда разрешение выдано в целях, не имеющих прямого отношения к проведению исследований в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке, Исполнительный секретарь направляет копию этого разрешения стране-члену или странам-членам Комиссии, проводящим на этих участках исследования в рамках Программы СЕМР.
13. Каждый план управления пересматривается WG-ЕММ и Научным комитетом каждые пять лет с тем, чтобы определить, нуждается ли он в изменениях и следует ли продолжать охрану данного участка. Вслед за этим Комиссия предпринимает соответствующие шаги.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/А

ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА В ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ УЧАСТКАМИ СЕМР

В план управления должно входить следующее:

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка и всех входящих в него буферных зон, включая:
 - (a) географические координаты;
 - (b) черты рельефа;
 - (c) метки, определяющие границы;
 - (d) черты рельефа, определяющие границы участка;

- (e) точки доступа (пешеходные, автомобильные, воздушные и морские);
- (f) пешеходные и автомаршруты на участке;
- (g) предпочитаемые якорные стоянки;
- (h) местоположение строений в пределах участка;
- (i) общее и/или географическое описание районов или зон в пределах участка, в которых запрещается или ограничивается проведение деятельности;
- (j) местоположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий; и
- (k) местоположение районов или участков – на территории или вблизи данного участка – которым предоставлена охрана в соответствии с мерами, принятыми в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике.

2. Карты с указанием:

- (a) местоположения участка по отношению к основным окружающим характеристикам рельефа; и
- (b) в соответствующих случаях, географических характеристик, перечисленных в п. 1 выше.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Описание биологических характеристик участка, в пространственном и временном аспекте, охрана которых является целью плана по управлению.

C. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Полное описание проводящихся или запланированных к проведению исследований в рамках Программы СЕМР, включая описание изучаемых или запланированных к изучению видов и параметров.

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Перечень запрещенных типов деятельности:
 - (a) по всему участку в течение всего года;
 - (b) по всему участку в течение определенных периодов;
 - (c) в некоторых частях участка в течение всего года; и
 - (d) в некоторых частях участка в течение определенных периодов.
2. Запреты, касающиеся доступа к и передвижения по или над участком.
3. Запреты, относящиеся к:
 - (a) возведению, модификации и/или сносу строений; и
 - (b) удалению отходов.
4. Запреты с целью обеспечения того, чтобы проводимая на участке деятельности не противоречила целям, в которых, в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике, введен режим охраны районов или участков в пределах границ данного участка или вблизи него.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Название, почтовый адрес, номер телефона, телекса и факса:
 - (a) организации или организаций, ответственных за назначение представителя(ей) своей страны в Комиссии; и
 - (b) государственной организации или организаций, проводящих исследования на участке СЕМР.

Примечания:

1. Правила ведения работ. Если это будет способствовать достижению научных целей проводимых на участке работ, к плану управления могут быть приложены правила ведения работ, изложенные скорее в наставительном духе, чем в приказном порядке и не противоречащие запретам, перечисленным в Разделе D выше.
2. Страны-члены Комиссии, в соответствии с настоящей мерой по сохранению подготавливающие для представления проекты планов управления, должны помнить, что первоочередной задачей плана управления является охрана проводимых на данном участке работ в рамках Программы СЕМР с помощью введения запретов, перечисленных в Разделе D выше. Для этого планы

управления должны быть составлены четко и недвусмысленно. Информация, которая поможет ученым или другим лицам приобрести более полные знания о каком-либо участке (например, историческая и библиографическая информация), не следует включать в план управления, но можно дать в качестве приложения к нему.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XIX

Охрана участка СЕМР «Острова Сил»

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить участку СЕМР «Острова Сил» статус охраняемого в соответствии с определением плана управления для островов Сил.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Острова Сил», который приводится в Приложении 62/А.
4. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 62/А

ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ О-ВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ О-ВА, В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В ПРОГРАММУ АНТКОМА ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка:

- (а) Географические координаты. Острова Сил состоят из группы небольших островов и шхер, расположенных приблизительно в 7 км к северу от северо-западной оконечности о-ва Элефант, Южные Шетландские о-ва. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» полностью входит группа о-вов Сил, определяемая как о-в Сил и любые участки суши

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-XVI (пп. 9.67 и 9.68) и пересмотрено на совещании АНТКОМ-XIX (пп. 9.9).

или скалы, выступающие над поверхностью воды в радиусе 5.5 км вокруг самой высокой точки о-ва Сил. Остров Сил является самым крупным в этой группе островов, его координаты: 60°59'14"ю.ш., 55°23'04"з.д. (даются координаты самой высокой точки о-ва Сил – см. рис. 1 и 2).

- (b) Черты рельефа. Протяженность о-вов Сил – приблизительно 5.7 км с востока на запад на запад и 5 км с севера на юг. Размеры самого о-ва Сил – приблизительно 0.7 км на 0.5 км. Высота около 125 метров – с плато высотой около 80 метров и крутыми скалами на большей части береговой линии. На западном берегу имеется возвышенная песчаная отмель, и на северном и восточном берегу – несколько бухт. С запада о-в Сил соединяется с соседним островом узким песчаным баром длиной приблизительно 50 м; перейти этот бар вброд удастся очень редко – только при спокойной и очень низкой воде. Остальные острова этой группы похожи на о-в Сил – с крутыми скалами, обнаженными берегами и немногочисленными песчаными отмелями и защищенными бухтами. Постоянного ледового покрова на этих островах нет. Остров Сил в основном состоит из слабо консолидированных осадочных пород. Они легко крошатся и подвергаются трещинообразованию, результатом чего является эрозия, вызываемая в основном водяным стоком и прибоем. Геологическая характеристика подстилающей породы – «галечный аргиллит». Сообщений о наличии на этом участке окаменелостей не имеется. Поскольку колонии пингвинов имеются практически на всей территории о-ва Сил (включая и вершину), почва на многих участках острова, а также и несколько вертикальных скальных участков, удобренных гуано.
- (c) Метки, определяющие границы. На 1997 г. никаких установленных человеком граничных меток, обозначающих границы охраняемого участка, не имеется. Границы участка определяются природными характеристиками (т.е. береговой линией).
- (d) Черты рельефа, определяющие границы участка. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» входит полностью группа островов Сил (см. определение в Разделе А.1.(а)). Определенных буферных зон у этого участка не имеется.
- (e) Точки доступа. На участок можно попасть либо по морю, либо по воздуху – в любой точке, где это не скажется неблагоприятным образом на ластоногих и морских птицах (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется морской путь, так как количество имеющихся на отмелях участков, пригодных для посадки вертолета (вертолеты должны подлетать к этим точкам со стороны моря, а не суши) очень ограничено. Мест, где можно посадить самолет, вообще не имеется.
- (f) Пешеходные и автомаршруты на участке. Те, кто передвигается пешком, при выборе тропы должны придерживаться рекомендаций ученых с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на живую природу (см. Раздел D.2(d)). Использование автомашин запрещено, за исключением участков, непосредственно прилегающих к базе или отмели (см. Раздел D.2(c)).

- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе о-вов Сил имеется множество отмелей и подводных скалистых возвышенностей, не все из которых нанесены на навигационные карты. По большей части прибывающие в этот район суда бросали якорь в 1.5 км к юго-востоку от о-ва Сил – участок, характеризующийся более или менее постоянной глубиной в приблизительно 18 м. Вторая якорная стоянка – это предпочитаемый небольшими судами участок в 0.5 км к северо-востоку от о-ва Сил (рис. 2), глубина в этом месте около 20 м. Более подробную навигационную информацию о якорных стоянках могут предоставить организации, проводящие исследования в рамках Программы СЕМР (см. Раздел Е.2).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. На март 1999 г. на о-ве Сил не имелось никаких строений. Между 1996 и 1999 гг. все сооружения были демонтированы и удалены с острова.
- (i) Районы в пределах участка, где ограничивается проведение работ. Действие указанных в Разделе В охранных мер распространяется на всю территорию охраняемого участка «Острова Сил», как он определяется в Разделе А.1(d).
- (j) Местоположение близлежащих научных станций, исследовательских строений и укрытий. Близлежащим к этому участку исследовательским лагерем является бразильский правительственный научно-исследовательский лагерь на мысу Стинкер-пойнт, на находящемся приблизительно в 26 км от о-ва Сил о-ве Элефант (61°04' ю.ш., 55°21' з.д.). Иногда, однако, в этом лагере отсутствуют ученые. Многочисленные научные станции и исследовательские установки расположены на о-ве Кинг-Джордж, приблизительно в 215 км к юго-западу от о-ва Сил.
- (k) Охраняемые в рамках системы Договора об Антарктике районы и участки. Ни в пределах Охраняемого участка «Острова Сил», ни поблизости от него (т.е. в радиусе 100 км) не имеется районов или участков, определяемых как участки, охраняемые во исполнение действующих мер, принятых либо самим Договором об Антарктике, либо каким-либо из элементов системы Договора об Антарктике.

2. Карты участков:

- (a) На рис. 1 показано географическое местоположение островов Сил по отношению к основным отличительным характеристикам окружающего пространства, включая Южные Шетландские о-ва и примыкающие акватории.
- (b) На рис. 2 показано расположение всей группы о-вов Сил и предпочитаемых якорных стоянок. На врезке на рис. 2 с подробным изображением о-ва Сил показано месторасположение строений, связанных с работами по Программе СЕМР, а также указана наивысшая точка острова (отмечено крестом).

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Информации по биологии почвы на о-ве Сил не имеется, но, вероятно, что имеющаяся здесь растительность и беспозвоночные такие же, как на других участках Южных Шетландских о-вов. На поверхности стабильных пород растут лишайники. На о-ве Сил не имеется никаких признаков хорошо развитой моховой и травяной растительности.
2. Внутренние воды. Особо крупных озер или однодневных прудов на о-ве Сил не наблюдается.
3. Морские воды. Никаких исследований сообществ приливно-отливной зоны не проводилось.
4. Птицы. На о-вах Сил обитает несколько видов птиц: пингвины антарктический (*Pygoscelis antarctica*) и золотоволосый (*Eudyptes chrysolophus*), капский голубь (*Daption capense*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*), южный гигантский буревестник (*Macronectes giganteus*), доминиканская чайка (*Larus dominicanus*) и американский лопатоклюв (*Chionis alba*). На о-ве Сил гнездятся приблизительно 20 000 размножающихся пар антарктического пингвина – около 60 разбросанных по всему острову колоний. На о-ве Сил гнездится также около 350 пар золотоволосого пингвина – в пяти автономных колониях. Гнездование и выращивание птенцов у антарктического и золотоволосого пингвинов происходит с ноября по март. Съёмки популяций капского голубя и малой качурки не проводилось, однако оба вида многочисленны; капский голубь гнездится на скальных склонах, малая качурка – в норах осыпных склонов. Часто встречается коричневый поморник (*Catharacta lonnbergi*). Также в этом районе регулярно встречается такие птицы, как голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), пингвин Адели (*Pygoscelis adeliae*), папуасский (*Pygoscelis papua*), патагонский (*Aptenodytes patagonicus*) и хохлатый пингвин (*Eudyptes chrysocome*).
5. Ластоногие. На о-ве Сил наблюдается пять видов ластоногих: южный морской котик (*Arctocephalus gazella*), субантарктический морской слон (*Mirounga leonina*), тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), морской леопард (*Hydrurga leptonyx*) и тюлень-крабоед (*Lobodon carcinophagus*). Из них только о морском котике имеются сведения о том, что он размножается на этом острове, хотя возможно, что ранней весной на острове размножается небольшое количество морских слонов. В течение последних нескольких лет на группе островов Сил родилось почти 600 щенков морского котика; приблизительно половина этого количества появилась на свет на самом о-ве Сил, а половина – на о-ве Лардж-Лип (рис. 2). Сезон появления на свет и выращивания щенков на о-ве Сил длится с конца ноября по начало апреля. Австральским летом во время периода линьки морские слоны обитают на суше; тюлени Уэдделла периодически выползают на берег; тюлени-крабоеды – нечастые гости; морские леопарды часто встречаются как на берегу, так и прибрежных водах, где они охотятся на пингвинов и щенков морского котика.

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Такие факторы, как наличие на о-вах Сил и южного морского котика, и размножающихся колоний пингвинов, а также значительный коммерческий промысел криля в пределах района поиска пищи этих видов делают данный район превосходным участком для включения в сеть участков исследований по Программе СЕМР, созданную для достижения целей Конвенции. Недавние геологические работы на о-ве Сил, однако, выявили нестабильность почвы в скалистых районах вблизи лагеря, что может привести к катастрофическим результатам во время интенсивных дождей. В связи с этим в 1994 г. в рамках Программы AMLR были прекращены все исследования на о-ве Сил; между 1996 и 1999 гг. были демонтированы и удалены все сооружения лагерей и помещения для проведения наблюдений.
2. В настоящее время на о-ве Сил никаких исследований не проводятся, и США не планируют использовать этот участок в будущем, за исключением проведения учетов численности тюленей и птиц.

D. МЕРЫ ПО ОХРАНЕ

1. Запрещенные виды деятельности в течение всего года:
 - (a) По всему участку в течение всего года запрещается проведение любой потенциальной деятельности, наносящей ущерб, мешающей или неблагоприятно сказывающейся на мониторинге и направленных исследованиях в рамках Программы СЕМР, которые могут проводиться на этом участке.
 - (b) По всему участку в течение всего года запрещается любая не относящаяся к Программе СЕМР деятельность, в результате которой происходит:
 - (i) гибель, ранение или нарушение покоя ластоногих или морских птиц;
 - (ii) повреждение или разрушение участков размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) повреждение или нарушение маршрутов ластоногих или морских птиц к участкам размножения.
 - (c) По всему участку в определенные периоды за исключением чрезвычайной ситуации запрещается пребывание человека на участке с 1 июля по 31 августа.
 - (d) В некоторых районах участка в течение всего года запрещается возведение построек в пределах границ колоний ластоногих или морских птиц. В данном контексте колонии определяются как конкретные участки, где появляются на свет щенки ластоногих или где имеются гнезда морских птиц. Этот запрет не распространяется на установку отметок (например, нумерованных вех, столбов и т.д.) и размещение в колониях исследовательского оборудования, которое может потребоваться для проведения научных исследований.

- (e) В некоторых районах участка в определенные периоды за исключением деятельности, относящейся к Программе СЕМР, со 2 сентября по 31 мая запрещен доступ на территорию колоний ластоногих и морских птиц.

2. Запреты, относящиеся к доступу на участок и передвижению по участку:

- (a) Доступ на участок в тех местах, где расположены колонии ластоногих и морских птиц, или в прилегающих к ним районах запрещен.
- (b) Запрещается пролет над участком на высоте менее 1000 м за исключением случаев, когда предлагаемый пролет над участком был заранее рассмотрен организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (c) Запрещено использование наземного транспорта за исключением транспортировки оборудования и прочих материалов и предметов на и со станции.
- (d) Запрещается пеший проход через районы, где регулярно появляются ластоногие и морские птицы (т.е. колонии, зоны отдыха, тропы), также запрещается нарушать целостность фауны и флоры, за исключением случаев, когда это необходимо при проведении утвержденных исследовательских работ.

3. Запреты в отношении построек:

- (a) Запрещается строительство новых сооружений в пределах этого участка за исключением тех случаев, когда предложенные планы были предварительно рассмотрены организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (b) Запрещается строительство сооружений, не имеющих непосредственного отношения к проведению направленных научных исследований и мониторинга по Программе СЕМР или не предназначенных для размещения персонала и/или используемого этим персоналом оборудования.
- (c) Проживание людей в этих сооружениях запрещается на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).

4. Запреты в отношении удаления отходов:

- (a) Запрещается захоронение материалов, не поддающиеся разложению микроорганизмами; вышедшие из употребления доставленные на участок материалы, не поддающиеся разложению микроорганизмами, следует удалять с участка.

- (b) Запрещается сброс топливных отходов, взрывоопасных жидкостей и химических реактивов в пределах участка; такие материалы следует удалять за пределы участка и уничтожать надлежащим образом.
- (c) Запрещается сжигание любых неорганических материалов или сжигание на открытом воздухе любых материалов (за исключением надлежащего использования различных видов топлива для обогрева, освещения, приготовления пищи или производства электричества).

5. Запреты в соответствии с системой Договора об Антарктике:

В пределах охраняемого участка проведения работ по Программе СЕМР на о-вах Сил запрещается проведение любых видов деятельности, противоречащих положениям: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии:

Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs
US Department of State
Washington, DC 20520 USA
телефон: +1 (202) 647 3262
факс: +1 (202) 647 1106

2. Организации, могущие проводить на участке работы по Программе СЕМР:

US Antarctic Marine Living Resources Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service, NOAA
PO Box 271
La Jolla, Ca. 92038 USA
телефон: +1 (858) 546 5601
факс: +1 (858) 546 5608

ПРИЛОЖЕНИЕ 62/А ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ, АНТАРКТИКА

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Отлов, умерщвление и фотографирование ластоногих и морских птиц, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб, а также любое другое вмешательство в их жизнедеятельность следует сократить до минимума, необходимого для получения существенно важной информации или описания и мониторинга таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление данных, полученных в его результате, должны соответствовать: (i) положениям Договора об Антарктике, включая согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические и другие исследования, которые могут проводиться в течение сезона размножения ластоногих и морских птиц таким образом, чтобы не приносить вреда и не разрушать участки размножения ластоногих и морских птиц, или маршруты доступа к ним, будут разрешаться в случае, если они не будут неблагоприятно сказываться на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке. Подобно тому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 62/А ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСТРОВАХ СИЛ, АНТАРКТИКА

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. крупные колонии морского котика и, возможно, морского слона располагались по всему архипелагу. Вскоре после открытия была начата коммерческая эксплуатация и к середине 20-х годов размножающиеся колонии морского котика были уничтожены на всей территории Южных Шетландских о-вов (Stackpole, 1955; O’Gorman, 1963). На Южных Шетландских о-вах морских котиков не было до 1958 г., когда на мысе Ширрефф острова Ливингстон была обнаружена небольшая колония (O’Gorman, 1961). Вероятно, что остров был вновь колонизирован морскими котиками, принадлежавшими к сохранившимся на Южной Георгии колониям, которые в значительной мере восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии морского котика на о-вах Сил являются вторыми по величине на Южных Шетландских о-вах. Самые крупные из них расположены на мысе Ширрефф и о-вах Тельмо, о-в Ливингстон (Bengtson et al., 1990).

За последние тридцать лет численность популяции южного морского котика на Южных Шетландских о-вах настолько возросла, что на отдельных участках стало возможно проводить мечение и другие исследования, не причиняя ущерба дальнейшему существованию и росту этой популяции.

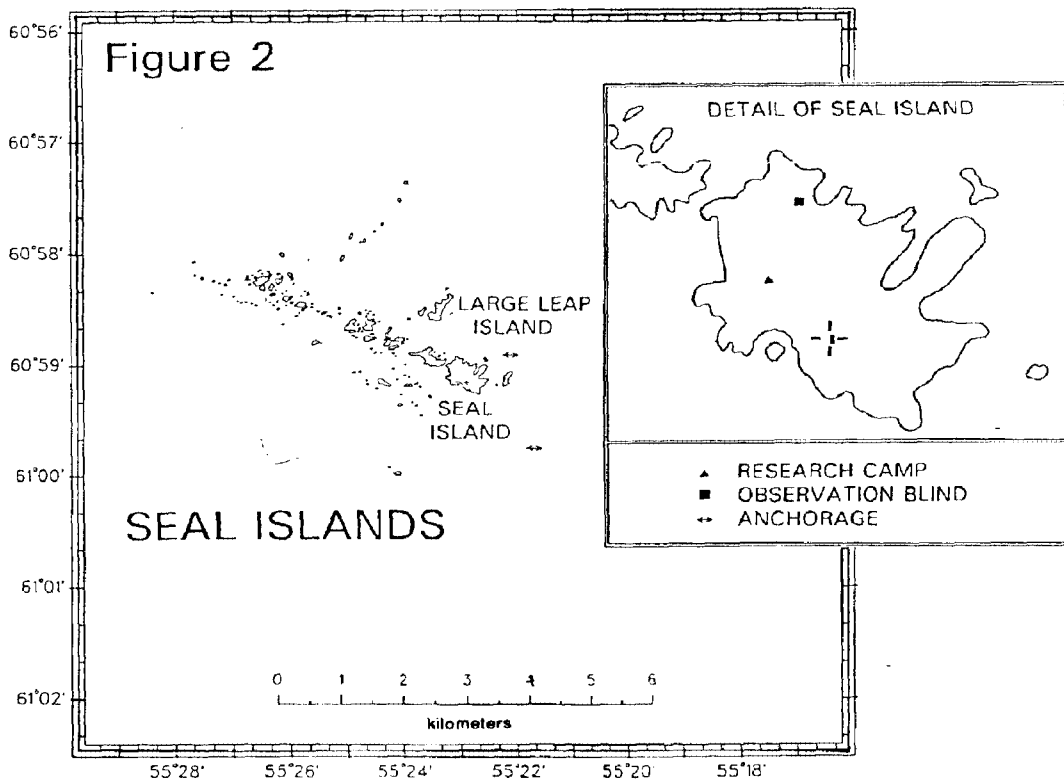
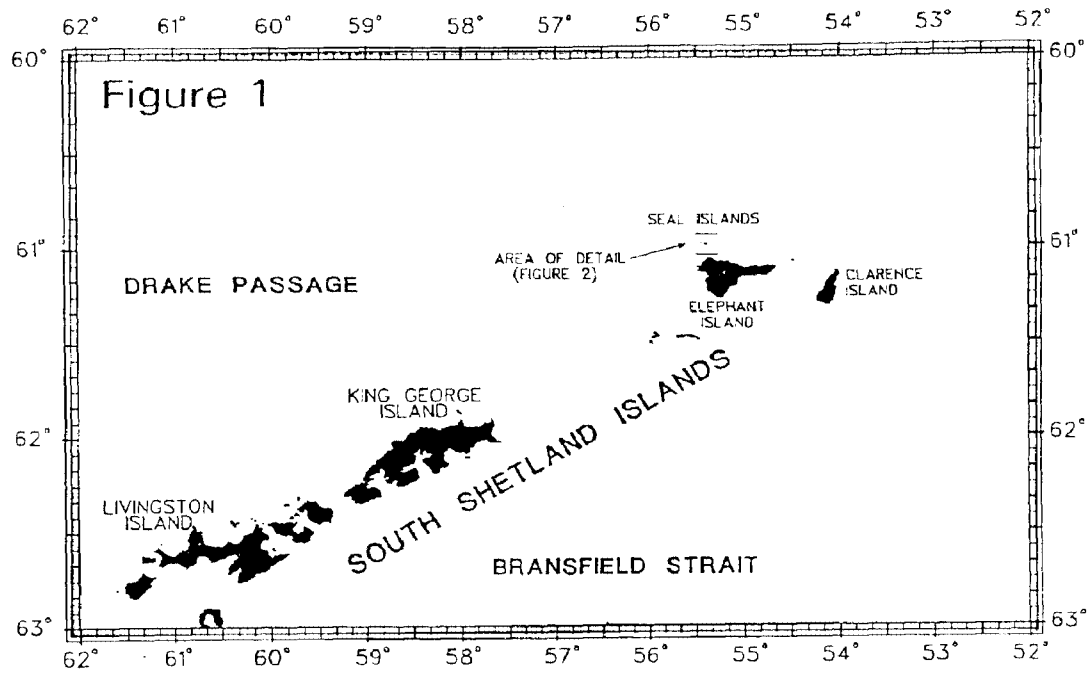
В течение австралийского лета 1986/87 г. исследователями из США были выполнены съемки некоторых участков Южных Шетландских о-вов и Антарктического полуострова с целью идентификации размножающихся колоний морского котика и пингвинов, которые могли быть пригодны для включения в систему участков мониторинга по Программе СЕМР. Результаты этой съемки (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990) свидетельствуют о том, что о-в Сил является превосходным участком для долгосрочного мониторинга колоний морского котика и пингвинов, которые могут подвергаться влиянию промысла в Районе проведения комплексных исследований на Антарктическом полуострове.

Для безопасного и эффективного выполнения долгосрочной программы мониторинга на о-ве Сил была размещена временная многолетняя полевая база, предназначенная для небольшой группы исследователей. С 1986/87 по 1993/94 г. ежегодно в течение австралийского лета (приблизительно с декабря по февраль) на этой базе работали американские ученые. В связи с геологической оценкой, показавшей нестабильность скал над лагерем и вокруг него и возможность катастрофы во время интенсивного дождя, лагерь был закрыт. Между 1995/96 и 1998/99 гг. все сооружения, оборудования и запасы были удалены с острова.

В целях защиты участка от повреждения или вмешательства, которые могут сказаться на долгосрочном мониторинге в рамках СЕМР и проводящихся или запланированных направленных исследованиях, в 1991 г. было предложено предоставить о-вам Сил статус Охраняемого участка в рамках СЕМР. На своем совещании в 1997 г. (SC-SAMLR-XVI, пп. 4.17–4.20) Научный комитет пересмотрел статус плана управления для участка СЕМР о-вов Сил. Исходя из предположения, что исследования на этом участке прекратятся, Научный комитет решил продлить период охраны еще на 5 лет.

ЛИТЕРАТУРА

- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Island Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report of the US National Marine Fisheries Service.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctic. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIX

Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф»

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечить охрану участку СЕМР «мыс Ширрефф», как это определено в плане управления для мыса Ширрефф.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Мыс Ширрефф», который приводится в Приложении 82/А.
4. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

**ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ И
ОСТРОВОВ САН-ТЕЛЬМО, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В
ПРОГРАММУ АНТКОМА ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹**

A. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Описание участка:

(a) Географические координаты. Мыс Ширрефф – низменный, свободный ото льда полуостров, расположенный в западной части северного побережья о-ва Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, его местоположение – 62°29' ю.ш., 60°47' з.д., между заливами Барклай и Хиро. Остров Сан-Тельмо – самый крупный из небольшой группы свободных ото льда скальных островков, приблизительно в 2 км к западу от мыса Ширрефф.

(b) Топографические особенности. Протяженность мыса Ширрефф с севера на юг – 3 км, а с востока на запад – 0.5-1.2 км. Он характеризуется множеством фиордов, бухт и скал. Его южная оконечность окружена барьером вечного ледникового льда, который расположен в самой узкой части мыса. В основном мыс представляет собой обширную скальную платформу на 46-53 м над уровнем моря, подстилающая порода покрыта выветренными скальными породами и ледниковыми отложениями. На восточной части подошвы мыса расположены две отмели общей длиной приблизительно 600 м. Первая из них – галечная, а вторая – песчаная. Выше расположена покрытая мхами и лишайниками возвышенная отмель, которую пересекают ручья, образующиеся тающим выше снегом. Край мыса представляет собой скальный барьер длиной в 150 м. Западная часть образована 10-15-метровыми скалами, идущими почти сплошную вдоль обнаженного побережья, на котором имеется несколько защищенных отмелей. Вблизи южной подошвы мыса, в западной части расположена небольшая песчаная отмель протяженностью приблизительно в 50 м.

Острова Сан-Тельмо расположены примерно в 2 км к западу от мыса Ширрефф, и представляют собой группу свободных ото льда скалистых островков. На южной оконечности восточного побережья о-ва Сан-Тельмо (самого крупного из группы) имеется песчано-галечная отмель (60 м), отделенная от северной песчаной отмели (120 м) двумя скалами неправильной формы (45 м) и узкими отмелями.

(c) Пограничные отметки. Границы охраняемой зоны участка «Мыс Ширрефф», охраняемого в рамках Программы СЕМР, идентичны границам участка особого научного интереса (SSSI) №32, как это определено в рекомендации КСДА XV-7. К 1993 г. не имелось никаких установленным человеком пограничных отметок SSSI или охраняемых районов. Границы

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-XVIII (пп. 9.5 и 9.6) и пересмотрено на совещании АНТКОМ-XIX (пп. 9.9).

участка определяются топографическими особенностями (т.е. береговой линией, краем ледника), описанными в Разделе А.1(d).

- (d) Топографические особенности, определяющие участок. Участок «Мыс Ширрефф», охраняемый в рамках Программы СЕМР, включает всю площадь полуострова мыса Ширрефф к северу от краевого выступа ледника, а также большинство островов группы Сан-Тельмо. В контексте охраняемого участка СЕМР, под «всей площадью» мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо понимается любая грунтовая или скальная поверхность, обнажающаяся при среднем отливе в пределах района, указанного на карте (рис. 3).
- (e) Точки доступа. На часть участка СЕМР, где расположен мыс Ширрефф, вход разрешается в любой точке, где на берегу или вблизи него не имеется гнездовый морских птиц или лежбищ ластоногих. Доступ на остров группы Сан-Тельмо не ограничивается, но должен осуществляться на наименее населенных участках и должен сопровождаться только минимальным вмешательством в жизнь фауны. При входе на участок в целях иных, нежели цели Программы СЕМР, следует избегать нарушения покоя ластоногих и морских птиц (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется осуществлять вход на участок на лодках и вертолетах. Рекомендуются следующие четыре участка для посадки вертолета: (i) на южной равнине Плайя-Ямана, расположенной на юго-западном побережье мыса; (ii) на западном побережье мыса – на верхней площадке Гавиота-Хилл (10 x 20 м), рядом с памятником в честь офицеров и экипажа испанского судна *San Telmo*; (iii) на широкой равнине Пасо-Анчо, находящейся к востоку от Кондор-Хилл; и (iv) на верхней площадке Кондор-Хилл. Для высадки на берег с лодок рекомендуются следующие точки: (i) северная оконечность отмели Хаф-Мун, на восточном берегу мыса; (ii) на восточном берегу, в 300 м к северу от Эль-Мирадора имеется глубокий канал, где можно без труда высадиться, и (iii) северная оконечность Плайя-Ямана, на западном берегу мыса (во время прилива). На острове нет точек, подходящих для посадки самолетов.
- (f) Пешеходные тропы и дороги для транспорта. Суда, вертолеты, самолеты и наземный транспорт не должны заходить на этот участок, за исключением случаев выполнения работы, непосредственно связанной с санкционированными научно-исследовательскими операциями. Во время этих операций суда и вертолеты должны придерживаться таких маршрутов, при которых обеспечивается избежание или сведение к минимуму нарушения покоя ластоногих или морских птиц. Не следует пользоваться наземным транспортом за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочего в лагерь и из него. Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны, особенно в сезон размножения; также запрещается наносить вред любой фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения санкционированных научных исследований.
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо имеется множество мелей и остроконечных

скал. Подробная батиметрическая карта №14301, изготовленная Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA, 1994), дает некоторое руководство, однако людям, не знакомым с местными условиями мыса Ширрефф, рекомендуется подходить к району с осторожностью. В прошлом использовались следующие три стоянки: (i) северо-западное побережье – между Пунта-Папа-Нуи на мысе Ширрефф и северной оконечностью о-вов Сан-Тельмо; (ii) восточное побережье – 2.5 км к востоку от Эль-Мирадора (соблюдайте осторожность в связи с айсбергами, дрейфующими в этом районе); и (iii) южное побережье – примерно в 4 км от южного берега полуострова Байерс (в помощь работе с приземляющимися на судно вертолетами). Организации, ведущие на этом участке научные исследования по программе СЕМР, могут представить дополнительную навигационную информацию, относящуюся к рекомендуемым якорным стоянкам (см. Раздел E.2).

- (h) Местоположение строений в пределах участка. В течение южного лета 1991/92 г. Instituto Antártico Chileno (INACH) установил сооружение из стекловолокна в районе Эль-Мирадора, рассчитанное на 4 человек (неизвестный автор, 1992). Этот район находится на восточном берегу мыса, у подножья Кондор-Хилл (вблизи участка, где ранее находилось строение, сооруженное бывшим Советским Союзом). Этот участок был выбран в связи с его доступностью для вертолетов и судов, защищенностью от ветров, наличием воды и отсутствием колоний тюленей или птиц. В течение австралийского лета 1996/97 г. примерно в 50 м к югу от лагеря INACH был разбит полевой лагерь US AMLR, состоящий из 4 небольших деревянных сооружений (включая и нужник); все строения расположены в радиусе 3 м и соединены деревянными тропами. В феврале 1999 г. на северной оконечности мыса американская программа построила помещение для укрытия/наблюдения за птицами. Около полевого лагеря имеются остатки сооружения, использовавшегося в прошлом Советским Союзом, а также отдельные свидетельства того, что здесь был относящийся к XIX в. лагерь охотников на тюленей.
- (i) Районы участка, на которые распространяются ограничения на проведение работ. Меры по охране, указанные в Разделе D, относятся ко всем районам в пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф», как это определено в Разделе A.1(d).
- (j) Местоположение близлежащих укрытий и научных и исследовательских сооружений. Ближайшее к этому участку исследовательское сооружение – это находящаяся в ведении правительства Испании база «Хуан-Карлос I» (только в летнее время), Саус-Бей, о-в Ливингстон (62°40' ю.ш., 60°22' з.д.), приблизительно в 30 км к юго-востоку от мыса Ширрефф. Чилийская станция «Артуро Прат» находится на о-ве Гринвич (62°30' ю.ш., 59°41' з.д.) примерно в 56 км к северо-востоку от мыса Ширрефф. Большое количество научных и исследовательских сооружений (например, аргентинских, бразильских, чилийских, китайских, корейских, польских, российских, уругвайских) расположено на о-ве Кинг-Джордж, примерно в 100 км к северу-востоку от мыса Ширрефф. Самым крупным из этих сооружений является находящаяся в ведении правительства Чили база «Presidente

Eduardo Frei Montalva» (в прошлом также называвшаяся «Teniente Rodolfo Marsh Martin») на западной оконечности о-ва Кинг-Джордж (62°12' ю.ш., 58°55' з.д.).

- (к) Районы или участки, охраняемые в рамках Системы Договора об Антарктике. Мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо охраняются как участок особого научного интереса (№32) в рамках Системы Договора об Антарктике (см. Раздел А.1(с)). В рамках Системы Договора об Антарктике охраняется и ряд других участков или районов в пределах 100 км от мыса Ширрефф, а именно: SSSI №5, п-ов Фильдес (62°12' ю.ш., 58°59' з.д.); SSSI №6, п-ов Байерс (62°38' ю.ш., 61°05' з.д.); SSSI №35, о-в Ардли, залив Максвелл, о-в Кинг-Джордж (62°13' ю.ш., 58°56' з.д.); Морской SSSI №35, западная часть залива Брансфилд (63°20'–63°35' ю.ш., 61°45'–62°30' з.д.); и SPA №16, п-ов Коппермайн, о-в Роберт (62°23' ю.ш., 59°44' з.д.). Охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» (60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д.) находится примерно в 325 км к северо-востоку от мыса Ширрефф.

2. Карты участка

- (а) На рис. 1 и 2 показано географическое положение мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо по отношению к основным окружающим объектам, включая Южные Шетландские о-ва и прилегающие акватории.
- (б) На рис. 3 указаны границы участка, и представлена информация о конкретных участках в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, включая предпочтительные якорные стоянки.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Не имеется информации по биологии почвы мыса Ширрефф, но вполне вероятно, что здесь встречаются типы растений и беспозвоночных, подобные таковым в других точках Южных Шетландских о-вов (см., например, Lindsey, 1971; Allison and Smith, 1973; Smith, 1984; Sömme, 1985). На наиболее высоких геологических платформах имеется умеренный лишайниковый покров (например, *Polytrichum alpestre*, *Usnea fasciata*). В некоторых долинах имеются пятна мха и травы (например, *Deschampsia antarctica*).
2. Внутренние воды. На мысе Ширрефф имеется несколько сезонных прудов и ручьев. Появляются они при таянии снега, в основном в январе и феврале. Единственным постоянным водоемом на этом мысе является озеро Хидден, расположенное в месте соединения склонов трех холмов – Эль-Токи, Пэуенче и Аймара. Вытекающая из этого озера вода поддерживает рост мохового покрова вдоль северо-восточного и юго-западного склонов. С юго-западного склона ручей течет по направлению к западному берегу в районе Плайя-Ямана. Глубина озера оценивается в 2-3 метра, длина озера – приблизительно 12 м при самом высоком уровне воды. После февраля это озеро существенно уменьшается в размерах (Torres, 1995). Не имеется сведений о наличии на о-вах Сан-Тельмо озер или сезонных прудов сколько-нибудь существенного размера.

3. Море. Исследовательских работ по литоральным сообществам не проводилось. В литоральной зоне присутствует много макроводорослей. Распространенным является блюдечко *Nacella concinna*, – как и в других точках Южных Шетландских о-вов.
4. Морские птицы. По сообщениям, в январе 1958 г. было 2000 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*) и 200–500 пар папуасских пингвинов (*P. papua*) (Crohall and Kirkwood, 1979). В 1981 г. в двух точно не определенных колониях пингвинов имелось соответственно 4328 и 1686 особей (Sallaberry and Schlatter, 1983). Проведенный в январе 1987 г. учет численности дал величину в 20 800 взрослых особей антарктических пингвинов и 750 взрослых особей папуасских пингвинов (Shuford and Spear, 1987). В 1996/97 г. Hucke-Gaete et al. (1997a) обнаружили 31 колонию размножающихся особей обоих видов и сообщили об оценках 6907 размножающихся пар антарктических пингвинов и 682 – папуасских пингвинов. Результаты учета численности птенцов, проведенного в начале февраля того же года, дали 8802 антарктического пингвина и 825 папуасских пингвинов. Первый из серии проводимых АНТКОМом учетов численности колоний на мысе Ширрефф, проведенный 3 декабря 1997 г. зарегистрировал 7617 и 810 размножающихся пар соответственно антарктических и папуасских пингвинов (Martin, 1998). Также есть данные о том, что на этом мысе гнездятся доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), коричневые поморники (*Catharacta lönnbergi*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*), капские голуби (*Daption capense*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*) и чернобрюхая качурка (*Fregetta tropica*). В течение южного лета регулярно прилетают гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*) (Torres, 1995).
5. Ластоногие. В настоящее время мыс Ширрефф – это местонахождение самой большой из известных размножающихся колоний южного морского котика (*Arctocephalus gazella*) на Южных Шетландских о-вах. В работе О’Гормана (1961) имеются первые записи о появлении морских котиков в послеэксплуатационный период – в середине февраля 1958 года было замечено 27 неразмножающихся взрослых особей. В течение последних 30 лет колония продолжала увеличиваться в размерах (Aguayo and Torres, 1968, 1993; Bengtson et al., 1990, Torres, 1995; Hucke-Gaete et al., 1999). Начатые в 1991/92 г. учеты численности, проводимые учеными INACH, показали, что рождаемость щенков увеличивалась каждый год, за исключением 1997/98 г., когда на всем SSSI наблюдалось 14%-ное сокращение. За период 1965/66–1998/99 гг. отмечен 19.8%-ный рост популяции. Однако с 1992/93 по 1998/99 г. коэффициент роста снизился до около 7% в год, и по результатам последнего учета в 1998/99 г. на мысе Ширрефф родилось 5497 щенков и на о-вах Сан-Тельмо – 3027 (Hucke-Gaete et al., 1999). На мысе также наблюдались неразмножающиеся субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюленя-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*) (O’Gorman, 1961; Aguayo and Torres, 1967; Bengtson et al., 1990; Torres et al., 1998). Кроме этого, наблюдения останков щенков указывают на участки размножения южных морских слонов (Torres, 1995).

C. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПРОГРАММЕ СЕМР

1. Наличие на мысе Ширрефф как колоний морского котика, так и размножающихся колоний пингвинов, а также ведение промысла криля в пределах района поиска пищи этих видов делают необходимым включение этого района в программу мониторинга экосистемы, учрежденную в целях достижения целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Выделение этого участка имеет целью сделать возможным проведение запланированных исследований и программ мониторинга, одновременно избегая или как можно сильнее сокращая круг прочей деятельности, которая может помешать проведению этих исследований и программ мониторинга или отразиться на их результатах, или изменить топографические особенности этого участка.
2. Особый интерес для стандартного мониторинга в рамках Программы СЕМР и для проведения направленных исследований на этом участке представляют южный морской котик, антарктические и папуасские пингвины.
3. Проводятся долгосрочные исследования по оценке и мониторингу экологии питания, роста и физиологического состояния, репродуктивного успеха, поведения, и популяционной динамики ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. Результаты этих исследований будут сравниваться с данными по окружающей среде, заболеваниям среди животных, данными по выборкам в открытом море и статистическими промысловыми данными с тем, чтобы выявить возможные причинно-следственные связи.
4. Чилийские ученые уже много лет проводят исследования на этом участке, и в последних сезонах они разработали программы исследований специально для Программы СЕМР. В основном эти исследования сосредоточены на южном морском котике, заболеваниях животных и съемках морских отбросов. В 1985 г. были начаты ежегодные съемки морских отбросов, контрольным годом был выбран 1994 г. (например, Torres and Jorquera 1995, 1999). В 1996/97 г. американские ученые начали проводить (в рамках Программы СЕМР) мониторинг южных морских котиков, антарктических и папуасских пингвинов в сочетании с исследованиями распределения потребляемых видов в открытом море и океанографии в целом (например, Martin, 1999).
5. В число подлежащих стандартному мониторингу параметров пингвинов входят тенденции изменения объема популяции (A3), демография (A4), продолжительность периодов кормления в море (A5), репродуктивный успех (A6), вес птенцов при оперении (A7), рацион птенцов (A8), хронология цикла воспроизводства (A9). Исследования морских котиков включают энергетику поиска пищи, изучение мест поиска пищи с помощью спутниковой телеметрии, поведение при нырянии, исследования рациона, продолжительность поиска пищи (C1), репродуктивный успех и темпы роста щенков (C2).

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Запрещенная деятельность и временные ограничения:

- (a) На всем участке в течение всего года: Запрещается любая деятельность, приносящая вред, мешающая проведению или отрицательно сказывающаяся на запланированных в рамках Программы СЕМР мониторинге и направленных исследованиях на этом участке.
- (b) На всем участке в течение всего года: Запрещается любая не входящая в рамки Программы СЕМР деятельность, приводящая к:
 - (i) гибели ластоногих или морских птиц, ранению их или нанесению им вреда;
 - (ii) нанесению вреда или уничтожению районов размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) нанесению вреда или уничтожению путей доступа ластоногих или морских птиц к районам размножения.
- (c) На всем участке в определенные периоды времени: За исключением чрезвычайной ситуации запрещается присутствие человека на этом участке в период с 1 июня по 31 августа.
- (d) В определенных районах участка в течение всего года: Запрещается ведение строительных работ в пределах границ каких-либо колоний ластоногих и морских птиц. В этих целях колонии определяются как конкретные районы, где появляются на свет щенки ластоногих и где морские птицы устраивают свои гнезда. Этот запрет не относится к размещению указателей (например, вех, шестов и т.п.) или размещению исследовательского оборудования в колониях, что может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) В определенных районах участка в определенные периоды времени: За исключением деятельности в рамках Программы СЕМР в период с 1 сентября по 31 мая запрещается вход во все колонии ластоногих и морских птиц.

2. Запреты на доступ к участку и передвижение в пределах участка:

- (a) Запрещается вход на участок там, где в густонаселенных районах имеются колонии ластоногих или морских птиц.
- (b) Запрещается пролет летающих аппаратов над участком на высоте менее 1000 м, за исключением тех случаев, когда предлагаемый маршрут полета был заранее рассмотрен в организациях, проводящих на этом участке деятельности в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2). Летательным аппаратам запрещается пролетать над участком на высоте менее 200 м.
- (c) Запрещается использование наземного транспорта, за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочих предметов в и из полевого лагеря.
- (d) Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны (например, колонии, участки отдыха, тропы и т.д.), также запрещается наносить вред фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения разрешенных научных исследований.

3. Запреты, касающиеся строений:

- (a) Запрещается ведение строительных работ за исключением случаев, когда это делается в рамках разрешенных научных исследований и программ мониторинга или для обеспечения помещений для научного персонала и его оборудования.
- (b) Запрещается присутствие человека в этих строениях на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).
- (c) Запрещается возводить на этом участке новые строения, если предлагаемый план работ не был предварительно рассмотрен организациями, проводящими на этом участке работу в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).

4. Запреты, касающиеся удаления отходов:

- (a) Запрещается что-либо закапывать в землю; все, что приносится на этот участок, должно быть удалено с него, если этим больше не пользуются.
- (b) Запрещается удаление в пределах участка отработанного горючего, быстро испаряющихся жидкостей и использовавшихся в ходе научных исследований химикатов; эти вещества должны быть вывезены с участка для удаления должным образом в другом месте.
- (c) Запрещается сжигание чего-либо на открытом воздухе (за исключением должным образом отработанного горючего, использовавшегося для обогрева, освещения или готовки).

5. Запреты в соответствии с Системой Договора об Антарктике:

В пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР района «Мыс Ширрефф» запрещается проводить какую-либо деятельность, не согласующуюся с положениями: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению антарктической фауны и флоры и Протокол по охране окружающей среды, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей, и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии

(a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Medio Ambiente (DIMA)
Catedral 1143, 2° Piso
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 673 2152
факс: +56 (2) 380 1084
Email: dima5@minrel.cl

(b) Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
US Department of State
Washington DC 20520
USA

телефон: +1 (202) 647 3262
факс: +1 (202) 647 1106

2. Организации, проводящие на участке работы по Программе СЕМР

(a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Instituto Antártico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814
Casilla 16521, Correo 9
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 232 2617
факс: +56 (2) 232 0440
Email: dtorres@inach.cl

(b) US Antarctic Marine Living Resources Program
National Marine Fisheries Service, NOAA
Southwest Fisheries Science Center
PO Box 271
La Jolla Ca. 92038
USA

телефон: +1 (858) 546 5601
факс: +1 (619) 546 5608
Email: rholt@ucsd.edu

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ОХРАНЯЕМОМ В РАМКАХ СЕМР МЫСЕ ШИРРЕФФ

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Умерщвление и отлов ластоногих и морских птиц, физический контакт с ними, а также сбор яиц, крови и других биологических проб следует сократить до минимума, необходимого для того, чтобы характеризовать и проводить мониторинг таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление полученных данных должны соответствовать (i) Согласованным мерам по сохранению фауны и флоры Антарктики и Протоколу по охране окружающей среды, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические, гляциологические и прочие исследования, которые могут проводиться до или после сезона размножения ластоногих и морских птиц и которые не приносят вред или разрушают участки размножения ластоногих или морских птиц или маршруты доступа к этим районам, не будут отрицательно отражаться на запланированных исследованиях по оценке и мониторингу. Подобно этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЫСЕ ШИРРЕФФ

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. по всему архипелагу имелись крупные колонии южного морского котика и, возможно, морского слона. Буквально через несколько месяцев после открытия и до приблизительно 1825 г. на мысу Ширрефф интенсивно проводилась охота на тюленей. Домики охотников были построены по всему западному побережью о-ва Ливингстон, при этом на южном побережье они были заселены в основном американскими охотниками, а на северном побережье – британскими. В январе 1821 г. на мысу Ширрефф находилось около 60-75 человек (Stackpole, 1955), при этом за сезон 1821/22 г. было снято 95 000 шкур (O'Gorman, 1963). На мысу сохранились руины по крайней мере 12 домиков охотников на тюленей, а линия побережья в нескольких заливах захламлена древесными материалами и останками кораблей охотников. В результате этого промысла в начале 1820-х годов южные морские котики были истреблены по всему району. Южный морской котик не встречался на Южных Шетландских о-вах до 1958 г., когда на мысе Ширрефф о-ва Ливингстон была обнаружена небольшая колония этого вида (O'Gorman, 1961). Первые представители возможно происходят с Южной Георгии, где выжившие колонии морского котика существенным образом восстановились к началу 1950-х годов. Чилийские исследования на этом участке были начаты в 1965 г. (например, Aguayo and Torres 1967, 1968), и американские – в 1996 г. (например, Martin 1998). В настоящее время колонии южного морского котика на мысе Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо являются наиболее крупными на Южных Шетландских о-вах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 3

ИСТОРИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ

В 1966 г. Рекомендацией IV-11 Консультативных Сторон Договора об Антарктике мыс Ширрефф был определен как Особо охраняемый район (SPA) № 11 «на основании того, что на мысу имеется большое разнообразие растительного и животного мира, включая беспозвоночных, что на побережьях его обнаружены существенная популяция морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии южного морского котика, и что этот район представляет важнейшее значение». Охрана, предоставленная этому участку, обеспечила то, что популяцию южного морского котика не тревожили во время важных ранних стадий повторной колонизации. После определения участка в качестве SPA размножающаяся здесь популяция морского котика возросла до уровня, при котором могут быть начаты научные исследования по биологии без риска для продолжающейся колонизации и роста популяции этого вида.

Результаты съемок, проведенных в середине 1980-х годов с целью установления участков для проведения долгосрочного мониторинга популяций морского котика и пингвинов как части Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), показали, что мыс Ширрефф был бы отличным участком в пределах района комплексных исследований «Антарктический полуостров». Для эффективного и безопасного проведения такой программы по мониторингу в районе, ранее определенном как SPA №11, потребовалось бы установить многолетний полевой лагерь для четырех-шести исследователей. Такой шаг, возможно, сочли бы неуместным в рамках SPA, и поэтому в 1988 г. было предложено назначить мыс Ширрефф участком Особого научного интереса (SSSI). Кроме того было предложено существенно увеличить охват участка с целью включения группы о-вов Сан-Тельмо, на которой в настоящее время обитает самая крупная колония морского котика в районе Антарктического полуострова.

В 1990 г. Рекомендацией XV-7, принятой на XV Консультативном совещании по Договору об Антарктике, мысу Ширрефф был предоставлен статус SSSI №32. Было принято, что если и когда на участке SSSI №32 (мыс Ширрефф) будет завершена долгосрочная программа по мониторингу морского котика и морских птиц ему следует предоставить статус SPA (в его увеличенном виде).

Чилийские и американские ученые начали проводить исследования по СЕМР на мысу Ширрефф в конце 1980-х годов, и совместно проводят исследования хищников с 1996/97 г. В целях дальнейшей охраны участка от факторов, которые могут неблагоприятно сказаться на долгосрочном мониторинге СЕМР и направленных исследованиях, в 1991 г. мысе Ширрефф был предоставлен статус Охраняемого участка СЕМР.

LITERATURA

- Aguayo, A. and D. Torres, 1967. Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Rev. Biol. Mar.*, 13 (1): 1–57.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1968. A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *Symposium on Antarctic Oceanography, Santiago, Chile*. Scott Polar Research Institute, Cambridge: 166–168.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1993. Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico N° 32, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 43: 89–93.
- Allison, J.S. and R.I.L.-Smith. 1973. The vegetation of Elephant Island, South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 33 and 34: 185–212.
- Anonymous. 1992. Instalaciones del INACH en la Antártica. *Bol. Antart. Chileno*, 11 (1): 16.
- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- Croxall, J.P. and E.D. Kirkwood. 1979. *The Distribution of Penguins on the Antarctic Peninsula and Islands of the Scotia Sea*. British Antarctic Survey, Cambridge: 186 pp.
- Hucke-Gaete, R., D. Torres and V. Vallejos. 1997. Entanglement of antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in marine debris at Cape Shirreff and San Telmo Islets, Livingston Island, Antarctica: 1988–1977. *Ser. Cient. INACH*, 47: 123–135.
- Hucke-Gaete, R., D. Torres, A. Aguayo, J. Acevedo, and V. Vallejos. 1999. Trends of Antarctic fur seal populations at SSSI No. 32, Livingston Island, South Shetlands, Antarctica. Document *WG-EMM-99/16*. CCAMLR, Hobart, Australia.
- Laws, R.M. 1973. Population increase of fur seals at South Georgia. *Polar Record*, 16 (105): 856–858.
- Lindsay, D.C. 1971. Vegetation of the South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 25: 59–83.
- Martin, J. (Ed.). 1998. AMLR 1997/98 Field Season Report. Southwest Fisheries Science Center Administrative Report LJ-98-07: 161 pp.
- Martin, J. (Ed.). 1999. AMLR 1998/99 Field Season Report. Southwest Fisheries Science Center Administrative Report LJ-99-10: 158 pp.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Islands Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.

- Sallaberry, M. and R. Schlatter. 1983. Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Ser. Cient. INACH*, 30: 87–91.
- SHOA, 1994. Carta N°14301, Escala 1: 15.000, cabo Shirreff, isla Livingston (Territorio Chileno Antártico). Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report to the US National Marine Fisheries Service.
- Smith, R.I.L. 1984. Terrestrial plant biology. In: Laws, R.M. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press.
- Sömme, L. 1985. Terrestrial habitats – invertebrates. In: Bonner, W.N. and D.W.H. Walton (Eds). *Antarctica*. Pergamon Press.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.
- Torres, D. 1995. Antecedentes y proyecciones científicas de los estudios en el SEIC N° 32 y sitio CEMP ‘cabo Shirreff e islotes San Telmo’, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 45: 143–169.
- Torres, D. and D. Jorquera. 1995. Línea base para el seguimiento de los desechos marinos en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 45: 131–141.
- Torres, D. and D. Jorquera. 1999. Synthesis of marine debris survey at Cape Shirreff, Livingston Island, during the Antarctic season 1998/99. Document *CCAMLR-XVIII/BG/39*. CCAMLR, Hobart, Australia.
- Torres, D., V. Vallejos, J. Acevedo, R. Hucke-Gaete and S. Zárate. 1998. Registros biológicos atípicos en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Bol. Antárt. Chileno*, 17 (1): 17–19.

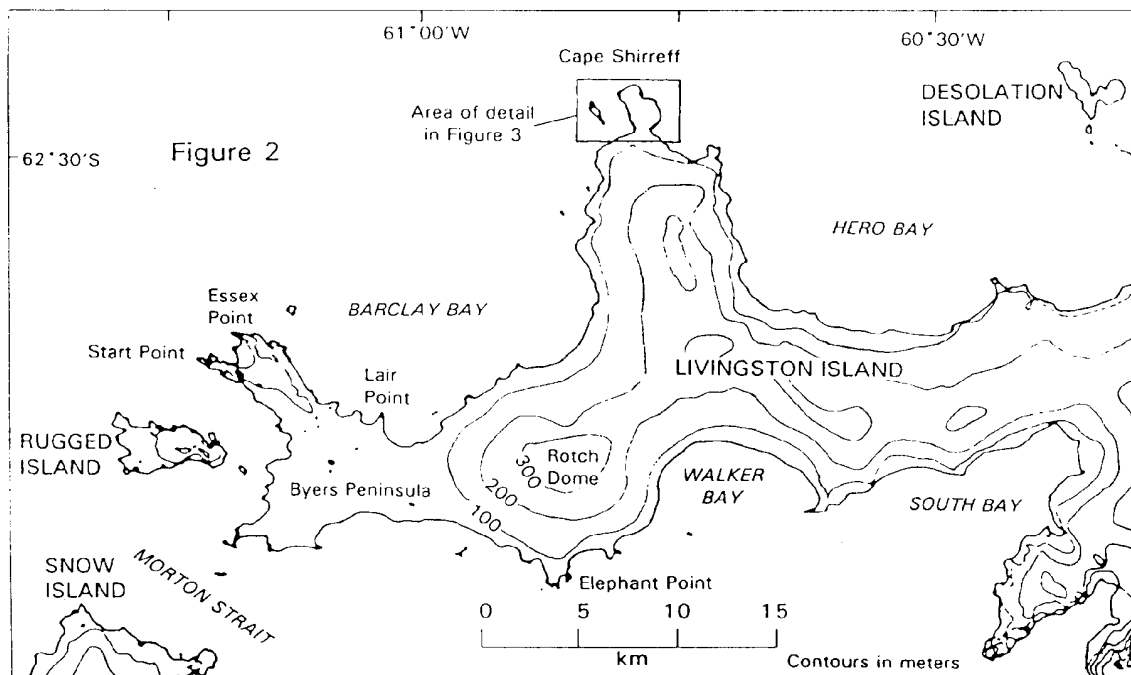
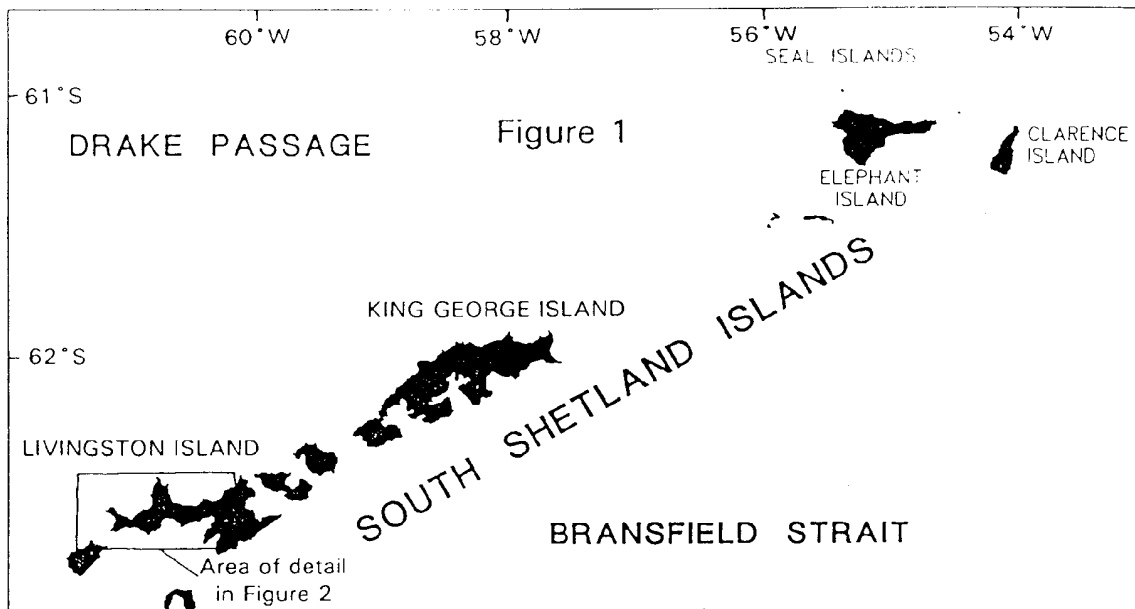


Рис. 1 и 2: На этих картах в общих чертах показано местонахождение охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо» (рис. 1) и местоположение этого участка по отношению к северо-западной части острова Ливингстон.

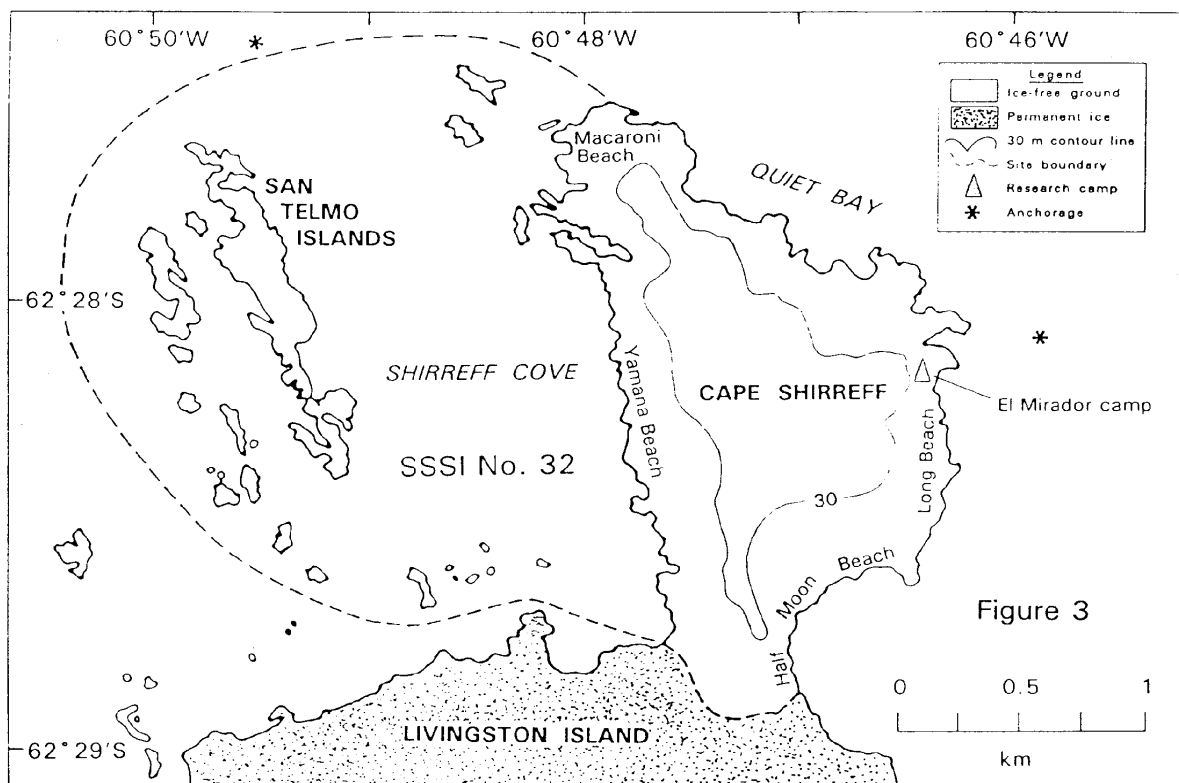


Рис. 3: На этой карте подробно показан охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Мыс Ширрефф и острова Сан-тельмо». Обратите внимание, что границы этого участка идентичны границам участка особого научного интереса №32, охраняемого в рамках Договора об Антарктике.

**ПРОЦЕДУРЫ НАЗНАЧЕНИЯ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АНТКОМа**

ПРОЦЕДУРЫ НАЗНАЧЕНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АНТКОМа

Исполняющий обязанности Исполнительного секретаря

- (i) В случае освобождения должности Исполнительного секретаря Научный сотрудник назначается исполняющим обязанности Исполнительного секретаря в ожидании назначения нового лица.
- (ii) Любое лицо, назначенное на должность исполняющего обязанности Исполнительного секретаря, получает заработную плату, пособия и другие привилегии, соответствующие должности Исполнительного секретаря, в течение пребывания его в этой должности.

Объявление

- (iii) Страны-члены согласовывают текст объявления о замещении должности Исполнительного секретаря. Это объявление будет помещено на веб-сайте АНТКОМа и выделено на главной странице. На странице веб-сайта, посвященной поискам кандидатов на должность, будет помещена соответствующая дополнительная информация, включая информацию контактных лиц в странах-членах.
- (iv) Одобренный текст заявления будет также помещен Председателем Комиссии в национальных и международных публикациях и на веб-сайтах. Предпочтение должно отдаваться веб-сайтам, когда есть такая возможность, и на них должна быть гипертекстовая ссылка на страницу веб-сайта АНТКОМа, посвященную поискам кандидатов.
- (v) Страны члены должны прийти к соглашению о том, где Председатель будет помещать это объявление. Перед тем, как страна-член дополнительно помещает где-нибудь это объявление, она должна уведомить Секретариат о своих планах и подтвердить, что это объявление еще не было помещено там какой-либо другой страной-членом.

Лица, которые могут подавать заявление

- (vi) На должность Исполнительного секретаря могут подавать заявления только граждане/подданные стран-членов Комиссии.

Личные заявления

- (vii) Лица, имеющие право на подачу заявления, могут это сделать сами.

Номинация странами-членами

- (viii) Кроме этого каждая страна-член Комиссии может предложить не более двух кандидатов на освободившуюся должность. Страны-члены не

должны сообщать о своих кандидатах, если таковые имеются, пока не истечет срок подачи заявлений для всех лиц.

Подача заявлений

- (ix) Заявления должны подаваться электронным способом на имя Председателя через Секретариат, и электронная копия отсылается контактному лицу страны члена, указанному на посвященном поиску кандидатов странице веб-сайта АНТКОМа. Заявления, присланные по почте будут возвращаться.

Прием заявлений

- (x) Председатель извещает каждого подавшего заявление о том, что заявление получено.

Доступ к заявлениям

- (xi) Каждое полученное председателем заявление переводится Секретариатом на все четыре официальных языка и помещается на защищенную паролем страницу веб-сайта АНТКОМа.

Рейтинг подавших заявление

- (xii) Каждая страна-член передает Секретариату список 10 наиболее подходящих, по ее мнению, кандидатов в порядке предпочтения. По получении номинационного списка от всех стран-членов Комиссии Председатель определяет степень предпочтения каждого кандидата, давая 10 баллов за первое место в списке, 9 – за второе и т.д.

Список самых подходящих кандидатов

- (xiii) Пять кандидатов с самым высоким общим баллом включается в окончательный список наиболее подходящих кандидатов. В случае, если какой-либо кандидат снимает свою кандидатуру, следующий в списке становится на его место.

Собеседование и прочие вопросы

- (xiv) Фамилии отобранных кандидатов сообщаются странам-членам Комиссии, и кандидаты приглашаются на следующее совещание Комиссии, во время которого Председатель Комиссии делает распоряжения относительно окончательного выбора таким образом, как это будет согласовано после консультации с главами всех делегаций в соответствии со Статьей XII, пункт 1 Конвенции.
- (xv) Расходы на поездки и проживание, понесенные кандидатами, приглашенными для окончательного отбора, возмещаются Комиссией, за исключением тех случаев, когда страна-член Комиссии непосредственно оплачивает эти расходы. Странам-членам настоятельно рекомендуется

взять на себя эти расходы. (Примечание: В счет этих расходов в бюджет 2001 г. включена статья расходов в AUD30 500. Если все страны-члены Комиссии примут на себя расходы своих граждан/подданных, по этой статье расходов не будет.)

- (xvi) Выбранному кандидату направляется уведомление при первой возможности, но не позже закрытия Совещания.

Первый рабочий день

- (xvii) Выбранный кандидат прибывает в штаб-квартиру Комиссии за две полных недели до ухода предыдущего Исполнительного секретаря с тем, чтобы можно было передать дела.

Проект объявления

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ КОМИССИИ
ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
(АНТКОМ)**

Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) объявляет прием заявлений на должность Исполнительного секретаря.

АНТКОМ – международная организация со штаб-квартирой в Хобарте, Австралия, ответственная за осуществление целей и принципов Конвенции, сохранение, а также рациональное использование морских живых ресурсов в антарктических водах.

Исполнительный секретарь руководит небольшой группой административных, технических и научных работников, представляет бюджет Комиссии и управляет им, организует совещания Комиссии и его специальных и постоянных комитетов.

Кандидаты должны быть гражданами стран-членов АНТКОМа {перечень}

Критерии отбора

- Опыт или глубокие знания о функционировании международных и/или межправительственных организаций.
- Наличие большого административного опыта, опыта руководства и доказательства компетентности в таких вопросах, как:
 - отбор административного, технического и научного персонала и руководство им;
 - подготовка финансовых бюджетов и управление расходами;
 - организация совещаний и обеспечение услуг секретариата для комитетов высокого уровня; и
 - информационно-технологический и компьютерный менеджмент.
- Знакомство с антарктическими делами.
- Знакомство с вопросами управления промыслом и/или экосистемой.
- Знание языков.

Зарплата и пособия

Срок пребывания в должности – 4 года с возможным назначением на один дополнительный четырехлетний срок. В настоящее время чистый оклад составляет US\$103 763–US\$121 658 в год. Выплата пособий основана на шкале ООН и включает оплату расходов по перемещению, пособие по введению в должность, пособие по возвращению на родину, пособие по отпуску на родину каждые два года, социальное

обеспечение и пособие на образование детей.

Начало работы

Лицо, выбранное на должность Исполнительного секретаря, должно прибыть на рабочее место 4 февраля 2002 г. на двухнедельный период передачи дел предыдущим Исполнительным секретарем и вступает в должность 18 февраля 2002 г.

Дополнительная информация

Полную информация о рабочих обязанности, критериях отбора и процессе подачи заявления можно найти на веб-сайте АНТКОМа по адресу www.ccamlr.org.

Равные возможности при трудоустройстве

АНТКОМ обеспечивает равные возможности при трудоустройстве.

Срок подачи

Заявления должны быть получены не позже 30 апреля 2001 г.

СТАНДАРТНАЯ СВОДНАЯ ФОРМА

Имя:

Адрес:

Телефон:

Факсимиле:

e-mail:

Гражданство:

Университетский диплом и ученые степени

(Перечислите дипломы и степени с указанием года получения)

Владение английским, испанским, русским или французским языком

(Укажите степень)

(Секретариат вставит соответствующую таблицу).

Профессиональный опыт и опыт управления

(Включите развернутую информацию, дополняющую данный список, в свое заявление)

1. в руководстве штатом и управлении бюджетом и организациями (укажите организацию, поле деятельности организации, кол-во подчиненных и размер бюджета).
2. в международных, региональных и/или межправительственных организациях, включая организации, занимающихся Антарктикой и/или промыслом/охраной и управлением окружающей среды (перечислите эти организации и когда вы там работали).

СТРАНИЦА ВЕБ-САЙТА, ПОСВЯЩЕННАЯ ПОИСКУ КАНДИДАТОВ

- Объявление
- Должностные обязанности Исполнительного секретаря
 1. Несет общую ответственность за обеспечение эффективной работы Секретариата.
 2. Создает рабочую обстановку, способствующую повышению квалификации сотрудников и максимизации их вклада в работу организации.
 3. В консультации с Комиссией внедряет систематическое стратегическое/ корпоративное планирование в Секретариате.
 4. Обеспечивает поддержку и осуществляет контакт с председателями Комиссии, Научного комитета и его вспомогательных органов, Постоянного комитета по наблюдению и инспекции и всех созданных специальных групп в вопросах управления их совещаниями и выполнения программ работы этих совещаний, а также координирования.
 5. Руководит необходимой подготовительной работой для совещаний АНТКОМа и работой после совещаний, включая межсессионную работу Научного комитета и его вспомогательных органов, а также всех созданных специальных групп.
 6. Осуществляет сотрудничество и поддерживает контакт с другими международными организациями по вопросам, относящимся к деятельности АНТКОМа.
 7. Назначает весь научный, технический и административный персонал, необходимый для достижения целей АНТКОМа, руководит его работой, разрабатывает индивидуальные программы работы сотрудников или помогает в этом.
 8. Разрабатывает и внедряет систему оценки эффективности работы для всех сотрудников, включая Исполнительного секретаря.
 9. Контролирует сбор, составление и распространение информации о промысле, незаконной, нерегулируемой и незарегистрированной деятельности, документации уловов и прочей информации, как это требуется в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, и в сотрудничестве с Администратором базы данных представляет в Комиссию и Научный комитет регулярные отчеты о положении дел с базами данных.
 10. Несет ответственность за подготовку финансовых бюджетов и перспективных бюджетов для их рассмотрения в Комиссии, и обеспечивает, чтобы расходы производились в соответствии с утвержденным бюджетом.
- Пособия и льготы
- Гипертекстовая ссылка на Финансовые правила и Положение о штате
- Список контактных лиц в странах-членах
- Подача заявлений

Заявления должны:

- (i) включать заполненную стандартную сводную форму; и

(ii) быть представлены по e-mail – не позднее 30 апреля 2001 г. по адресу recruit@ssamlr.org, и копия должна быть отослана контактному лицу соответствующей страны-члена.

ГРАФИК ПОИСКА КАНДИДАТОВ НА ДОЛЖНОСТЬ

Секретариат помещает объявление	Не позже 1 января 2001 г.
Страны-члены помещают объявление	Не позже 1 февраля 2001 г.
Срок представления заявления (включая стандартную форму)	Не позже 30 апреля 2001 г.
Заявления помещаются на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМА	В течение одной недели после получения
Номинация странами-членами	Не раньше 8 мая 2001 г. Не позже 15 мая 2001 г.
Уведомление стран-членов о 10 отобранных кандидатах (в порядке предпочтения)	Не позже 30 июня 2001 г.
Уведомление кандидатов, попавших в список наиболее подходящих	Не позже 31 июля 2001 г.

РАСХОДЫ НА ПОИСК КАНДИДАТОВ НА ДОЛЖНОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

А. БЮДЖЕТ на 2001 г.

1. **Объявления в международных публикациях** AUD15 000
В трех публикациях, например *New Scientist* или *Economist*.

2. **Расходы на проезд и суточные кандидатов, вошедших в список наиболее подходящих** AUD30 500
Примерно AUD6100 на человека (в расчете на 5 человек), включая расходы на проживание. (Эта статья может быть сокращена до нуля, если каждая страна-член возьмет на себя расходы на проезд и суточные для каждого из своих граждан/подданных из этого списка).

ВСЕГО за 2001 г. AUD45 500

В. ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2002 г.

1. **Авиабилеты для переезда Исполнительного секретаря** AUD50 000^{1 2}
Приблизительная стоимость в туристическом классе для двух семей по четыре человека

2. **Пособие по введению в должность** AUD8000²
Из расчета суточных на 30-дневное проживание в Хобарте 1 человека и 3 иждивенцев по половинной ставке суточных.

3. **Пособие по переезду** AUD20 000^{1 2}
Приблизительная стоимость из расчета одного международного контейнера на две семьи.

¹ Половина этих сумм уже имеется в Фонде по уходу с должности/замещению вакансий.

² Оставшиеся суммы уже включены в перспективный бюджет на 2002 г.

4. Прочие расходы	AUD5000
Страхование и хранение имущества, расходы на автомобиль.	
5. Передача полномочий	AUD<u>7800</u>
Две недели на передачу дел.	
ВСЕГО за 2002 г.	AUD<u>90 800</u>